

# Ce Thomas of the Contract of t

■ Les vertus de l'apprentissage

■ 9 pages



CINQUANTE-TROISIÈME ANNÉE ~ Nº 16295 - 7,50 F

**MERCREDI 18 JUIN 1997** 

FONDATEUR: HUBERT BELIVE-MÉRY - DIRECTEUR: JEAN-MARIE COLOMBANI

### L'avenir de l'Europe

■ A Amsterdam. l'Allemagne impose la signature du pacte de stabilité budgétaire

**■** La France obtient un engagement pour l'emploi mais sans nouveaux financements

**■** L'histoire de la semaine où l'union monétaire a vacillé

Lire p. 2 et 3, la revue de presse p. 31, les réactions boursières p. 32 et notre éditorial page 16

### Les Khmers rouges annoncent la fin de Pol Pot responsable du génocide cambodgien

Deux millions de morts entre 1975 et 1979, sous le régime du « Frère numéro up »

ABANDONNÉ par la plupart de ses partisans, en fuite dans l'extrême nord du Cambodge, à la frontière avec la Thailande, Pol Pot, le chef historique du mouve ment des Khmers rouges, est poli-

L'homme qui dirigea an Cam-bodge, de 1975 à 1979, un régime responsable de la mort de deux de l'histnire. Si une certaine confusinn règnait encore, mardi 17 juin, quant à son sort personnel, il est en revanche acquis que Pol Pot a perdu tout contrôle sur un mnuvement khmer rouge en pleine désagrégation depuis plusieurs mois.

Mardi matin, la radin des Khmers rouges, captée à Bangkok, annonçait qu'il avait été mis fin « à [sa] trahison » et que le « gouvernement » khmer rouge, dirigé par Khieu Samphan, avait pu reprendre la situation en main. Enigmatique, la formule peut laisser entendre que Pol Pot a été



avait déjà été and an, sans que l'nn ait pu en avoir une quelcnnque confirmation. Premier premier ministre du

gouvernement royal, le prince Ranariddh, fils du roi Sihanouk, a déclaré mardi qu'il souhaitait la capture d'un Pol Pot «vivant» afin qu'il puisse être jugé pour ses crimes durant la période du géno-

On peut toutefois s'interroger sur la détermination des dirigeants khmers, actuellement au pouvoir à Phnom-Penh, à organiser un tel procès.

La fin politique de Pol Pot ne siguifie pas nécessairement l'apaisement des tensions au Cambodge. Le climat est explosif au sein du gouvernement de coalition dont les deux composantes - le Parti du Peuple cambodgien (PPC) de Hun Sen et les royalistes du Puncinpec - sont en concurrence ouverte pour récupérer les dépouilles du mouvement khmer rouge.

Lire page 6 et notre dossler pages 14 et 15

### M. Kouchner réclame un contrôle de contamination à la Hague

DANS UN DOCUMENT inédit dont Le Monde révèle le cantenu, les membres du cumité scientifique créé, en janvier 1997, par le gouvernement Juppé pour examiner les cnnséquences d'éventuelles contaminations générées par l'usine de retraitement de la

Hague (Manche) confirment l'existence d'un « agrégat » de cas de leucémies dans le canton de Beaumont-Hague. Mardi 17 juin, Bernard Knuchner, secrétaire d'Etat à la santé, a réclamé une vérification « ou plus vite » des niveaux de contamination sur le site de la Hague. Le même jour, l'entreprise de retraitement nucléaire, la Cogema, a confirmé qu'eile avait confisqué du matériel sousmarin appartenant à Greenpeace, qui devait porter plainte pour « vol

Lire page 10

### Le porte-monnaie à puce pour 1998

AU PRINTEMPS 1998, le nombre de pièces de monnaie en circulation en France pourrait commencer à diminuer. Le Groupement des cartes bancaires vient de décider de créer un porte-monnaie électronique universel. Cette carte à puce rechargeable, semblable aux télécartes utilisées pour le téléphone, remplacera pièces et billets dans les transactions commerciales d'un montant inférieur à 100 francs. L'installation de distributeurs autnmatiques de monnaie électronique et de terminaux chez les commerçants entraînera des investissements considérables pour les banques. Elles envisagent de mettre à contribution commerçants et consommateurs.

JEAN-PAUL BECHAT

LE FABRICANT français de mo-

teurs d'avions Snecma va sortir du

rouge en 1997 grâce au redémar-

rage du marché aérnnautique

mondial. Son PDG, Jean-Paul Be-

chat, espère que le retour des pro-

fits lui permettra de reconstituer

Lire page 19

Lire page 22

### Sinead O'Connor interdite de séjour en Terre sainte par des extrémistes juifs

TÉRUSALEM

de notre correspondant Sinead O'Chnnor mira pas a jerusaie L'iconoclaste chanteuse irlandaise, qui devait se produire samedi 21 juin dans la ville trois fois sainte pour un concert en faveur de la paix, craint pour sa vie. Menacée de mort, via des messages anonymes adressés aux ambassades d'Irlande et de Grande-Bretagne en Israël, l'artiste a déclaré forfait le 16 juin. « Je soutiens la paix, a-t-elle fait savoir aux organisateurs, mais je ne peux pas mettre en danger la vie de mes deux enfants, de mes musiciens et techniciens. » Exit l'artiste naguère catholique - aujourd'hul bouddhiste -, qui n'avait pas craint, il y a quelques années, de déchirer rageusement sous l'œil des caméras un cliché du pape Jean Paul II... Exit Sinead O'Connor; bonjour, Ehoud Olmert.

Député de l'extrême droite Likoud, partisan déclaré du « Grand Israel » et maire controversé d'une ville théoriquement « réunifiée » - en réalité, profondément divisée entre Juifs de l'Ouest et Arabes de l'Est -. M. Olmert s'est « réjoui » du retrait de la chanteuse. Les pacifistes, surtout Inrsqu'ils unilatérale par l'Etat hébreu de la partie pas sa tasse de thé. Invitée par le Jerusalem Link, une nrganisatinn de femmes israéliennes et palestiniennes qui se bat depuls cinq ans pour un partage de souveraineté sur la ville, Sinead O'Connor devait charmer les Yérosolomitalns sous une bannière portant «Jérusalem, deux capitales pour deux Etats ». L'un israélien, l'autre palestinien.

Sur les ondes de la radin publique israélienne, lundi matin, Itamar Ben Gvir grondait : « Une chanteuse qui prêche la division de Jérusalem et dissémine une culture goy [non juive] n'a pas sa place en Israël. » Que le concert ait reçu le snutien de célébrités comme Jacques Attali, Anne-Aymone Giscard d'Estaing, Marie-Claire Mendès France, Alain Finkelkraut ou Edgar Morin ne change rien à l'affaire. Membre du Front idéologique, un groupuscule d'extrémistes juifs, M. Ben Gvir a ajouté: « Nous sommes heureux de voir que nos interventions ont porté... >

L'irascible Irlandaise, qui n'avait pas hésité à boxer deux photographes lors d'une visite

entendent remettre en questinn l'annexion | privée au Saint-Sépulcre en 1995, pourra préparer tranquillement son prochain album brouilleront sans elle. Daphna Golan, l'énerglque pacifiste israélienne qui conduit le Link avec Amneh Badran, la Palestinlenne, en a profité pour dénoncer lundi « l'atmosphère de menaces qui, depuis l'assassinat d'Itzhak Rabin, pèse dans le pays sur tous les artistes favorables à la coexistence ».

Partiellement financée par l'Uninn européenne, la Fondation Ford, le Danemark et plusieurs consulats européens à Jérusalem dant celui de France, la Semaine d'action pour la paix organisée par les femmes de la cité prévoit d'autres concerts, des expositinns, des symposiums et une grande marche Israélo-palestinienne samedi dans la Ville sainte « paur la reconnaissance des droits civiques et politiques des habitants [arabes] de Jérusalem-Est ». Débarrassés de M™ O'Connnr, les fanas musclés du Frant idéologique laisseront-ils le Link délivrer en paix son message de paix?

Patrice Claude

#### **™** Coup de filet antipédophiles

qualifié en bande organisée ».

2 500 gendarmes ont été mobilisés mardi 17 juin dans la matinée, pou une vaste opération de perquisitions et d'interpellations dans les milieux de la vidéo pédophile.

#### **☑** Tension en Ulster

L'IRA revendique l'assassinat de deux policiers en Irlande du Nord. Le premier ministre britannique, Tony Blair, annule une rencontre entre un membre de son gouvernement et le Sinn Fein, p. 4

#### **Les cumuls** cachés

L'abandon formel de leurs fonctions locales n'empêche pas les ministres du gouvernement Jospin de garder, en province, la haute main sur les affaires de leur ville.

#### Moscou en panne de tables abordables

Dans la capitale russe, les plaisirs de la gastronomie sont réservés aux plus for-

#### ■ Le virage de NatWest

La banque britannique jette l'éponge. Elle restreint ses ambitions dans les activités de marchés peu rentables. p. 17

#### Chastes amours chez Cartier

La Fondation Cartier propose une très sage exposition, pourtant intitulée · Amours .

Anjoure had Météorologie... Grade culturel. Communication\_

### Snecma sort du rouge

LE MONDE de l'humanitaire af-

tions posées lors du récent Forum

réfugiés, HCR), Carol Bellamy (Fonds des Natinns unies pour l'enfance, Unicef), Yasushi Akashi (Nations unies) et Brian Atwood (Agence américaine pour le déve-loppement international, Usaid). Premier dilemme : doit-on lais-

ser les vnlnntaires cnurir des risques extrêmes? Les assassinats de trois délégués de la Crnix-Rouge au Burundi (juin 1996), de six antres, dans leur lit, en Tchétchénie (décembre 1996) et de trois membres de Médecins du monde au Rwanda (janvier 1997) ont ouvert une ère inédite, où les travailleurs humanitaires ne jouissent plus d'aucune immunité fonctionnelle. Bien plus: la croix rouge - symbole de leur mission -, qui protégeait hier les volnntaires, les désigne aujourd'hui à la vindicte des tueurs, qui tiennent pour victimes de choix ces témoins gênants dont la mort assure à leurs

Cette vulnérabilité nouvelle a de multiples causes. Depuis la chute du mur, la plupart des conflits ont changé de nature.

crimes un écho maximum.

Lire la suite page 16

### Les nouveaux dilemmes de l'humanitaire

fronte lucidement son désarroi. Entre doute et amertume, inquiétude et coière, il poursuit son examen de conscience. Il tente d'échapper aux dilemmes surgis, nu aggravés, lors des plus récents conflits, de la Somalie à l'ex-Yougnslavie, de la Tchétchénie à l'Afrique des Grands Lacs.

Comment clarifier les rôles entre humanitaires, d'une part, pniltiques, vnire militaires, de l'autre, après phisieurs interven-tions nù la sollicitation excessive des premiers servit d'alibi à l'inaction des seconds? Peut-on seulement démêler le politique et l'humanitaire, souvent si imbriqués, sur le terrain comme an cœur de stratégies inavnuées? Dans l'urgence, comment protéger les travailleurs de l'humanitaire des tueurs qui les menacent ? Vnilà quelques-unes des ques-

de Wolfsberg, une rencontre organisée près de Zurich par Comelio Sommaruga, président de la Croix-Rouge internationale, entre une soixantaine de responsables, dont les dirigeants de plusieurs grands fournisseurs d'aide humanitaire, notamment Emma Bonino (Commission européenne), SadaA rencontrer Théodore Monod à l'occasion de la sortie de Thésaurus et de Terre et Ciel (éd. Actes Sud)

La Fnac



yous invite dans son Forum...

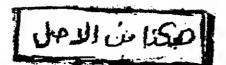
Fnac Saint-Lazare Passage du Havre 109, rue Saint-Lazare. 75009 Paris Programme complet sur
36 15 FNAC (2,23 F/minute) et www.fnac.fr

Jean-Pierre Langellier

SIGMA CONSEIL

Affenagne, 3 DM; Antiles-Guyane, 8 F; Auniche, 25 ATS; Balgique, 45 FB; Carada, 2,25 \$CAN; Côte-d'Ivoire, 650 F CFA; Denemark, 14 KRD; Espagne, 220 FTA; Grande-Bretagne, 12; Grèce, 400 DR; Iriande, 1,40 F; Iriande, 200 L; Lonembourg, 45 FL; Marce, 10 CH; Norvige, 14 KRN; Phys-Bar, 45 FL; Marce, 10 CH; Norvige, 14 KRN; Phys-Bar, 45 FL; Marce, 10 CH; Norvige, 14 KRN; Phys-Bar, 5 Frieglel, 550 F CFA; Suedn, 15 KRS; Sulsan, 2,30 FS; Tunsse, 1,2 Din; USA (MY), 25; USA (others), 2,50 S. M 0147 - 618 - 7,50 F

and the second second



### INTERNATIONAL

EUROPE Les Quinze sont parvenus, lundi 16 juin à Amsterdam, à un compromis sur le sujet qui les divisait depuis dix jours : la revendication du nouveau gouvernement français

pline budgétaire pris par les Europeens, dans la perspective de la monnaie unique, par de nouveaux engagements en matière de politique

d'équilibrer l'engagement de disci-pline budgétaire pris par les Euro-pacte de stabilité budgétaire, une résolution sur la croissance et l'emploi a été adoptée. • LA PORTEE de cette nouvelle résolution a fait l'objet d'ap- l'emploi devenait désormais une

préciations variées dans les délégations réunies à Amsterdam. Français et Allemands ont exprimé leur satisfaction, les premiers estimant que

préoccupation commune de l'Europe, tandis que les seconds se félicitaient qu'aucine dépense nouvelle n'ait été engagée en faveur d'une politique de l'emploi. (Lire notre éditorial page 16.)

### Le compromis d'Amsterdam met fin à la crise qui menaçait l'euro

Les Quinze ont adopté une résolution sur la croissance et l'emploi qui fait pendant au pacte de discipline budgétaire. Français et Allemands se sont déclarés satisfaits pour des raisons opposées

**AMSTERDAM** de natre envoyé spécial

Les ministres des finances des Quinze réunis à Amsterdam, lundi 16 juin, sont parvenus à un compromis sur le fonctionnement de l'Union économique et monétaire (UEM) à partir du 1ª janvier 1999, date retenue pour l'entrée en vigueur de la monnaie unique. Au soulagement général, les menaces de crise qui, en raison des exigences françaises, pesaient depuis une semaine sur la marche vers l'euro se sont trouvées ainsi

Le pacte de stabilité, conclu après de laborieuses négociations en décembre à Dublin et dont l'objet est d'encadrer la politique budgétaire des pays de la zone euro afin d'éviter tout dérapage pouvant mettre en cause la viabilité de l'UEM, a été formellement adopté. C'est ce que réclamaient avec force les partenaires de la France et, plus que d'autres, l'Allemagne, à l'origine du pacte.

POTENTIALITÉS INEXPLORÉES

Le texte approuvé par les ministres des finances et avalisé ensuite par les chefs d'Etat et de gouvernement donne satisfaction à la France. Il réunit sur le même plan, donc à égalité d'importance, deux résolutions, l'une sur la « croissance et l'emploi », la seconde sur le pacte de stabilité. Un court « chapeau » souligne la cohérence des deux résolutions, faisant valoir que « des politiques mocro-économiques et budgétaires. saines vont la moin dans la moin avec une croissance forte et durable de lo production et de l'emploi ». Jacques Chirac s'est félicité de l'accord ainsi intervenu.

La résolution sur la croissance

et l'emploi comprend deux parties: l'une, la plus importante aux yeux de Dominique Strauss-Rahn, porte sur la coordination des polltiques économiques autres que budgétaires. Il s'agit en réalité de mettre en œuvre l'ensemble des potentialités offertes par le traité de Maastricht (article 102 A et

103), mais jusque-là inexplorées. Que peuvent en attendre les Européens, souvent décus par une politique abstraite orientée exclusivement vers la mise en place de la monnaie unique et indifférente leurs difficultés quotidiennes?

fut-il demandé à M. Strauss-

festée par les Quinze de recentrer une bonne part de leurs travaux ò venir sur l'emploi; ensuite de constater que l'Union monétaire en 1999 ne se développera pas dans un vide politique, mois que nous vivrons dons un système où, foce à une banque centrale indépendante, existera un pole économique », a-t-

INSPIRÉ PAR GORDON BROWN

Le texte adopté puise largement dans un mémorandum qui avait été transmis voici quelques jours

Kahn: « D'abord lo volonté mani- chanceller de l'Echiquier: on y met l'accent sur les thèmes chers à la nouvelle équipe travailliste - la formation et l'éducation, l'efficacité du marché du travail, la compétitivité, une fiscalité favorable à l'emploi... Des procédures sont prévues afin d'encadrer et de rendre le plus opérationnel possible la concertation et la surveillance mutuelle que l'on cherche ainsi à instaurer. Pour faire le point et donner si possible un élan supplémentaire à l'exercice, il a été entendu qu'un Conseil européen extraordinaire consacré à l'emploi se tiendrait à l'automne

sous présidence luxembourgeoise. La résolution sur la croissance et l'emploi comprend également une série de dispositions de nature plus conjoncturelle. L'idée est de mobiliser quelques crédits, essentiellement par l'intermédiaire de la Banque européenne d'investissement (BEI) pour prendre des participations dans des PME de haute technologie (création de richesses nouvelles et d'emplois) on encore pour faciliter le financement de divers projets dont on imagine qu'ils auront un impact favorable sur l'emploi : depuis les

tructure identifiés en 1994 à l'occasion des débats sur le Livre blonc de Jacques Delors, jusqu'à des interventions dans des domaines inexplorés par la BEI, telles l'éducation, la ville, la santé. Cette énième tentative pour

trouver des crédits ne doit toutefois pas faire illusion. Parce que d'abord la BEI est évidemment très consciente, et depuis longtemps, de la priorité à donner à la lutte contre le chômage et « cible » déjà largement ses interventions dans ce sens. Par ailleurs, Theo Waigel, le ministre allemand, a été parfaitement clair: «Il n'y aura pas de moyens nouveaux pour une politique européenne de l'emploi; il n'y oura pas non plus de compétences odditionnelles pour lo Commission. Quant à la BEI, elle ne modifiera pas ses statuts, elle interviendra dons le cadre existant, et il ne faut pas compter sur des volumes de prêts supplémentaires, » Les An-glais, les Néerlandais et d'autres se sont montrés également réticents à ce qui, de près ou de loin, pourrait ressembler à des financements communautaires nou-

Outre les deux résolutions, un mandat est donné à la Commission et aux ministres des finances pour qu'ils étudient la mise en œuvre de l'article 109 du traité. autrement dit la politique de change de l'UEM. Il s'agit des relations extérieures de l'euro, de l'équilibre à établir avec les autres grandes monnaies : un exercice où il faudra trouver un dosage efficace entre l'action de la Banque centrale européenne et celle du conseil des ministres de l'écono-

### La résolution du Conseil européen sur la croissance et l'emploi

VOICI des extraits, dons lo traduction française non officielle, de la résolution odoptée par le Conseil européen d'Amsterdam sur lo croissance et l'emploi. Le texte commence par une introduction de deux paragrophes, ovant d'énoncer le pacte de stobilité et de crois-

sance, puis lo résolution sur « Résolution du Conseil européen sur la croissance

et l'emploi Introduction

1. Il est impératif de don-VERBATIM ner de nouvelles impulsions pour maintenir l'emploi fermement en tête de l'ordre du jour politique de l'Union. (...) Il faut se donner pour objectif prioritaire de développer une main-d'œuvre compétente, formée et mobile, et de permettre au marché du travail de réagir aux changements écono-

L'efficacité économique et l'intégration sociale sont des aspects complémentaires de la société européenne plus solidaire à laquelle

nous aspirons tous. (...) - Le développement du pôle économique 2. Si la responsabilité première de la lutte contre le chômage demeure du ressort des Etats membres, il faut reconnaître le besoin à la fois d'améliorer l'efficacité et d'élargir le contenu de la coordination, en mettant notamment l'accent sur les politiques en faveur de

3. Dans le cadre de politiques macro-économiques à long terme et sur la base d'une éva-luation de la situation économique dans l'Union européenne et dans chaque Etat membre, il sera accordé plus d'attention à la compétitivité européenne comme précondition de la croissance et de l'emploi (...)

4. Les systèmes fiscaux et de protection sociale doivent être rendus plus favorables à l'emploi et de cette manière aptes à améliorer le fonctionnement du marché du travail. (...)

7. L'Union européenne doit compléter les concernées, y compris les réseaux transeuropéens, les programmes de recherche et de déla création d'emplois et à la croissance écono-

9. (...) Nous appelons la Banque européenne des prix (...). »

tibles avec des principes et des pratiques bancaires sains. 10. La commission est invitée à prendre les

d'investissement à accroître ses activités, en fa-

vorisant les projets d'investissement compa-

mesures appropriées pour assurer qu'à l'expiration du traité CECA en 2002, les revenus de ses réserves existantes soient utilisés à un fonds de recherche pour des secteurs liés à l'industrie du charbon et de l'acier. - Additif aux conclusions de la présidence.

Le Conseil européen invite le Conseil (« Ecofin ») à examiner et à indiquer comment améliorer les processus de coordination économique dans la troisième phase de l'Union économique et monétaire de manière compa-

tible avec les principes et les pratiques du traité.

- Additif aux conclusions de la présidence. Le Conseil européen invite le conseil et la mesures nationales en examinant systémati-quement toutes les politiques communautaires nétaire européen (...) à formuler des prientations générales de la politique de change à l'égard d'une ou de plusieurs monnaies non veloppement, pour s'assurer qu'ils visent bien à :- communautaires, qui ne doit pas porter préjudice à l'objectif prioritaire du système européen de banques centrales de maintenir la stabilité

T: 1.5

E . J. 1

Zative ...

, <del>-</del>

Demin Cur.

7.2

No.

alf ....

West in a

P. Car

Ciry.

\*2:\*\*. ·

----

#### La cohésion franco-allemande est fragilisée

de notre envoyé spécial Les Français sont en droit de se réiouir des premiers résultats du Conseil européen d'Amsterdam, ceux touchant à l'Union économique et monétaire. Tactique-

ANALYSE. L'Allemagne s'interroge sur ces socialistes français prompts à engager des dépenses

ment, ils ont obtenu satisfaction, sans susciter pour autant une crise sérieuse avec leurs partenaires. Il reste que la cohésion franco-allemande sérieusement secouée pendant la semaine passée risque de se trouver affectée. Ce n'est probablement pas la manière de se préparer aux bourrasques qui s'annoncent.

Pendant la campagne électorale. Lionel Jospin avait expliqué parfois avec véhémence que la marche vers la monnaie unique ne pourrait pas, sans risque, se poursuivre à un rythme soutenu, en donnant l'impression d'ignorer les préoccupations immédiates d'une population de plus en plus traumatisée par le chô-

A peine installé au pouvoir. le

LE PIÈGE DE LA MONDIALISATION

"Il faut lire l'étourdissant livre de

deux journalistes du Spiegel. Hans-

Peter Martin et Harald Schumann.

ses promesses s'est employé à imposer aux partenaires l'infléchissement qu'il jugeait nécessaire. La demande française fut jugée recevable par une majorité d'Etats-membres, à cette nuance près que personne ne voulait accepter que l'adoption formelle du pacte soit reportée au-delà du conseil européen d'Amsterdam. Il failait rapprocher les points de vue et il semblait que ce soit un défi dépassant les jeux babituels de la diplomatie.

Les commentaires entendus dans les coulisses d'Amsterdam portaient le plus souvent à croire que la France n'y avait guète obtenu que des promesses verbales. C'est sans donte vrai, s'agissant des crédits à mettre au service d'une économie qu'on veut plus dynamique: «Il n'y oura pas de moyens nouveaux - a tranché, categorique, Then Waigel, le ministre allemand des finances.

RÉÉQUILIBRAGE AMORCÉ

En revanche, Dominique Strauss-Kahn est en droit d'estimer que le rééquilibrage de la gestion de la future Union monétaire a été effectivement amorcé. La coordination des politiques économiques, indispensable pour des pays possédant une monnaie unique, qui était limitée à la sphère budgétaire, sera progresnouveau gouvernement tenant sivement étendue à l'ensemble

des domaines avant des conséquences sur l'emploi. Bien sur, il faudra l'organiser, bien sur nos partenaires, s'ils ne sont pas convaincus, pourront freiner l'entreprise. « Nous ourons lo mème détermination ovont et après Amsterdam », répliquait par avance a une telle manifestation de scepticisme un proche collaborateur de Lionel Jospin.

L'éclat a été évité parce que l'affaire a été gérée avec modéra-tion par l'ensemble des protagonistes : avec l'idée répétée à l'envi que les Quinze et, en tout cas, les Français et les Allemands, étaient condamnés à s'entendre. Il n'est pas sûr pour autant qu'elle ne laisse pas de trace : on s'interroge de plus en plus en Allemagne sur ces socialistes français prompts à engager des dépenses. Les doutes vont à l'évidence grandir lorsqu'on prendra conscience outre-Rhin que, presque sans le dire, comme si cela aliait de soi, les Français s'accommodent d'une modification des règles du jeu.

Des fonctinnnaires, dans les ailées du pouvoir, évoquent comme la situation la plus probable un niveau de déficit des finances publiques se situant en 1997 autour de 3,7-3,8 %, encore aggravé en 1998. Ce serait sur la base de telles données qu'il faudrait interpréter les critères de Maastricht « en tendonces » ! Gageons que pour un grand nombre d'hommes politiques allemands, pour une large fraction de l'opinion allemande, de tels chiffres, s'ils étaient confirmes par l'audit commandé à Paris, seraient tout simplement considérés comme extravagants et condulraient de nombreux dirigeants à s'interroger sur l'opportunité de poursuivre l'entreprise. Ces réactions ne manqueraient pas d'agiter les marchés, menaçant en retour tout l'édifice. Mais dans les milieux officiels, on ne croit pas à cet avis de tempête.

#### La « voix de la France » avait un ton forcé de circonstance

de nos envoyés spéciaux A quinze heures, à l'instant même où les ministres européens de l'économie et des finances sortaient de leur

réunion de

travail, avec

un accord en

bonne et due

forme entre



les mains sur le pacte de stabilité, les deux RECIT porte-parole français, Catherine Colonna pour l'Elysée et Manuel Valls pour Matignon, ont rejoint la salle où les attendait la presse pour annoncer la bonne nouvelle. Le duo avait été parfaitement préparé, en conformité avec les consignes établies par le président de la République et le premier ministre, lors de leur rencontre préparatoire au som-

met d'Amsterdam à l'Elysée. La « voix de la France » a donc eu l'harmonie militante et le ton vaguement forcé que les circonstances imposaient. « Jacques Chirac se rejouit de l'accord intervenu qui est dans le droit-iil de la pasition fran-çaise, élaboré en parfaite coordination des efforts entre le président et le premier ministre », a expliqué Catherine Colonna, avant de laisser Manuel Valls se «féliciter» à son tour de ce ~ bon accord, ce bon compromis qui va dans le bon sens de la position de la France, soutenue par le président de la République et le premier ministre », qui ouvre une « nouvelle étape pour la construction européenne ». Plus nuancée dans l'expression de son enthousiasme, M=Colonna a juge que l'accord comportait des « améliorotions substantielles par rapport à la situation existante ...

L'empressement français à présenter l'accord intervenu n'a guère été du goût du ministre allemand de l'économie et des finances Theo Waigel, qui a aussit3t débarqué, Impromptu, dans la salle de presse de la délégation allemande pour nuancer la « victoire française » et don-Philippe Lemaître ner sa propre interprétation. L'ac-

cord, a-t-il souligné, a surtont entériné le pacte de stabilité et, conformément aux souhaits exprimés par le chancelier Helmut Kohl à Poitiers, vendredi 13 juin, n'engage pas d'argent supplémentaire en faveur de l'emploi. Quant au conseiller du ministre britannique de l'économie, il s'est adressé aux journalistes de son pays pour se féliciter de cet accord qui «satisfait tout le monde et va permettre de travailler sur l'emploi et de se battre sur la flexi-

CONSIGNE D'HARMONIE

Un peu plus tard, M. Waleel a inministre depuis plus longtemps, le pacte de stabilité n'aurait sans doute pas été le même. Sans doute moins contraignant », a-t-il observé, avant d'évoquer implicitement les insuffisances du sommet de Dublin au cours duquel M. Chirac avait engagé la France. Sur les travées, Mª Colonna, qui ne perd pas un mot des propos de M. Strauss-Khan, secoue la tête en signe de dénégation. « Non, ce n'est pas vrai », murmure-t-elle alors suffisamment fort pour être entendue. M. Valls s'est aussitôt empressé de griffonner un mot à l'intention de M. Strauss-Kahn pour lui rappeler que la France parlait « d'une seule

Dans l'entourage du premier ministre, on était en effet bien décidé à ne froisser aucune susceptibilité. Au cours de la deuxième séance plénière des chefs d'Etat et de gon-

vernement dans l'après-midi, M. Jospin s'est notamment entretenu avec M. Chirac des journaux télévisés français du soit, afin de s'assurer que le chef de l'Etat ne verrait pas d'inconvénients à ce que les ministres interviennent en direct pour

présenter l'accord. La partition, là encore, a été parfaitement réglée. Dans le respect conjugué de l'ordre protocolaire et de l'Audimat, Hnbert Védrine, le ministre français des affaires étrangères, a été l'invité de TF I, Dominique Strauss-Kahn celui de France 2 et Pietre Moscovici, le mi-

la conférence intergouvernementale. « Messieurs, nous négocions depuis un an et demi, nous connaissons les positions de chacun. Le temps des déclarations est passé. On ne s'attaque qu'aux problèmes », a-t-il déclaré à l'ouverture des débats. La discussion, très technique, a été interrompue une première fois à Theure du déseuner pour répondre à l'invitation de la reine Beatrix au palais de Dam. Elle a été reprise en milieu d'après-midi, en compagnie des ministres de l'économie et des finances venus présenter leur accord en séance plénière. « En moins de deux minutes, le conseil l'a adopté», a indiqué un diplomate néer-

> Pascale Robert-Diard, Henri de Bresson et Alain Franco

nistre délégué aux affaires étransisté sur la « séparation » des deux 200 and 200 an gères, l'invité de France 3. Quant au premier ministre, il ne s'est guère exprimé tout au long de résolutions, l'une sur le pacte de stabilité, l'autre sur l'emploi et la croissance; tandis qu'à quelques dicette première journée de travail, · Control Sam Office laissant à M. Chirac le soin de prézaines de mètres de là, devant la A second wife the presse française, le ministre français senter la position française devant · 中国 / 100 de l'économie et des finances, Doleurs homologues. Tout juste a-t-il The second second minique Strauss-Kahn, s'efforçait pris la parole dans l'après-midi pour The second section of the second of plutôt de valoriser le « chapeau se réjouir du compromis intervenu The State of the S commun » qui réunit ces deux résosur l'emploi. Les deux dirigeants de Committee of the Market lutions. Manifestement ravi du l'exécutif français ne se sont prati-quement pas quittés depuis les pre-mières heures de la matinée. Assis 4 - 42 - JAM compromis obtenu dans la journée, M. Strauss-Kahn a paru oublier quelques instants la consigne de côte à côte, ils out écouté le Néerl'harmonie de la parole française. landais Wim Kok, qui assure la pré-«Si Lionel Jospin wait été premier sidence du conseil, présenter sa méthode pour la discussion relative à

一 二 大 丁 丁 医 一 一 一 n dage

septicisme, modestie ou iron

bus les partis politiques fran

The state of the state of

and the second second

A Comment of the Comment

Section 1

THE PROPERTY.

The A. W

The State of State of

A CONTRACTOR

\* TOTAL ...

STATE OF THE STATE

The state of the s

The same of the Spirit Same

A STATE OF STREET Martin biente beiter THE CHICAGO PRANCATE TO THE PROPERTY OF the state of

And the second second ALEMANIA ME The state of the s

### ise qui menacait l'euro

1111

The state of the

British was No

Commence of the second

34 5.5

144

Section 1

in the second

Spiriture of the second

Militario Allendo Alle

Bergang Bond as ....

eige iği yamınını

1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

AND THE STATE OF

5 257 437 65

46 (100)

Asset Services

......

٠. مو ي

20 A Man The Control

---

- 4544

4 . 6 . 4 . . .

Marin ...

in the second second

4 4 40 . .

9 -3-365 A

1 400 00

12 m

海海生产 化

Secretary 2 .

..\_\_...

. . S. . . . . . .

€ 7 (4.7)<sup>(10.5)</sup>

The state of

West Sections



### Scepticisme, modestie ou ironie dans les partis politiques français

d'une résolution sur la croissance et l'emploi, en complément du pacte de stabilité budgétaire, a été accueillie avec scepticisme, avec modestie, et parfois avec ironie, par la plupart des responsables politiques français.

 L'ancien ministre des affaires étrangères, Hervé de Charette, a ainsi affirmé, lundi 16 juin, que « lo performonce du gouvernement françois reste modeste ». Concernant le pacte de stabilité qui accompagnera la mise en place de l'euro, le député (UDF-PPDF) de Maine-et-Loire s'est « réjoui que le gouvernement socioliste soit arrivé à la raison, à lo sagesse, ce qui l'oblige à s'asseoir sur ses pro-

messes electorales ». Ancien ministre délégué aux Barnier (RPR) a également minimisé la portée de l'accord d'Amsterdam, en déciarant, sur RTL, que, « ua peu comme le coucou ou ies ouvriers de la 11º heure, on voit arriver les sociolistes pour récupérer less efforts que nous ovions faits ». « Ce qui vient d'être obtenu que naus foisons depuis deux ans », a-t-il insisté, en estimant que « beaucoup de risques ont été pris paur l'amitié fronca-olle-

 Ministre de l'économie et des finances, Dominique Stranss-Kahn a reconnu, sur France 2, qu'il v avait eu « une certaine tensian » entre les quinze partenaires européens.

mande dans les derniers jaurs ».

Son collègue des affaires étrangéres, Hubert Védrine, a déclaré sur TF 1: « On ne peut pas dire qu'avec cette déclaration – qui est la meilleure décloration possible les choses s'arretent. Les choses commencent (...). C'est un résultat qui n'est peut-être pas aussi complet que ce que nous ourians désiré dans l'idéal, mais on n'est pas dans l'idéol. Il y o l'Eurape avec quinze portenaires, et c'est un résultat incomparoblement plus avance que si le gouvernement trançais n'avait rien demondé de

• Lundi, sur RTL, François Hallande, premier secrétaire délégué du Parti socialiste, a déclaré « dammage » que le pacte de stabilité reste « aussi rigoureux ». M. Hollande à souligné que le gouvernement avait « fait bouger les choses », même s'il n'avait

L'ADOPTION à Amsterdam « pas obtenu tout ce qu'il demandoit ». Le député de Corrèze a précisé au Monde que « le gouvernement Jospin a, en huit jours, fait avancer l'Europe de l'emploi de facon décisive por rapport oux deux dernières onnées ». Il estime que le pacte de stabilité a été mai négocié, en décembre 1996 à Dublin, par le précédent gouverne-

> • Jean-Christophe Cambadélis, chargé des relations extérieures au secrétariat national dn PS, a indiqué, de son côté, que « Lionel Jospin obtient un maximum d'effets dons un minimum d'espace ».

 Paradoxalement, l'une des réactions les plus positives émane du Parti communiste. Francis Wurtz, membre du bureau natioaffaires européennes, Michel nal, a donné la position officielle du PCF en observant que «l'essentiel est que le débat est ouvert dons l'opinion et dans toute l'Euvernement français - sur le contenu de lo réorientotion de lo construction européenne ».

Dans L'Humonité du mardi est exactement dans lo ligne de ce 17 juin, l'éditorialiste Claude Cabanes estime qu'« un nouvel espace s'ouvre dans lo guerre pour l'emploi (...) : il s'ouvre paur le gouvernement de notre pays, issu de lo forte attente d'une réarientation de lo construction européenne ».

• Sur LCI, Nicole Borvo, membre du secrétariat national du PCF et sénateur de Paris, a toutefois émis le soubait « d'outres décisions et une réorientation plus directe, plus oppréciable ».

Quant à Maxime Gremetz, député communiste de la Somme, opposé à la ligne « unitaire » du secrétaire national, Robert Hue, il a déclaré que l'accord d'Amsterdam fait « beaucaup de bruit pour rien. On peut toujaurs adopter un volet social. Mais le volet monétariste et ultralibéral demeure », a-t-

 Georges Sarre, porte-parole du Mouvement des citoyens (MDC), juge enfin que l'accord aisse « entière la questian de la monnaie unique, des pays participants, de la parité avec le dollar, du contrôle democratique de la Banque centrale. Ces conditions demeurent, a rappelé le député de Paris. Elles sont la base du rassemblement de la majorité, qui est

### Les socialistes français ont réduit leurs exigences

l'élection présidentielle de 1995, Lionel Jospin a fréquemment reproché à Jacques Chirac de n'avoir pas dit ce qu'il allait faire et de ne pas faire ce qu'il avait dit. Il ne s'étonnera donc pas que ses actions d'aujourd'hui soient jugées à l'aune de ses déclarations d'hier et qu'on soulève cette question : la construction européenne, telle qu'elle se dessine à l'issue du sommet d'Amsterdam, est-elle conforme à ce que préconisait le PS durant la campagne des législatives?

La réponse est complexe car M. Jospin n'a jamais dit expressément qu'en cas de victoire aux élections, il proposerait que la France dénonce le pacte de stabilité. Ce pacte, il l'a en revanche fréquemment critiqué. « C'est du super-Maastricht », s'insurgeait-il dans un entretien au Monde (21 mai), précisant qu'il n'avait « aucune raison » de se sentir « engagé » par lui. Mais il a toujours précisé qu'il ne serait pas maximaliste. Evoquant les conditions posées par le PS pour le passage à l'euro, il indiquait dans le même entretien que son souhait était de relancer le débat européen, mais sans mettre quiconque devant « un à prendre ou à laisser ».

La déclaration commune du PS et du PCF, publiée le 29 avril, manifeste le même balancement, S'il est implicitement critiqué, le pacte de stabilité n'y est pas formellement cité. Proposant de « dépasser le traité de Maastricht », le texte ajoutait qu'il convenait de « réorienter lo construction européenne vers une Europe sociale ». Enfin, la plate-forme publiée par le PS le 2 mai indiquait « que les relotions entre les pays participant à l'euro » pacte d'austérité, mais sur un pacte

de solidarité et de croissance ». Le gouvernement argue donc qu'il a respecté la lettre sinon l'esprit de ses engagements. S'il n'a pas cherché à dénoncer le fameux pacte de stabilité, il est parvenu à obtenir, en contrepartie, un pacte complémentaire, qui vise à une meilleure coordination des politiques économiques en faveur de l'emploi. Il reste, pourtant, une mconnue: pourquoi le gouvernement français a-t-il si rapidement abandonné l'idée de proposer à ses partenaires d'amender le pacte de stabilité, pour se borner à demander l'adoption d'un pacte complé-

La question a visiblement fait débat ces demiers jours dans les sommets dn gouvernement et on comprend bien pourquoi. Dans son ouvrage récent - L'urgence. Ploidoyer pour une autre politique (Plon) -, le nouveau ministre délégué aux affaires européennes, Pierre Moscovici, dénonçait le pacte de stabilité. « En vérité, déplorait-il, les Européens ont adopté à Dublin un "Maastricht II" qui limite drastiquement la possibilité de poh- c'est-à-dire de politiques allant contre les tendances à la récession de l'économie. Et il ajoutait : « Je considère les intégristes de la rigueur budeétaire et de la surévaluation monétaire comme les principaux adversaires de l'Union européenne. »

#### PAS D'ÉPREUVE DE FORCE

Or, pour finir, si les socialistes français ont obtenu une meilleure prise en compte de l'emploi, ils n'ont pas voulu engager d'épreuve de force sur les disciplines budgétaires européennes, arrêtées lors du sommet de Dublin. Quoi qu'en dise le gouvernement, il s'agit donc d'une évolution de doctrine. Alors que le PS a fait campagne lors des législatives en indiquant que, dans la conjoncture morose actuelle, il n'était pas raisonnable d'envisager une réduction à marche forcée des déficits et qu'il serait plus raisonnable de viser une simple stabilisation, le ministère des finances va devoir conduire une politique d'économies, si tant est que l'engagement pris à Amsterdam ait un

Très symboliquement, on en fai-

sait d'ailleurs l'aveu, lundi, à Bercy :

### Les « six mois décisifs » de Pierre Moscovici

« Les six mois qui viennent seront absolument décisifs et, là, il y aura une discussion politique entre les Européens pour savoir si, oui ou non, on fait la monnaie unique », a déclaré mardi 17 juin, sur RTL, Pierre Moscovici. Le ministre délégué aux affaires européennes a ajonté : « Il faudra voir quelle est lo situation de nos finances publiques, et c'est au regard de cette situatian (...) que nous déciderons ou pas de passer à l'euro. J'espère bien sur qu'on le fero. » Evoquant la norme de 3 % de déficits pubbics fixée par le traité de Maastricht, il a également estimé que, « le cas échéant », « on pourrait avoir une lecture politique, une interprétation, comme on dit, en tendance ».

« La réduction des déficits n'est ni de droite, ni de gauche, c'est un impératif. . Une formule, on en conviendra, qui s'éloigne assez sensiblement de la politique « contracyclique » pour laquelle le PS a longtemps plaidé.

li s'agit donc d'un changement de pied, économique mais aussi politique. Au cours des derniers mois. M. Jospin a fréquemment critiqué les priorités européennes de lacques Chirac et d'Alain Juppé. Le pacte de stabilité, observait-il dans son entretien au Monde, « c'est une cancessian que le gouvernement français a faite absurdement aux Allemands ». Or, ce que le premier secrétaire du PS pouvait dire, alors qu'il était dans l'opposition, le premier ministre ne peut sans doute plus le répéter, alors qu'il dirige un gouvernement de cohabitation. Dans un premier temps, le gouvernement français a donc laissé entendre que le débat antour du pacte de stabilité prendrait du temps et pourrait ne pas déboucher dès le sommet d'Amasterdam, mais l'Elysée a visiblement fait savoir que cette stratégie de négociation était macceptable, la parole de la France ayant été donné dès le sommet de Dublin...

La cohabitation a-t-elle contraint les socialistes à faire des concessions? Le changement de ton- en tout cas, est manifeste. « Naus l'ovons emporté porce que tout le monde était d'occord, le président de lo République et Lionel Jospin », a déclaré lundi Dominique Strauss-Kahn. Etrange victoire, pourtant, qui n'est pas tout à fait celle qui était initialement espérée...

Laurent Mauduit

#### La semaine où l'Union monétaire a vacillé

LA RUMEUR est née d'abord à Malmò, au congrès des partis socialistes européens, quelques jours seulement après les élections françaises: le gouvernement Jospin s'apprétait à demander l'ajournement du sommet d'Amsterdam. En rope - et celo à l'initiativetdu gou- n'fait, il ne visait qu'une partie de l'ordre du jour, le pacte de stabilité adopté en décembre 1996 à Dublin. que les chefs d'Etat et de gouverne- ··· Llonel Jospin ne veut nas se ment devaient entériner dans la capitale néerlandaise. Pour sa première sortie internationale, Dominique Strauss-Kahn, ministre de l'économie, des finances et de Pindustrie, demande, le lundi 9 juin, « un délai de réflexian » avant de signer le pacte qui a pour but d'assurer la discipline budgétaire des membres de l'Union monétaire après l'introduction de l'euro. Lors

de la campagne électorale, Lionel

Jospin a dénoncé ce « super-Maas-

tricht » que la France avait absurdement négocié avec l'Allemagne. C'est le premier acte d'une pièce

qui doit en comporter trois. Les demandes de Dominique Strauss-Kahn suscitent l'émoi chez les partenaires de la France. A Bonn, le pacte de stabilité, invention du ministre des finances Theo Waigel, est considéré comme l'indispensable baume sur les plaies des Allemands, désolés d'abandonner leur deustchemark contre une monnaie européenne menacée par le laxisme des « sudistes ». L'inquiétude est d'autant plus vive que le gouvernement français laisse d'abord entendre que ce délai pourrait atteindre plusieurs semaines. Dans la journée du mardi 10, le langage évolue nette-ment. Le franc a fait l'objet de quelques attaques et Jacques Chirac, tout en affirmant son soutien à son

gagé à Dublin la parole de la randum français pour éviter de se France, On n'exclut plus à Paris prononcer publiquement, ces prequ'un compromis soit trouvé avant la fin de la semaine. Les Necriandais, qui achèvent leur tour de présidence, ne veulent pas que le Conseil européen d'Amsterdam soit gaché : avecta Commission, ils s'activent pour proposer des solu-

tions. contenter de quelques déclarations d'intention. Deuxième acte, jeudi 12 juin. Le chef du gouvernement réunit ses ministres à Matignon puis remet un mémorandum à ses partenaires où il propose des amendements au pacte de stabilité ; il ne s'agit plus de le renégocier, comme il le demandait avant les élections, mais d'y apporter des améliorations: création d'un « gouvernement économique », inscription du plein emploi parmi les objectifs prioritaires de l'UEM, lancement de grands travaux avec des financements communautaires.

#### TEXTE SACRÉ

Les Allemands font une concession: ils veulent bien accepter l'introduction d'un chapitre social dans le traité de Maastricht, qui ne les engage pas beaucoup, mais il n'est pas question de toucher au texte sacré du pacte de stabilité. Ils refusent catégoriquement de doter les institutions européennes de nouveaux pouvoirs dans la lutte contre le chômage ou de verser un pfennig de plus au budget communautaire. On espère alors que le sommet franco-allemand de Poitiers, vendredi 13, va débloquer la situation. En vain. Les positions sont encore trop éloignées. Si le chanceller Robl tire argument gouvernement, a rappelé qu'il a en- d'une réception tardive du mémocautions diplomatiques ne trompent personne: le couple Pa-

ris-Bonn est désuni.

Les données du problème sont pas laisser « grignoter - le pacte de stabilité: les Français entendent y ajouter un volet sur l'emploi. Les uns refusent les dépenses supplémentaires : les autres veulent financer des programmes pour l'emploi. Les premiers ont peur de mettre en cause l'indépendance de la banque centrale; les seconds pronent un gouvernement économique ». Pendant le week-end, les discussions vont bon train entre Paris et Bonn, tandis qu'à l'Elysée, Jacques Chirac et Lionel Jospin, entourés des ministres en charge des dossiers européens, mettent au point la position que la France de-

fendra à Amsterdam. Le troisième acte s'ouvre lundi 16 sur la réunion des ministres des finances, appelés à la rescousse, pendant que les chefs d'Etat et de gouvernement examinent la réforme des instituclaires: les Allemands ne veulent tions européennes. Le compromis est trouvé : le texte sur l'emploi est indépendant du pacte de stabilité, mais un « chapeau » les relie pour placer le social et le monétaire à égalité : le terme de « gouvernement économique » disparaît au profit de « pôle politique » ; enfin, faute de crédits nouveaux, l'Europe mobilisera des fonds dormants. Les Allemands ont placé un dernier verrou en exigeant que les décisions soient prises à l'unanimité. Les champions du vote à la majorité découvrent les délices du droit

Daniel Vernet

### Les Quinze peinent à s'entendre sur la réforme des institutions

KLAUS KINKEL, le ministre al- d'Etat et de gouvernement avaient la Conférence, c'est-à-dire, si tout avait prédit il y a quelques semaines «une nuit des longs cauteaux » à Amsterdam, parce que la réforme des institutions européennes allait donner lieu à des négociations difficiles. Toute la nuit, les experts néerlandais ont travaillé sur plusieurs points encore en litige, après que les chefs d'Etat et de gouvernement eurent consacré l'essentiel de leur temps, lundi 16 juin, à passer en revue, chapitre après chapitre, les conclusions de la Conférence intergouvernementale (CIG), chargée de mettre à jour le traité de Maas-

Mardi matin, des décisions étaient encore à prendre sur des sujets engageant l'avenir de

lemand des affaires étrangères, à se prononcer sur un projet de traité dit d'Amsterdam. Celui-ci ne remplace pas le traité de Maastricht. Il vient le compléter, le préciser. Il marque aussi une étape dans le processus d'intégration.

**OPPOSITION FRANÇAISE** Non seulement parce qu'il introduit une nouvelle qualité dans la coopération des pays européens en matière de libre circulation des mdividus, de politique extérieure et de défense, de lutte contre la criminalité, mais aussi parce que la réforme du fonctionnement des institutions européennes doit permettre l'élargissement de l'Union à des pays d'Europe centrale et orientale. L'ouverture des négociations avec les candidats est prél'Union européenne. Les chefs vue six mois après la conclusion de

va bien, pour le prochain conseil européen qui se tiendra en décembre à Luxembourg.

Les guestions institutionnelles ont occupé, lundi, le diner qui réunissait les chefs d'Etat et de gouvernement. Au centre du débat figurait une proposition néerlandaise de reporter la réforme institutionnelle de plusieurs années, au moment du prochain élargissement, afin d'éviter le conflit opposant les « grands » et les « petits » pays. La France a fait connaître son opposition, menaçant de bloquer toute la CIG. Prudemment soutenue par les Allemands, elle souhaitait que le nombre des commissaires européens soit réduit afin de concentrer la Commission sur ses taches essentielles indépendamment du nombre

d'Etats-membres. Elle demandait une repondération des voix au sein du Conseil pour tenir compte et du nombre d'Etats-membres et

de leur taille. Le gouvernement lospin n'a pas souhaité apporter beaucoup de modifications dans les positions françaises défendues jusqu'alors. Tout juste a-t-on noté que, dans son Intervention lors de la première séance, Jacques Chirac a demandé plus de pouvoir pour le Parlement européen. Les Français se sont battus, iusqu'au dernier moment, pour obtenir que le poste de baut représentant chargé de la politique extérieure commune, dont ils avaient demandé la création, soit indépendant des institutions existantes

H. de B.



### L'IRA revendique l'assassinat de deux policiers en Irlande du Nord

Tony Blair annule une réunion destinée à relancer le processus de paix

bords - républicains et loyalistes - et a fait mon-

Le meurtre de deux policiers à Lurgan, lundi tentats perpetres par les terroristes des deux était déjà au bord de l'explosion. Tony Blair a

16 juin en Irlande du Nord, revendique peu

après par l'IRA, fait suite à plusieurs autres at-

LONDRES de notre carrespondant La première réaction de Tony Blair, après l'attetitat dont ont été victimes deux policiers, tués, lundi 16 juin, en Irlande du Nord, a été d'annuler la réunion exploratoire prévue entre Mo Mowlam, la secrétaire d'Etat pour l'Irlande du Nord, et le Sinn Fein, la branche politique de l'IRA. Qualifiant ces meurtres d'« écœurants », il y a vu « un signal que le Sinn Fein et l'IRA ne sant intéressés ni par la paix ni par la démocratie et préferent la violence ». Le premier ministre, qui avait, dès son élection, réamorcé dont Gerry Adams (le chef du Sinn le processus de paix en rétablis-Fein) est l'un des dirigeants, » Il a sant le dialogue avec le Sinn Fein, aussi dénoucé «l'hypacrisle» de a ajouté: « Ce meurtre est d'autant M. Adams, qui s'est déclaré « chaplus consternant que naus nous efqué sur un plan persannel et huforcians de restaurer la dynamique main » par ces morts « qui naus abaissent tous », sans toutefois du processus de paix en vue d'une solution durable. » condamner l'attentat.

Son homologue Irlandais, John Bruton, qui vient de perdre les élections et cédera la place le 26 à Bertie Ahern - plus favorable à la cause républicaine -, a été encore

plus brutal. Il a qualifié ce geste de « délibérèment pravocateur et qui a pour but de susciter une réaction » des loyalistes, dont le cessez-le-feu survit vaiile que vaille. Mais surtout, M. Bruton a franchi un pas dans la condamnation des républicains - qui ont remporté un succes électoral sans précédent aux élections britanniques et irlandaises en affirmant qu'IRA et Sinn Fein étaient un seul et même mouvement usant des armes ou de la négociation en fonction des circonstances. « Il s'agit d'un meurtre brutal perpétré por un mouvement

M. Ahern se trouve dans une situation délicate pour avoir annoncé son intention de discuter d'un oouveau cessez-le-feu avec le Sinn

Fein. Tout en estimant qu'il était

« plus difficile aujourd'hui de parlet avec des gens qui ne sont pas intéressés à discuter sérieusement », le futur taaiseach (premier ministre) n'a pas exclu un possible contact.

LE SINN FEIN ISOLÉ

Les ponts ne sont donc pas totalement coupes entre Dublin, Londres et Gerry Adams. Mais les conditions à une reprise du dialogue seront encore plus draconiennes. D'autant que la mort des deux policiers a été unanimement condamnée en Ulster. Den-nis Haughey, un dirigeant du parti nationaliste modéré SDLP, a dénoticé ce « meurtre immarai et sans pitié, politiquement extrêmement dangereux », perpetre de manière « délibérée pour rendre impossible que le Sinn Fein soit inclus dans les pourparlers de paix ».

Désormais, tous les efforts sont faits pour convaincre les loyalistes de ne pas tomber dans le piège en reprenant eux aussi les hostilités. Il n'empêche que ces mêmes loyalistes sont actuellement respon-

ter d'un cran une tension qui, dans la province. d'Etat, Mo Mowlam, et le Sinn Fein. sables de plus de violences que

décide d'annuler une réunion entre le secrétaire

l'IRA. Il est trop tôt pour comprendre les raisons pour lesquelles l'IRA a décidé de perpétrer cette provocation sanglante, au risque de confir mer la thèse de ceux qui pensent qu'elle n'est pas intéressée par un retour à la paix. Mais il est clair que les divergences sont de plus en plus vives au sein de la mouvance républicaine.

En tont cas, la mort de John Graham et de David Andrew Johnston, qui laissent derrière eux cinq enfants de moins de dix ans. risque d'enfoncer encore plus le Sinn Fein dans un isolement dont il aimerait bien sortir. D'autant que ce dernier semble avoir perdu son influence auprès des « durs » de l'IRA. Contrairement à ce qu'espérait M. Blair - dont la famille maternelle est d'origine protestante d'Ulster - il ti'y a pas de solution simple et rapide au drame nord-irlandais

Patrice de Beer

### L'extrême droite a bien voulu déstabiliser l'Italie dans les années 70

ROME

de notre carrespondant Il aura fallu presque trente ans pour que solt officiellement confirmée la piste de l'extrême droite dans les attentats qui out inauguré la fameuse « stratégie de la tension », cette période troublée des années 70 en Italie, qui a abouti à l'ensèvement et au meurtre d'Aldo Moro, dirigeant de la démocratie chrétienne. Une piste noire a en effet été mise au jour : l'ancien chef en Vénétie du groupuscule fascisant Ordine nuovo (Ordre nouveau), Carlo Maria Maggi, medecin de solkante-deux ans, un acolyte de infeste, Francesco Neami, cinquante et un ans, et un ancleu mercenaire de soixante-sept ans, Giorgio Boffelli, ont été arrêtés, samedi 14 juin, à la suite de témoignages de repentis.

Delfo Zorzi, qui vit aujourd'hui au lapon, et Carlo Maria Maggi auraient confectionné et déposé la bombe qui, le 12 décembre 1969, piazza Fontana a Milan, explosa a la Banque nationale de l'agriculture et fit 16 morts et 84 blesses. Ce fut le premier d'une série d'attentats meurtriers qui, jusqu'en 1982, provoquèrent de séneuses perturbations politiques à travers tout le pays. Les soupçons s'étaient déjà portés sur Zorzi et sur Maggi, ce dernier ayant été plusieurs fois appréhendé, jugé et condamné pour subversion tasciste, mais aucun elément décisir n'avait pu etre apporté pour appuyer les indices. Maggi et les deux autres suspects interpellés sont égale-

ment mis en cause pour l'attentat commis le 17 mai 1973, à la préfecture de police de Milan (4 morts et 46 blessés).

Aujourd'hul, les présomptions sont étayées non seulement par des témoignages mais aussi par des documents retrouvés grâce à deux ancieos membres d'Ordre nouveau. Le responsable de l'attentat de la préfecture, un anarchiste, Gianfranco Bertoli, condamné et désormais en semi-liberte, a beau encore clamer qu'il a agi seul, personne ne le croit plus. La piste anarchiste avait déjà été immédiatement priviléglée effectué plus de trois ans de prison préventive

SUSCITER LA PEUR

Mais, surtout, un autre anarchiste, Guiseppe Pinelli, interrogé dans les locaux de la police, est mort après avoir soi-disant « sauté » du quatrième étage. Le commissaire Luigi Calabresi, considéré comme le responsable de cette mort par les mouvements d'extrême gauche et cible de ces demiers pour son rôle dans la répression, sera assassiné trois ans plus tard à Milan. C'est Justement à l'occasion d'une cérémonie en l'honneur du commissaire Calabresi que la bombe fut lancée dans la préfecture de police.

L'affaire Calabresi est encore aujourd'hui a l'ordre du jour, puisque, après de nombreuses peripéties judiciaires, la Cour de cassation a

confirmé, au mois de janvier, la condamnation à vingt-deux ans de réclusion criminelle de trois anciens dirigeants du mouvement gauchiste Lotta continua. Les trois hommes, Adriano Sofri, Giorgio Pietrostefani et Ovidio Bompressi, se sont constitués prisonniers et sont incarcérés à la prison de Pise. Ils ont entamé, lundi 9 juin, une grève de la faim pour, entre autres, exiger l'amélioration de leurs conditions de détention.

La confirmation de la main de l'extrême droite dans les deux attentats milanais jette donc une lumière tout à fait nouveile sur cette période uelle il s'avere qu'il v a bien eu une st tégie défibérée de susciter la peur au sein de la population. Une vaste entreprise de déstabilisation manigancée par les services secrets et plus ou moins téléguldée par la CIA afin d'empêcher la gauche, à l'époque très puissante, d'arriver au pouvoir. La thèse n'est pas nouvelle et Adriano Sofri, comme un certain nombre d'intellectuels, ont été les premiers à dénoncer cette vaste opération de manipulation. A l'époque, il y avait des rumeurs de coup d'Etat, le fameux « golpe Borghese ». Aujourd'hui, le procureur Gerardo D'Ambrosio reconnaît que, depuis de nombreuses années, la justice essaie de prouver « l'implication des services secrets et leurs liens avec l'extérieur » de ce qui fut « une stratégie d'Etat contre l'Etat ».

Michel Böle-Richard

### Crise ouverte entre orthodoxes et catholiques

de toutes les Eglises europeennes (orthodoxe, luthérienne, réformée, anglicane, catholique, etc), à Graz (Autriche) du 23 au 29 juin. Mais une ombre vient d'être jetée sur cette rencontre - dont la précédente édition remonte à 1989 - par l'échec d'un - sommet - qui avait été projeté à Vienne, les 21 et 22 juin, entre Alexis II, patriarche de Moscou, chet de la plus puissante Eglise orthodoxe à travers le monde 170 millions de fidèles) et le pape.

Un vote du Saint-Synode de l'Egilse russe a enterré ce projet sans précédent, alors que le patriarche Alexis II est connu pour son Jean Paul II a fait de la réconciliation entre Rome et Moscou l'un des objectifs majeurs de son pontificat. C'est la deuxième fois, en moins

Juin 1996. »

PLUS DE 6 000 PARTICIPANTS d'un an, qu'un tel « sommet » est reporté et un coup d'arrêt ainsi donné au dialogue entre l'orthodoxie et le catholicisme esquissé lors du concile Vatican II (1962-

1965), largement poursuivi depuis. La responsabilite d'un tel fiasco est partagée par les trois grands centres chrétiens que sont Rome, Constantinople et Moscou. Depuis la dissolution de l'URSS, en 1991, l'Eglise russe orthodoxe est en situation de forteresse assiégée. Soumise pendant soixante-dix ans a un régime d'athéisme militant, elle est restee un symbole d'unité nationale. Mais, historiquement en situation de monopole, elle a du restituer aux catholiques orientaux (appelés « uniates ») leurs églises et leurs biens, cédés par Staline aux orthodoxes. Elle s'est irritée de la nomination par le pape de quelques évêques, y compris à Moscou, pour

**PUBLICATIONS JUDICIAIRES** 

Régisseur O.S.P. - 136, av. Charles de Gaulle

92523 NEUILLY SUR SEINE Cedex

TEL, : 01.46.40.26.07 - FAX. : 01.46.40.70.66

« La Première Chambre du Tribunal de Grande Instance

de PARIS a, par jugement du 7 Mai 1997, condamné la

Société GROUPE EXPRESS, M. Christian BREGOU,

Directeur de publication et M. Renaud REVEL,

Journaliste, à payer à M. Patrick CLEMENT un franc à

titre de dommages et intérêts pour avoir publié un article

diffamatoire à l'égard de ce dernier dans le numéro 2343

de l'EXPRESS, diffusé dans la semaine du 30 Mai au 5.

nontaire. Elle a vu se développer des sectes, arriver des missionnaires baptistes, mais aussi des congréga-

tions catholiques. Dès la fin de 1997, le patriarcat de Moscou avait accusé Rome de braconnage religieux » et de « proselytisme sons vergegne +! Le fantasme d'une volonté romaine de convertir la Russie renaissait, au moment où l'orthodoxie balkanique se dressait aussi contre le Vatican, en raison de son parti pris antiserbe dans la guerre en ex-Yougoslavie. Depuis, ce conflit entre Rome et Moscou s'est atténué, notamment sur la question des uniates qui se pose en Ukraine i dépendant du patriarcat de Moscou), comme en Roumanie ou en Slovaquie.

LE JEU DE CONSTANTINOPLE

Un autre conflit s'est cependant alouté - intra-orthodoxe cette fois entre Moscou et Constantinople, qui explique, pour beaucoup, l'échec de la rencontre prévue en Autriche avec le pape. Le patriarcat de Moscou reproche à celui de Constantinople, qui est numériquement très faible (il ne reste en Turquie que queiques milliers de chrètiens), mais détient une primauté d'honneur et exerce sa juridiction sur une grande partie de la diaspora orthodoxe, de vouloir prendre le contrôle de communautés indépendantes depuis l'éclatement de l'empire soviétique. La crise est née en 1996 à propos de l'Eglise estonienne, qui avait été rattachée de force, et 1945, au patriarcat de Moscou : Le Monde du 28 février

Cette rivalité pour le leadership

mondial de l'orthodoxie a été aggravée par la question des rapports avec l'Eglise catholique. Bartholomée, patriarche de Constantinople, est considéré comme l'interlocuteur orthodoxe le plus sur du pape, à qui il a rendu visite au Vatican en juin

Mais, régulièrement accusé de complaisance procatholique par les patriarcats de Belgrade, de Moscou et par l'archeveché d'Athènes, Bartholomée a pris ses distances et mis en cause, au cours d'une célèbre conférence à Zurich, en décembre 1995, la conception romaine de la papauté, ainsi que le centralisme du Vatican opposé aux vertus de la structure décentralisée de l'ortho-

Devant les rumeurs d'une rencontre entre Jean Paul II et Alexis II, Constantinople a done redoute un renversement d'alliances qui aurait affaibli sa position et renforce celle de son rival de Moscou. Aussi, Bartholomée a t-il refusé, le premier, de se rendre en Autriche ou, sur la route du rassemblement œcuménique de Graz, on lui prétait l'intention de rencontrer son o frère o russe et le page, un « sommet » à trois que le Vatican avait jugé indésirable. A son tour, le patriarche de Moscou, prisonnier à la fois des milieux anticatholiques de son pays et de pressions pour éviter une nouvelle rupture avec Constantinople, a préféré remettre la rencontre historique prévue avec Jean Paul II à Vienne. Ce qui repousse toujours plus loin les chances d'une réconciliation entre les deux principales Eglises chrétiennes.

Henri Tinca

### Les Etats-Unis dénoncent un scrutin « non équitable » en Croatie

WASHINGTON. Le secrétaire d'Etat américain, Madeleine Albright, a déclaré, lundi 16 juin, qu'elle partageait l'avis des observateurs de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) selon qui l'élection présidentielle croate, tenue la veille, « a peut-être été libre, mais n'a pas été équitable ». Elle a dénoncé le fait que les partis d'opposition n'avaient pas eu plein accès aux médias, évoquant notamment l'agression dont avait été victime un candidat d'opposition. Elle a réaffirmé que les Etats-Unis étaient mécontents du retard pris par Zagreb pour mettre en œuvre des points importants des accords de paix de Dayton. Nicholas Burns, porte-parole du département d'Etat, a indiqué que Washington pourrait bloquer l'octroi d'un prêt de 30 millions de dollars à la Croatie par la Banque mondiale. - (AFP.)

### Coopération irano-pakistanaise pour rétablir la paix en Afghanistan

ISLAMABAD. Le Pakistan et l'Iran out décidé de coopérer pour promouvoir le dialogue interafghan et amener les parties en conflit à rétablir la paix, a annoncé, mardi 17 juin, le ministre pakistanais des affaires étrangères, Sbahmshad Ahmed. Cet accord a été réalisé au cours d'une visite, le 16 juin à Téhéran, du premier ministre pakistanais, Nawaz Sharif. L'Iran, pays chiite, est hostile à la milice fondamentaliste sunnite des talibans, qui a été reconnue comme le gouvernement légitime de Kaboul par le Pakistan. Téhéran accuse Islamabad de soutenir les talibans avec l'appui des Etats-Unis et de l'Arabie saoudite.

L'annonce de l'accord a coıncidé avec une information publiée par l'Afghan Islamic Press (AIP), agence basée à Islamabad, selon laquelle l'Iran avaît fermé, dès le 15 juin, sa frontière avec la province afghane occidentale de Herat (aux mains des talibans), interdisant tout passage et échange commercial. Selon AIP, qui citait un porte-parole des talibans, Wakil Ahmed, les autorités iraniennes sont restées « vagues » sur les raisons de cette décision. - (AFP)

■ SIERRA LEONE: les putschistes acceptent une force d'interposition des Etats d'Afrique de l'Ouest, sous l'égide de l'ONU, afin de mettre un terme à la crise qui secoue je pays, a annoncé, le 16 juin, un membre du Conseil de gouvernement des forces armées (AFRC), organisme qui contrôle le pays depuis le coup d'Etat du 25 mai. - (Reuter.)

■ SOMALIE; tandis que des combats entre mílices rivales faisaient deux morts, le 16 juin, à Mogadiscio, le général Ghalib, « ministre des affaires étrangères » du gouvernement auto-institué de Hussein Aldid, a accusé l'Ethiopie d'avoir envahi une partie de la Somalie. Le général a estimé qu'il était de la « responsabilité des Somaliens de repousser les Ethiopiens ». L'armée éthiopienne a fait, en 1996 et depuis le mois de janvier, plusieurs incursions dans la tégion de Gedo pour attaquer des bases militaires. - (AFP.)

PROCHE-ORIENT

■ CISJORDANIE: 52 % des Palestiniens estiment que le Parlement devrait retirer sa confiance au gouvernement de Yasser Arafat à cause des soupçons de corruption pesant contre lui, Indique un sondage publié le 16 juin. Soixante-trois pour cent des personnes interrogées par le Centre palestinien indépendant de recherches et d'études cons que l'Autorité palestinienne est corrompue. Néanmoins, 53 % estiment que le cabinet a \* bien » ou « très bien » fonctionné. - (AFP.)

m ÉGYPTE: plus de 16 700 détenus politiques se trouvent actuellement dans les prisons egyptiennes, a assuré, lundi 16 julp, l'Organisation égyptienne des droits de l'homme (OEDH) dans son rapport annuel. La majorité de ces détenus est composée d'islamistes. Plus de 7 000 sont détenus sans jugement, sur décision du ministère de l'intérieur. ~ (AFR) ■ ISRAEL: le parti religieux nrthodoxe Shass, membre de la coalition de Benyamin Nétanyahou, a accepté, lundi 16 juin, de retirer un projet de loi controversé prévoyant que seules les conversions au judaïsme réalisées par les rabbins orthodoxes seraient reconnues en Israël.

Les Nations unies nut annoncé, lundi 16 juin, l'annulation d'une mission qui devait examiner l'expansion des colonies juives dans la partie arabe de Jérusalem, Israel ayant imposé des conditions jugées inacceptables. L'Etat juif a notamment réclamé que ne soit faite aucune référence à une résolution adoptée en avril par l'Assemblée générale de l'ONU exigeant l'interruption immédiate de la construction d'une colonie a Jerusalem-Est. - Reuter.)

■ IRAN : Téhéran souhaite que l'Allemagne « preme l'initiative » de sortir les relations entre les deux pays de la crise dans laquelle elles sont plongées depuis plus de deux mois, après un procès en Allemagne incriminant l'Etat iranien. Recevant, le 15 juin, le député et ancien ministre de l'économie allemand Juergen Moelleman, le ministre iranien des mines et métaux, Hossein Mahloudji, a affirmé que « Téhéran est intéresse à avoir de bonnes relations avec l'Allemagne et l'Europe ». - (AFP)

■ ALGÉRIE: seion le quotidien El Watan, des intégristes islamistes ont égorgé trois femmes et deux hommes, tous membres de la même familie, au cours du dernier week-end, sur les hauteurs d'Alger. Les enfants de la famille ont réussi à fuir et à alerter les voisins. Selon le même quotidien, le dernier bilan de l'attentat commis le 13 juin à Douaouada, près de Tipasa, serait de treize morts (huit personnes brûlées vives et cinq autres égorgées, dont un enfant de deux ans). - (AFP)

■ COLOMBIE: deux soldats et quinze guérilleros colombiens ont été tués, le 15 juin, au cours de violents affrontements qui se sont produits dans la région d'Uraba Antioqueno (nord-ouest du pays), a annoncé le commandement militaire. Les combats entre l'armée régulière et les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) se poursuivalent, lundi 16 juin au soir. — (.4*FP*.)

■ PÉROU : pour la première fois depuis le 17 décembre 1996, jour de l'assaut donné par un commando du Mouvement révolutionnaire Tupac Amaru (MRTA) a la résidence diplomatique japonaise à Lima, les prisonniers membres de cette organisation ont été autorisés, le 15 juin, à recevoir la visite de leurs familles. Invoquant « des mesures de sécurité », le gouvernement d'Alberto Fujimori avait interdit toute visite aux prisonniers du MRTA dès le lendemain de la prise d'otages. Selon des données diffusées par l'Institut national pénitentiaire (Inpe), 461 membres du MRTA sont actuellement détenus dans 26 prisons péruviennes. -

### RESULTATS GRANDES ÉCOLES

INT INGÉNIEUR - Série 1 ENS CACHAN - Groupe BIO (BCPST) **ESC LYON** 

Admissibilité: 18 juin

والأستعرافط فالراز الرواد TANK THE

17 68 78 79

1 19 1 14 75

No. of the Paris

والمراجع والمراجع والمراجع

The Table 1.

The state of the state of

and the second second

10 may 1 m 3 mg

lerève intact des jeunes Blaz de Lamma Island

WIRTAGE

property of the

A figur and the

ati ...

....T.

Jan 18:40 • :... The same of the same of

1 . . 74 0 a come of grantless C. TO KIND and the state of t 1944 - 144 1944 - 144

The second state of

The great grand and the second second 化丁烯 经营 14 17 DE TRANSSE The second second يي وقعول ويوسه المالات

A to the second section of فيالمنداذ الما 2712 x-844 The state of the s ा । । । भारतीय क्षेत्र े के अस्ति के का पूर्व<del>र्थित</del>

はないできる**ながらが過過** - 10 Me & ---The state of the s The state of the s The state of A Profit of The state of the s The second was

The state of the s ं - राज्य विश्वविद्याल Las de 

一次 化硫磺基 鐵 The Parker of the state of The trains a property

### Les nouvelles tentations nationalistes des Hongkongais

L'imminence de la rétrocession stimule la redécouverte d'une identité chinoise jusque-là occultée. Pékin l'encourage, tout en se méfiant des initiatives incontrôlées. Car les démocrates, eux aussi, exploitent le mouvement pour se livrer à un harcèlement contre le régime continental

L'approcha da la rétrocession de Hong-kong à la Chine, prévue pour le 30 juin à minuit, suscite au sein de la population locale des sentiments mélés. D'un côté, une inquiétude diffuse quant à l'avenir de

de notre envoyé spécial

«A bas le militarisme japonois ! »

Le slogan rauque burlé par le mé-

gaphone s'est volatilisé dans les ra-

les gratte-ciel de l'île Victoria sont

noyés dans la brume. « Nous de-

mandons au Japon des excuses pour

les atrocités commises pendant lo

guerre », continue l'orateur agrip-

pé au bastingage du bateau.

fales de vent. La

rade de Hoog-

koog tangue.

La boule s'est

barbooillée

d'un vert jade

annoociateur

de pluies cha-

grines. En face,

l'Etat de droit, qui a grandement contribué à l'éclatante réussite du territoire. D'un autre côté, la tentation de succomber aux sirènes du nationalisme chinois. La redécouverte d'une identité longtemps oc-

cultée stimule même chez certains une surenchère patriotique. Pékin encourage ces témoignages d'affection pour la mère-patrie tout en marquant une certaine défiance à l'égard des initiatives incontro-

hongkongais en faveur de la cause des iles Diaoyu (Senkaku en japonais), revendiquées concurremment par la Chine et le Ja-

lées. Le malaise du régime continental est evident face à la mobilisation de groupes cette affaire, au risque de se faire accuser cette affaire, au risque de se faire accuser de tiédeur par les comités « patriotes » hongkongais au sein desquels les démocrates jouent un rôle actif.

44. A Visite of the

" D: ... grant to the second

· 2

---

---

i o**jes**ione o m

80 10 other

يو البد**ائية** أجور

general of

-

See 9 -

-p + p

والمراجعين

والمراء والمعارة

Array No.

18 m

14 × 20 mm

 $(p_{1},\tilde{p}_{1},p_{2},p_{3},p_{4},p_{5})$ 

-

- · · · · ·

م مود الع

190

and a second

-----

20.00

......

200-21

Les tub-l'es de l'accommendation

A ses côtés, le petit groupe de . والمراجة ورواح « patriotes » sur le départ mêle des profils très variés : activiste enfoulardé de rouge, executive womon armée d'un téléphone portable, di-**企业**基础企业水 plômé new-yorkais en vacances... TIN H 4 1. T Tous s'apprêtent à braver la haute mer pour reprendre possession, au nom de la nation chinoise, des îles Diaoyu (Senkaku en japonais), également revendiquées par Tokyo **●** > <--

et sur lesquelles des nationalistes iaponais ont récemment fait des incursions. Au moment où, enfin, après une litanie de harangues enflammées, le bateau largue les amarres, la petite troupe de sympathisants massée sur la jetée de Tsim Sha Tsui se bérisse de V de la victoire. Arborant le drapeau rouge de la Chioe populaire comme un orgueilleux éperon, le bâtiment se laisse aspirer par les

Marginal, souvent outrancier, ce comité de défense des Diaoyu est un intéressant baromètre. Il révèle à sa manière les démangeaisoos oationalistes dont Popinion hongkongaise est l'objet à la veille de la rétrocessioo du territoire à la Chine. Lorsque David Chan, un des chefs de file du comité, s'est ooyé, en septembre 1996, à proximité des îlots cootroversés, dix mille personnes ont défilé dans les rues de la cité pour saluer sa mémoire. La presse s'est emplie de diatribes antijaponaises. Le consulat de Tokyo a été occupé. On découvrait alors brutalement l'émergence d'un nationalisme chinois « civil » asso-

ciant des groupes boogkoogais, taiwanais et continentaux - ceuxlà out vite été muselés - et fermentant à l'écart des régimes, voire contre eux. L'imminence du transfert de souveraineté o'est évidemment pas étrangère à cette poussée de fièvre. L'événement stimule un regain d'intérêt pour une identité chinoise longtemps occultée. Une telle redécouverte est souvent passablement hypocrite; c'est le cas d'émineotes figures de l'élite locale, hier collaboratrices serviles du pouvoir colonial, et qui exaltent aojourd'hui la Chine éternelle afin s'attirer les bonnes grâces du non-

TERRAIN FERTILE Mais l'opportunisme o'explique pas tout. Il entre aussi dans la célébratioo ambiante de la Chine une

sincérité indéniable. « Les gens sont finolement assez fiers des progrès économiques enregistrés en Chine, explique Joseph Cheng, professeur de sciences politiques. Celo o favorisé un sentiment d'identificotion qui n'étoit guère possible jusque-là. »

de 1992 l'écocomie locale a redémarré - fouettée par la relance des

réformes sur le continent, - les expatriés oot commencé à revenir au pays, dégrisés de leurs espoirs Le régime pékinois cherche bien sûr à tirer profit de ce oouvean cootexte psychologique. Ses propagandistes y voient un terrain fertile pour attiser quelques ressentimeots antibritanniques enfouis

dans la mémoire collective, notam-

ment de celle des anciennes géné-

rations qui ont vécu l'épreuve de la

L'épisode tragique de Tianan-

men en 1989 a joué un rôle ambi-

valent dans cette évolution des es-

prits. Il a certes disqualifié le

régime pékinois : mais il a aussi

suscité une vague d'émigration en

Grande-Bretagne, aux Etats-Unis,

au Canada ou en Australie, qui, au

bout du compte, s'est soldée par

uo certaio déseochantement à

l'égard de l'Occideot. Les immi-

grants hoogkongais y ont décou-

vert la récessioo, la décomposition

du tissu social, voire le racisme au-

ti-asiatique. Bien des Illusions ont

été brisées. Aussi, lorsqu'à partir

et livres sur les guerres de l'opium ou les « traités inégaux » soot à l'affiche pour aviver le souvenir des bumiliations > du siècle dernier.

coodescendance coloniale. Films

**NOUVEAU COMBAT** 

Pourtant, rieo o'est simple. En quête de légitimité, le régime chinois encourage cette ferveur oationaliste, mais, dans le même temps, s'en méfie. Car le mouvement peut aisément lui écbapper. On perçoit bieo ce malaise à propos de la mobilisation en faveur des îles Diaoyu. An-delà des protestations officielles cootre l'attitude japooaise, Pékin s'est efforcé de brider les passions plutôt que de les exacerber.

C'est que, à Hongkong, le comité de défeose des Diaoyu o'est oullement noyauté par le Parti communiste chinois. Bien au contraire, ce sont des démocrates familiers des manifestations contre la répressioo de Tiananmen qui en sont les animateurs. Voyant l'oxygène se raréfier autour de la cause de la démocratie, ces adeptes de l'activisme oot décidé de se recycler

dans im conveau combat, « politiquement correct » celui-là, et qui les garde de l'accusation rituelle de e trahisoo ».

La manœuvre est habile. Elle permet de poursuivre sous une autre forme le harcèlement cootre le régime continental, mais c'est désormais ce dernier qui, par ses prudences diplomatiques, apparaît comme bradant les intérêts de la oatioo chinoise. Oo compreod mieux pourquoi Pékin s'efforce de neutraliser ces troohle-fête. Bernard Wong, jeune auteur d'un livre sur les Diaoyu, raconte comment les librairies pro Pékin de Hongkong ont annulé des séances de dédicace sur instruction de l'ageoce Chine oouvelle - l'amhassade offi-

cieuse de la République populaire. Les militants « patriotes » essuieot les mêmes rebuffades auprès des « tycoons » de Hongkoog - eo général inféodés à Pékin - lors d'opérations de collecte de fonds. Le oationalisme est décidément une chose bien trop sérieuse pour le laisser cheminer en liberté...

Frédéric Bobin

### Le rêve intact des jeunes Blancs de Lamma Island

LAMMA ISLAND

de notre envoyé spécial Voilà une se fort singulière. Un éclat de rocher flottant sur le delta de la rivière des Perles, un

le petit monde

des « expat » attend

fragmeot de rêve sauvé de

le 1° juillet sans angoisse

l'usure du temps. A trois quarts d'heure en ferry des tours scintillantes de Victoria, oo y débarque un peu incrédule. Le long de la jetée se succèdent un magasin bio, un pub anglais, des épiceries chinoises où peodent régimes de bananes et guirlandes de pétards, un panoeau d'affichage informant des cours de toichi, de yoga et de conférences sur le bonddhisme. Les chevelures blondes croisent les chapeaux hokkas aux larges bords des paysannes de retour

Lamma est un endroit unique à Hongkong. Plusieurs ceotaines de jeuoes Occideotaux foos d'Asie ont élu domicile dans ce village de pêcheurs, attirés par la modicité de ses loyers et soo cocktaîl de senteurs mêlées. On y trouve des rescapés de l'âge d'or hippie, des aventuriers sans le sou, des chômeurs de Sydney ou de Manchester venus « plonger » dans les restaurants, mais aussi de jeunes intellectuels sinisants artistes, écrivains, chercheurs ayant déniché ici leur ateber ou

leur laboratoire. De leur appartement, ooyés sous les manguiers, ils auscultent les palpitations de la Chine toute proche. Refuge d'une poignée d'éclaireurs il y a une décennie, Lamma a vu sa population d'expatriés exploser ces dernières années. Les « babas cool » sont aujourd'hul supplantés par les jeunes cols blancs drainés par le miracle asiatique: après les hippies, les yappies...

« POURQUOI RENTRER ? »

Nick est bien indifférent à ce bouleversement sociologique. Il est un gardien du temple des sixties. On le trouve affalé sur le trottoir, torse nu, devant un étal de livres usagés. Libraire à ciel ouvert, déménageur à ses heures perdoes, il vivote, extatique. Il voce uce passico farouche à l'arrivée des Continentaux pour cette île magnétique où il peut discuter du nirvana avec tel dissident chinois célèbre ou avec un duo «d'idiots du villoge» qui chantent des airs d'opéra de Pékin en se coiffant d'une casserole. Le bonheut...

triotes britanniques s'apprêtent à plier bagages après la rétrocession - les visas de travail seront plus difficiles à obtenir - il entend bien, lui, rester dans ce bavre de « convivialité » doot il oe cesse de célébrer les vertus. « Pourquoi rentrer ? Je ne connais plus l'Angleterre », cette Angleterre qu'il avait tant maudite du temps du thatchérisme triom-

Havre de coovivialité, Lamma? Nombreux soot les résideots qui mettent en garde contre l'image d'Epinal véhiculée par Nick-lebienheureux. Car les rapports entre ces jeunes expatriés et les autochtooes oe sont pas toujours aisés. Uoe partie des villageois tend à s'arrêter au cliché de l'Occideot décadent que reovoie une minorité de routards fauchés et fauteurs de troubles. La drogue, consommée ici avec générosité, et qui tue parfois, oe contribue pas à rebausser l'image. « Quand je suis orrivée ici et que j'oi cherché à louer un oppartement, le propriétaire m'o dévisagé lourdement, de lo tête oux pieds, comme si j'étais une pouilleuse, une lépreuse », racoote une expatriée.

PACTE DE CIVILITÉ

Des incidents éclatent lci et là. Au bar Footainhead, qui doune sur la jetée, des bagarres opposent souvent, le samedi soir. des « expat » émécbés et braillards à de jeunes Chinois conmis pour leur affiliation aux triades bongkongaises.

C'est presque un rite: la serveuse suédoise, étudiante eo beaux-arts, se cache derrière le comptoir en atteodaot que l'orage passe. La dernière fois, oo a dû évacuer les blessés par hélicoptère. Certains des policiers locaux afficheot sans fard leur mépris des gweilos (« diables d'étrangers »): en cas de cambriolage, il leur arrive de raccrocher au nez de plaignants.

Mais l'irréparable o'a pas encore été commis. Ces beurts, qui restent sous cootrôle, oe perturbent pas outre mesure la cohabitatioo. S'ils s'ignorent largement, les deux mondes ont noné entre eux un solide pacte de civilité. La rétrocessioo oe semble pas devoir bouleverser la donne.

Le seul signe tangible de l'évéoemeot se lit dans les manœuvres spéculatives de l'agence immobilière Jacksoo qui attend remettre sur le marché les appartements vides. Pas de quoi décourager Nick, le bouquiniste du pavé. Après le 1º juillet, il compte bien continner à exalter la félicité des beux.

#### SGAM Première

AAA, la meilleure note de Standard & Poor's

### LA NOTE QUI MET NOTRE GAMME À VOTRE PORTÉE

SGAM Première est la seule gamme complète d'OPCVM de première catégorie notée AAA par Standard & Poor's.

Concue par Société Générale Asset Management pour les investisseurs institutionnels, les entreprises et les associations, la gamme SGAM Première est composée de cinq OPCVM qui couvrent l'ensemble de la courbe des taux.

Vous pouvez effectuer des arbitrages sans frais\* au sein de la gamme. Vous ajustez ainsi le couple risque/performance au mieux de vos objectifs et de l'évolution des taux. Nos spécialistes sont à votre disposition pour vous conseiller la meilleure répartition de vos investissements.



Pour toute information, contactez votre conseiller habituel ou notre équipe commerciale dédiée à la clientèle institutionnelle et entreprises au : 01 42 14 83 00

Web: www.socgen.com/sgam

\*À partir de 5 millions de francs.



SOCIETE GENERALE ASSET MANAGEMENT

3615 LEMONDE

# Cambodge: la radio des Khmers rouges annonce la fin de la « trahison » de Pol Pot

Alors que son sort demeure incertain, le chef historique du mouvement apparaît politiquement « mort »

historique des Khmers rouges semble toutefois

ciens partisans dans l'extreme nord du Cambodge, reste entouré du plus grand mystère. Le chef

bel et bien politiquement « mort ». Il paraît acquis qu'il a perdu la direction de son propre

khmère rouge a ainsi annonce qu'avait été mis fin à sa « trahison » (lire aussi pages 14 et 15).

ALORS QU'UNE grande canfubodge sur le sort de Pol Pot, la radia des Khmers rouges a annancé, mardi 17 juin, qu'il a été mis fin « à la truhison + du chef historique du mauvement. La radia, captée à Bangkok, n'a faurni aucun détail sur la fin de cette « trahison », mais a indique que le « gouvernement » khmer rouge « a parfaitement resolu » la situation et que le calme est revenu au sein du mouvement.

La référence à ce « règlement » est enigmanque, et il est encare premature, à ce stade, d'avancer une quelcanque certitude. L'hypothèse selon laquelle Pol Pot a pu être execute n'est tautefois pas a exclure. Déià le 11 juin, la radia avait annoncé l'arrestation de Son Sen, ancien ministre de la défense durant la périade du « Kampuchéa démocratique » (1975-1979) ainsl que de san épause Yun Yat. Le couple a été finalement exécuté, comme l'ont confirmé des clichés exhibés à Phnam-Penh par les partisans du prince Ranariddh, « premier » premier ministre du gou-

C'est la première fals depuis plu-

sieurs années que la radio khmère rouge, qui avait cessé d'émettre durant quelques jours, mennanne nammément Pol Pot. Selon la radia, la «perfidie » de Pol Pot a cammencé dans la nuit du 9 juin et a pris fin le 14, après que le « gou-vernement » khmer rauge dirigé par Khieu Samphan a pu reprendre la situation en main. Khieu Samphan, que l'an a dit pris en atage par les partisans de Pol Pot, pourrait être amené à jauer un rôle centrai dans la phase qui s'ouvre dans la mesure où il bénéficie des faveurs des royalistes du Funcinpec.

La radia khmère rouge a d'ailleurs exprimé son soutien au prince Norodom Ranariddh, mais appelle à la poursuite de la lutte cantre le second co-premier ministre Hun Sen, «fontoche» du Vietnam. M. Hun Sen, ancien Khmer rouge, a été nammé membre du gouvernement cambodgien en 1979, peu après l'entrée à Phnom-Penh des troupes vietnamiennes qui venaient de chasser les Khmers rouges du pouvoir.

Snuol, à une vingtaine de kilomètres au sud-ouest de Phnam-Penh, le prince Ranariddh avait indique que Pol Pot devait être capturé mort au vif dans les 48 heures par les autorités cambodgiennes. « A partir de mointenant, les Khmers rouges n'existent plus en tont que force militaire ou politique », avait affirmé le prince, ajautant que les autres dirigeants rebelles annanceraient farmellement mercredi leur ralliement au gauvernement de Phnam-Penh. Selan le chef d'état-major adjaint des farces cambodgiennes, le géneral Nhiek Bun Chhay, Pol Pot était en fuite dans le nord du pays avec ses partisans, après avair abandonne san fief d'Anlong Veng, et se dirigeait vers l'est, près de la frontière thailandaise, au il tentait d'échapper aux traupes khmeres rouges qui se sont retournées cantre lui après l'exécutian de

Le prince Norodom Ranariddh a déclaré mardi qu'il voulait que le dirigeant khmer rouge Pol Pot soit capturé vivant et traduit pour génocide devant un tribunal interna-Mardi, lors d'une visite à Ang tional. « l'espère que nous pourrons Reuter.)

prendre Pol Pot vivant et l'envoyer devant un tribunal international », a dit le prince à des journalistes lars d'une cérémonie de distribution de diplômes dans une écale de Phnam-Penh.

A Bangkak, d'anciens camarades de Pol Pot et des généraux thailandais estimaient mardi que les chances étaient minces de le capturer. « Les riches peuvent tout faire », a dit un ancien responsable khmer rauge, aujourd'bui dirigeant du Mouvement démacratique natianal uni (MDNU), un groupe dissident dirigé par leng Sary. Toujours selon cette source, Pol Pot, qui dispose d'importants investissements en Thaïlande, a les moyens financiers d'organiser sa fuite. Un général thallandais estime qu'il pourrait ainsi disparaître mystérieusement au que l'an pourrait annoncer sa mort, « mais personne ne verra son codavre ». Tautefois, si Pol Pot peut effectivemeot bénéficier de certaines complicités en Thailande, les autoritės de Bangkok ont aussi tout intérêt à le neutraliser pour des rai-

sons de haute diplomatie.- (AFP,

### depuis le 5 juin. Quand le « bon docteur » Bouanga

La réunion de Libreville

sur la crise congolaise

s'est achevée sur un échec

Les troupes françaises ont entamé leur retrait

NEUF HEURES de consultarions

entre plusieurs chefs d'Etats afri-

cains et les représentants de tous

les protagonistes de la crise congo-

laise se sant acbevées sur un

constat d'échec, lundi 16 juin, à Li-

breville, au Gabon. « Le Comité in-

ternational de médiation a constaté

qu'il n'est pas arrivé pour le moment

o départager les parties concernées

sur un certain nombre de proposi-

tions qui lui paroissent susceptibles

de promouvoir un climat de dio-

Si la déclaration affirme que le

camité « entend continuer à dé-

ployer tous les efforts nécessaires

pour parvenir à un règlement paci-

fique de la crise congolaise», au-

logue », indique une déclaration.

BRAZZAVILLE de notre envoyée spéciole Sur le tarmac de l'aéroport, 300 parachutistes du & RPIMA attendent sous le soleil l'heure du

REPORTAGE.

« Impossible d'avancer un chiffre pour les morts. Tout le nord de la ville reste inaccessible »

retour à leur base tchadienne, et peut-être, dans quelques jours, à Castres. On ne résiste pas à sourire à cette Idée. « Enfin! » A 14 heures, lundi 16 juin, alors que les tirs des « cobras » de Denis Sassou Nguesso reprennent, l'avion décolle. C'est le premier départ des troupes venues évacuer les ressortissants étrangers en plein chaos. Le colonel Claude Réglat, qui commande ce régiment, n'a pas d'état d'àme. « Mes soldots n'en ont pos. Nous avons réussi, sans qu'il y oit de morts, à évacuer près de 6 000 personnes. Paris nous dit de rentrer. C'est bien. L'ordre se-

rait de rester, ce serait bon. » A l'aéro-club, d'autres soldats cammencent à plier bagage. « Tout devrait être demonte d'ici à la fin de la semaine », précise le colonel Pélissier, le porte-parole de l'opération « Pélican ». Rares sont les civils qui hantent encare les lieux avec un baluchan. Ils sont fatieués, inquiets, nourrissant l'espoir fau « qu'une exception permettro de quitter la ville ». L'apératian « Pélican » est termi-

Le docteur Daniel Bouanga, directeur général de la santé congolaise, vient, avec une patrouille de l'armée gouvernementale, récupérer le stock de médicaments qu'il était allé acheter à Pointe Naire, le samedi précédent. Rentré par un vol militaire français, il craint de faire la distribution dans les cinq hôpitaux de Brazzaville. Trapu et grisonnant, le médecin aide à transférer les cartans dans deux véhicules et un blinde congolais. Très vite, le convoi rejoint le quartier des Barignalles. Sur son passage, des personnes reconnaissent « le bon docteur ». Aujourd'hui,

« les gens sont contents d'avoir vu les médicaments; pour eux c'est l'espoir », lache-t-il en souriant. Dans le quartier de Diata, un de ses adjoints l'arrête : « le vois fuir, papa. » « Moi, non, je reste », répond-il. La voiture s'arrête devant la villa du medecin. Le ministre de la santé, le chirurgien Gaston Blkandou, aide a décharger les cartons, en élégant costume noir, La semaine dernière, il était en France, où il a appris le début des combats. « l'ai décidé de rentrer au

plus vite, il finat sauver des vies. » Le docteur Bouanga est satisfait d'avoir récupéré les médicaments. « Cela s'est très bien passé. Nous

Comme beaucoup de ses compatriotes, le ministre Bikandau souhaite « que lo France participe à une force d'interposition ». N'est-il pas déjà tard? « Je suis op timiste », insiste-t-il. « L'objectif des ennemis est de conquérir l'aéroport. Ils sont très armés et ont bien préparé leur Offensive. » Mais qui les arme ? « Nous ne pouvons accuser o lo légère... Certains de nos Officiers Ont rejoint nos adversaires. C'est grave. De plus, ces adversaires inondent lo ville de fousse mon-

Un pharmacien congolais, qui ne veut pas quitter sa ville, murmure avec colère: « Les Français sont toujours là quand ca va bien. Ils partent dès que nous avons des problèmes. » Autaur du ministre,

#### Huit bébés gorilles sauvés par « Pélican »

L'opération « Pélican » a offert un aspect inattendu, avec le sauvetage de huit gorilles orphelins. Ces jeunes singes, dont les mères out été mées par des braconniers, avalent été recueillis dans un « orphelinage » créé au zoo par une équipe internationale, dans le but de les rendre plus tard à leur forêt natale. Inquiété par les violents combats, Amos Courage, le responsable du projet, a appelé les forces françaises : coup de chance, il est entré en communication avec un membre de l'assoclatinn française de protection des gorilles, Gorilla, le comman-dant Séjalon. Dès le lendemain. quinze parachutistes « exfiltraient » les gorilles, qui not rejnint l'aéro-club de Brazzaville dans une cage spéciale. - (AFP.)

les langues se délient. «Les grandes puissances flottent l'individu qui sert le mieux leurs plans. Nous ourions tout pour être heureux, l'eau, le pétrole, la terre... »

De retour à l'aéro-club, lundi après-midi, on entend des tirs d'artillerie à un rythme incessant. Selon le colanei Pélissier, les forces armées congolaises attaquent les positians des milices « cabras », qui ripostent. Les premiers multiplient les tirs de lance-roquettes. L'armée française lance un « quertissement » à chacun des camps, leur intimant de prêter attention à l'aeroport, et donc aux positions françaises. Une demi-heure plus tard, le rythme des tirs s'atténue, sans pour autant disparaître.

Danielle Rouard

### Une rébellion en pleine désagrégation et condamnée par l'histoire

Le mouvement khmer rouge a manqué les occasions de se reconvertir dans le jeu politique

BANGKOK

de notre correspondant en Asie du Sud-Est

En débouchant sur la restauration de la monarchie, les élections organisées par l'ONU en 1993, que les Khmers rouges ont boudées, ont privé ces derniers de tout message politique. Depuis 1970, ils avaient affirmé se battre au nom de Norodom Sihanauk. Une fois ce dernier remonté sur son trône, en septembre 1993, ils se sont lancés dans une campagne quasi hystérique contre le gouvernement royal, l'accusant d'être à la botte des Vietnamiens. Mais cette propagande a fait long feu : même leurs partisans ont pu constater qu'ils se battaient désonnais contre des Khmers et non. comme autrefois, contre des bo-doi vietnamiens.

Des défections en masse ont donc eu lieu, à partir de l'été 1993, à travers l'ensemble du pays. Des unités entières, encadrement compris, ont déposé leurs armes, en particulier dans le centre du Cambodge, soit pour reigindre les rangs de l'armée royale, soit, plus simplement, pour rega-

Toutefois, adossés au territaire thailandais. deux bastions khmers rouges sont demeurés en place, resistant au passage à quelques offensives de saison seche lancées par l'armée royale, dant les pertes ont été davantage la canséquence de l'explosion de mines que le fruit de combats.

Le premier de ces batsions était formé, dans l'extrème-Quest du pays, par Pailin et Phnom-Malai, où leng Sary, ancien beau-frère de Pol Pot et numero trois du mouvement, demeurait apparemment le Khmer rouge le plus influent. Le deuxième était, dans l'extrême Nord, celui

d'Anlong Veng, où cammandait Ta Mok, l'uniiambiste, et où s'étaient repliés Pol Pot et son enNoun Chea et Son Sen. Dans ces deux bastions, quelques milliers de combattants ont tenu tête,

Ailleurs, faute de moyens, les Khmers rouges vivent dans le nord-est et le sud-est du pays. Un Kompong-Speu et de Koh-Kong.

Pol Pot et ses fidèles ont misé sur une désintégration du gouvernement royal. Sur ce plan-là aussi,

Pol Pot et ses fidèles ant semblé miser sur une desintégration du gauvernement royal. Sur ce plan-là aussi, ils se sont trampés. Même si Phnam-Penh est actuellement le théatre d'une crise sans issue au sein d'un gouvemement « à deux tetes », même si le divorce y paraît consomme entre le prince Norodom Ranariddh, premier premier ministre, et Hun Sen, deutjeme premier ministre, les Khmers rouges n'ont guère de prise sur ce qui aurait pu constituer, de leur point de vue, une aubaine. La lutte contre les « hors-laloi » - leur statut légal, aux termes d'un vote unanime de l'Assemblée nationale en juillet 1994 -

tourage Immédiat formé par Rieu Samphan, n'est même plus la priorité affichée des autorités. de 1994 à 1996, aux incursions des forces royales.

ont abandonné toute coordination de leurs actions à l'échelon national. Quelques bandes surnoyau plus substantiel en ferait autant, selon Phnom-Penh, à la limite entre les provinces de

ils se sont trompés

Les Khmers rouges de Pailin ont opté, en 1996, pour un modus vivendi avec Phnom-Penh qui les a mis, pour l'instant, à l'écart des attaques de l'armée royale et leur permet, dans une large mesure, de gérer comme ils l'entendent leur zone qui, depuis lors, commerce ouvertement avec la

Sous la houlette de leng Sary, Pailin et Phnom-Malai forment aujourd'hui une zone quasi-autoname gérée par des cammandants khmersrouges dont les unités demeurent, pour l'esseritiel, en place. Le succès de cette formule semble avoir fait quelques adeptes supplémentaires, depuis le début de l'année, à Anlong-Veng. On peut y lire le prolongement d'une fracture sensible depuis la négociation de l'accord international de paix signé, y compris par les Khmers rouges, à Paris en octobre 1991 : vaut-il mieux poursuivre une lutte année apparemment sans espoir ou opter pour une reconversion politico-militaire?

Qu'il s'agisse de tenter une retraite tranquille ou de continuer la lutte par d'autres moyens, leng Sary a choisi la seconde solution, refusée par Pol Pot. Ce dernier s'est donc retrouvé de plus en plus isolé, car l'exemple de Pailin a fini par « gangréner » la poignée de dirigeants khmers rouges réfugiés à Anlong-Veng.

Le « succès » de leng Sary est cependant trop dépendant des querelles qui divisent actuellement le gouvernement royal pour constituer un pari serieux sur l'avenir. En effet, la seule chance » des Khmers rouges serait de pouvoir tirer quelques bénéfices d'une guerre civile qui ne se profile toujours pas à l'horizon.

Jean-Claude Pomonti



#### COMMENTAIRE MALAISE

On annonce la mort politique d'un tyran sanguinaire, artisan et exécutant d'un génocide qui a fait pres de deux millions de victimes. On devrait saluer la banne nouvelle. On devrait se réjouir de cet efface. ment sur la carte politique du Cambodge du dernier carré d'un mouvement fou, exalté. qui aura donné à la démence en politique ses lettres de détresse. Pourtant, c'est le malaise qui domine alars qu'an s'évertue à débrouiller le complexe écheveau cambadgien. Le malaise parce que cette disparition ne scelle nullement le réglement du « mal

khmer ». Si Pol Pot a bien été exécuté, dans la tauffeur de la jungle de l'extrême nord, l'information ne peut que laisser un gaût amer. Pa! Pat capture vivant, c'était l'espoir - nan la certitude – d'un procès du genocide des années noires (1975-1979). Pour les familles des victimes, c'était la possibilité de réclamer justice, non celle du sang

Pol Pot mort, c'est la chape de l'oubli, de la conspiration du silence, qui risque de retamber. Il y a - hélas - trop de complicités enchevêtrées dans le délire khmer rouge pour que l'on ne puisse pas redouter la liquidation physique du « Frère ceux, actuellement au pouvoir à Phnom-Penh - ex-communistes du Parti du peuple cambdogien (PPC) ou sihanoukistes du Funcinpes - qui ont été des « campagnans de raute », au début ou aprés la sangiante aventure. Ceux-là ne peuvent être qu'embarrassés par la te-

être sollicitée, c'est le spectacle du cynisme qui s'affiche.

cune nouvelle initiative n'a été ancongolaise, alors que l'armée frannoncée. En outre, à aucun çaise entame son retrait. Beaumoment il n'y a eu de contact direct entre les représentants du précoup craignent que le départ des sident congolais Pascal Lissouba et soldats français, venus assurer l'évacuation des ressortissants ceux de l'ancien président Denis étrangers, ne soit le prélude à une Sassou Nguesso, dont les partisans reprise violeote des hastilités. s'affrontent les armes à la main

100

-- .....

: -------

2770.0

\_\_\_

 $r_{2\cdots 4\gamma \ldots}$ 

St. 11.

\*= 2::-...

39: P3: 1

The state of the s

Property :

Bar (4) (4)

34 --

The state of the same of the same of

Light Control of the

- Augustina

4 9 5 mg

11.00

---

GIT WARM

A PROPERTY.

~ 35

× 12,00 4

. 140:00 July

and the second

W. William

A CONTRACT AND SHE

Tarrest to Tarrest

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

- 190 Mg 30 Mg

The state of the s

may been to the

The Part of the The State of the Inches

ं कि कर्र है। से **अंक्रिक्ट** 

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

7 11 6 32 63 63

Country States #

and the cond

Commence of the second second

The state of the same of

THE PERSON NAMED IN COLUMN Sara Barant. 100 美国新疆 Charles of the Contract of the THE RESPONSE A SECTION

\_\_\_\_\_

Véritable palabre africaine tradi-

tionnelle, où les « sages » écoutent

les points de vue des plaignants

avant d'essayer de les mettre d'ac-

cord, la réunion avait commencé

par des discussions entre le pré-

sident Bongo et les chefs des pays

avec lesquels il a farmé un Comité

M. Bongo était assisté de l'en-

voyé spécial de l'OUA et de l'ONU

pour la région des Grands Lacs, Mohamed Sahnoun, vieux routier

des médiations difficiles, et no-

tamment de celle menée en août

1993 pour mettre fin à la crise vio-

espoir d'un arrêt rapide des af-

frontements armés dans la capitale

Ce canstat d'écbec met fin à tout

lente qui secauait déjà le Congo.

international de médiation.

passe, l'espoir revient...

avons baucoup de blessés dans les hôpitaux. Nous avons dû ocheter des pansements, des solutés massifs et des antibiotiques. Il est impossible d'avancer un chiffre pour les morts. Tout le nord de lo ville reste Inoccessible. Je lance un SOS... »

mais celle de la vérité crue.

nue d'un procès sincère et hon-

Mais il y a une autre source de malaise. La fin des Khmers rauges, si elle clôt une guerre civile, paurrait paradaxale. ment en relancer une autre. La curée sur les dépauilles du mauvement est en train d'exacerber les tensians entre les deux factions de la coalitian de Phnom-Penh.

A l'heure où la justice devait

Frédéric Bobin

parmi les alliés du PS, dont les partis n'avaient pas adopté ce principe pour eux-mêmes. Ainsi, Jacques Dondoux, secrétaire d'Etat au commerce exté-

liste, refuse-t-il de se démettre du poste de maire de la petite commune de Saint-Agrève, dans l'Ardèche. Di-RECTEUR DU CABINET de Catherine la communication et porte-parole du gouvernement, Dominique Lefebvre, socialiste, estime qu'il n'est pas concerné par la règle appliquée aux

### La quasi-totalité des ministres respectent la règle de non-cumul

Les membres du gouvernement de Lionel Jospin se sont presque tous, à ce jour, conformés à la consigne du premier ministre leur interdisant de continuer à diriger un exécutif local. Cette discipline est cependant plus formelle que réelle

d'Etat out accepté de se plier à la règle du non-cumul des fonctions exécutives. En attendant que l'Assemblée nationale soit saisie d'un projet de loi sur le cumul des mandats et des fonctions politiques, conformément à ce qu'avait prévu la convention du PS sur la démocratie, en juin 1996, Lionel Jospin a fermement invité le gouvernement à montrer l'exemple. Après ses propos de campagne, soulignant qu'en cas de victoire de la gauche aux elections législatives, « il n'y aurait pas de ministre o temps partiel », le chef du gouvernement a dû administrer deux piques de rappel à ses ouailles, au conseil des ministres du 5 juin, puis au « séminaire » gouvernemental du 12 juin.

BON GRÉ, MAL GRÉ, la plupart des ministres et des secrétaires

Formellement, la règle est aujourd'hui respectée par la quasi-tomettre à profit le délai de « quelques semoines » autorisé par M. Jospin pour réviser leur position. Dernier socialiste concerné, Louis Besson, secrétaire d'Etat au logement, a annoncé au conseil municipal de Chambéry, lundi 16 juin, son intention de se démettre de ses fonctions de maire. Cette règle du non-cumul des fonctions exécutives ayant été édictée initialement au sein du PS, ce sont, pour l'essentiel, les partenaires du PS au sein du gouvernement qui ont tendance à traîner les

**GAGNER DU TEMPS** 

بار بر ا

Jacques Dondoux (Parti radicalsocialiste), secrétaire d'Etat au commerce extérieur, refuse encore 2 700 administrés ardéchois de Saint-Agrève. Quant au ministre de la fonction publique, Emile Zuccaresti (PRS lui aussi), il tente toujours de gagner du temps pour trouver un accord avec ses alliés do PS et du PCF, qui forment la majorité du conseil municipal de Bastia (Le Monde du 12 juin). Seul communiste concerné par

les exigences de Lionel Jospin, Jean-Claude Gayssot, ministre de l'équipement, des transports et du logement, et maire de Drancy (Seine-Saint-Denis, soixante et un mille habitants) semble particulièrement embarrassé. Il n'est maire que depuis le 18 janvier, date à laquelle Maurice Nilès lui avait cédé la place. Le 14 juin, à Drancy, M. Gayssot a évoqué ses projets de manière sibylline: «Je sois, parce qu'ils me le disent, que [les habitants de Drancy] sont heureux que leur maire soit devenu ministre (...). C'est lo raison pour laquelle, tout en respectant bien entendu la règle, qui vaut pour tous les maires devenus ministres, je conserveroi tous les liens nécessaires d'information et de décision qui concernent

Heureusement pour M. Jospin,



ment n'ont pas tons eu autant d'états d'âme. Dès la formation du gouvernement, dont elle est porteparole, Catherine Trautmann (PS),

#### Charles Josselin « sans enthousiasme excessif »

Claudy Lebreton (PS) a été élu, lundi 16 Juin, président du conseil général des Côtes-d'Armor en remplacement de Charles Josselin, qui avait remis sa démission après sa nomination comme secrétaire d'Etat chargé de la coopération. Dans son discours au conseil général, M. Josselin a soutigné que c'est « sans enthousiasme excessif » qu'il s'est conformé « avec célérité à la règle imposée par le premier mi-

un ans sans éprouver, au moment ou l'on passe la main, un certain ar-rachement », a-t-il dit. M. Lebreton, un kinésithérapeute de quaranteneuf ans, maire de Plenée-Jugon depuis 1977, est conseiller général du canton de Jugon-les-Lacs depuis 1992. Vice-président chargé de l'environnement entre 1992 et 1994, puis chargé de la culture depuis 1994, il est, en outre, conseiller régional de Bretagne depuis 1994.

ministre de la culture et de la communication, a délégué ses fonctions de maire de Strasbourg à son premier adjoint, Roland Ries, Jean-Pierre Chevènement (MDC), ministre de l'intédeur, lui a emboité le pas en acceptant d'être remplacé à la tête de la mairie de Belfort par son deuxième adjoint, Jackie Drouet. Dominique Strauss-Kahn (PS), ministre de l'économie et des finances, a délégué son mandat de maire de Sarcelles, dans le Vald'Oise, à son premier adjoint, François Pupponi. Jean-Jack Queyranne (PS), secrétaire d'Etat à l'outre-mer, Rhône, au bénéfice de son premier adjoint, Georges Bernain. M. Queyranne devrait également abandonner, en tout ou en partie, sa délégation à la vice-présidence de la

communauté urbaine de Lyon. Le

conseil municipal de Pleslin-Triganou (Côtes-d'Armor, deux mille huit cents habitants) se réunira dans les prochains jours pour entériner la démission de son maire, Charles Josselin (PS), secrétaire d'Etat à la coopération, qui vient de passer la main à la tête du conseil général des Côtes-d'Armor.

Après de longues tergiversations, Marylise Lebranchu (PS), secrétaire d'Etat chargée des PME, a finalement annoncé, le 15 juin, sa décision de quitter ses fonctions de maire de Morlaix (dix-sept mille habitants), dans le Finistère, au bénéfice de son Le Goff. Louis Le Pensec, ministre de l'agriculture, a également annoncé son intention de se démettre de son mandat de maire de Mellac (deux mille habitants), dans le Finistère, sa commune natale. Maire de

LA LETTRE ET L'ESPRIT Si la lettre de cette règle du non-

Pierret (PS), secrétaire d'Etat chargé

de l'industrie, a fait la même an-

cumul est en passe d'être respectée par l'ensemble du gouvernement, l'« esprit » n'est pas toujours au rendez-vous. Tous les ministres et secrétaires d'Etat concernés, qui ont laissé leur mandat à des proches, ont pris soin de conserver une fonction, souvent éminente, au sein de leur conseil municipal. M. Chevènement reste premier adjoint à Bel-fort, qu'il a qualifiée de « ville de lo continuité et de lo fidélite ». M= Trautmann, qui reste conseillère municipale « de base », passera ses fins de semaine à Strasbourg, Le futur maire de Chambéry, André Gilbertas, soixante-seize ans, ne risque pas de faire beaucoup d'ombre à M. Besson, qui répugnait, dans l'exercice de son mandat, à dé-

laix « de disposer d'une délégation générale sur lo politique de la ville ». Enfin, et ce n'est pas la moindre faiblesse de la stricte application de cette règle du non-cumul, il reste tous ceux qui passent à travers faute d'être directement concernés. Premier adjoint à Lille (cent soixantedix mille babitants), Martine Aubry (PS), ministre de l'emploi et de la solidarité, qui a toujours expliqué, cupait « à mi-temps », prétend aujourd'hui que deux jours - les vendredi et samedi - lui suffiront.

léguer ses fonctions. Pour que les

choses soient claires, Mr Lebran-

chu a même indiqué qu'elle deman-

dera au conseil municipal de Mor-

Jean-Baptiste de Montvalon avec nos correspondants

#### Saint-Agrève est fière de garder son premier magistrat

de notre correspondant

A Saint-Agrève, dans l'Ardèche, on ne s'émeut guère de l'attitude frondeuse de Jacques Dondoux, secrétaire d'Etat au commerce extérieur, qui refuse de se plier à la règle édictée par le premier ministre et de céder son fauteuil de maire. Dans certaines réactions locales perce, même, une certaine compréhension, empreinte de fierté.

En l'absence du « ministre » et du secrétaire général de la mairie, en formation, le premier adjoint, Maurice Weiss, se fait volontiers le porte-parole d'un maire qui ne s'estime pas concerné par une mesure destinée, selon lul, aux communes de olus de vinot mille habitants, et non à ce bourg de deux mille sept cents habitants, blotti à 1 050 mètres d'altitude au flanc du mont Chiniac. M. Dondoux, qui s'était engagé au cours de la campagne des législatives à abandonner l'un de ses deux mandats - maire ou conseiller général - s'il était élu député, considère aujourd'hui qu'il peut tout mener de front, de Paris à Saint-Agrève, comme il l'a déclaré lors de la dernière séance du conseil municipal, le 6 juin

Les « autoroutes de l'information », dont cet ancien directeur général des télécommunications est un ardent promoteur dans son canton et dans le département, n'expliquent pas seules la tranquille assurance de cet élu baladeur, qui fut tour à tour adjoint au maire de Saint-Agrève de 1983 à 1989, puis conseiller municipal d'opposition à Annonay - à 50 kilomètres de distance - de 1989 à 1995, avant d'être élu maire de Saint-Agrève en 1995.

Depuis son élection, M. Dondoux, membre du Parti radical-socialiste, a pris le parti de déléguer à ses adjoints, dans une commune où les plus gros chantiers sont des travaux d'adduction d'eau et la construction d'un centre de secours. Chef-lieu de canton rural, Saint-Agrève compte quelque cinq cents emplois industriels dans l'électronique, la salaisonnerie ou les travaux publics. «Lo gestion communole ne nécessite pas lo présence du moire sept jours sur sept, comme à Strasbourg ou à Bron », relève M. Weiss, qui plaide les circonstances atténuantes en faveur de « son » maire à temps partiel.

Seule l'inflexibilité de Lionel Jospin pourrait avoir raison de la position de M. Dondoux. « Si l'on exige de lui qu'il abandonne son mondat de moire, il le fera », se résout à indiquer le fidèle M. Weiss, sceptique par rapport à la nouvelle ligne de conduite gouvernementale et convaincu, comme beaucoup de ses concitoyens, du bien-fondé de l'exception ar

Vincent Charbonnier

#### COMMENTAIRE LA POLITESSE ET LA RÉALITÉ

Dans sa circulaire du 6 juin, Lionel Jospin avait demandé à ses ministres d'adopter « le comportement que les Français exigent désormais de ceux qui ont la charge des affaires publiques ». Au premier rang de ces exigences, le premier ministre avait inscrit le non-cumul de fonctions gouvernementales « d'autres activités publiques ou privées ». Deux semaines après la formation de son gouvernement, M. Jospin a atteint son objectif: tous ses ministres ou secrétaires d'Etat vont abandonner leurs fonctions exécutives locales, Au niveau de l'affichage, l'effet est

Ce comportement est d'autant plus exemplaire qu'il anticipe une loi interdisant tout cumul de fonctions exécutives, alors même que le Parti socialiste, ainsi au dia

pason de la plupart des démocraties européennes, avait prévu d'étaler cette législation sur huit ans. Ce bel ordonnancement, toutefois, n'est pas sans failles. Les maires se mettent en règle quand ils sont ministres, mais le cumul - et la moindre disponibilité - ne semble plus poser de problème quand on est premier adjoint de grande ville, maire d'arrondissement à Paris ou qu'on ajoute à sa mairie de Nantes la présidence du premier groupe parlementaire de l'Assemblée, voire lorsqu'on est

directeur d'un cabinet. L'exemplarité ne sera ressentie comme telle que si la jurisprudence Jospin ne souffre pas d'exceptions qui en reduiraient la portée à une politesse vis-à-vis des électeurs. Et à condition, surtout, que les ministres ne quittent pas les mairies avec la garantie d'un ticket de retour, quand ils ne gardent pas, à travers des délègations générales ou des postes de premier adjoint, la réalité du pou-

voir local. Michel Noblecourt

### Daniel Vaillant

fait exception

Daniel Vaillant, ministre des relations avec le Parlement, a l'intention de conserver son siège de maire du 18º arrondissement de Paris. Il juge qu'il ne s'agit pas d'une mairie de plein exercice. M. Vaillant a présidé normalement, lundi 16 juin, le conseil d'arrondissement. Le 18º arrondissement comptait, lors du recensement de 1990, 187 000 habitants.

Les socialistes parisiens s'interrogent d'allienrs sur une éventuelle révision de la loi PLM, texte adopté en 1982 qui a donné un statut particulier à Paris, Lyon et Marseille. Ils souhaitent accorder davantage de pouvoir aux mairies d'arrondissement en matière d'action sociale, d'équipement de proximité, d'école d'urbanisme et de police de proximité. Mais ils ne prévoient pas pour autant de donner aux arrondissements nn statut de collectivités de plein exercice qui risquerait d'entraîner l'éclatement de Paris (lire page 8).

### Les élus du Val-d'Oise au sein du gouvernement ne sont pas tous logés à la même enseigne

Strauss-Kahn et Alain Richard, un directeur de cabinet. Dominique une lettre adressée aux Sarcellois, directeur de cabinet, Dominique Lefebvre, et le conseiller chargé de le 13 juin, en précisant que « Sarla communication du premier ministre, Manuel Valls: ainsi se compose la délégation du Vald'Oise au sein du nouveau gouveroement. Pour le dernier, qui ne dispose d'aucun mandat exécutif local, le problème de cumul de fonctions, tel que présenté par Lionel Jospin au Journal officiel du 7 juin, ne se pose pas directement. Il n'en est pas de même pour les trois premiers cités.

M. Strauss-Kahn, ministre de l'économie et des finances, a pris les devants en donnant sa démission, dès le 10 juin, de son poste de maire de Sarcelles (cinquante-sept mille habitants). Il cède son siège à François Pupponi, qu'il remplace en tant que premier adjoint, et conserve une délégation générale.

celles reste [pour lui] une préoccupation constante ». Désigné par ailleurs comme tête de file des socialistes du département pour les élections régionales de 1998. M. Stranss-Kahn devrait renoncer à conduire cette liste et ainsi ne pas briguer la présidence du conseil régional d'Ile-de-France.

M. Richard était, avant sa nomination au poste de ministre de la défense, sénateur, maire de Saint-Ouen-l'Aumône (vingt mille habitants) et président du syndicat de l'agglomération nouvelle (SAN) de Cergy-Pontoise. Sa succession an Palais du Luxembourg est assurée par Bernard Angels, maire d'Ecouen, qui le suivait sur la liste sénatoriale présentée en 1995. Si son remplacement à la tête de la

DEUX MINISTRES, Dominique Soucieux de « rester proche de ses mairie devrait se faire en douceur avec l'élection, début juillet, de Jean-Louis Linquette, premier adjoint chargé de l'aménagement urbain, la situation au sein de la structure intercommunale se révèle plus difficile.

Trois candidats sérieux brigueot la présidence. Jean-Michel Rollot, maire de Pontoise et ancien directeur de cabinet de M. Richard, souhaiterait asseoir sa position en vue d'élections municipales vraisemblablement avancées à l'automne. Jean-Louis Jacquet, adjoint au maire de Cergy, est considéré par un proche de M. Richard comme un élu qui a toujours été fidèle au syndicat d'agglomération. Enfin, Bernard Morin, adjoint an maire de Vauréal, est apprécié en tant que bon technicien et bon spécialiste des dossiers intercommunaux. Dans le cadre d'un simple « intérim », M. Richard devrait, dans les deux semaines à venir, fixer son choix, qui sera ensuite entériné par le bureau d'agglomération. Du résultat des élections municipales de Pontoise dépendra ensuite la capacité de la gauche à conserver la majorité des

M. Lefebvre, maire de Cergy (cinquante sept mille habitants) et vice-président du SAN chargé du développement économique et urbain, a été nommé directeur de cabinet de Catherine Trautmann. ministre de la culture et de la communication, le 12 juin. Il n'est pas tenu par la circulaire de M. Jospin de se démettre de ses mandats exécutifs locaux et n'entend négliger aucune de ses responsabilités, cela grace à un « "reformatoge" de ses ottributions intercommunoles » et à « une plus

grande délégation auprès de ses adjoints et conseillers municipaux ». Habitué des catinets ministériels, M. Lefebvre précise qu'il a

tion de pouvoir bien exercer ses fonctions de maire ». Les habitants de Cergy, tout comme sa propre équipe municipale, conservent cependant une certaine appréhensioo et le jugeroot sur plèces. Dégagé de ses fonctions d'enseignant à l'université de Saint-Quentin et de conseiller référendaire à la Cour des comptes, il devrait équilibrer son emploi du temps autour de trois jours au ministère, une demi-journée consacrée au syndjcat intercommunal, le reste du temps - notamment toutes ses soirées-étant réservé à sa

Nicolas Le Roux



A recoveyer à : Citizen Press - 41, rue

ME ... 435 VI Market States ment, et il est permis de penser que les derniers récalcitrants sauront passe i spoir revient...

The state of the s

2 3000

. A. .

4

**数为中央** 

S 250 . . .

ff. "

a Marine and a

St. 1971. 11

40.00

海军2000年

-----

- - r

define a d

lett med a

المفاجاة والمقو

;·---

 $\underline{s} \sim A \cdot \underline{A} \cdot \underline{A} \cdot \underline{A}$ 

### Bernard Pons et Jacques Toubon s'inquiètent des prochaines échéances électorales à Paris

Le PS parisien suggère une révision du statut de la capitale

A l'occasion d'une réunion des élus RPR de la maet Jacques Toubon, se sont interroges sur les joritè municipale parisienne, kundi 16 juin, à l'Hōmoyens de restaurer une image détériorée. Edouard Balladur a proposé la création d'un tel de Ville, deux anciens ministres, Bernard Pons gé un document sur une révision de la loi « PML ».

LA MAJORITÉ PARISTENNE, devenue mioorité nationale, reprend ses esprits : l'opposition municipale, devenue majorité dans le pays, peaufine une offensive. La droite et la gauche du Conseil de Paris préparent le terrain pour affronter les prochaines échéances électorales : les régionales en mars 1998 et, à plus long terme, les municipales en 2001.

Après avoir perdu six mairies d'arrondissement au profit de la gauche en 1995, la majorité chiraquienne a cédé sept des dix-neuf sièges de député - la capitale en compte vingt et un - qu'elle détenait avant les législatives. Après une phase léthargique, l'assemblée municipale se réunira le 23 juin pour ce que l'un des membres de sa majorité appelle une « session de

Le débat a été intense, à droite, pendant la campagne, autour de la personnalité de Jean Tiben. SI elle a été surtout animée par les socia-listes parislens, qui s'intéressent aussi de près à la loi PML - texte adopté en 1982 qui a donné un statut particulier aux trois premières villes de France, Paris, Marseille et Lyon -, la controverse sur la place du maire de Paris, dont le nom est lié à certains affaires, n'a pas épargné les rangs de la droite, de façon plus feutrée. Cette question a encore été évoquée, lundi 16 juin, à l'occasion d'une réunion des élus municipaux RPR du Rassemblement pour Paris (RPP), à l'Hôtel de Ville, autour de M. Tiberi, Parmi eux, Bernard Pons, Jacques Toubon et Edouard Balladur.

Si plusieurs conseillers ont souligné la nécessité de « rejonder le pacte majoritaire . qui les lie à l'UDF et d'adopter une attitude plus résolue vis-à-vis de la gauche parisienne, le cas de M. Tiben a été abordé aussi, de manière plus ou moins explicite. M. Pons a fait un parallèle entre la situation nadonale et la situation départementale, en rappelant son hostilité à la dissolution de l'Assemblée naoonale. à laquelle il préférait un changement de premier ministre. Certes. Paris a mieux résisté que le reste de la France - un tiers de sièges perdus dans la capitale contre la moitié dans le pays-, comme le font remarquer les amis de M. Tiberi, mais, pour M. Pons, les projets de la majorité municipale manqueront de crédibilité tant que le problème du maire n'aura pas été réglé, car c'est son autorité qui est en cause.

Dans une interveotion d'uoe vingtaine de minutes, M. Toubon a évoqué une politique de grands projets. Tout le monde, confie un membre du RPP, a compris que l'ancien ministre de la justice se considerait comme qualifié pour incarner la politique qu'il propo-

Apôtre de la synthèse, M. Balladur a proposé la création d'un groupe de réflexion, émanation de la majorité municipale et placé sous l'autorité du maire. Ce groupe de travail fera une sorte d'« audit », en même temps qu'il proposera un projet d'avenir pour Paris. L'ancien premier ministre a défendu la présence de l'UDF dans cette instance, alors que plusieurs élus avaient montré leur irritation vis-à-vis de l'autre composante de la majorité municipale, dont les voix sont devenues indispensables. Certains estiment que la question des rela-tions avec l'UDF est posée. Le groupe s'est aussi interrogé sur l'attributioo de certaines subventions à des associations qui, selon lui, peuvent « parfois prendre l'allure de cadeaux faits à l'opposition ».

De leur côté, les socialistes parisiens s'interrogent sur une éventuelle révision de la loi PML. Michel Charzat et Roger Madec, tous deux

maires d'arrondissement, ont remis à Jean-Marie Le Guen, secrétaire de la fédération socialiste de Paris. un document sur les modifications à apporter à ce statut. Ils rejettent la transformation des arrondissements en collectivités de plein exercice, qui risquerait de provoquer l'éclatement de Paris, et la mise en place d'établissements publics territoriaux, qui entraînerait une « subardinatian palitique ». MM. Charzat et Madec estiment que le « le cadre juridique le plus approprié » serait « celui de la délégation de campétences de la Ville

aux arrondissements ». An rang de ces compétences, ils placent l'action sociale, qui nécessite un rééquilibrage des pouvoirs; les équipements de proximité, dont la gestion et la création devraient « être entièrement déléguées aux arrondissements > : les écoles, l'urbanisme et la police de proximité. Ces propositions, discutées cet été au sein dn PS, pourraient faire l'objet d'une projet ou d'une proposition de loi. Avant cela, il faudra résoudre les questions de calendrier et de priorités, qui ne font pas l'unanimité chez les socialistes pa-

### annonce une trêve en Corse LE FLNC-CANAL HISTORIQUE annonce une trève des attentats à

Le FLNC-canal historique

l'explosif dans un entretien que publie, mardi 17 juin, le quotidien La Corse, édition régionale de La Provence. « Nous instaurons à dater de ce jour et pour une durée significative les conditions de la paix civile en Carse. Il appartient à présent aux tenants du pouvoir de mettre en place les mesures institutionnelles, économiques, culturelles et sociales, que la Corse réclame. La rentrée de septembre permettra de juger de la volanté du gouvernement », indique le mouvement clandestin, dans cet entreden, qui ne fixe aucun préalable ni aucune durée précise à la trève. Le changement intervenn à la direction des affaires de l'État constitue à l'évidence la raison majeure de la suspension, tout au moins estivale, des attentats par explosifs. Comme toujours en pareil cas, car les actions militaires et les trèves se sont succédé depuis une vingtaine d'années, il est prématuré de préjuger de la suite des événements. - (Cor-

### L'audit sur les finances publiques pourrait être connu mi-juillet

Selon les données diffusées, lundi 16 juin, par le ministère de l'économie et des finances, le solde budgétaire s'est établi en déficit à hauteur de 208,8 milliards de francs à la fin avril 1987, soit en légère amélioration (14 milliards) par rapport au déficit de 222,8 milliards de francs enregistré fin avril 1996. Toutefois, les rentrées fiscales s'avèrent médiocres. Les recettes nettes de TVA n'ont progressé que de 2,1 % en avril 1997 par rapport au même mois de l'année précédente. La loi de finances initiale pour 1997, votée à l'automne dernier par le Parlement, tablait sur une hausse de 5,8 % de ces recettes par rapport à

RPR: Michel Barnier, ancien ministre délégué aux affaires européennes, a plaidé, mardi 17 juin, sur RMC, pour « une révolution culturelle au sein du RPR ». « Il va falloir faire un peu l'effort au sein du RPR que Lionel Jospin a fait au sein du PS », a expliqué le président du conseil général de Savoie.

CUMUL: Philippe de Villiers, président du Mouvement pour la France (MPF), a annoncé, lundi 16 juin, qu'il se démettait de son mandat de député européen. Elu député de la quatrième circonscription de Vendée le 1º juin, M. de Villiers, qui avait conduit une liste aux élections européennes de 1994, est également président du conseil général de Vendée. C'est Eric Pinel, conseiller régional de Haute-Normandie et président de la fédération du MPF de l'Eure, qui lui succède au Parle-

ROYALISTES: la Nouvelle Action royaliste, qui a teuu son conseil national, dimanche 15 juin, « se réjouit de la décision du gouvernement de régulariser les sans-papiers », mais précise qu' « elle restera vigilante » sur la future loi sur l'immigration. Dans son communiqué, ce monvement indique « attendre du gouvernement une relance de ■ SYNDICATS: Jean-Claude Gayssot, ministre de l'équipement des transports et du logement, a reçu, jundi 16 juin, le secrétaire général de Force ouvrière. La rencontre avec Marc Blondel inaugure une

■ TEMPS DE TRAVAIL : les employeurs du secteur sanitaire et social vont proposer, le 20 juin, aux syndicats de ce secteur, un « dispositif complet » sur la réduction du temps de travail intégrant des dispositions de la loi Robien, a indiqué la fédération patronale fundi 16 juin dans un communiqué. L'Union des fédérations et syndicats nationaux d'employeurs du secteur sanitaire, médico-social et social (Unifed) avait manifesté en décembre son « profond désacccord » sur la décision d'exclure ce secteur du champ d'application de la loi Robien.

série de tête-à-tête avec les autres représentants syndicaux, indique le

■ MÉDECINS : président de l'Ordre national des médecins, Bernard Glorion a reitere, lundi 16 juin, son opposition aux reversements d'honoraires prévus en cas de dérive des dépenses médicales, lors d'un entretien avec le secrétaire d'Etat à la santé Bernard Kouchner. M. Kouchner a entamé une série de rencontres avec les médecins, afin de sonder le terrain avant la déclaration de politique générale de Lionel Jospin qui devrait préciser le sort réservé au plan Juppé. Il a par ailleurs reçu l'Union collégiale des chirurgiens et spécialistes français

■ ILE-DE-FRANCE: Louis Bayeurte, maire (PCF) de Fontenaysous-Bois, qui a échoue aux élections législatives dans la sixième circonscription du Val-de-Mame face à Michel Giraud (RPR), demande la démission de celui-ci de l'Assemblée nationale, en raison de l'information judiciaire ouverte, mardi 3 juin, sur les conditions dans lesquelles le conseil régional a organisé les marchés de rénovation des lycées entre 1991 et 1995 et des poursuites ouvertes contre X... - (Carresp.)

LES RÉSULTATS de l'audit sur les finances publiques que lancera dans les prochains jours le gouvernement de Lionel Jospin seront connus à la mi-juillet, a indiqué hindi 16 juin, un membre de l'entourage du premier ministre français. Le lancement de cet audit devrait être annoncé jeudi 19 juin par Lionel Jospin au cours de son discours de politique gé-

### Dissidence anti-Dugoin au sein de la majorité du conseil général de l'Essonne

de notre correspondante Six élus de la majorité du conseil général de l'Essonne ont annoncé, lundi 16 juin, la constitution d'un groupe indépendant, baptisé Renouveau majorité. Entendant marquer leurs distances avec la majorité départementale, présidée par Xavier Dugoin (RPR), deux vice-présidents du conseil général, tous deux RPR, lean de Bo hue, ancien secrétaire d'État, et Laurent Béteille, ainsi que Lucien Sergent (UDF), Bernard Mantienne et Christian Schoettl (non-inscrits) et Odile Moirin (RPR) ont quitté leurs groupes respectifs, tout en conservant leur appartenance partisane.

M. de Boishue, porte-parole du groupe et pressenti comme futur président de Renouveau majorité, a réitéré lundi, au cours d'une conférence de presse, sa demande de voir M. Dugoin « se mettre en congé », estimant que les affaires politico-judiclaires qui tournent autour du président sont nuisibles à l'image du département. Le nouveau groupe, a-t-il expliqué, souhaite défendre une politique, « non de dépense, mais de stratégie forte (...), pour que la majorité ne se présente pas essoufflée aux élections cantonales de mars 1998 ».

TRACT ANONYME

au lendemain d'une campagne électorale qui a ravivé les tensions au sein de la majorité. M. de Boishue et Mr Molrin, tous deux candidats malheureux aux législatives, ont été la cible d'un tract anonyme, sur l'enveloppe duquel ils disent avoir reconnu les étiquettes utilisées par le cabinet du président du conseil général. « Ce sont des piatiques détestables qui ont sans doute pesé sur le resultat du scrutin. Nous avons porté plainte cantre ce genre de procédure, hautement candamnable »,

ont-ils indiqué. L'émergence du nouveau groupe intervient à quelques jours de l'arrivée prévue de Philippe Séguin à la tête du RPR. M. de Boishue, proche du maire d'Epinal, se sentirait-il pousser des ailes? « Ne voyez pas un lien entre la création. de notre graupe et la mantée au firmament de Philippe Seguin I Ne mêlez surtout pas les instances nationales à notre destin, qui ne les préoccupe pas l'Essonne, Jean Marsaudon, réélu député, voit dans l'émergence du groupe « un nouvel élan solidaire et un progrès énorme ». . .

M. Dugoin a réagi en demandant aux onze conseillers RPR qui lui sont restés fidèles de signer ensemble une lettre destinée à tous les élus RPR du département et appelant à serrer les

Anne Rohou

### M. de Robien s'insurge contre l'arrivée de M. Madelin à la tête du PR

UNE VILAINE LÉZARDE est en tavorable l'arrivée à la direction train d'apparaitre sur la façade de la maison UDF, que François Leotard avait rapidement réaménagée, quarante-huit heures après la défaite électorale de la droite. Le présideot de l'UDF, sentant venir l'éclatement de la confédération, avait, dans un beau réflexe, distribué à son plus dangereux concurrent, François Bayrou, le groupe parlementaire et abandonné à son rival, Alaio Madelin, le Parti républicain (Le Monde du 5 iuin).

Le président du groupe UDF sortant, Gilles de Robien (PR, Somme), s'était résolu à laisser la place au président de Force démocrate « pour éviter une balkanisation de l'UDF », non sans laisser paraître une certaine amertume. Aujourd'hui, cette amertume s'est transformée en colère. Le député de la Somme ne voit pas d'un œil

Le journal mensuel de documentation politique après-demain

Fondé par la ligue des droits de l'homme (non vendu dans les kiosques) offre un dossier complet sur

"Les retraités"

Envoyer 80 F à APRES-DEMAIN, 27, rue Jean-Dolent, 75014 Paris, en spécifiant le dossier demandé ou 220 F pour l'abonnement annuel, (60% d'économie), qui donne droit à l'envoi gratuit de ce numéro.

de son parti de ceux qui, M. Madelin en tete, avaient mené une campagne dure contre sa loi sur la diminution du temps de travail. Le maire d'Amiens s'en est ex-

pliqué avec François Léotard, lundi 16 juin, au cours d'un diner. Appuyé par plusieurs présidents de fédération du PR, comme Renaud Dutreil (Aisne), Michel Herbillon (Val-de-Marne) ou Francis Delattre (Val-d'Oise), M. de Robien ne supporte pas qu'idées-Action, le club de M. Madelin, fasse une « OPA » éclair sur le Parti républicain. Il déconce la candidature unique du député d'Ille-et-Vilaine et le fait que lui soit en outre confié le soin d'organiser sa propre élection, en lui offrant, selon les « robiénistes », la maîtrise des finances et de l'appareil du PR. Le maire d'Amiens stigmatise aussi les délais trop courts de cette election, annoncée le 3 juin et prévue pour le 24 juin, l'absence de campagne électorale interne et. par conséquent, l'impossibilité de susciter en si peu de temps d'autres candidatures.

STYLE CASSANT

Pour le député de la Somme et ses partisans, cela revient à livrer le PR à son aile droite, adepte d'un libéralisme strictement économique, au détriment du pluralisme de cette famille politique dont M. de Robien représente l'aile gauche et au mépris des droits des militants qu'il entend « défendre par une démurche démacratique exemplaire ». Aussi. M. de Robien reproche-t-il à M. Léotard de violer le système de suffrage universel - qu'il avait lui-même mis en place au PR - pour une opportunité à court terme. M. de Robien exige donc que la convention nationale du 24 juin, au cours de laquelle M. Madelin doit être élu,

sans doute par une proportion modeste des trente-trois mille adhérents revendiques par le PR. soit transformer en une convention de débat et que l'élection du président du PR soit reportée à la rentrée. Si l'élection du 24 jain devait, comme c'est probable, être maintenue, le député de la Somme meoace d'attaquer sur le plan luridique certe convendon qu'il juge non conforme aux staluts du l'R.

« Alain a compre que son intérêt est de faire cohabiter toutes les sensibilités à la tête du PR », plaide Renaud Donnedieu de Vabres, bras droit de M. Leotard. Le nouveau député d'ingre-et-Loire jure que M. Madelin, dont le style cassant ne favorise pas ses rapports avec ses collègues, est décidé à ne marginalise" » ou è « a'humilier » personne, a associer à la direction du parti des personnalités comme Jean-Claude Gaudin, Alain Lamassoure, Gilies de Robien ou Jean-Pierre Raffarin (PPDF), s'il décidait de revenir dans son parti d'origine. Le ? juin, M. Léotard expliquait, au cours d'un déjeuner, à M. Madelin dans quel esprit - 12derateur » il entendait que ce dernier exerce ses futures fonctions à la tête du parti qu'il se proposait

Le Guide du Pouvoir publie Les nouveaux députés

Biographies & photos, 128 p. 100 frs

Editions Jean-François Doumic Tel. 01 42 46 58 10

de lui confier. Alors que son invité abondait dans son sens, M. Léotard devait sans donte avoir à l'esprit un autre déieuner en tête-àtete, en 1996, avec M. Madelin. Au cours de ce repas, fort amical, le député d'Ile-et-Vilaine ne dit pas un mot de sa candidature, contre M. Léotard, a la présidence de l'UDF qu'il annonçait, à la surprise générale, une beure après avoir

Fabien Roland-Lévy

### Aggravation du déficit de la branche famille en 1997

AU MOMENT où le régime genéral (salariés du privé) afficbe, toutes branches confondues (maladie, retraite, famille), un déficit de plus de 70 milliards de francs sur la période 1996-1997, deux arrets du Conseil d'Etat risquent d'alourdir de plus d'un milliard de francs les dépenses de la Caisse nationale des allocations familiales (CNAF), dont le déficit risque d'atteindre pres de 10 milliards de francs à la fin de l'année. Ces arrêts renvoient à deux affaires distinctes, mais qui illustrent les libertes que prend partois l'Etat avec la

« Secu ». Le 28 mars, le Conseil d'Etat, saisi par l'Union nationale des associations familiales (UNAF) et la Fédération Familles de France, avait délà condamné l'État. En 1995, en effet, celui-ci n'avait revalorisé les prestations que de 1,2%, alors qu'elles devaient l'être de 1,7 %, soit le montant de l'inflation hors tabac. Or, il avait toujours refusé de verser les 0,5 % manquants. La plus haute juridiction administrative lui a donné huit mois, à compter de la date de l'arrêt, pour exécuter cette décision, dout le cout oscille, selon les interprétations, entre 700 millions et 1,6 milliard de francs, si l'on tient compte d'un effet report sur 1996 et 1997. La seconde affaire remoote à 1993. Cette année-là, le gouverne-

ment de Pierre Bérégovoy avait bieo revalorise les prestations le 1º janvier, mais celui de M. Balladur ne l'avait pas fait au 1º juillet, alors que la loi prévoyait, à cette époque, deux augmentations annuelles. La hausse avait été de 2 % - soit 0,2 % de plus que l'inflation (+1,8%) -, mais la moitié de cette revalorisation (1%) correspondant. selon Families de France, à « un rattrapage des retards accumulés » les années précédentes, ce qui avait entraîne, en fait, une baisse de 0,8% du pouvoir d'achat des prestations, les caisses estiment, elles, que le pouvoir d'achat des prestations a été maintenu en 1993

et 1994. Condamnés, le 28 juin 1995, par le Conseil d'Etat à proceder à une nouvelle revalorisation des prestations, les pouvuirs publics n'avaient pas jugé nécessaire de le faire. Famille de France a alors engagé un «contentieux d'exécution ». Dans son arrêt du 13 juin, la juridiction a condamné l'Etat à

accorder cette seconde bausse, sous astreinte de 1 000 francs par jour, effective deux mois après la décision. Cumulée sur la période 1993-1997, Familles de France estime que le rattrapage devrait coûter 4,4 milliards de francs aux caisses. La CNAF conteste catégoriquement cette estimation, le Conseil d'Etat n'ayant fixé aucun montant pour cette seconde revalorisation, qui pourrait n'être que symbolique.

Familles de France harcèle depuis des années le gouvernement pour qu'il mène une politique familiale plus active. Gelées en 1996, les prestations ont été revalorisées de 1,42 % le 1º janvier, dont il faut retirer 0,5 % prélevé pour le remboursement de la dette sociale (RDS). Pour solder ces deux contentieux, Familles de France estime que le ministre de l'emploi et de la solidarité, Martine Aubry, devra à la fois débloquer six milliards de francs pour rembourser les familles et augmenter les prestations de 1.3 % au 1º juillet. Une telle décisiou est peu probable, estiment les responsables de la CNAF.

Jean-Michel Bezat

### la justice examine les

Herrant en klane des mineurs insoci

The same of the Property of the Contract of th

THE THE PROPERTY OF THE PARTY O

Tel berneut im Belgeger

八日 以如一日 四十二日 日

· III - To state of the state of the state of A .- T. Markey .. Berief CONTACT PROPERTY PROPERTY. and the paper of the same that

### Michel Caignet. l'amides neonazis allemands

....

3

--<sub>17...</sub>. .

TERM TO THE

**⊘**1....

C .

MODEL TO SERVICE

1470gm - 14

 $1 \leq i \leq \infty$ 

1

17 (g) 4

te en en en en en

and the same that the same and an appropriate to TATTOTHE BARRET TO BELLEVILLE Company and a second - L > 10 Th

.... the test is adjourn the figure the state of the Market of the the state of the s In the same of later Printer. Statement of the Statem Margarithm author you to a rough the technique distinct the amount out is madely of freque the Antique Spine CHARL + MALLENS L. ----

41164 S. Treatment - A Sea the second and the second and the second The standards with the standard of e anti-hiene a. Mini u TO THE WALL OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY ADDRESS OF THE PARTY AND ADDRESS OF THE PAR the said plant being miner and the second of th the state of the same with the

The section of the section of The second of the second of THE PARTY OF THE PROPERTY. A STATE OF THE STA - ME TANK TANKER ALSO PERFORME THE PARTY OF The first with the second of the second the state of the s The State of the S

les résultats du suivi médico

nor the court of the contract of sie pamer a factor The state of the s Party Charles THE REAL PROPERTY. Calculated in THE STANGE PART LANGE A THE PERSON IN COMPANY OF PERSONS FILENSE & BOR The second second second C. Statistical pur an in per remain part than

A STATE OF THE STA THE PERSON AND AND THE PARTY NAMED IN --and the second second second

- Water tot the The second second For the literature

Le H.M. canal historique

· COLPACE

4 1 4 1

paratir in the said

TO THE PERSON

SHOWING WITH

CALL TON - PARK

Service de la

District Control of the same

and the second second

production ....

- 199 2 2 2 B. T

Mayor terre

Charles to a white of

The second of the

---

ALL 12-4-

1-14-6

The second secon

Egypton Committee Committe

The second

6 8 m. 3.7 m. 2.

The state of the s

 $j_{k+1} = \{0, \lambda_{k+1}, \alpha^{(k)} \in Y^{(k)}\}$ 

Har same and the same

The second second second

and the second second

A Committee of the Comm

The state of the s

And the second s

and the state of t

And the second second

\*\*\*\*

44

# 4. 4 A A

Anna Service

PROCÈS Soixante-douze préve- des acheteurs mais aussi des fabrinus, poursuivis pour recel de corruption de mineurs, comparaissent depuis lundi 16 juin devant le tribunal correctionnel de Paris. Parmi eux,

cants et des distributeurs de cassettes vidéo pédophiles importées de Colombie. L'un des diffuseurs, Michel Caignet, est un ancien mili-

matin, 2 500 gendarmes ont été mobilisés pour une vaste opération vicents amateurs de vidéos à carac-

tant néonazi. • MARDI 17 JUIN au tere pédophile. Des interpellations ont été effectuées dans la quasi-to-talité des départements. • DANS LE sant les domiciles d'environ huit LOIRET, les habitants de Châteaurenard s'interrogent et mettent en ac-

cusation « la hiérarchie » de l'éducation nationale, à la suite du suicide d'un directeur d'école mis en examen pour pédophilie, des faits étouffés durant des années.

### La justice examine les filières d'un réseau pédophile international

Soixante-douze personnes comparaissent devant le tribunal correctionnel de Paris, pour une affaire de vidéos pornographiques mettant en scène des mineurs. Importées de Colombie, elles étaient revendues en France, via plusieurs magazines spécialisés

« C'EST le type de jeunes que j'aime. » Directeur commercial dans une centrale d'achats, Daniel Wailliez, quarante-neuf ans, avoue, lundi 16 juin, à Sophie Portier, qui préside la quinzième chambre du tribunal correctionnel de Paris, son attirance pour les hommes jeunes « autour de dix-huit ans ». Premier des soixante-douze prévenus à s'expliquer dans le cadre de l'affaire de cassettes vidéo à caractère pédophile importées de Colombie, ce «vayeuriste esthétique» -comme il se définit - est à l'origine du coup de filet par la brigade des mineurs, à partir de décembre 1994.

Sur renseignement anonyme, les enquêteurs s'étaient tout d'abord intéressés à une petite annonce dans un journal gratuit. Daniel Wailliez, son auteur, recherchait « des garçons pour exhibitionnisme et caresses », voire pour des

perquisition à son domicile, des revues (françaises et étrangères) à ca-ractère pédophile étaient retrouvées. Uo lot de deux cents photographies de jeunes garçons décrits « en position lascive », sexe en érection, réalisées par une société, Studio Vision 2000, était saisi, ainsi qu'une dizaine de cassettes soit « naturistes », soit « érotiquesparnagraphiques », représentant notamment des jeunes se masturbant, pratiquant des fellations. voire ayant des rapports sexuels complets. La moitié provenaient de Colombie et étaient titrées : Orlando (1 et 2), Petit John (1 et 2), 5 x 18.

TORO BRAVO À ROGOTA Daniel Wailliez expliquait qu'il était entré en possession de ces enregistrements par l'intermédiaire de revues à caractère pédophile - Goie France Magazine, Gaie France, Complice et Gay Pavois. séances de photos. Au cours d'une Elles ne constituaient, selon lui,

qu'un seul et même journal, régulièrement retiré de la vente, mais réapparaissant toujours sous un autre titre. Leur publication était dirigée par Michel Caignet, quarante-deux ans

Les enquêteurs révélaient ainsi l'existence d'un réseau de distribution d'enregistrements vidéo à caractère pédophile, mettant en scène des mineurs colombiens dont ils estimaient l'âge entre quatorze et dix-huit ans. Les enregistrements provenzient d'une société baptisée Toro Bravo, basée à Bogota. Son animateur, Jean-Manuel Vullaume, quarante-six ans, était en contact en France avec Michel Caignet. Ce dernier, patroo des éditions La Mouette, eoseigne commerciale de diverses associations - Alexandre, Dioscure, Les amis de Gaie France Magazine -, se chargeait de faire dupliquer et de diffuser les cassettes. Michel Caignet, selon l'accusation, travaillait en étroite collaboration avec Michei Meignez de Cacqueray, quarante-deux ans, trésorier de ses diverses associations, et gérant de Sictel, société éditrice du Gay Pa-

vois, devenu en 1995 Libre et gay. Jean-Manuel Vuillaume, qui percevait par ailleurs à Bogota les dividendes d'une maison de prostitution, fournissait à Michel Caienet des vidéos originales tournées en Colombie au priz de 3500 ou 5 000 francs. Ce dernier confiait alors à Olivier Lechat, trente-six ans, domicilié à Lifle, le soin de dupliquer les titres ao rythme d'une centaine de capies par mois. Elles

étaient ensuite revendues quelques centaines de francs pièce.

Puis, les policiers de la brigade des mineurs exploitaient les 1800 noms du fichier clients de la société Sictel et retrouvaient chez soixante-sept d'entre eux - tous des hommes, de tous âges, de toutes conditions - des cassettes Toro Bravo... Deux d'entre eux avaient déjà été condamnés pour agression sexuelle ou attentat à la pudeur.

Entassés sur les bancs des prévenus, et comparaissant libres - seuls Jean-Manuel Virillaume, qui nie les faits, et Michel Caignet sont détenus -, boo nombre contestent l'age des acteurs figurant dans ces cassettes. « Franchement, je pensais que ces jeunes garçons étaient majeurs, dit ainsi Daniel Wailliez. » La présidente indique que, « pour apprécier l'age », le tribunal entend projeter à huis clos, mardi 17, les cassettes litigieuses.

départements d'outre-mer.

gendarmerie de la ville.

Aux termes du nouveau code nénal, le fait d'enregistrer ou de transmettre l'image d'un mineur lorsque cette image présente un ca-ractère pornographique est puni d'un an d'emprisonnement et de 300 000 francs d'amende s'il s'agit d'un mineur de plus de quinze ans, et de trois aos de prison et 500 000 francs d'amende s'il s'agit d'un mineur de moins de quinze ans. Cependant, le fait de favoriser ou tenter de favoriser la corruption d'un mineur est puni de cinq à sept ans d'emprisonnement et de 500 000 à 700 000 francs d'amende.

#### CASSETTE « NATURISTE »

Poursuivis pour « recel aggravé commis en bande arganisée », Jean-Manuel Vuillaume, Michel Caignet, Michel Maignez de Cacqueray et Olivier Lechat encoureot, quant à eux, dix ans de prison et cinq millions de francs d'amende. Tout comme Dominique Leroy, cintruction, M= Leroy a Indiqué n'avoir pas visionné la vidéo et pensé qu'il s'agissait d'une cassette « naturiste ». Constituées parties civiles aux

quante ans, seule femme prévenue,

gérante de la librairie Le Scarabée

d'or à Paris, où une cassette Toro

Bravo a été retrouvée. Lors de l'ins-

côtés des associations l'Enfant bleu et l'Enfance majuscule, la Confédération des associations familiales catholiques et la Rédération des familles de France ont insisté pour que soient prononcées des peines complémentaires, telles que l'interdiction des droits civiques civils et de famille ou l'interdiction du terri-Concernant le premier des pré-

venus à être interrogé, Michèle Ganascia, substitut du procureur de la République, fait remarquer que Daniel Wailliez a fréquemment voyagé, en Chine, en Thailande. aux Etats-Unis, au Sénégal, en Indonésie, eo Egypte, alors qu'il était détenteur du guide Spartacus, recueil d'adresses pour homosexuels « avant une cannotation pédophile . « Les relations sexuelles n'étaient pas le but de ces voyages ». assure le prévenu, qui affirme n'avoir eu de relations qu'avec de jeunes majeurs. La présidente lui rappelle les photos de jeunes adolescents retrouvés chez lui dans des poses suggestives. « Je réfute toute tendance pédaphile, assure-t-il encore. Mais j'aime bien les regar-

Jean-Michel Dumay

### Michel Caignet, l'ami des néonazis allemands

des cassettes vidéo du réseau pédo-\_\_\_ phile Toro Bravo, Michel Caignet a longtemps fréquenté les milieux néonazis. A la fin des années 70, il

#### PORTRAIT\_

Il est resté en marge de l'extrême droite française, prompte à

faisait partie de l'équipe dirigeante de la Fédération d'action nationale et européenne (FANE), un mouvement antisémite et violent, dissous en 1980. Michel Caignet était alors rédacteur à Notre Europe, l'une des - publications de cette mouvance forte d'environ cinq cents personnes. Le 29 janvier 1981, alors que la FANE était devenue les Paisceaux nationalistes européens (FNE), ce militantisme valut à Caienet d'être agressé au vitriol par un comman-- do, en réaction à l'attentat commis contre la synagogue de la rue Co-

Par la suite, ce nostalgique du Ill Reich allait élargir son champ d'action. Au mois de mai 1984, à . . . Madrid, il participe à une réunion internationale avec les fondateurs . d'un comité pour la préparation du centième anniversaire de la naissance d'Adolf Hitler. Caignet devient ainsi l'ami et le principal relais en France de Michael Kuhnen, chef de file do néonazisme allemand, qui mourra du sida en 1991. En 1986, Caignet dirige le Mouvement européen, branche française du Eu-

CONSIDERÉ comme le diffuseur ropăische Bewegung, un groupuscule créé avec Kuhnen. Selon Jean-Yves Camus et René Monzat, auteurs du livre Les Droites nationales et rodicales en France (PUL, 1992), il aurait également traduit en français un ouvrage négationniste, Le Mensonge d'Auschwitz.

Aujourd'hui âgé de quarantedeux ans, Michel Caignet s'est également fait connaître dans la communauté homosexuelle pour ses activités au seta de Gaie France, une association dont le journal Gaie France Magazine melait photos d'adolescents et nostalgie nazie avant d'être interdit par le ministère de l'intérieur. En liaison avec un photographe « spécialisé », il aurait collaboré à diverses revues

Jugé « peu fréquentable », il s'est toojours situé en marge de l'extrême droite française, prompte à s'afficher « anti-homo ». Mais si l'attitude face à l'homosexualité a provoqué une crise profonde, voire un schisme, chez les néonazis allemands du temps de Michael Kuhnea, il n'en a jamais été de même en Prance. « Aujaurd'hui encore, souligne un spécialiste de ces questions, certains groupsucules néonazis entretienment une forme d'ambiguité. De nombreuses histoires circulent, sur fond de messes noires ou de satanisme. Dans leur esprit, nazisme et homosexualité participent de la même ambiance, d'une même esthé-

### Interrogations et accusations après le suicide du directeur d'école de Châteaurenard

2 500 gendarmes pour un nouveau coup de filet

Une vaste opération visant les domiciles d'environ huit cents ama-

tenrs de vidéos à caractère pédophile a été lancée, mardi matin 17 juin, dans l'ensemble de la Prance. Plus de deux mille cinq cents

gendarmes ont procédé à des perquisitions et à des interpellations

dans la quasi-totalité des départements, y compris les territoires et

Les « cibles » ont été répertotiées sur un fichier de clients saisi au-

près d'un organisme de vente par correspondance de cassettes, qui

était apparu en avril 1996 dans le cours du démantèlement du ré-

seau de cassettes pédophiles Toro Bravo. L'opération s'est inscrite

dans le cours du dossier instruit par un juge de Mâcon (Saône-et-

Loire), Christine Parguel, et confié à la brigade de recherches de la

#### ORLÉANS

de notre correspondant Le corps de Michel Vilaine, cinquante-trois ans, a été retrouvé dans la rivière de l'Ouanne. Samedi 14 juin. Le directeur de l'école de Châteaurenard (Loiret) s'est suicidé après avoir été placé en garde à vue et mis en examen, le 13 juin; pour « agressian sexuelle sur mineur de

moins de quinze ans par personne ayant auto-

rité » (Le Monde daté 15 et 16 juin). Le secret d'un homme et la souffrance tue de plusieurs enfants bouleversent aujourd'hui la commune du Gătinais. Les faits reprochés à Michel Vilaine - qui les avait reconnus « sans difficulté », selon le procureur de la Répoblique, Eric Boussuge - remootent à sept ans et s'étaient déroulés lars d'un séjour en classe de neige. L'enseignant avait reconnu aussi «un certain nombre de campartements déplacés commis depuis vingt-cinq ans, mais qui étaient

Une mère de famille, dont la fille, alors en CM2, avait participé à cette classe de neige, se souvient: « Au retour une rumeur a circulé. Les parents ant demandé une réunion d'information au directeur de l'école. Le matin de cette réunion, on naus a informés qu'elle n'avait plus lieu d'être, qu'il n'y avait plus de plainte, que tout était arrangé. » Deux enfants, appartenant à deux fa-Philippe Broussard milles de la commune, s'étaient plaints d'avoir

prescrits », a précisé encore le procureur.

été victimes de l'instituteur durant le séjour. lâche-t-il. Au rectorat, on fouille, sans succès \*L'une des deux familles a reçu des menaces nocturnes au téléphane. Alars elle a cessé de poser des questions. Il ne fallait pas sahr M. Vilaine. Peu de temps après, le directeur de l'école a été muté. M. Vilaine est devenu le directeur. Naus avons été manipulés. »

Un habitant de la commune, ancien conseiller municipal, affirme: « Au lieu de mettre cet enseignant dans un bureau pour qu'il ne soit plus en contact avec les enfants, an lui a danné une promotion. » Ce témoin s'accuse aujourd'hui. ★ A la mairie, an savait, dans l'enseignement aussi. Et mai également. Personne n'a voulu prendre de responsabilités. Nous avons été tous un peu

#### DOSSIER VIDE

Malgré la rumeur, Châteaurenard plébiscitait son maître d'école, « recard de voix aux élections chaque fois qu'il se présentait », selon le même témoin, qui était son voisin. Michel Vilaine avait été élu deux fois au conseil municipal. il présidait le syndicat d'initiative. Célibataire, il vivait avec sa mère âgée de quatre-vingt-sept ans. Le lendemain de sa garde à vue, laissé libre, il n'a pas reparu à l'école. Son voisin l'a apercu à trois ou quatre reprises. « Il m'a évité à chaque

«Je crois qu'il n'avait pas d'autre issue ».

pour l'instant, dans le passé de l'ancieo instituteur. « l'ai fait immédiatement regarder son dossier, qui est vide, déclare le recteur, Nicole Ferrier-Caverivière. L'actuel inspecteur qui gère les instituteurs, en poste depuis cinq ans, n'a pas fait part de doutes. Il n'avait rien entendu. » L'ancien. inspecteur en poste au moment des faits, aujourd'hui à la retraite, est recherché.

Tous les pareots d'élèves se pressaient dans la salle communale du bourg, lundi 16 juin en soirée, L'inspecteur d'académie, Michel Colonna, eotouré des responsables scolaires et du maire de la commune, entendait ramener le calme. « Nous n'allans pas abandanner une école aui a subi un tel choc », a-t-il promis. « Nous ne sovions rien », a-t-il répété. Le maire, Jean-Charles Paré (RPR), a affirmé : « Aucun parent n'est venu me voir pour me faire part d'un problème avec M. Vilgine. » La mère de l'un des enfants, aujourd'hui adultes, qui avaient mis en cause l'instituteur, s'est levée. « On m'a fait taire... Vous ètes tous responsables, a-t-elle lancée à la hiérarchie scolaire. Et mai aussi, a-t-elle aiouté, car j'ai continué à laisser mon fils avec cet homme. » A ses côtés, son fils s'est emparé du micro: « La loi du silence ne dait pas retomber sur Châteaure-

Rėgis Guyotat

#### Les résultats du suivi médico-social restent décevants

PRÉVUE par le projet de loi concernant la répression et la prévention des atteintes sexuelles contre les mineurs, préparé par le précédent gonvernement, la « peine complémentaire de suivi médico-social à l'encontre des délinquants sexuels » a été passée en rerue dans un onvrage récent de 'Institut des hautes études de la sérurité intérieure (lhesi). L'objectif le cette peine, qui s'appliquerait iès la sortie de prison, an moyen le traitements psychologiques ou nédicaux, est de réduire les risques levés de récidive observés chez les inteurs d'une agression sexuelle ou l'une atteinte sexuelle pédophile (y compris la diffusion d'images de nineurs à caractère pornogranhique). Les deux grands types de raitements existants - les prescripions médicamenteuses et les théapies psychologiques - sont étu-

Les prescriptions médicamensuses ont pour conséquence de liniter ou de supprimer les fan-

tasmes sexuels déviants non désirés (donc de réduire ou de supprimer la tentation de passer à l'acte d'agression sexuelle) et de modifier certains aspects physiologiques du comportement sexuel (érections et éiaculats). Ces traitements hormonaux anti-androgènes consistent à remplacer, dans le cerveau et l'hypophyse de l'individu, la testostérone (principale hormone secrétée par les testicules) par un produit aussi neutre que possible pour l'activité sexuelle. Avec quelle réus-

«L'efficacité des traitements hormonaux ne fait aujourd'hui, après plus de deux décennies d'utilisation. aucun doute, notent les auteurs de l'Ihesi. En quelques semaines, ils peuvent changer du tout au tout la vie d'un individu en le libérant de ses fantasmes sexuels déviants, et en lui permettant de retrouver une vie et même une sexualité narmoles. » Mais ce type de traitement est loin d'être une panacée : « Il est adapté aux individus qui ont des fantasmes

sexuels déviants non désirés, mais il risque de n'avoir qu'une efficacité limitée dans toute une série de cas: chez les psychopathes, chez ceux qui se droguent ou qui abusent de l'alcool, chez ceux qui vivent totalement repliés sur eux-mêmes, chez ceux qui sont "amoureux" d'un enfant en particulier, et chez ceux qui ne recourent au traitement que pour bénéficier de la clémence de la jus-

#### MANQUE DE STATISTIQUES Se reportant aux recherches les

plus récentes, les auteurs de l'Ibesi se montrent sceptiques quant à la réussite des thérapies psychologiques. « Même si l'on observe que les pédaphiles troités récidivent moins, en moyenne, que ceux qui n'ont pas été traités, on s'aperçoit que la différence entre les taux de récidive n'est en général pas significative du point de vue statistique (...). Ces résultats décevants ne plaident pas de façon très convaincante en faveur des thérapies psychologiques. »

Regrettant le manque de statistiques spécifiques sur la pédophilie, les auteurs - un sociologue et une commissaire de police - relèvent enfin que les chiffres officiels indiquent « un accroissement très conséquent de l'activité de la police et de la justice dans le domaine des affaires de mœurs concernant les mineurs ». A partir des statistiques du ministère de la justice relatives au nombre d'auteurs d'infraction à caractère pédophile en 1994, ils suggèrent une « fourchette basse » de plus de 1723 pédophiles actifs au cours d'une même année. Compte tenu des délingnants passant au travers des mailles judiciaires, ils estiment finalement qu'il y aurait « des milliers de pédophiles qui commettent chaque année en France des atteintes sexuelles ».

#### Erich Inciyan

\* La Pédophille, de Renaud Fillleule et Catherine Montiel, lhesi,

### CALVITIE

Parce que l'Esthétique doit être une discipline sans faille...



Repousse définitive

Entièrement naturelle. la technique de micro-greffes permet de retrouver la densité de cheveux souhaitée.

indisponibilité sociale ou professionnelle. La réimplantation au laser, cheveu par cheveu, vous garantit une repousse parfaite et définitive.

CRPCL

01 53 77 25 88

Prenez rendez-vous pour un Conseil Gratuit avec un spécialiste

sans véritable

Clinique du Rond-Point des Champs-Élysées

agréée par le ministère de la Santé 61, avenue Franklin D. Roosevelt, 75008 Paris - 01 53 77 25 88

### Bernard Kouchner réclame une vérification du niveau de contamination de la Hague

Un comité scientifique pluridisciplinaire confirme l'existence d'un « agrégat » de leucémies

Dans un document inédit, les membres du comité scientifique chargé par le gouvernement d'analyser les cas de leucèmies survenus à proxi-

mité de l'usine de retraitement de la Hague (Manche) confirment l'existence d'un « agrégat » dans le canton Beaumont-Hague. Bernard professeur Viel, des représentants

LE COMITÉ scientifique pluridisciplinaire créé en janvier dernier par Corinne Lepage, alors ministre de l'environnement, pour analyser les observations concernant les cas de leucémie enregistrés à proximité de l'usine de la Hague (Manche) est parvenu à un premier consen-

Dans un document tnédit daté du 29 mai, les membres de ce comité ne contestent pas la réalité du phénomène et demandent « une amélioration du système local et national d'enregistrement des cancers dans un but de surveillance

Pour sa part, Bernard Rouchner, secrétaire d'Etat à la santé, a indiqué au Mande qu'il venait de demander à l'Office de protection contre les rayonnemeats ionisants « de procéder au plus vite à une vérification du niveau de contamination sur le site de La Hague et de proposer les mesures nécessaires ». « Je rappelle, ajoute-t-il, que, d'une monière générale, le principe de précaution en matière de santé pudique dait également s'appliquer à

C'est la publication dans les coionnes du British Medical Journal (Le Monde des 11 et 23 janvier) d'une étude signée du professeur Jean-François Viel (unité de blostatistiques et d'épidémiologie de la faculté de Besancon) qui avait déclenché la polémique et soulevé une vive émotion dans le Nord-Co-

tentin. Ce travail conduit de manière rétrospective sur une période de quinze ans (de 1978 à 1993) coachuait à un léger excès de cas de leucémie autour des centres de retraitement de déchets nucléaires de la Hague et l'expliquait, entre autres facteurs, par la fréquentation des plages et la consommation

de PINSERM, du CNRS, de PIPSN, ainsi que quatre autres experts français et étrangers.

En dépit des précautions prises, les débats de ce comité ont très vite dégénéré en échanges conflictuels entre partisans et adversaires de l'industrie nucléaire. Pour au-

Malgré des échanges conflictuels entre partisans et adversaires de l'industrie nucléaire, les premières conclusions du comité confirment le sérieux et la cohérence de l'étude du professeur Jean-François Viel

de poissons et de crustacés par les mères et les enfants.

Cette publication fut alors très vivement critiquée, élus et exploitants aucléaires criant à la supercherie et au complot. Corinne Lepage décidait rapidement la création d'un comité scientifique chargé de mettre eo place une « nouvelle étude épidémialagiqe complète » et s'engageait à infor-mer les populations des premiers résultats. Ce comité était présidé par Charles Souleau, doyen de la Faculté de pharmacie de Châtenay-Malabry et compreoait, outre le

tant, les premières conclusions du comité (datées du 29 mai et « volidées par tous ses membres ») confirment le sérieux et la cobérence de l'étude du professeur Viel. C'est, de ce point de vue, une sérieuse revanche pour ce scieotifique tout comme pour le British Medical Journal, tous deux accusés d'avoir diffusé des informations

La « résolution » du comité scientifique reconnaît notamment l'existence d'un « agrégat » de cas de leucémie dans le canton de Beaumont-Hague, où se situe l'usine de retraitement de combustibles nucléaires et où quatre enfants ont

été atteints. La norme statistique

est de 1,4 cas durant cette période. « Des abservations semblables ayant été foites autour d'installations similaires en Grande-Bretagne (Setlafield et Dourreay) et bien que l'excès constaté dans le Nord-Cotentin ne soit significatif qu'à la limite, il était légitime que le professeur Viel cherche à aller plus loin », fait valoir

Ce dernier qualifie d'autre part de \* logique » le fait de poser la uestico de la responsabilité des facteurs environnementaux -et notamment celle de la pollution radioactive des plages - dans l'apparition de ces leucémies.

Se refusant à trancher sur cette question très délicate, le document rédigé par ce comité estime que compte tenu du niveau des nombreuses mesures environnementales qui ont été faites, il est a priori logique de penser que ces doses sont probablement faibles et pourraient difficilement expliquer un excès de leucémies. » Plus généralement, pour en finir avec les polémiques et les multiples interprétations qui peuvent être faites des travaux épidémiologiques dans ce domaine, le comité réclame une amélioration du système oational d'enregistrement des cancers.

Véronique Maurus et Jean-Yves Nau

### Greenpeace accuse la Cogema de vol de matériel

\* C'EST UNE GUÉGUERRE stupide», résume Pénélope Komitès, directrice de Greenpeace France. L'organisation écologiste, qui effectue actuellement une campagne de prélèvements au débouché d'une canalisation sous-marine d'effluents radioactifs de l'usine de la Cogema, au large de la Hague (Manche), affirme avoir été victime à trois reprises de vols de matériels. Et considère être la cible d'un harcèlemeot de la Cogema, l'entreprise chargée du retraitement du

Mardi I7 juin, Greenpeace devait porter plainte contre X... auprès du procureur du tribunal de grande instance de Cherbourg, pour « voi qualifié en bande organisée ». « Le dernier vol a eu lieu lundi 16 juin, entre 20 heures et 21 heures , précise Pénélope Komitès. Nos équipes ont filmé plusieurs Zodiacs avec des plongeurs à leur bord, et au moins

trois personnes armées. » Les plongeurs auraient dérobé du matériel laissé au fond par Greenpeace et coupé la bouée qui permettait de le localiser, avant de débarquer sur la plage des Moulinets. Selon Greenpeace, ces vols auraient été commandités par la Cogema, dont un bateau d'assistance, l'Orphée, aurait participé à l'opération. A la Cogema, Philippe Pradel, directeur adjoint de la branche retraitement, a une toute autre version des faits. Certes, des plongeurs ont plongé mardi à l'aplomb de la canalisation pour le compte de la Cogema Certes, ils oat retiré du matériei qui est actuellement entreposé dans les lo-

vol, mais de la confiscation d'« un corps étranger », à l'occasion du contrôle annuel de la tryauterie ». Pour M. Pradel, la présence des matériels de Greenpeace sur cette canalisation a qui fait partie intégrante de nos installations, est inad-

La Cogenta affirme bénéficier d'une autorisation d'« occupation temporaire du domaine maritime . et d'une autorisation de rejet datant de 1984 qui prévoit l'entretien et la maintenance de la canalisation. C'est à ce titre que des plongeurs effectuent chaque année, au mois de juin, une série de contrôles. «Le matériel de Greenpeace constituait une entrave à l'exécution de nos missions », assure Philippe Pradel, qui précise qu'il pourra « éventuellement » être récupéré après contrôle, M. Pradel indique également qu'un arrêté -non respecté par Greenpeace-interdit le mouillage dans cette

« LES FONDS À TOUT LE MONDE » L'organisation écologiste effectue actuellement une campagne de prélèvements au large de la Hague. Elle a mis en évidence la présence au débouché de la canalisation, à 2 kilomètres au large, de sédiments radioactifs dont les niveaux de contamination sont supérieurs aux nomes admises par la Commission européenne en matière de déchets

Afin d'affioer ces analyses, Greenpeace a dépêché sur place un navire-laboratoire, le Rainbow C, comprenant un caissoo de décontamination, et s'apprête à effectuer de nouvelles mesures vendredi

« Les fonds marins appartiennent à tout le monde, réplique-t-oa à Greenpeace. Si les dirigeants de la Cogema n'avaient rien à cacher, ils n'agiraient certainement pas de la sorte. Ils naus laisseraient effectuer nos propres prélèvements de manière à confirmer que ce qu'ils rejettent dans la mer correspond aux taux légaux. Pour notre part, nous alions poursuivre nos analyses en faisant venir une nouvelle fois des équipements de l'étranger. »

#### auteur. Eotre la commande du premier ministre et le bouclage du rapport, Jacques Chirac, lors de son eotretien télévisé du 10 mars, déclarait : « Je veux, que pour l'an 2000, c'est-à-dire dans trois ans, tous les établissements sus d'ocquisition ». d'enseignement secondaire soient connectés au réseau. Et ca le se-

A travers 32 propositioos « pour une bonne intégration des nauvelles technologies de l'informatian et de la communication dans l'éducation », ce rapport liste ce qu'il conviendrait de développer, en terme de formation, de ressources pédagogiques et de matériels. Il fait également le point sur les problèmes de financement et de réglementation, pour répoodre à la volooté pré-

tance la conclusion du rapport

d'Alain Gérard, sénateur (RPR)

du Finistère, consacré au déve-

loppement du multimédia et des

Demaodé en novembre 1996

par Alain Juppé, ancien premier

ministre, et readu public le

10 juin, ce rapport « demeure

d'actualité maigré le changement

de gouvernement », considère soo

réseaux à l'école.

Avec, en moyenne, 10 ordina-teurs par établissement scolaire, la France arrive loin derrière l'Allemagne (2) ordinateurs en moyenne) et le Royaume-Uni (31). Premier constat déterminant: pour « parvenir à réaliser l'objectif fixé par le président de la République », le budget néces-560 millious de francs (pour la période 1996-99) qui étaient prévus dans le cadre de la loi de programmation du nouveau Contrat pour l'école élaboré par l'ancien ministre de l'éducation nationale François Bayrou.

**UN MILLIARD PENDANT TROIS ANS** Prenant pour exemple l'équipement des 5 000 collèges publics, le rapport chiffre l'investissement oécessaire à 1 milliard de francs par an pendant trois ans (achat et reconvellement du parc) et 400 millions de francs les années suivantes (pour le renouvellement). « Seul l'effort combiné de l'Etat, des collectivités locales et des partenaires privés paurra permettre de faire face à cet enjeu pour le système éducatif », considère le sénateur.

Mais au-delà des coûts, le rapport insiste sur l'autre « enjeu essentiel », celui de la formation des enseignants et des personnels d'eocadrement aux oouvelles technologies et à leur application pédagogique, sans laquelle « rien ne se fera ». « Il faut que rapidement les Instituts universitaires de formation des maîtres (IUFM) disposent des matériels et surtout des ressources humaines nécessaires », souligne M. Gérard.

li préconise également que « les cancours de recrutement des Hervé Morin enseignants imposent systémati-

#### sous-équipée en informatique et en réseaux multimédia Un rapport souligne l'urgence d'investir massivement quement, et au minimum, une ré-IL EST URGENT d'introduire massivement les oouvelles technologies dans le système flexion sur les transformations que les technologies modernes induisent dans les schémas tradiéducatif français. C'est en snbs-

L'école demeure largement

tionnels de l'enseignement ». En outre, il recommande que des crédits soleot mis à disposition pour assurer la formation continue. « Les Mafpen, dont le budget a diminué de moitié depuis cinq ans, seront-elles capables de répandre au besain de formation dans le domaine des nouvelles

technologies? », s'interroge-t-il. Ce rapport refuse l'idée d'une uniformisation: «Le temps des plans nationaux d'équipement est révalu. Tout équipement doit répondre à un projet d'établissement (...). Les usages se développeront si les enseignants et les chefs d'établissement participent au proces-

#### LIBERTÉ DU CHOOK

Il propose que les Centres de documentation et d'information (CDI) des établissements scolaires soient le lieu où les élèves se forment à la recherche documentaire. Qoant aux eoseignants, ils doiveot être « libres » de choisir leurs outils pédago-

L'idée d'one prime de 2 000 francs pour permettre aux professeurs d'acquérir des CD-ROM et des logiciels, doot la liste serait définie par le ministère de l'éducation nationale, est évoquée. Pour offrir à tous les lycées, collèges et écoles un accès égalitaire à Internet, le rapport suggère de créer, sur le modèle de Renater pour les universités, un réseau oational - Renates - pour l'enseignement scolaire.

Mar 1.5

227.4

DEJECTIVES

\$100 april 12

1.

\$121.2 · ·

4....

1

E Land

E-1.15 --- --

23.

 $c_{(\aleph_{G}, M)}$ 

200

202 1. -

dans l'éducation devraient aussi donner naissance à de oouveaux métiers. Chaque établissement aurait son « régisseur technologies nauvelles » pour répondre aux problèmes de maintenance.

Il est aussi proposé que l'administration mette à disposition des professeurs-formateurs et des inspecteurs régionaux ou généraux des ordinateurs portables et que tous les enseignants et personnels d'eocadremeot bénéficient d'une adresse électronique professionnelle

Reprenant l'annonce faite par Jacques Chirac de diminuer le taux de TVA sur les produits et services multimédia - « une proposition difficile à mettre en œuvre d'ici à l'an 2000 », souligne M. Gérard -, le sénoteur propase de « labelliser certains logiciels éducatifs afin de leur offrir un droit à une exonération de la TVA ».

Enfin, il déposera un projet de loi visant à autoriser l'Etat. les collectivités locales et les établissements publics à céder gratuitement les matériels informatiques dont ils n'ont plus besoin aux associations de soutiea scolaire et de parents d'élèves.



VENTES PAR ADJUDICATION Régisseur O.S.P. - 136, av. Charles de Gaulle 92523 NEUILLY SUR SEINE Cedex TEL: 01.46.40.26.13 - FAX: 01.46.40.70.66

Vente sur Folle enchère au Palais de Justice de Paris, le jeudi 26 juin 1997 à 14 h 30 - EN UN LOT APPARTEMENT en Duplex à PARIS 16 rue Bassano et 58, avenue d'Iena au 4º ét. div. en niveau inf., entrée, séjour, s.d.bns, 2 ch. cuisine, WC -Niveau supérieur : pièce, wc, cabine douche, terr. de 85 m² av. sauna CAVE et 2 PARKINGS au 3º sous-sol

MISE A PRIX: 2.000.000 de Frs

S'adr. 3 M° François INBONA, Avocat de la SCP CONSTENSOUX. INBONA, MOCCAFICO, 4, Av. Sully Prudhomme à PARIS 7°. T.: 01.45.55.74.06 (impérativement de 14h à 16h) - Au Greffie du TGI de PARIS où le cahier des charge est déposé · Visite le vendredi 20 juin 1997 de 16h à 17h par M° WAPLER Hussier

Vente nu Palais de Justice de PARIS, jeudi 26 juin 1997 à 14h30 - en un lot

à PARIS 11° - 65-67, rue Servan 3 locaux commerciaux - 7 Studios 20 APPARTEMENTS de 2 PP 2 Appartements 3 PP - 2 Appartements 4 PP

2 réserves, 33 caves et 44 parkings

MISE A PRIX: 8.000.000 de Frs

M. Yves TOURAILLE, Avt à PARIS 9-, 48, rue de Clichy - T. 01.48.74.45.85 Mr PENET WEILLER, mand. a PARIS 3. 39, boulevard Be Visites les 19 et 23 juin 1997 de 11h à 12h

Vte s/surenchère du 10ene - Palais de Justice de NANTERRE, Jeudi 26 Juin 1997 à 14h - En un lot APPARTEMENT + CAVE + BOX à BOULOGNE-BILLANCOURT

> 2, 2 bis et 4, rue du Pavillon MISE A PRIX: 1.325.500 Frs

S'adr. SCP d'Avocats BEAULIEU, LEMOINE, DERIAT - MAILLARD, 5, rue Hervet, (92500) RUEIL MALMAISON. Tel.: 01.47.08.30.30 - Greffe du T.G.I. de NANTERRE où le cahier des charges peut être consulté entre 9h30 et 11h30 Pour les visites : SCP COCHIN & NUNES. Huissiers de Justice à RUEIL-MALMAISON, 8, rue de Maurepas - Tél.: 61.47.49.00.36

92 Vic au Pal. de Just. de NANTERRE. le jeudi 26 juin 1997 à 14h, en deux lots, à SAINT-CLOUD (92) 3, Bd Jules-Peltier et 18, av. du Mal de Lattre de Tassigny I er lot : UN APPARTEMENT Bal. B. 6º ét., 6 PP. jouis. excl. d'1 Ter., I Cv. 1 Box, de le Bat. A. jouis. exclus. d'1 Ter. 2º lot : UN BOX Bât. B. Box. à usage de remise de voinzre MISES A PRIX : 5.000.000 Frs (1=lot) - 20.000 F (2=lot)

des charges est déposé. Sur les lieux pour visiter : le Vendredi 20 Juin 1997 de 14h à 15h Vente Pal. de Just. de CRETEIL, le Jendi 26 Juin 97 à 9h30 UN PAVILLON à BOISSY SAINT LEGER (94)

Rens.: Me BOUCHERY-OZANNE, Avocat à NANTERRE (92), 215. av. G.

Clémenceau. T.: 01.46.69.91.87 - Au Greffe du TGI de NANTERRÉ où le cabier

7, rue de la Procession d'un rez-de-chaussée et d'un étage, de 5 pièces principales MISE A PRIX: 500.000 Frs

S'adr. à Me MALANGEAU, Avocat à l'HAY LES ROSES (94). 1 bis. rue de la Bergère - Tél. : 01.43.26.82.98 de 9 h à 12 h Minitel 3617 Code VAE - au TGI de CRETEIL

combustible nucléaire usé.

nucléaires (Le Monde du 14 juin).

caux de la Cogema. Cependant, « il ne s'agit pas d'un

Les sujets de philosophie des baccalauréats technologiques

APRÈS ceux des séries géné-173 166 candidats des séries technologiques ont passé, lundi 16 juin dans l'après-midi, leur épreuve de philosophie. Elle est identique pour les séries STT (tertiaire), STI (industrielle), SMS (médico-sociale), STL (laboratolre), mais différente pour la sé-

rie F12 (arts appliqués). • Académies : Amiens, Lille, la vérité ? Roueo, Crétell, Paris, Versailles, Aix-Marseille, Corse, Montpellier, Nice, Toulouse 1) L'homme est-il le produit de

son histoire? 2) Les hommes peuvent-ils eo même temps étre libres et

3) Commentaire d'un texte de rales (Le Monde du 17 juin), les Platon sur la culture musicale. Académies: Bordeaux,

Caen, Clermont-Ferrand, Limoges, Orléans-Tours, Poitiers, Rennes, Nantes, Besancon, Dijoo, Grenoble, Lyon, Nancy-Metz, Reims, Strasbourg 1) La conscience d'être libre

peut-elle être illusoire? 2) Peut-on se passionner pour 3) Commentaire d'un texte de

Cournot sur l'histoire. • Série F12:1) Un moode sans justice est-il humain? 2) Douter, est-ce reconcer à la

3) Commentaire d'un texte de Merleau-Ponty sur la perception.

vente?

Sandrine Blanchard

beine-Maritime, les intempen outfait quatre morts

1 1

THE PERSON OF TH

prapport dénonce l des étrangers dans

terrest de Reinige in the same and the same services and the same services and the same services and the same services are same services are same services and the same services are sa on the same ti di eta traditati da 🐗

The Late Designation of the Late of the La

- - - Santa bit and

MICHES

DESIGNATION OF THE PARTY OF PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA THE PARTY OF THE PROPERTY OF Ambie leque he deput in de frances de france Constitution of the second deposits are a de Position de Position

Bridge & Sindical Police

Land of Phone and

A 7.48

ik ji.

(A)

**de** . . . . .

-

121

20

A . "

. A.L. S.

17 6 W

· Prof.

Protection of

-

Se 1945.18

-

A .....

4- ×

7. ·

1 4 4 E.

Acres 1

12 6 16

 $(1, h, \sigma) \in \mathbb{R}$ 

A ...

is the second

- or

2 - 2-

200 - -

-

46.444

and the same

Buch offer

STATE OF

per en

grande in the

make the second

Strain in

62. 4 1 14

\_\_\_\_\_

. . . . . . . . . . . . .

81 14

#< V

ga faith an

41.50

 $\rightarrow \cdots i^{j}$ :

2 . . .

faren e

ger, -----

~-.\*

58.5- -----

....

والمرجا And Sales

grand .

Z.

..... ا يانيې 100

7- 40

- B - 38

----

.....

77. a -- ...

20.00

100

the place and a rome on a

20.00

### Un rapport dénonce les conditions de maintien des étrangers dans les « zones d'attente »

L'Anafé critique l'état des locaux et les graves manquements à la loi

Dans un rapport sur la situation des « zones d'attente », créées en 1992 pour maintenir les étrangers non admis sur le territoire, l'Associa-

les étrangers (Anafé) dénonce la saleté des locaux, l'insuffisance de nourriture et les manque-

ments aux exigences légales. En 1996, 5 646 étrangers ont été maintenus dans la centaine de zones d'attente existantes.

tère, la place d'Air France est pré-

nondérante. En trois ans, la

compagnie nationale a dû payer

d'amende. Géographiquement, ces

manquements sont recensés au dé-

part du continent africain (Bama-

ko, Alger, Dakar, Douala...), la pre-

mière place est occupée par le port

britannique de Douvres. Cir-

constance aggravante aux yeux du

ministère : plus des deux fiers des

manquements sont de simples ab-

sences de visa, des infractions par-

ticulièrement « nisées à repérer »

par les compagnies aériennes, sou-

Le ministère est confronté à une

véritable bataille juridique menée

par phisieurs compagnies, dont Air

France. Celles-ci contestent en ef-

fet systématiquement les amendes

infligées en cas de document falsi-

fié, jugeant que l'« irrégularité ma-

nifeste » exigée par la loi n'est pas

caractérisée. Elles dénoncent par-

fois même certains procès-verbaux

en soulignant l'impossibilité qui

leur est faite dans certains pays

africains d'exercer les « cantrôles

élémentaires ». Sur les 245 procé-

dures en cours devant le tribunal

administratif, quelques jugements

ont déjà été rendus, souveot en fa-

veur des compagnies. Le ministère

de l'intérieur a fait appel. Il appar-

tiendra donc au Conseil d'Etat

d'établir la jurisprudence.

ligne le rapport.

DOCUMENT FALSIFIÉ

«SALETÉ REPOUSSANTE,

mourriture insuffisante, graves monquements pux exigences légales, détentions arbitraires, impossibilité de demnnder l'asile... » Le rapport sur la situation dans les « zones d'attente », que vient de publier l'Association nationale d'assistance aux frontières pour les étrangers (Anafé), décrit de manière sambre l'état et le fonctionnement de ces lieux. précisément créés en 1992 pour donner un cadre légal à la pratique du maintien, en-decà de la frontière, des étrangers dont l'entrée en France est refusée, en particulier des demandeurs d'asile en attente d'une autorisation de pénétrer sur le territoire. Si l'état matériel des trente-sept heux visités par les associations hu-

manitaires (Croix rouge, Amnesty international, Cimade, France Terre d'asile) n'est guère reluisant, le plus inquiétant est que ces endroits ne sont, dans l'ensemble, guère utilisés, une pratique courante consistant à refouler les étrangers avant même leur placement en «zone d'attente » au mépris du délai d'un « jour franc » prévu par la loi pour permettre l'organisation d'un éventuel recours ou la formulation d'une demande d'asile. En 1996, 5 646 étrangers ont été maintenus dans la centaine de «zones d'attente» existantes, pendant une durée moyenne d'un peu plus de deux jours. Parmi eux, 526 étaient des demandeurs d'asile, dont 53 % ont été autorisés à entrer, d'après les statistiques du ministère de l'inté-

**ZONES CLANDESTINES** 

Tandis que, place Beauvau, on se du système », caractérisé par « une durée minimale de maintien des étrangers (...), la qualité du traitement des demandes d'asile, l'efficncité des cantrôles aux frontières et la protection des droits et libertés des dresse un bilan nettement moins positif. L'association dénonce en premier lien le caractère quasi clanministère de l'intérieur ne publie ni la liste exacte ni la délimitation précise. Il peut s'agir aussi bien d'hôtels que d'un bureau de police ou d'une salle d'aétoport. Alors que le placement en zone d'attente n'est riennes ou maritimes ayant ache-

pas considéré comme une détention, le rapport souligne les restrictions aux libertés de communication, de visite et de mouvement prévus par les textes. La palme de l'indignité revient,

sans conteste, selon l'Anafé, aux chambres de l'hôtel Ibis de Roissy, qui constituent la principale zone d'attente en service. L'endroit est « sale, mnlodarant », les chambres d'une « saleté repaussante », la nourriture en « quantité insuffisante », affirme le document qui estime «inadmissible» que de jeunes enfants puissent être maintenus dans des heux en pareil état. La «zone» de Roissy contraste avec celle d'Orly, située elle aussi dans un hôte! Ibis, mais qui est cette fois « entretenue comme des chambres absolument normales'». En province, la situation est égale ment contrastée, les lieux d'hébergement étant « d'autnnt plus luxueux qu'ils sant peu, voire pas uti-

La recherche de l'efficacité dans la lutte contre l'immigration nersannes maintenues ». l'Anafé cammande la multiplication des procédures expéditives, assure encore l'Anafé qui dénonce l'absence d'information aux étrangers retedestin des zones d'attente dont le nus sur leurs droits et la « auosi-absence » d'interprètes. C'est encore par souci d'efficacité que l'Etat impose, depuis le 26 février 1992, le paiement d'une amende de 10 000 francs aux compagnies aé-

miné un étranger démuni d'un passeport, d'un visa ou d'une carte de séjour en règle. Un rapport, rédigé cette fois par le ministère de l'intérieur à l'attention des parlementaires, établit le bilan de trois années d'application de ce texte. La direction des libertés publiques et des affaires juridiques y souligne les difficultés d'application de la lol, compte tenu de la mauvaise volonté de certains pays d'origine, des contestations de certaines compagnies aériennes et du peu d'empressement de certaines autres à procéder aux contrôles les plus élémentaires.

Sur trois années d'observation, 4 905 procès-verbaux concernant des absences de passeport en règle ont été dressés par les policiers présents dans les aéroports. Sur les

#### la reconduite à la frontière de 18 demandeurs d'asile Un enfant avait été tué lors de leur interpellation DIX-HUIT TSIGANES venus de de la demande d'admission au sé 3 444 manquements considérés comme « manifestes » par le minis-

Le Conseil d'Etat annule

l'ex-Yougoslavie pour trouver refuge en France, en août 1995, ont éré illégalement refoulés à la frontière avant même l'examen pour plus de 8 millions de francs de leur demande d'asile par les autorirés. Un arrêt du Conseil d'Erar, discrètement rendu le 2 statistiques réservent également quelques surprises : si 51 % des iuin, vient ainsi clore l'un des aspects du drame de Sospel, au cours duquel un enfant de sept ans avait été tué par un policier de la Diccilec (ex-police de l'air et des frontières), lors d'un contrôle nocturne près de la frontière ita-Benne. Par cette décision, la haute juridiction annule pour excès de pouvoir dix-huit arrétés de reconduite à la frontière pris par le préfet des Alpes-Maritimes, ainsi que les jugements du tribunal administratif de Nice qui avaient rejeté les recours formés par les Tsi-

PROTECTION DES ÉTRANGERS

Le Conseil d'Etat censure ainsi une pratique de l'administration qui consiste à reconduire à la frontière, comme de simples clandestins, des étrangers en provenance de régions où leur vie est potentiellement en danger, alors que la mise en oeuvre du droit d'asile prévue par la Convention de Genève est basée sur le principe du « non-refoulement ». On prévoit en effet que l'étranger qui cherche refuge peut être démuni de papiers, précisément du fait des persécutions dont il se dit victime. La loi Pasqua de 1993 a codifié ce principe en prévoyant que l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (Ofpra) ne Philippe Bernard et peut être saisi d'une demande Nathaniel Herzberg d'asile qu'après l'enregistrement

jour de l'étranger. Le Conseil d'Etat estime que ce texte a pour effet d'« pbliger l'autorité de police à transmettre ou préfet, et le préfet à enregistrer une demande d'admission au séjour au titre de l'asile formulée par un étranger à l'occasion de son interpellatian pour entrée irrégulière sur le territoire ». L'arrêt précise que la loi empêche dans ce cas le préfet d'utiliser ses pouvoirs de reconduite à la frontière avant d'avoir accordé ou refusé l'admission au séjour comme demandeur d'asile.

fait le préfet des Alpes-Maritimes le 20 août 1995 en ordonnant la reconduite à la frontière des dixhuit Tsiganes interpellés quelques heures plus tôt près de Sospel. Le Conseil d'Etat rappelle que ces personnes avaient immédiatement demandé l'asile. Leur demande aurait dû être examinée pulsque aucune des circonstances permettant de refuser légalement le séjour (demande « monifestement infandée », compétence d'un autre Etat, trouble à l'ordre public, fraude) n'avait été constatée. Cette décision intervient alors

C'est précisément ce qu'avait

que la chambre d'accusation de la cour d'appel d'Aix-en-Provence doit examiner l'appel interleté contre la décision qui avait clos par un non-lieu l'instruction sur la mort de l'enfant de Sospel. Elle arrive aussi à point nommé, au moment où les associations de défense des droits de l'homme dénoncent le non-respect par la France de sa propre législation sur le droit d'asile.



#### PERFORMANCES SATISFAISANTES EN 1996 ET BONNES PERSPECTIVES POUR 1997

L'Assemblée Générale de PUBLICIS SA réunie le 13 juin 1997 sous la présidence de Mme Elisabeth Badinter, Présidente du Conseil de Surveillance, a approuvé les comptes annuels 1996 présentés par M. Maurice Lévy, Président du Directoire.

Le Groupe PUBLICIS, avec un chiffre d'affaires consolidé de 22 milliards de francs, en progression de 7 %, a réalisé un bénéfice net consolidé courant, part du Groupe, de 177 565 000 F, en progression de 16 % par rapport à 1995 (152 726 000 F).

Après constatation d'une plus-value exceptionnelle nette de 7 766 000 F, le résultat net consolidé part du Groupe ressort à 185 331 000 F, en hausse de 21 %.

Le résultat net total consolidé est de 338 588 000 F contre 308 389 000 F en 1995 et la capacité d'autofinancement s'élève à 527 millions

Les chiffres ci-dessus n'incorporent pas les données des filiales acquises au cours de l'année 1996 pour constituer le réseau mondial du Groupe Publicis: Publicis-Norton au Brésil; Publicis-BCP au Canada; Publicis-Romero au Mexique; Publicis-Basic aux Philippines et Publicis-Eureka à Singapour.

Cette stratégie de mondialisation va recevoir une nouvelle impulsion après l'accord définitif intervenu avec True North et dont la matérialisation effective s'est traduite par des échanges d'actions et d'espèces le 10 Juin 1997.

A la suite de ces opérations :

Publicis demeure le premier et principal actionnaire de True North, société cotée au New York Stock Exchange avec environ 20 % des

True North a une participation de 26,5 % dans Publicis Communication, filiale à 73,5 % de la société Holding Publicis SA.

Ce sont la les seuls liens capitalistiques qui existeront entre les deux Groupes.

 Publicis a cédé à True North ses participations dans les agences FCB Paris, FCB Londres, FCB Lisbonne et Gnomi-FCB à Athènes. · Publicis retrouve sa mtale indépendance en Europe avec 100 % des actions de l'ancienne filiale commune Publicis-FCB Europe dont

True North avait 49 % et qui prend désormais le nom de Publicis Europe. Publicis se renforce à l'international en acquérant auprès de True North des agences en Afrique du Sud, Australie. Nouvelle Zélande et

Publicis contrôle à 100 % le réseau d'achat d'espace Optimédia.

Publicis et True North vont explorer la possibilité de travailler ensemble dans l'univers de l'achat d'espaces.

 Dans les régions où il n'est pas rentable d'avoir deux agences, un accord de service est intervenu, renouvelable annuellement. Parallèlement, Publicis poursuit son expansion mondiale et renforcera sa présence en 1997 dans les régions d'Amérique Latine et d'Asie.

Le Groupe Publicis apparaît de plus en plus adapté aux nouvelles exigences des annonceurs. Les méthodes et outils développés par le Groupe, la qualité et l'implication de ses équipes, la cohérence de son image et la force de ses campagnes en font un Groupe très attractif

Les récentes performances - avec des budgets comme Hewlett Packard, Converse, Inmarsat. Védior, Hermès. Arcopal, Galeries Lafayene. Tefal, le PMU, Thomson-Multimédia en Europe. Siemens dans la zone Asie. Quick & Reilly aux USA. Guinness en Angleterre. Belgacom en Belgique, RENFE (Chemins de Fer) en Espagne, etc... - témoignent de cette force d'attraction.

La politique de mondialisation, les premiers effets de la clarification de la situation avec True North, les résultats de notre politique de développement permettent de confirmer les prévisions annoncées avec une progression sensible des résultats 1997, malgré une situation économique en Europe encore peu encourageante.

L'Assemblée a décidé que le dividende de 4,80 F par action (+ 20 %), auquel s'ajoute un avoir fiscal de 2,40 F sera mis en paiement le

En Seine-Maritime, les intempéries ont fait quatre morts

L'ORAGE violent qui s'est abattu, kındi 16 juin, sur le département de Seine-Maritime a fait quatre victimes, dont deux enfants et leur mère emportés par une coulée de boue dans la commune de La Vaupalière. A Rouen, un automobiliste a été tué en raison du manque de visibilité. Des torrents de boue, couchant les arbres en travers des routes, et des pluies diluviennes incessantes ont bloqué pendant plusieurs heures les routes et les villages au nord et nord-ouest de Rouen iusqu'à Yvetot, où des supermarchés ont été inondés. Une garderie pour enfants a été évacuée ainsi qu'une maison de retraite.

Une dizaine d'hélitreuillages ont dû être effectués par les sapeurspompiers pour sauver des automobilistes ou des personnes bloquées dans leur maison. Sur l'autoroute A 15, près d'un millier de véhicules se sont retrouvés coincés entre Rouen et Barentin. Des voitures ont été retournées par la montée des eaux et de la boue, provoquant un début de panique. Des gendarmes et une centaine de pompiers aidés de plongeurs sont intervenus plus de cinq cents fois. La ligne ferroviaire Rouen-Le Havre a été interrompue dans la soirée à la suite de glissements de terrain sur les voies ferrées au nord de Rouen.

■ TIBERI: le juge d'instruction parisien Chantal Perdrix a été chargée, lundi 16 juin, de l'enquête sur les « manœuvres frauduleuses de nature à porter atteinte à in sincérité du scrutin » commises lors des dernières élections législatives dans la deuxième circonscription de Paris, fief du maire (RPR) de la capitale Jean Tiberi. A la suite d'une plainte déposée par Yves Frémion-Danet, candidat écologiste (Verts). le parquet de Paris avait ouvert, vendredi 13 mai, une information lu-

■ JUSTICE : Jacques Heuclin, député (PS) de Pontault-Combanit (Seine-et-Marne), a été mis en examen, par lettre recommandée, pour trafic d'influence et recel d'abus de biens sociaux. Le parquet de Melun avait ouvert une enquête après avoir reçu des documents d'un comité anonyme « de l'environnement » qui accusait l'élu, depuis 1995, de confondre ses intérêts politiques et privés. Sa compagne a également été mise en examen pour les mêmes motifs.

■ POLICE: le syndicat policier CUP/SGP s'est déclaré « à nauveau scandalisé », hmdi 16 juin, dans un communiqué, par les propos tenus par le groupe de rap NTM, lors du concert donné au Parc des Princes, dimanche 15 juin, à Paris. Evoquant lors de leur tour de chant leurs récents démèlés avec les policiers, les jeunes chanteurs ont estimé que les procédures judiciaires engagées à leur encontre constituaient « une atteinte à la liberté ».





#### DISPARITIONS

PIERRE GRAPPIN, ancien professeur de littérature allemande, est mort samedi 14 juin à l'âge de quatre-vingt-dnuze ans. Son nom est resté associé à la mémoire mouvementée de la faculté des lettres de Nanterre, dont il fut le duyen lurs des événements de mars et de mai 1968. Quelques mols plus tard, en septembre, il présenta sa démission, trace d'une profonde blessure personnelle. Cet enseignant, qui avait nuvert cette faculté nouvelle aux sciences bumaines, ne résista pas aux affrontements et aux divisions dans le curps prufessoral. Il préféra poursuivre et terminer en 1983 - sa carrière universitaire à Metz, dans la région où il avait cnmmencé d'enseigner, pour se consacter à ses recherches. Né en 1915 à Coussez (Meuse), spécialiste du romantisme allemand au XVIII siècle, traducteur de Goethe et de Heme, auteur d'un dictinnnaire. Pierre Grappin est passé par l'Ecole nnrmale supérieure avant d'obtenir son agrégatinn d'allemand aux premiers inurs de la guerre. Professeur à Briançon, puis au lycée du Parc à Lynn, il est entré dans la Résistance en 1942. A la Libération, il est aux côtés du général Kœnig au conseil de contrôle de Berlin. Après une thèse en Surbonne, il a débuté sa carrière universitaire à Nancy, puis fut à la Sorbonne, avant de participer à la fundatinn de l'université de Nanterre.

■ EDMOND LEBURTON, ancien premier ministre belge, est mort, dimanche 15 juin, à Waremme, près de Liège, à l'âge de quatre-

AU CARNET DU « MONDE »

vingt-deux ans. Il fut le seul premier ministre socialiste wallon de l'histoire de la Belgique, dirigeant pendant l'année 1974 une éphémère coalition tripartite socialiste, sociale-chrétienne et libérale. Après des études en sciences politiques à l'université de Liège, une évasinn d'Allemagne en 1941 et un parcours de résistant, il fut élu en 1946 député socialiste de l'arrondissement Huy-Waremme. siège qu'il conserva jusqu'à sa retraite politique en 1981. Au sein du PS. Edmund Leburtun était un ardent défenseur de l'unité avec les socialistes flamands. Il ne devait plus se représenter au bureau national du parti après la scission, en 1969, du PS en deux formations, une francupbone et une néerlandophune.

■ AL BERTO, poète purtugais, est mort vendredi 13 juin des suites d'un cancer, à l'âge de quarante-neuf ans. De son vrai nom Alberto Raposo Pidwell, il était né à Sines, dans l'Alentejo, en 1948. Après des études artistiques, il s'était exilé à Bruxelles durant la guerre coloniale. Quelques mois après la « révolution des œillets », il avait regagné le Portugal, où il vivait entre Lisbonne et Sines. Sa longue silhouette mince et fragile, sa tête d'oiseau et son sourire doucement ironique faisaient de lui une figure familière. Au début de mars, au cours d'une rémissinn de sa maladie, il avait participé à une lecture à la Maison de la poésie à Paris. Il y a dix ans, l'essentiel de son œuvre poétique avait été rassemblé dans un recueil intitulé O Meda (« La

Peur »), qui avait nbtenu, en 1988, le prix du Pen Club portugais de poésie. Héritier du romantisme et du symbolisme. Al Berto avait su donner à son lyrisme et à son angoisse intime une dimension dépassant les limites étroites de son individualité. Outre diverses publications en revues, deux ensembles de poèmes ont été traduits en français, aux éditions de l'Escampette à Bordeaux : La Peur et les signes, traduit par Michel Chandeigne (1993), et La Secrète Vie des images, traduit par Jean-Pierre Léger (1996).

■ VITTORIO MUSSOLINI.

deuxième des cinq enfants du dirigeant fasciste italien Benito Mussolini, est mort jeudi 12 juin à Rnme, Il était âgé de quatrevingt-un ans. Lieutenant d'aviation, il avait combattu en 1936 en Espagne et en Ethiopie, puis pendant la secunde guerre mondiale. Passinnné de cinéma, il avait dirigé en 1936 la revue Cinema, qui jnua un rôle important dans la naissance du néoréalisme italien. Sa société de productinn produisit les premiers documentaires de Robertu Russellini, le premier film de Vittorio De Sica, Roses écarlates (1939), et les premières réalisatinns de Federico Fellini et Michelangeln Antoninni. Après la guerre, il vécut en Argentine, où il ouvrit plusieurs restaurants italiens, et ne revint en Italie qu'au milieu des années 60. En 1957. Vittorio Mussolini avait écrit un livre controversé, intitulé Une vie avec man père, dans lequel il racontait l'ascension et la chute du

#### NOMINATIONS

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR Bernard Teyssié, professeur de

droit, a été élu, jeudi 12 juin, président de l'université Panthéon-Assas (Paris-II). Il succède à Philippe Ardant, élu en 1993.

Né le 18 septembre 1948 à Villeneuve-sur-Lot (Lot-et-Garonne), Bernard Teyssié, docteur en droit, zerésé de droit privé et de sciences criminelles en 1975, a commencé sa carrière à l'université de Montpellier. En 1993. il est nommé à l'université Panthéon Assas (Paris-II), où il dirige l'Institut d'études éennes et internationales du travail et le laboratoire de droit social. Il siège par aileurs au Conseil national des universités 1

Pierre Appriou, professeur de chimie, a été étu fin mai président de l'université de Bretagne-Occidentale. Il remplace Jean-Claude Bodéré, élu en 1992.

[Né le 6 décembre 1942 à Toulon (Var), Pierre Appriou, docteur en chimie en 1979, a effectué ensuite un stage post-doctoral aux Etats-Unis avant d'être nommé à l'université de Bretagne-Occidentale, à Brest. Directem du département de chimie, de 1993 à 1996, il était, depuis 1994, membre du conseil d'administration de l'université. ]

Jacques Fontaine, professeur d'électronique, a été élu, lundi 9 juin, président de l'université Blaise Pascal (Clermunt-Ferrand-II) en remplacement de Jean-Marc Monteil, par ailleurs premier viceprésident de la Conférence des

présidents d'université. (Né le 9 jain 1942 à Valenciennes (Nord), Jacques Fontaine est ingénieur, diplôme de l'Institut supérieur d'électronique du Nord en 1963. Enseignant de physique à l'université de Lille, il obtient son doctorat d'Etat en 1969. En 1973, il est nommé professeur à l'Institut des sciences de l'insénieur au centre universitaire des sciences et techniques de

l'université Blaise-Pascal (Clermont-Ferrand-II), dont il assure la direction de 1977 à 1981. L'année suivante, il est élu président de l'université. Administrateur provisoire de PIUT de Montinçon en 1987 et 1988, il est, depuis 1994, responsable de la cellule de valorisation de la recherche et des relations avec les entreprises. Il a, par ailleurs, été membre du conseil national des universités, puis chargé, de 1991 à 1993, du développement des IUT et de la création des Instituts universitaires proomalisés (IUP).]

Alain Dubrulle, protesseur de physique, a été élu, jendi 5 juin, président de l'université nouvelle du Littoral dunt il était, depuis 1993, l'administrateur provisoire.

[Né le 1e novembre 1938 à Roubaix (Nord), Alain Dobrulle, titulaire d'un CAP d'ajusteur et d'un brevet de mécanicien, a débuté sa carrière d'enseignant à la faculté des sciences de Lille en 1960. Docteur ès-sciences physiques en 1972, il est nommé, en 1977, professeur à l'université des sciences et technologies de Lille-I, Directeur du service d'information et d'orientation, il est élu, en 1981, vice-président puis, en 1987, président de l'université. En 1992, il est nommé chef de la mission de la carte universitaire au ministère de l'éducation nationale avant d'assurer, depuis 1993, les fonctions d'administrateur provisoire de l'université nouvelle du Littoral (Dunkerme-Calais-Bouloene-Saint-Omer).]

Ernest Gibert, professeur de sciences économiques et de ges-tion, a été élu, mardi 10 juin, président de l'université de Rouen. où il succède à Jean-Marie Carpentier,

INé le 28 mars 1942 à Yvesot (Seine-Maritime), Ernest Gibert, docteur d'Etal en sciences de gestion, a été pommé à l'université de Rouen en 1966, d'abord assistant, maître assistant, maître de conférence en 1981, puis professeur en 1989. Il est élu vice-doyen de l'UFR de droit, sciences économiques et de gestion de 1988 à 1993. Depuis décembre 1995, il était premier vice-président de l'université.)

PROTESTANTISME Antoine Pfeiffer, a été rééln pour un dernier mandat de trois ans président du Conseil synodal de l'Eglise réformée d'Alsace et de Lorraine (ERAL). Il avait été élu pour la première fois en 1988 et, selon les règles de son Eglise, ne pourra dépasser quatre mandats successifs. Il a dû affronter un autre candidat, ce qui n'était pas le cas aux deux réélections précédentes. Antoine Pfeiffer a été élu par les trente-deux délégués au synode de l'ERAL au quatrième tour de scrutin par 17 voix contre 15 à Preddy Vanweddingen, pasteur et président du Consistoire de Metz.

L'Eglise réformée d'Alsace et de Lorraine compte environ 30 000 membres. Elle est engagée depuis quelques années dans un rapprochement progressif, administratif et ecclésial, avec l'Eglise de la Confessinn d'Augsbourg d'Alsace et de Lorraine (ECAAL), de tradition luthérienne, qui compte environ 200 000 membres sur la même zone. L'une et l'autre sont reconnues par l'Etat dans le cadre des lois organiques du début du XIX siècle encore applicables en Alsace et en Muselle et sont adhérentes de la Fédération pro-

testante de France. [Antoine Pfeiffer est né le 27 février 1940 à Périgneux. Bacheliex, il est instituteur auxi-Baire de 1960 à 1964, puis reprend des études de théologie à Strasbourg et à Bâle (Suisse) et devient pasteur. En poste à Bischwiller (Bas-Rhin) de 1969 à 1976, puis à Strasbourg, il a été élu président du Conseil synodal de FERAL en 1988 et néélu en 1991, 1994 et 1997.]

- Samedi 21 et dimanche 22 juin

Colloque « Nouvelles perspectives pour le MILLENIUM »

Les traditions spirituelles, et les

Conférences

SYMPOSIUM

Le Centre international de recherche

sur les juifs du Maroc-CRIM, 189, boulevard Saint-Germain, 75007 Paris

Littérature et quête identitaire

chez les anteurs juils du Magureb avec Michel Abitbol, Ami Bouganim, Guy Dagas, Izza Genini, Albert Memmi,

Le professeur John Elster (Oslo) prononcera cette année les Conférences Jean-Nicod de philosophile cognitive, et recevra le prix du même nom. Première conférence le jeudi 19 juin, à 15 heures, au

CNRS. 3, rue Michel-Ange, Paris-16°; antres conférences les 20 et 23 juin, à 15 heures, au ministère de la recherche,

l, rue Descartes, Paris-5\*, amphi Stourzé, et le 24 juin à 15 heures, à la Maison des

sciences de l'homme, 54, boulevard Ras-pail, Paris-6, salle 214. Renseignements: GIS sciences de la cognition, tél.: 01-45-07-56-66, fax: 01-45-07-55-60.

Communications diverses

- Au CBL, 10, rue Saint-Claude, Paris-3\*, ee jeudi 19 juin 1997, à 20 h 30: Après les élections: perspec-tives avec un nouvel éta : Serge Blisko. Tél.: 01-42-71-68-19.

ous invite à assister au symposium

#### 一一个 17 70 18 18 18 18 A STATE OF THE STATE OF A SIN FRANCE 化化学 计分类 大田 李子子

A Company of the Comp

1.27.4

----

2.

11200

\_\_\_\_

==---

2: ' ' '

44° -

2:007

22:5

122

----

حيد توا

4

22.0

1477

e ....

KI = : -

E-11-

St. Comment

ta it

p (all)

M par

B . ....

E≳<sub>CEN</sub>

\*

Man De ...

course Sugar

3

The state of the s

THE LANGE TO ME MALE MANNE The second section of マーノガル 大変 大変 The second second second To provide the state of the

Wh 2'81 245 34

(AD) AND # 40 多年 ##

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

CONTRACTOR OF MA

they have been the state of · security safety and second A A STORE THE PARTY OF The second second -- 化四十二烷 港港 事 The same of the sa The same of the same of - 一十二年 大学 大学 大学 大学 TO BE MENT OF ALLS 1 のでからでは複数 - Validation with the Table A CHARLES TO THE REAL PROPERTY AND THE · 一下工工行政中心等级 Section the second

- Law Keel Sales The second of the second Andrew Street Street the same of the sa county when he special - the section with the section of th ··· . . pr free Michigal La Denn Stans · Acres to a market ? monthly to provide the

W. Butter Bellevier South States of Parties The second secon 1. 人名英格曼 Section of the Section of Company Commencer Street C. The last of the

THE STREET OF THE STREET

2. W. W. The same of the sa 1 - 100 d Sept - 100 100 A BURNEY TO WAR 1888 the state of the second second The State of the S on the first proper where

Selection .

Soutenances de thèse Aune-Marie Mazzega-Bachelet

- Aune-Marie Mazzega-Bachetet soutienden sa thèse de doctomat de liméra-ture comparée : « Franz Kafka, le silence et la musique », vendredi 20 juin 1997, à 9 h 30, université de la Sorbonne-Paris-IV, amphithéfare Chasles, esca-lier E. 3º étage, 17, rue de la Sorbonne. Le jury sera composé de M. Pierre Brunel, directeur de thèse (université Pa-ris-IV, M= Françoise Susini-

Anastopoulos (université Nancy-II), M. Philippe Chardin (université de - Lumières et ombres chez J. Lorrain » doctorat de littérature

française, thèse soutenue par Th. d'An-thousy, le 19 juin 1997, de 9 heurs à 12 h 30, Paris-Sorbonne, amphithéâtre Guizot, 17, rue de la Sorbonne, Paris-5'. sous la direction du professeur P. Brunel.

Jury: MM. les professents P. Darcos. P. Bruttel, A. Guyanx, P. Tourde, R. Kopp.

THÈSES Tacif Étudiants 65 F la ligne H.T.

ار.

#### - Mª Christian Rouis. née Germaine Alby. son épouse,

salue à son tour son grand-père des

Gerard GARROS.

Agathe et Séverin

ont la grande joie d'annoncer le mariage de leurs parents.

Hélène BLONDOT

Didler HENRIOT.

Charles et Marc

som heureux de faire part du mariage de

Anne-Cècile

VINCENTI-SARFATI.

Hervé GATTEGNO.

le samedi 7 juin 1997, au palais du Pharo.

Marie-Amélie BERNHEIM,

née RAPHAEL.

fout part de son décès, à Paris, le 1º juin

Francine BLANCHET

« Blanche », née DELCLAUX de PERET, en 1920, à Figesc (Loti,

Et ses neuf petits-enfants, vous invitent tous à tous joindre à eux

La cérémonie aura lieu, le vendredi

20 juin 1997, a 15 heures, en l'église

Une messe sera dite le samedi 21 juin

à 17 heures, en l'église de Galgan-

en-Aveyron, Monthazens (Aveyron), sui-vie de l'inhumation au cimetière local.

**POUR YOS HEUREUX** 

**EVENEMENTS** 

cet été

70 F la ligne hors taxes

pour l'accompagner dans la Lumière.

s'en est allée dans la paix.

son époux, Sophie, Florence, Thierry, ses enfants,

int-Medard, à Paris-5.

Michel Blanchet,

architecte. 79. rue Broca.

Michel Blancher,

Leurs conjoints.

- La famille et Jes amis de

Véronique GARROS, François CASTAING,

13, avenue Ernest-Rei

le 14 juin 1997, à Malakoff.

3, sente de la Sablonnière, 92240 Malakoff,

93100 Montreuil-sous-Bois.

**Naissances** 

<u>Mariages</u>

<u>Décès</u>

Evelyne et Claude Raymond. Myriam (†1 et René Luspot, Emmanuel et Françoise Bonis, Christiane et Louis Malval. Elisabeth et Bernard Audidier, Anne-Marie et Augusto Pastore,

ses enfants, Ainsi que ses petits-enfants Et artière-petits-enfants, ont la tristesse de faire part du rappel à

> M. Christian BOUIS. ancien flève de l'Ecole polytechnique, ingénieur civil des Mines, directeur bonoraire

du Crédit Iyonnais. survenu, le 14 juin 1997, dans sa quatre-

La cérémonie religieuse sera célébrée, le jeudi 19 juin à 11 beures, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette, 38, rue de Cronstadt, Paris-15.

L'inhumation aura lieu dans l'intimité familiale à Asnières-sur-Oise.

Cet avis tient lieu de faire-part.

20. rue Corbon,

- Jacques-Yves et Lise-Marie Brochen Azou et Philippe Blain, Jean-Louis Brochen.

ses enfants. Philippe-Emmanuel et Joyce Blain, Yves Brochen, Antoine et Chantal Blain,

Mare Blain. Emeric Brochen. Gildas Brochen. ses petits-enfants. Lucas Blain, son arrière-petit-fils Et toute la famille.

font pan du décès de

Antoinette Yves BROCHEN, à Roubaix, le 16 juin 1997.

L'incinération aura lieu dans l'intimité

Comme elle le souhaitait, une cérémo-nie religieuse aura lieu à Plougrescant, à une date qui sera ultérieurement annon-cée.

- Liljane et Jacques Milewski, Séverine Judith Milewski.

sa petite-fille. Les familles Broner, Sender, Sukier, ont la tristesse de faire part du décès de

M= Etka BRONER.

à l'àge de quarre-vingt-huit ans, en son domicile, le 16 juin 1997.

Ils rappellen) le souvenir de son mari,

Herszek TAN.

nort en déportation à Auschwitz, en juin 1942, à l'âge de quarante-deux ans. Les obsèques auroni lieu le mercredi 18 jain, à 15 heures, au cimetière

12, rue Belgrand. 75020 Paris.

parisien de Bagneux.

#### François CARON

nons a quittés, le 11 juin 1997, à l'âge de cinquante et un ans, accompagné jusqu'à la fin par les siens.

Nous n'oublierons Jamais son combat quotidien contre la leucémie. Il dura cioq

Martine. a femme Aline et Marie, ses filles, Ses frères et sœur. Beaux-frères et belles-sœurs.

Sou incinération a eu lieu au Pére-Lachaise dans l'intimité familiale, le lundi 16 juin.

Cet avis tient lieu de faire-part,

7, square Dunois, 75013 Paris.

- Michel Chast et Thomas, François Chast, Frédéric et Stéphanie, Sophie, Michel et David Dray, ont la douleur de faire part du décès de

leur mère, grand-mère et arrière-grand-mère. Luba CHAST.

survenu le 13 juio 1997, et rappellent le

Jacques CHAST. Les obsèques out en lieu à Paris dans la plus stricte intunité familiale.

- M. et Ma Joseph Chevallier,

- M. Luc Chevallier.

M. Jean-Baptiste Chevallier.

M. Luc Chevallier.

M. et M™ Jacques Mercier.

Gonzague. Valétie. Dominique.

M. et M™ Gonzague Chevallier.

Capocine. Thomas, Frédéric, Tanguy. ses frères, sœur, beau-frère, belle-sœur,

neveux et nièces. ont l'immense douleur de faire part du

M. Bernard PRAGUE-CHEVALLIER, ministre pléniposentiaire. ambassadeur de France à Lima.

survenu, le 13 juin 1997, à l'âge de

La cérémonie religieuse sera celébrée e jeudi 19 juin, a 15 heures, en l'église aint-Thomas-d'Aunin, à Paris-7\*, survie de l'inhumation au cimentère du Montparasse.

Ni fleurs ni couronaes. Des dons peut ent être adressés, pour la recherche contre le cancer, au professeur Daniel Dusser, Association RER, hôpital

Cet avis tient lieu de faire-part.

16, me Paul-Valery. 75016 Paris. Duynendreef, 16. 2950 Kapelen (Belgique). 12. boulevard Raspail. 75007 Paris.

- M= Pierre Grappin, M. et M= Jacques Lepage, M. et M= Roland Grappin, M. et M= Pierre Hainaut, son épouse, ses enfants,

sa sœur, son bean-frère Ainsi que ses petits-enfants Ses nièces, Et ses camarades évadés des trains de

ont la douleur de faire part du décès du doyen Pierre GRAPPIN, professeur émérite à la Sorbonne,

professeur émérite à l'université de Metz, en de la faculté des lettre de Nancy de 1956 à 1959, fondateur et doven de la faculté des lettres de Nanterre de 1964 à 1969, officier de la Légion d'honneur, médaille des combattants volontaires de la Résistance médaille des évadés, Prix de Gaulle-Adenauer 1993,

survenu à son domicile, le 14 juin 1997.

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 19 juin, à 9 beures, en l'église Saint-Pierre de Montrouge, 82, avenue du Général-Leclere, Paris-l4

L'inhumation aura lieu au cimetière de Villevieux (Jura), le même jour, à 16 h 30.

38, rue du Père-Corentin, 75014 Paris.

- Le président de l'université Paris-X-Le département d'allemand, Et la communauté universitaire, ont le regret de faire part du décès, le 14 juin 1997, de

Pierre GRAPPIN,

ancien élève de l'Ecole normale supérieure, docteur ès lettres. professeur d'études germaniques fondateur et doven de l'université de Nanterre, officier de la Légion d'honneur. de l'ordre national du Mérite. et des Palmes académiques. et des Palmes académiques.
officier de l'ordre du Mérite
de la République fédérale d'Allemagne,
médaille Goethe du gouvernement
de la République fédérale d'Allemagne,
médaille d'or de la Goethe-Gesellschoft,
Prix Charles-de-Gaulle-Admanage

Prix Charles-de-Gaulle-Adenauer. A sa famille et à ses proches ils expri-

(Live ci-dessus.)

- Philippe, Alain et Jacqueline Jalla-Ainsi que leurs conjoints, leurs enfants et petit-enfant, font part du décès, le 13 juin 1997, dans sa quatre-vingt-quatrième and

Gaston JALLADEAU. directeur de collège bonoraire L'inhumation a eu lieu, à Nantes, l

Cet avis tient lieu de faire-part.

13, rue de la Montagne, 44000 Nantes.

CARNET DU MONDE

01-42-17-29-94 01-42-17-38-42 Télécopieur: 01-42-17-21-36

 On ne voit bien qu'avec le cœur, iel est invisible pour les yeux. » (Antoine de Saint-Exapéry). « Les traditions spirituelles, et les nouvelles vues de la Science »
— 1 Exposés et débats : Olivier Costa de Beauregard, Pir Vilayat, Bernard Ginisty, Gérard Leroy, Myriam Jolinon, Roland et Sabrina Michaud, James Morris, Ghaleb Beacheikh, P. François Brume, Vénérable Dinammartana. Récital de Samir Tahar (luth et chants arabo-andalous) et de Narendra Bataju (sitar).

pour info sur lieu et accès.
Tél.: 91-42-23-82-02 ~ M<sup>ac</sup> Marcel Verlac, Ses enfants et petits-enfants, ont la tristesse de faire part du décès de

Marcel VERLAC,

survenu le 13 juin 1997, à Moutmorency,

Cet avis tient lieu de faire-part. 21, quai Alphonse-Le-Gallo, 92100 Boulogne.

Anniversaires de décès Strasbourg, Arpajon.

Il y a trente ans, disparaissait André AOUIZERATS.

Tous ceux qui l'ont connu et aimé se puviendrout de lui.

Une pensée leur est demandée.

- Il y a un an. Cécile RETANA,

quittait les siens.

Que tous ceux qui l'ont connue et inée aient une pensée pour elle.

Et de ses filles, Martine et Sylvie.

Tamara DJAVELIDZĒ

De la part de son époux, Charles

aurait aujourd'hui. 18 juin 1997, quatre Vassili Karist

son fils, se souvient de Déda, - Château de Beauséjour (Savoie).

II y a diz ans. Thierry TRICAUD,

rejoignait son père, le médecin général Tricand

Colloques

COLLOQUE EUROPÉEN A CHARTRES

« Aristote, l'Ecole de Chartres et la Samedi 5 et dimanche 6 juillet 1997. Sous la présidence d'Alain Erlande-Renseignements: Centre médiéval européen de Chartres, 12, rue Saint-Michel,

28000 Chartres. Tel.: 02-37-36-09-82. Prix des places: 120 francs la ounée/200 francs les 2 jours. (Prix spéciaux pour éludiants). Inscriptions jusqu'au 30 juin,

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde », sont priés de bien vouloir nous com-nuniquer leur numéro de référence.

Tayeb Saidiki, Abdallah Stouky. Les débats auron lieu le dimunche 22 juin 1997, à 15 heures Ine Verte dans la Beauce dans les salons de la SEIN. 4, place Saint-Germain-des-Prés, 75006 Paris, Confirmation SVP an tel.: C. 1215 

一 江山南海 ing the state of t Sept Se Sel A P. S. A. S The second responding The second

and all their till the best time to be to the court of the graph e in the transfer of the Section 2 A 16 STARTING WATER The state of the same of The Contract Contract (Mark 100 De 100 100

The same of the same of 

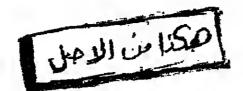
A Street - Action

the state of the state of the

Mobilisation pour Superphénix pour contract in the contract of the contract

The Action of the Control of the Con Control of the second Concession of the Concession o CANADA AND THE STATE OF THE STA Carte Me 100 Partie

costilettes 4



### RÉGIONS

TRANSPORTS Parmi les dossiers sensibles, en matière d'aménagement du territoire et d'environnement, que le gouvernement de Lionel Jospin devra trancher, figure l'exten-

SOCIATIONS DE RIVERAINS de-

sion de l'aéroport de Roissy. • LE MINISTRE DES TRANSPORTS Jean-Claude Gayssot (PC) doit prendre une décision d'id à la mi-juillet. • LES ASmet en avant des arguments écono-

miques. • SELON CERTAINES RU-MEURS, un compromis pourrait être trouvé, avec la construction d'une seule nouvelle piste. A BEAUVIL-LIERS (EURE-et-LOIR), partisans et ad-

versaires de la construction du troisième aéroport de la région parisienne continuent à se mobiliser. Une opposante au projet vient d'être

### Les opposants à l'extension de l'aéroport de Roissy entre espoir et inquiétude

Avant les élections, la gauche et les Verts soutenaient les riverains qui refusent les deux nouvelles pistes prévues. Mais Jean-Claude Gayssot, ministre communiste des transports, doit tenir compte de l'impact du projet en termes d'activité économique et d'emploi.

de notre correspondante L'entrée à l'Assemblée nationale du socialiste Jean-Pierre Blazy, maire de Gonesse, élu de la 9 circonscription du Val-d'Oise, et celle du candidat des Verts Yves Cochet, nnuveau député de la 7º circonscription du même département, ont été ressenties comme une victoire chez les opposants à l'extensioo de l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle.

Jean-Pierre Blazy, épaulé par le DUP mouvement d'Yves Cochet – et de Dominique Voynet, ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement -, a, en effet, longtemps mené bataille contre le projet de deux pistes supplémentaires de l'ancien gouvernement. Mais pour les quelque 350 000 babitants de la vallée de Montmorency, qui peuvent sobir aux heures de pointe un avion toutes les trente secondes, il s'agit de transformer l'essai : obtenir du nouveau ministre de l'équipement, des transports et du logement, Jean-Claude Gayssot (PCF), l'annulation pure et simple de la déclaration d'utilité publique (DUP) d'extension de Roissy, pa-- : rue au Journal officiel le 27 mars.

Léger espoir pour les opposants: ils viennent d'apprendre que le ministère « gèle » le dossier pendant un mois. Une décision devra être prise au plus tard le 15 juillet, date fixée pour le début des travaux de la première des deux nouvelles pistes, la piste 4.

FAIRE CONFLANCE

BERTHER THE UNITED

 $(\omega_{\mathcal{F}}, \underline{z}) \leq (z^{-1})^{2^{2}}$ 

9 - 91 / T F

.

Les riveratus hostiles à l'extension n'oot donc d'antre choix que de faire confiance an nouveao gouvernement, doot les composantes politiques, dans l'opposition, ont toujours combattu à leurs côtés. Le 27 avril, par exemple, une

l'emplacement d'une des futures pistes, à l'instigation du Parti communiste, avec à sa tête le secrétaire national et futur député 15 mai, une dizaine de communes, parmi lesquelles Gonesse et Gonssainville, dirigée par le maire et conseiller général communiste Michel Toumazet, décidaient de déposer devant le Conseil d'Etat un recours pour l'annulation de la

Anjourd'hui, Jean-Pierre Blazy et Michel Toumazet persistent et signent. Le premier a adressé un courrier à Jean-Claude Gayssot et à Dominique Voynet pour leur demander de recevoir une délégation d'élus et de riverains. Le nouveau député PS dénooce une noovelle fois une « extensian décidée sans concertation avec les associations et les élus » et rappelle que le précédent gouvernement n'a pas tenn compte des « conditions suspensives » qui accompagnaient l'avis favorable de la commission d'enquête. Il critique également le deuxième décret, publié lui aussi le 27 mars, et qui crée une institution indépendante pour la mesure et le contrôle des misances : les associations et les élus en sont exclus. Michel Toumazet, hii, a préféré s'adresser directement ao premier ministre, en énumérant les « trois questions urgentes à l'ordre du jour : le retrait de lo déclaration d'utilité publique, un débot national sur l'aviation civile et l'établissement de mesures visant à la diminution si gnificative des nuisances ». Pour le maire de Goussainville, « une nouvelle mobilisation n'est pas à écarter afin d'auvrir les perspectives de développement de l'oviotion civile

hors de la zone de Roissy ». Pour les opposants à l'extension, ces deux interventions étaient ju-

manifestation s'était déroulée sur gées d'autant plus urgentes que, avancées. Outre les deux nouvelles constructions, pour lesquelles les marchés ont déjà été ootifiés aux d'Argenteuil, Robert Hue. Le entreprises, le projet prévoit de rallonger de 600 mètres vers l'est les deux pistes existantes et, sur la piste 2, les pelleteuses sont déjà à l'œuvre. De plus, la défaite en Eure-et-Loir du député sortant et président de la région Centre Maurice Dnusset (UDF-PR), fervent défenseur d'un troisième aéroport à Beauvilliers pour régler le probième de l'expansion du trafic aé-

rien en régioo parisienne, battu lui anssi par une candidate Verte, a de quoi inquiéter les Vai-d'Oisiens hostiles à l'extension (lire ci-dessous): Beauvilliers risque d'être envoyé aux oubliettes, ou du moins d'être repoussé de plusieurs années, faisant de l'extension de Roissy un impératif.

Pour toutes ces raisons, les diri-

geants d'Aéroports de Paris (ADP) tatian du trafic aérien est inscrite se montrent, eux, plutôt dans cette réalité, même si nous ne confiants: « Avec 361 mouvements en 1996, nous nous trouvons deià en limite de capocité aux heures de pointe. Les deux pistes supplémentaires permettront un meilleur écousouplesse d'exploitation », précise Jacques Reder, le responsable de la communication, qui ajoute: dans le strict respect de la légalité. Les quatre pistes parallèles et une cinquième abandonnée il y o trois ans figurent dans le plan masse de l'oéropart, approuvé par les pouvoirs publics au début des années 60. Je ne vois pas comment des opposants ouraient les moyens de casser le décret du 27 mars. La mise en service de la première des deux nouvelles pistes est toujours prévue à l'outomne 1998. L'Ile-de-France est un grand centre de trafic industriel,

politique, commercial et l'augmen-

faisians pas les deux pistes supplé-

TROIS ARGUMENTS

Aéroports de Paris oppose d'allleurs trois arguments aux détracteurs d'ADP: Roissy totalise 45 000 emplois directs; l'extension de la plate-forme devrait amener « Toute lo procédure a été menée du travail à un millier de personnes pendant les travaux ; le coût total des investissements tourne autour de 1,5 milliard de francs, somme que l'établissement public se devrait de rembnurser aux entreprises eo cas d'annulation du projet. Ces considérations économiques inciteot d'ailleurs les riverains à une certaine réserve, face à l'attitude que pourrait adopter le ministre des transports : « Les communistes n'ont jamois caché que cette extensian pouvait être un « plus » pour l'emplai et les fi-

la régian, reconnaît René Le Mée, président du collectif d'associatinns Val-d'Oise environnement. Est-ce que ces arguments vont encore primer aujourd'hui ? Nous attendans avec davantage de confiance la décisian des sociolistes et des Verts ». Autrement dit du premier ministre et du ministre de l'environnement. Déià, dans les milieux politiques locaux, des bypothèses sont avancées : de oouvelles négociations pourraient abnutir à la construction d'une seule piste supplémentaire, en attendant que soit fixé le sort du troisième aéroport. Quant à l'institution indépendante pour la mesure et le cootrôle des ouisances, sa compositioo pourrait également être revue, de façon à donner satisfaction aux élus et aux associa-

Frédérique Lombard

#### **Une Verte dans la Beauce**

CHARTRES

de notre correspondant Les opposants au projet de grand aéroport de Beauvilliers - (Eure-et-Loir) ne démobilisent pas; ses partisans non plus... Di-manche 8 juin, un pique-nique était organisé sur le site avec pour « vedette » Marie-Hélène Aubert, nouvelle députée (Vert). Quant à Maurice Dousset (UDF-PR), président du consell réginnal du Centre, qu'elle a battu, il continue à soutenir plus que jamais l'association Aircap, fer de lance de cet aéroport d'après-de-

main au milieu des blés. Marie-Hélène Aubert cumule pourtant bien des handicaps pos-sibles dans une circonscriptioo . rurale dont les cootnurs sont calqués sur les riches terres de Beauce. Ici, de tout temps, on a voté pour la droite conservatrice. Elle a pourtant réalisé ce tour de rice Dousset, titulaire du siège depuis 1973 et considéré indéracinable.

croyait ». Au premier tour, avec 314 vnix d'avance, elle pensait avoir déjà « rempli son contrat ».

Son style? Sens du contact, simplicité, sérénité, franc-parler, rénovation des institutions. Ayant milité dans le sillage de Dominique Voynet, elle était membre du collège exécutif des Verts depuis 1993, chargée des questions

européennes et internationales. Elue depuis 1992 an conseil régional, elle a souvent eu le sentiment de « prêcher dans le désert ». Elle préside nn minigroupe écolngiste dnnt les voix sont indispensables à la majnrité relative UDF-PR pour «valider

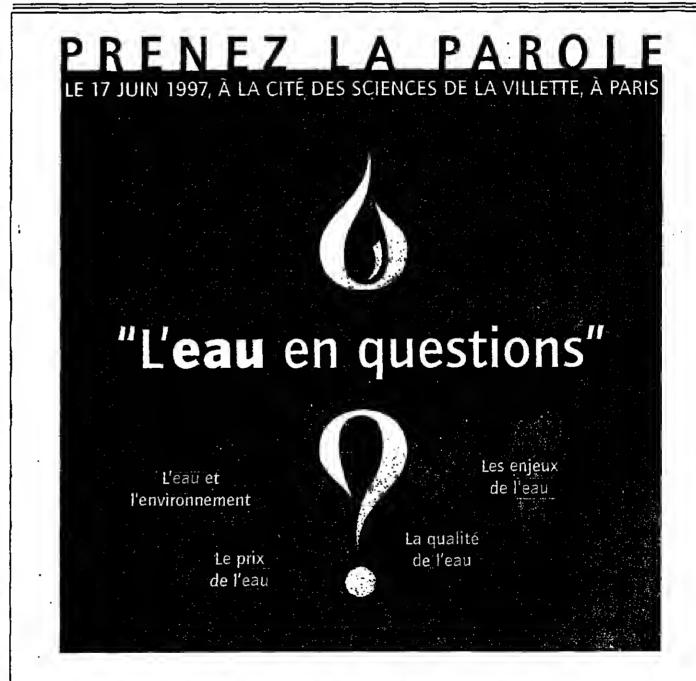
son budget ».

Pragmatique, elle croise cependant régulièrement le fer avec Maurice Dousset. Elle plaide pour la réouverture de la ligne ferroviaire Chartres-Orléans et est farouchement bostile à Beauvilliers. Mais, même assurée du soutien de Linnel Juspin sur ce dussier, elle s'est bieo gardée d'en faire son unique cheval de bataille. Elle met aussi eo avant. un autre modèle d'agriculture, respectueux de l'environnement La nouvelle députée « y et gestionnaire de l'eau plutôt que « chasseur de primes ».

Luc Souriau

### Mobilisation pour Superphénix à Creys-Malville

MILLE CINQ CENTS PERSONNES ONT MANIFESTE, londi 16 jnin, à Creys-Malville (Isère), pour exiger la poursuite du fooctionnement de la centrale nucléaire Superphénix. Les manifestants entendaient exprimer leur apposition an projet de démantelement de cette installation, qui génère chaque année - pour produire, lorsqu'elle fonctionne, une faible quantité d'électricité - près de trois cent millions de francs de salaires, de commandes et de taxes au bénéfice de la population locale, des entreprises régionales et des communes de l'Isère et de l'Ain. De leur côté, les Européens contre Superphénix ont anooncé la constitution d'un « comité local pour l'arrêt définitif de Superphénix ». - (Cor-



Jean-Marie Messier, Président de la Compagnie Générale des Eaux, Daniel Caille, Directeur du pôle Eau, et Marie-Marguerite Bourbigot, Directeur de la Recherche, répondront à 18h à toutes les questions que vous leur poserez sur l'eau lors d'un grand débat animé par Philippe Bloch, auteur de "Service Compris".



Pour participer le 17 juin 1997 à 18h au débat "L'eau en questions", appelez le 0 800 03 21 15 pour recevoir votre invitation dans la limite des places disponibles. http://www.eau.generale-des-eaux.com

# Le génocide rouge du Cambodge

E nouveaux découverts chaque mois au Cambndge le lnng des rnutes nu à proximité de chefs-lieux de province. Ils abritent, en mnyenne, les restes de 100 à 150 personnes, mais certains, repérés par satellite, pourraient contenir ceux de milliers de victimes.

Celles de l'Angkar, l'organisatinn suprême qui a géré l'ensemble du pays du 17 avril 1975, Inrsque les Khmers rouges sont entrés dans Phonm-Penb, jusqu'au jour de Noël 1978, quand les troupes vietnamiennes ont commencé à envahir le Cambodge. Les recherches amorcées l'an dernier par une équipe de l'université de Yale, sur finnds du département d'Etat américain, nnt déjà permis de trouver plus de 200 oouveaux charniers et d'estimer qu'en l'espace de trois ans et demi les victimes de la terreur khmère rauge ont été nettement plus nombreuses que le millinn de morts généralement avancé, ce qui représentalt pourtant le sixième ou le septième de la populaonn du Cambodge à l'aube de leur sinistre règne. Le mot est làché: « autogénocide ».

Mars 1970. C'est le véritable début de la tragédie khmère. En son absence, Norodom Sihanouk, chef de l'Etat d'une monarchie sans rol, est destitué par une assemblée rebelle. Un régime blentôt républicain - présidé par le général, puis maréchal, Lon Nol - s'installe à Phnom-Penh avec la bénédiction des Etats-Unis. Richard Nixon et le docteur Henry Kissioger pistes Ho Chi Mioh qui aboutissent au quartier général avancé des Vietcongs et que les Américains unt repéré dans la province khmère de Svay-Rièng, à deux pas de la frontière du Sud-Vietnam. La guerre englobe le Cambodge.

Sur place, les Vietcones et leurs protégés locaux, les Khmers rouges, s'éparpillent dans l'ensemble du royaume dant les routes commencent à étre cou-

PHNOM-PE

1 245 sites

Recherche de sites de charmiers terminée

Tuol Sleng, patrimoine universel

« activités contre-révolutionnaires ».

meure ouvert aux visiteurs.

THAILANDE

100 km

Guerre, massacres, oppression, mise en coupe réglée d'une population brutalement ietée dans la campagne et la forêt : le Cambodge des Khmers rouges ne sera qu'un vaste camp de prisonniers voués à la mort ou à la torture

pées. De Pékin, où il s'est exilé, Slbanouk appelle à la résistance lors de messages radiodiffusés. Le régime de Phnom-Penh se retrouve, dès sa naissance, fragilisé. Tandis qu'Américains et Sud-Vietoamiens s'apprêtent à lancer leurs divisions dans l'est du Cambodge, d'où les Vietcongs décampent, la soldatesone de Loo Nol, mai équipée et effrayée, tire à la mitrailgul marchent sur Phnom-Penh pour qu'on leur rende leur demidieu demi-roi. Les premiers massacres connus de civils ont lieu sur les routes de Kompong-Cham ou de Takèo. Les Khmers rouges n'en sont pas les auteurs.

Dans les semaines qui suivent, la communauté vietnamienne du Cambodge, évaluée à un demimillion de gens à l'époque, fait les frais d'un deuxième massacre. Pè-

CAMBODGE

VIETNAM

1 000 siles

Ancien refuge

1 437 sites

Région tenue par des ex-Khmers rouges (leng Sary) bénéficiant

Avant de remonter sur son trôue, Norodom Sihannık avait sou-haité que, selnn la tradition bouddhiste, soient incinérés les sque-

lettes retrouvés dans les charniers de Pol Pot. Rien o'a encore été

décidé et des monticules de crânes défuncés témoignent, un pen

partout au Cambodge, de la sauvagerie de la répression systéma-

tique du temps de Pol Pot. Tuoi Sieng, école de Phnom-Penh trans-

Les sailes de classe ont été transformées eo chambres de torture, à

l'aide de cluisons artificielles. Des milliers de photos d'identité sont

alignées aux murs. Les fers ont été conservés. Les minutes de procès,

donc des séances de torture, ont été retrouvées. Selon des expens,

de 14 000 à 20 000 personnes ont été internées à Tuol Sleng, au cœur

de la capitale alors vidée de sa population. Pour l'essentiel, il s'agis-

sait de Khmers contraints d'avooer, sous la torture, avoir eu des

Au lendemain des élections organisées par l'ONU en mai 1993, cer-

tains monarchistes, longtemps alliés aux Khmers rouges, avaient

souhalté fermer Tuol Sleng. Les béritlers du régime mis en place dn

temps des Vietnamiens out refusé et obtenu gain de cause. « Thoi

Sleng n'appartient pas au seul Cambodge ; ce musée appartient à l'hu-

manité », avait explique l'un d'entre eux. Le Musée du génocide de-

formée en prison, en offre un témoignage bouleversant.

cheurs du Tonlé-Sap, déjà interdits de pêcbe depuis un an, et communautés urbaines de la vallée du Mékong sont bquidés ou internés par la future armée républicaine qui met le feu à leurs

villages et à leurs églises. Saigon et Washington ferment les yeux, aux côtés de ce nouveau et bien faible allié guidé par la peur ou la facilité: la priorité, aux veux des deux capitales, est de porter un coup décisif aux Vietcnngs, alors que s'opèrent les premiers retraits de troupes américaines qui se battent encore au Sud-Vietnam.

Le troisième supplice infligé au Cambodge est la guerre: des millions de tonnes de bombes déversées par l'aviatinn américaine sur les zones, de loin les plus larges, que l'armée de Lon Nol ne contrôle pas. Les bavures se suc-

Entre-temps, les Khmers rouges s'nrganisent, tandis que les Vietcongs protègent encore la maisnn. Peu à peu, les «rouges» prennent la relève de leurs mentors peu aimés et embrigadent les populadons au fur et à mesure que ces dernlères passent sous leur

En janvier 1973, lorsque des accords de paix sur le Vietnam sont signés à Paris, les Khmers rouges tiennent déjà une bonne partie du pays. De deux à trois millions de gens, soit pas inin de la moitié de la population, s'entasseot à Phnom-Penh et dans ses environs immédiats. La capitale du Cambodge est alors ravitaillée soit par avion soit par des bateaux qui remontent, en convois protégés, le Mékoog. Les liaisons terrestres sont coupées.

Lorsque les Khmers rouges 1975, soit deux semaines avant que leurs « alliés » vietcongs occupent Saigon, le décor est en place. La guerre a fait, selco ime estimadna généralement acceptée, environ 600 000 victimes. Elle a été si brutale et si imprévisible que la peur, les supertistions et le fatalisme ont refait surface.

La société khunère est donc déjà exsangue quand les bandes de gamins à la disposition de Pol Pot et de ses achiytes accèdent enfin à la capitale après une série d'offensives peu brillantes mais qui se terminent par une victoire, car les troupes d'en face, celles de Lon Nnl, n'en peuvent plus.

PAS DE SOCIÉTÉ URBAINE

Que s'est-il alors passé ? Les dirigeants khmers rauges, qu'on ne vnit pas en ville, nnt-ils vraiment rednuté des bombardements aériens américains interdits par le Congrès des Etats-Unis depuis le 15 anût 1973 ? Raison nu prétexte? Ou nnt-ils eu davantage peur, dans une atmosphère où la vie n'a déjà plus grande importance, de cette saciété civlie qu'ils méprisent et, en nutre, ingouvernable: Phnnm-Penh compte an mnins deux millions de réfugiés. Cette peur du complot, de la trahison, qui va devenir la trame du gouvernement de l'Angkar, a-telle alors pris le pas sur le reste?

Toujours est-il que l'évacuation brutale et précipitée de la capitale, sans dispositif, sans le moindre schéma directeur, est nrganisée. Sur les routes, les calonnes s'alinngent dans un désordre indescriptible : les premiers à périr serant les infirmes, les blessés chasses des hopitaux, les enfants en bas age et les vieillards.

Le message s'affirme: pas de société urbaine et, surtout, sur un finnd de xénophibie sans réserve, plus de traces d'une quelconque influence étrangère. Le Cambodge se recroqueville sur lui-même. Lc Vietnam communiste n'est plus un tuteur mais l'ennemi, celui qui a occupé le pays des Khmers krom, le delta du Mékong, aux XVII: et XVIII: siècles. Dès que les derniers membres de la communauté expatriée de Phnom-Penh, regroupés dans les locaux de la chancellerie française, ont été évacués sur la Thailande, le Cambodge de Pol Pot se coupe du reste du monde, sauf de la Chine populaire, grand frère qui offre l'avantage d'être éloigné et de connu que les troupes de Sihajouer les contrepoids face à l'en-

nemi héréditaire vietnamien. Des centaines de térnolgnages, notamment le film La Déchirure, not retracé, depuis, le calvaire de millinns de Cambodgiens souvent condamnés aux travanx forcés dans les campagnes ou, pire, dans des forêts où sévit le type le plus rednuté de paindisme. Le port de lunettes peut être interdit, les écoles soot fermées, la poste et toute autre forme de communication sont supprimées. Les familles sont souvent dispersées et, bien entendu, la propriété privée comme le travail individuel ont perdu tout sens. Comment pourrait-il en être autrement dans un système qui abolit jusqu'à la mon-

L'Angkar, dant les yeux sont partout, domine donc des populadons épuisées par les privations,

Ex-Khmers rouges

La tragédic cambodgienne est aussi celle de frères ennemis. Les purges de Poi Pot ont cooduit, en 1977-1978, une partie au moins des cadres de l'est du pays, particuliérement visés, à se réfugier au Vietnam. Ils reviendront au Cambodge dans les fourgons du corps expéditionnaire vietnamien pour remettre une administration sur

Certains d'entre eux sont encore eo place et font partie du Parti du peuple cambodgieu (PPC), formation-clé de la coalitioo gouvernementale. Chea Sim, président de l'Assemblée nationale et, à ce titre, régent en l'absence du rol, est le président du PPC. Il était l'équivalent d'un chef de district Jusqu'à sa fuite en 1978. Hun Sen, deuxième premier ministre et vice-président du PPC, était un chef de régiment jusqu'à sa défection. Heng Samrin, président d'honneur du PPC, a également joné un rôle subalterne du temps de Poi Pot. Ces trois persocalités out été anoblies par Norodom Sihanouk lorsque ce dernjer est remonté sur son trône en septembre 1993.

le travail sans repos et la maladie. Les geos ont bean cacher leur Identité ou leur ancienne profession - médecins, enseignants, etc. les leurs, au fil des mnis ou des an-nées, à la tâche : l'Angkar a décidé de refaire le Grand Cambodge, celui de l'empire khmer, quitte à commencer par reprendre, par la force, les territoires conquis par les Vietnamiens deux siècles auparavant. De grands travaux sont, en laissent entrevoir une bureaucra-

nemis exterminés, 168 enfants ont été tués aujourd'hui », peut-00 lire à Tuol Sleng, une ancienne école de Phnom-Penh transformée en venue, depuis 1979, le musée du génncide. Rien n'a été entrepris au hasard même si, en province, les petits chefs n'en font souvent qu'à leur tête.

digues construites parfois en dépit

de tnut bnn sens mais an prix

qui ont amené Pol Pot et son en-

tourage à corriger le tir trop tard

et, apparemment, sans conviction.

Mais la vaste prison qu'est deve-

nue le Cambodge sous leur férule

- on le découvre davantage

chaque jour - fonctionne selon

Tout est recensé, surtout quand

l'Angkar procède à des purges in-

ternes. Les prisonniers, destinés à

mourir sous la torture ou de priva-

tions, ont leurs fiches et leurs pho-

tos. Le nombre des enfants assas-

sinés dans une journée est

recensé: «Sur un total de 178 en-

des règles très efficaces.

PURGES INTENSES

Loin d'avoir été menées à leur terme, les derniéres recherches

tie bien organisée, méticuleuse et nutre, lancés, telles d'immenses qui gère des centaines de prisons, établissant des ficbes à deux nu d'énormes sacrifices humains. On trals exemplaires cancernant s'interroge encore sur les raisons chaque détenu. Les derniers charniers retrouvés sont situés à proximité des prisons du régime. Peu à peu émerge donc le dossier d'un système tout à fait conscient de ce qu'il fait et qui est au faite de son action. Les archives, bien classées. do ministère da commerce (1975/1976) ont été retrouvées l'an demier. D'autres découvertes devraient suivre, nffrant des indications encore plus précises sur le mode de fonctionnement de l'Angkar. Sur ce plan-là au moins, le régime des Khmers rouges paraît avoir été d'une cobesion surprenante pour un pays qui appartenait, à l'époque, au quart monde: privé généralement d'électricité, de médicaments, d'eau potable, de médecins, avec des villes vidées d'une grande partie de leur population. Au sommet, une onmenclature réduite, secrète, qui rêve l'impossible et vnit partout le complot.

Si elles trouvent les moyens de financer des recherches oettement plus importants que prévu, les enquêtes eo cours permettront peutétre de dresser, dans quelques années, un premier bilan. Cependant, on se demande déjà si le chiffre avancé en 1979 par les Vietnamiens pour des raisons d'opportunité - trois millions de victimes - 0'est pas plus proche de la réalité que le million des chercheurs des années 80. L'énormité de ce qui ce se serait alors produit près de la moitié d'une population rayée de la carte - rejoindrait alors le témoignage quotidien.

A Phnom-Penh, Il est pratiquement impossible, même dix-sept ns après la fuite de Pol Pot rencontrer un adulte cambodgien qui n'a pas perdu plusieurs membres de sa famille du temps des Khmers rouges. Reste la question clé, qui fait frissonner : pour-

Jean-Claude Pomonti

## Pol Pot, mécanique

parence de passe-muraille étonnamment anodine par rapport à la trace de sang qu'il laisse dans le siècle: le visage arrondi, presque doux, le geste posé en une attitude monastique apprise au temple bouddhique, où ce fils de paysans aisés, né le 19 mai 1928, fit son noviciat. Il s'appelait alors Saloth Sar, nom qu'il troqua en 1975 pour celui de Poi Pot.

L'homme était, en façade, le contraire d'un déséquilibré, du fanatique Illuminé. . Charismatique », disait Norodom Sihanouk, décrivant un personnage calme d'nu irradiait une sereine assurance. Au reste, la nature du régime khmer rouge le dispensa du mode exhubérant dans l'exercice de la dictature : peu d'exhortation des fnules, rares là nu s'exerçait le pouvoir. Un temps enseignant, il aimait à citer... Verlaine. « Il pleure dans mon cœur comme il pleut sur la ville », se souvenait Soth Polin, ancien professeur de philosophie à Phnom-Penh, panni les vers qu'affectionnait Saloth Sar, alors son professeur de français.

La capitale, précisement - ou plutôt sa désincarnación - est le Heu où prit naissance la tragédie pulputiste, quand les Khmers rouges procédèrent, en avril 1975, à l'évacuation de ses habitants, forcés de retourner aux sources du «Khmer originel», dans la rizière ou la foret, au pretexte que fraichement Pbnom-Penh conquise risqualt d'être bombardée par « les impérialistes ». Rares sont, dès lors, les visiteurs qui rencontrent celui qui se fait appeler «Frere Numéro Un» et règne sous le nom de Poi Pot, sur lequel on hésita longtemps à mettre le visage de Saloth 5år, le maquisard nnuk, puis celles de Lon Nol, chas-

s'afficher des le début comme le patron du Kampuchéa démocratique, le régime issu de la victoire du 17 avril 1975. Il n'y fait son apparition publique que deux ans et demi plus tard en se présentant, sous le nom de Poi Pot, comme le chef du Parti communiste du Kampuchéa. Son discnurs de septembre 1978, annuncant sans la maindre trace d'humour, une industrialisation « rapide » du pays celui-ci est exsangue et la guerre avec le Vietnam est aux portes est l'un de ses rares écrits. Les « ambassadeurs » qui parlent en son nam déversent une logorthée nù sont fustigés « les Vietnamiens avaleurs de territoire ».

DÉMIENCE COLLECTIVE

Quand, en 1977, il fait surface à Pékin, recu en grande pompe par ses frères chinois, on découvre un visage énigmatique engoncé dans un sombre costume à col Mao, affichant l'indispensable sourire khmer, source de tant de malentendus. La tragédie cambodgienne révélée, l'Occident s'étnune. Comment ce peuple si doux, si gracleux, à la culture si fine, a-t-il pn se laisser entraîner dans une aussi meurtrière folie, essaimant le territoire national de charniers, s'automassacrant au nom de la pureté Idéologique?

Il faut remonter à 1962 pour retrouver une première trace de la méthode expéditive qu'affectionne Pol Pot. Tou Samouth, le fondateur de ce qui s'appelle alors le Parti des travailleurs du Kampuchéa, créé deux ans auparavant, est assassioé dans des circonstances encore non élucidées, mais dont, plus tard, le Vietnam blamera Pol Pot en personne. Ce dernier, jusqu'alors numéro trois du parti, en prend la téte, et fuit temps qu'il se fasse discret. Les

saient dans la forêt. Au reste, ledit
Saloth Sâr n'a pas jugé utîle de
Phnom-Penh. Dans une zone de
guérilla à la frondère du Sud-Vietguérilla à la frondère du Sud-Vietnam, il a la révélation du potentiel du levier nationaliste sur lequel il va édifier sa conception de la révoludon. Il est aidé par leng Sary, à qui le lie leur mariage à deux jeunes filles de la bonne société phnnm-penhoise. Au fil des témoignages. l'épouse du chef suprême de l'« Organisation » sera créditée d'une influence particulièrement

hystérique sur son époux.

invention d'esprits refusant la logique de l'horreur pour l'attribuer à un dysfonctionnement d'ordre mental? Impossible de le dire : les aléas de la guerre s'ajnuteroot aux facteurs interdisant désormais à Pol Por de sortir vraiment de l'ombre depuis laquelle il assassine son peuple et le précipite dans un conflit suicidaire avec son voisin. Réfugié un temps en Thailande, puis de retour dans la forêt - où il ne reçoit, en tout et pour tout, qu'une seule équipe de juurnalistes de télévision japonals d'abédience ganchiste -, il pour suit sa sinistre carrière, à cheval sur la frontière khméro-thailandaise, dans un isolement quasi total accentuant encore le mystère qui plane sur le vent de démence collective dont il aura été l'initia-

La fin de Pol Pot a commencé dès qu'il fut privé de l'atout monarchique que lui conférait la lutte contre l'ennemi traditionnel: en vertu des accords de Paris imposant un règlement politique à la guerre, les élections de mai 1993 court-circultent le message politique dont les Khmers rouges tentaient de demeurer porteurs en cimentant l'hostilité au Vietnam. Sihanouk revenu sur son trône à Phnom-Penh, la Thailande s'écarte à son tour de celui dont Pékin avait recommandé depuis long-

in the species. 400 4-+- The ? 一一一一一种 沙漠 

:=: ...

T. 1

ATTENDED.

50. 50.4 数据 · 虚

monstrueus than t

He . ・ 一一一 に、一直 Oct. 1 . 100 4 50 50 .... The second of the second La. and the production of the Ken many TE ... A STATE OF THE STA - La -A CONTRACTOR 

Manual Capacian and the second Bellet from the second of the the autopasses of the second s in the second se ing a so and the state of t the command to provide the control of the control o The state of the s The first purious and the first through the first th being the state of the state of

The second of the second of and the grouph that er wedding to ್ಷ - ಕ್ರಮಗಳಿಯ ಟ್ರೇ करण के अध्यक्षिण प्रथा है। जन्म

And the property and the second of FREENISE A CONTRACTOR \* C. C. in an arm of the THE PARTY OF THE PERSON THE ACT OF

Une terreur occultée par le jeu diplomatique

les inquiétants mais rares récits jeur : embarquer la Chine dans chute des Khmers rouges a été un d'autres tyrans du même accabit.

une alliance consistant à damner

le pion à Moscou sur tous les ter-

rains, quel qu'eo soit le prix moral.

Les communistes vietnamiens

commetteot l'erreur de donner

corps à cette doctrine en occupant

totalement, sans peut-être l'avoir

voulu, le Cambodge en 1979. D'aur-

tant qu'ils le font sur un mode re-

lativement idéologisé, au com

d'une solidarité des nations oppri-

mées par leurs gouvernants. Dès

lors, Pol Pot - qui a récupéré, sauf

auprès de Washington, l'atout su-

prême de la légitimité qu'est le

siège de son pays aux Natioos

unles - devient pratiquement un

invité recevable au banquet de la

communauté internationale. A la

demande des Chinois, qui oot réa-

gi tardivement, il envoie Norodom

Sihanouk le représenter. Pékin,

pour sa part, ne lésine pas pour

travaux. Le travail se fait en commun.

généralement de 7 à 11 heures et de

13 à 17 heures. Parfois le repos est pris

en commun sur le chantier. Plusieurs

réfugiés signalent des exemples de tra-

vail nocturne jusqu'à 23 heures, ou

(François Ponchaud, Le Mande

« Cette armée de travailleurs est

mobile, l'Angkar semblant vouloir uti-

liser le potentiel humain jusqu'à l'ex-

trême limite de ses forces physiques.

Dès qu'un chantier est terminé, une

rizière repiquée, la population labo-

rieuse est déplacée, parfois même

sans que les familles aient le temps de

se regrouper. A la fin d'octobre [1975],

plusieurs dizaines de milliers de

Phnompenois primitivement déportés

à Roh-Tom, au sud de la capitale, ont

été déplacés, par bateaux et camions,

vers le nord de Pursat, à 300 kilo-

mètres plus au nord... En plusieurs en-

droits, ceux qui moissonnent ne sont

pas ceux qui ont semé. Aux dires des

réfugiés arrivés en Thailande en jan-

vier [1976], ces déplacements de po-

pulation ont été beaucoup plus meur-

triers que la grande déportation des

villes en avril-mai 1975, les gens étant

exténués, sous-alimentés et vivant

dans des conditions sanitaires désas-

(François Ponchaud, Le Mande

[Pour le voi d'un panier de fruits]

« le gardien... me fit asseoir contre un

tronc, m'attacha les mains derrière

l'arbre et s'en alla sans un mot. Je me

pris à prier : « Si je dois mourir, que

ce soit avec dignité... » Quelque

chose grimpait sur mon cou. Piqûre.

pouvoir de vie ou de mort sur la popu- contre mon épaule pour tenter de leurs huit autres campagnons Khmers rouges.)

du 17 février 1976.)

■ Les supplices

trouvent les codres de l'armée ayant Une fourmi rouge! Je frottais la tête

■ Les déplacements

permanents de population.

qui filtrent à travers la frontière du

Cambodge avec la Thailande (pays

allié, place de repli) sur les mœurs

politiques que les oouveaux

maîtres des beux ont adoptées dès

L'aveuglement continuera après

l'époque où le sas de l'isolement

pièce apparemment de second

pour l'Amérique, un enjeu ma-

ES témoignages du gé-

nocide, nécessairement

fondés sur des récits de

✓ réfugiés puisque ni les

journalistes ni les diplomates o'ont

alors la possibilité de pénétrer au

Cambodge, ont commencé à être

publiés dans la grande presse à par-

tir de l'automne de 1975 (et en pre-

mier lieu, en France, dans La Croix,

les 24-25 octobre, sous la plume de

François Ponchaud, un jésuite par-

lant la langue khmère, qui fut aumô-

nier des étudiants de Phnom-Penh

et qui, replié en Thailande, pratiqua,

entre autres, l'écoute systématique

de la radio du « Kampuchéa démo-

cratique »). A partir du printemps

17 et 18 février, deux témoignages de

Prancois Ponchaud, dont sout ex-

traits plusieurs éléments rappelés ci-

dessous. A partir de la fin de 1976, la

presse angio-saxonne se remplit de

récits accablants pour les Khmers

rouges, tandis que paraissent, en

France et ailleurs, plusieurs livres

écrits par des réfugiés ou des jour-

nalistes. En février-mars 1977, la

sous-commission de l'ONU pour les

droits de l'homme estime avoir as-

sez d'indices pour tenir un débat sur

les atrocités perpétrées par les

Khmers rouges. Nous avons choisi

«Les réfugiés confirment la réalité

de ce travail gigantesque, plus impres-

sionnant que cetui des temps angko-

nens. Pour parvenir au but, toute la

population est organisée comme une

armée en campagne. Chaque village

est divisé en groupes de dix familles,

appelés krom, avec un chef nommé

par l'Angkar... Plusieurs villages sont

réunis en cantan (phum) où se

de regrouper plusieurs de ces témoi-

Le Monde, à son tour, publie, les

1976, les témoignages affluent.

OMPTE teno du bilan

de 500 passage au

Pot a-t-il pu rester en

vie si longtemps sans avoir jamais

été traduit devant un tribunal in-

ternational jugeant les crimes

contre l'humanité? Il le doit,

comme ses plus proches compa-

gnons, à des intérêts stratégiques

particuliers, dont l'effet restera

une marque de honte en Occident.

chute du Phnom-Penh de Lon Nol

aux mains des Khmers rouges,

c'est au tour de Saïgoo de tomber

aux mains des communistes viet-

namiens, « domino » d'une im-

portance stratégique bien plus

grande pour les Etais-Unis que oe

l'était le Cambodge. La CIA et les

officines à soo service avaient eu

beau faire état, dès avant la vic-

toire de Pol Pot, des pratiques as-

sez rudes de ce mouvement de

guérilla envers les populations

dernières années de son « règne » se résument pour lui à tenter de

fédérer la direction d'un mouvemeot dont l'activité principale

consiste à piller les ressources na-

turelles de soo navs (forêts et

pierres précieuses) pour financer

une guérilla que la Chine a cessé

d'armer. Les désertions en masse

de troupes khmères rouges, à par-

tir d'août 1993, témoignent de ce

que le mouvement commence à se déliter, malgré tout l'art que son

les lèvres et les dents ».

tioo au nationalisme.

chef avait par le passé déployé à

hii imposer les revirements idéolo-

giques nécessaires, de la révolu-

La blessure que son passage au

pouvoir a infligée pour longtemps

à soo peuple est, de l'aveu même

de Norodom Sihanouk, le résultat

d'une profonde pulsion de mort

qui le pousse épisodiquement à

l'autoflagellation. « Plusieurs fois

dans le passé, le peuple khmer, qui a

construit Angkor, a éprouvé un be-

soin morbide de se meurtrir lui-

même », nous a dit l'actuel souve-

rain à l'époque où, à la fin des an-

nées 80, Il luttait désespérement

pour maintenir le Kampuchéa dé-

mocratique dans la ligne de mire

de la communanté internationale

« Eduquer » ou « éliminer »

monstrueuse

« Jamais auparavant, il n'y eut d'événement semblable dans les annales

des guerres révolutionnaires du monde (...) Gagner une aussi grande victoire

en cinq ans à peine, c'est extrémement rapide », soulignait Pol Pot en arri-

vant au pouvoir. Il voulait alors « élever le niveau de vie du peuple en sui-

vant la devise : progresser par bonds prodigieux ». « Les Khmers rouges sont bons à 90 % », disait-il. Quant aux « éléments contre-révolutionnaires », dont il estimait le nombre à « 1 % à 2 % de la population », il proposait de

récupérer ceux qui pouvaient l'être « en les séparant et en les éduquant ».

et d'« éliminer le plus petit nombre de ceux qui sont cruels et qui travaillent

pour les ennemis étrangers ». Tout en admettant que « sans force poli-

tique, il n'est pas de victoire militaire durable », Pol Pot affirmait que la

guérilla devait « mêler so choir et son song » à ceux des paysans, « comme

1975 : un mois et demi après la

passées sous son contrôle, le sort

du Cambodge à présent fermé aux

regards étrangers n'est pas la

toute première priorité d'une

Amérique encore plus humiliée

L'obsessioo des milieux diri-

geants américains dans cette par-

Pour l'Amérique, un enjeu majeur :

embarquer la Chine dans une alliance

les terrains, quel qu'en soit le prix moral

consistant à damer le pion à Moscou sur tous

tie du monde est une volonté fa- commence à laisser suinter l'infor-

rouche, de faire payer cher sa mation, environ un an après le fa-

victoire à Hanoi. Le pays de la li- tal 17 avril 1975. Car, derrière cette

cident qui lui sont proches - ferme ordre sur l'échiquier, se profile,

chez le voisin vietnamien.

berté - comme les autres d'Oc-

dans une large mesure les yeux sur

fait accompli vietnamien. Quitte à

encaisser les critiques provoquées

par cette association tactique avec

l'bomme symbolisant la persé-

cution d'un peuple et auquel il n'a

jamais eovisagé d'accorder la

moindre annistie. Deux douzaines

de membres de la famille royale,

dont quatorze enfants et petits-

enfants de Sihanouk, ont été vic-

guerre. Ces dernières années, Il

n'était plus qu'un homme traqué,

dont les derniers fidèles, dans la

forêt, songeaient de plus en plus.

faute de pouvoir fuir à l'étranger, à

les autorités royales. A tort, on a

L'homme, qui souffrait depuis des

années du paludisme redoutable

des forêts cambodgiennes, n'était

en fait que très mal en point. Sur la

fin, il ne se déplaçait plus que sur

un brancard et sons perfusion. Il

s'en est allé, sans concession ap-

Francis Deron

et Jean-Claude Pomonti

parente, jusqu'au bout.

négocier des modus vivendi avec gnages d'époque par thèmes.

annoncé sa mort en juin 1996. ELe travail collectif forcé.

Pol Pot ue finit pas en chef de

times de la terreur khmère rouge.

• 2 septembre : annonce par Hanol de la création

au Cambodge.

au Cambodge.

d'un mouvement de résistance

28 : réapparition du prince

Sibanouk à Phnom-Penh.

13 octobre : invitation

de l'ONU de se rendre

lancée au secrétaire général

• 3 novembre: signature

eotre Moscou et Hanoï d'un traité d'amitié, de paix

• 3 décembre : créatioo,

au Vietnam, du Froot uni

du Kampuchéa (FUSNK),

qui groupe les opposants

25 décembre : les troupes

vietnamiennes envahisseot

2 janvier : appel à l'aide

du Kampuchéa démocratique

oui demandent l'intervention

6 : Sihanouk est évacué

• 7: prise de Phnom-Penh

Le FUSNK forme un oouveau

Les Vietnamiens et ceux qui appa-

raissent alors comme leurs séides

au Cambodge organisent, dans la

foulée, à Phnom-Penh, un procès

par contumace contre la direction

khmère rouge. L'affaire oe re-

cueille aucun écho sérieux, tant

leur manque, à eux aussi, une so-lide légitimité. Coodamné à mort,

Pol Pot sourit dans sa jungle, car il

conserve l'appui de Pékin avec la

Aujourd'hul, aux Etats-Unis, un

budget existe pour rassembler les

documeots prouvant sa culpabilité personnelle et celle de certains de

ses compagnons de route dans le

génocide. Il est entre les mains

d'uoiversitaires qui soot eux-

mêmes accusés de s'être faits, en

leur temps, les chantres de la

« méthode Pol Pot » de gouverne-

ment. Le Cambodge, décidément,

n'eurent pas cette chance et furent

(François Poochaud, Le Monde

■ Un premier bilan du génocide

« La faim, le travail sans relàche,

l'absence de médicaments autres que

ceux de la pharmacopée tradition-

nelle laissent supposer une perte en

vies humaines hallucinante. Outre les

six cent mille marts de la guerre

(chiffre avancé tant par les Améri-

cains que par le prince Sihanouk), les

sources bien informées en ajoutent au

minimum huit cent mille depuis le

17 avril 1975. Un chef militaire khmer

rouge faisait état, le 26 janvier (1976),

d'un mot d'ordre donné aux autorité

de Damban (nouveau nom de cir-

conscription administrative de Mone-

kolborev): « Construire le Kampu-

chéa démocratique en renouvelant

tout sur des bases nouvelles. Raser

tout ce qui rappelle la culture colo-

niale et impénaliste, non seulement

sur le terrain, mais aussi dans les

personnes. Pour rebâtir le Kampu-

chéa nouveau, un million d'hommes

est suffisant. On o'a plus besoin des

prisonniers de guerre [population

déportée en 1975], qui sont laissés à

(François Ponchaud, Le Mande

« Quatorze de mes petits-enfants

ont péri lavec leurs parents, mes en-

fants, mes gendres] dans des condi-

tions épouvantables aux mains des

bourreaux khmers rouges alors au ils

n'avaient commis d'autres crimes que

celui d'apportenir à la famille royale

du Cambodge... Le remords me pour-

ces infortunés de rentrer en 1975 chez

nous pour servir le nouvel Etat. »

la discrétion des chefs locaux. »

■ La famille de Sīhanouk

du 18 février 1976.)

elle-même...

Ils faisaient partie d'un groupe de suivra jour et nuit d'avoir persuagé

desserrer leurs liens, ils s'échappèrent ; (Norodom Sihanouk, Prisonnier des

du 18 février 1976.)

F. D. et J.-C. P.

complicité de Washington.

au régime, favorables

et de coopération.

de salut national

à la collaboration

avec le Vietnam.

le Cambdoge.

des autorités

des Nations unies.

par les Vietnamiens.

de Phnom-Penh

par les Chinois.

gouvernement.

1979

Les deux chutes de Phnom-Penh

• 17 avril : entrée des Khmers

• 10 Juin : premier incident

en 1975. Norodom Sihanouk

démissionne de ses fonctions

Proclamation du Kampuchéa

• 27 septembre : révélatioo

par Pol Pot de l'existence

25 octobre : message

31 décembre : après

dans le « Bec-de-Canard »,

diplomatiques avec Hanol.

Phnom-Penh, d'un plan de paix

notamment le retrait des troupes

bienfait accidentel mais réel pour

Il s'agit, dit une Chine soudaine-

ment plus soucieuse de droit inter-

national que quand elle annexait

le Tibet en 1950, d'une atteinte in-

tolérable à la souveraineté natio-

nale. L'Occideot, dans soo en-

semble, fait sien ce raisonnement incontournable dans la forme. Il

oe se pose à aucun moment la

question de la légitimité interne

du « Kampuchéa démocratique »

auprès de la population, se

cooteotant, à l'instar de Pékin,

d'habiller de juridisme l'inaccep-

table action vietnamienne. Qui ré-

poodait quand même, doit-on

souligner, à une série de provoca-

tions frootalières des Khmers

C'est ainsi que Pol Pot sort vain-

queur d'un combat - mai engagé -

Pécraser, l'en sentis une autre sur mon

épaule. La fourmilière était au pied de

l'arbre, j'étais assis dessus... Je ne me

souviens plus du reste de la journée, si

ce n'est des élancements dans mes

(Haing Ngor, Une odyssée cambod-

« En fait, on ne partait pas d'exé-

cutians, on disait « rééducation ».

Pour le peuple nouveau, la rééduca-

tion signifiait la peine capitale. Les

Khmers rouges, discrets, accomplis-

saient leurs crimes dans la forêt. A

travers ces disparitions, on décela dès

le début la vague de meurtres et d'os-

sassinats. Tous les officiers découverts

étaient impitoyablement enlevés à

leurs familles et exécutés. La mart anonyme et clandestine rôdait dans les villages. Quand nous altions dans

la forêt pour couper des pousses de

bambous au arracher des tubercules,

nous découvrions des cadavres défi-

gurés, en partie décomposés, mé-

« Quant aux intellectuels, déten-

teurs du pouvoir [dans l'ancien ré-

gime], plusieurs réfugiés ont fait état,

des juillet 1975, de l'exécution d'un

grand nambre d'entre eux. Récem-

ment, des témaignages, venant du

Vietnom et de Thailande, affirment

l'existence de « villages d'intellec-

tuels » où professeurs, maîtres d'école

licenciés s'adonnent au travail ma-

nuel très dur, car les « Khmers rouges

n'aiment pas les intellectuels ». Vers la

mi-janvier [1976], douze instituteurs et

étudiants sont arrivés en Thailande.

vingt condamnés à mort qui étaient

conduits à l'exécution. Réussissant à

(Pin Yathay, L'Utopie meurtrière.)

■ La mise an pas

des intellectuels

mains et dans ma jambe. »

■ Les exécutions.

tuer l'idée, au demeurant mai dé- cootre la morale, alors que ce est un jeu de masques.

fendue par Hanoi, seloo laquelle la même combat frappe aujourd'hui

Dès l'automne 1975, les premiers témoignages

sur l'ampleur des massacres

le peuple cambodgien.

de violeots combats

rupture des relations

• 8 février : rejet, par

de Hanoï, qui prévoit

de leur territoire.

à 5 kilomètres à l'intérieur

3 avril : appel à la révolte

lancé par Hanoï aux soldats

du Parti communiste khmer

de soutien au régime de Pol Pot

du prince Sihanouk, prisonnier

dans son palais à Phnom-Penh.

frontalier khméro-vietnamien.

• 5 avril : rentré au Cambodge

rouges à Phnom-Penh. • 30: fin de la guerre

du Vietnam.

de chef de l'Etat.

démocratique.

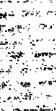
fondé en 1951.

1976

# 1 Cambodge

apple and the second

Pot, mécanique





a days -

Ja rakering yang Proposition . A Carlotte Co.

15 C 18 A STATE OF THE STA

graph And Salar Salar was referred to the

Triber Sales

form better a The second of the second

عدد مع المع وقعد









manager of

9,1884,1894 B

 $\lim_{N\to\infty} \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \right) + \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \right) \right) = \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \right) + \frac{1}{N} \left( \frac{1}{N} \right) \right)$ 

🚒 🛊 Historia المراجعية والمراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعية المراجعي ga a transfer



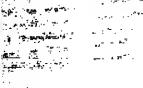
Marie Sala Mary Service Service 12.31 All the second s

Transfer Back

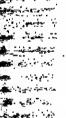


# And the same

Section of the second E. S. 15.







### Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur: 01-42-17-21-21. Télex: 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés: 01-42-17-32-90 Internet : http://www.lemonde.fr

ÉDITORIAL

### Un timide premier pas

'ALLEMAGNE a gagné. La France a gagné. A la lecture des commentaires, contradictolres, qu'il provogne, l'accord auquel sont parvenus les Quinze. hundi 16 juln à Amsterdam, devrait, a priori, donner satisfaction à tous. Ce n'est pas aussi simple. Au cours de la campagne électorale, Lionel Josphn avait promis de « réorienter lo construction européenne ». Devenn premier ministre, il a découvert la difficulté de la manœuvre. Le compromis anquel la France s'est ralliée - la signature, ferme, d'un pacte de stabilité très contraignant complété par de bonnes intentions, très générales, en faveur de l'emploi - fait la part belle aux exigences alle-

Le document signé lundi par les Quinze révèle néanmoins de profonds déséquilibres. Les socialistes français et leurs alliés avaient dénoncé avec véhémence, avant les législatives, le « pocte de stabilité et de croissance », ce « carcon absurde » devenu le symbole de la démarche monétariste imposée par l'Allemagne à l'ensemble de l'Europe, cette concession falte par la droite anx dogmatiques de Francfort. Pour sanver l'euro, Lionel Jospin l'a finalement signé, sans la moindre modifica-

En contrepartie, la France n'a obtenn que de vagues engagements en faveur de la croissance et de l'emploi. Une conférence sur le sujet sera organisée à l'automne. Des fonds, inutilisés jusqu'à présent - à la Banque européeune d'investissement et à la

l'échelle du continent, seront mobilisés. Une réflexion sera engagée sur le fonctionnement d'un « pôle économique », substitut an « gouvernement économique européen » voulu par les socialistes français. Chargé de mieux coordonner les politiques des pays membres de l'euro, ce pôle ne sera - les Allemands n'ont pas manqué de le préciser qu'un « forum informel ». Sur toutes ces questions, enfin, les décisions relèveront d'un vote à l'unanimité, l'Allemagne y conservant ainsi un droit de

Si M. Jospin n'a pas réussi à transformer radicalement la mécanique du paquebot européen ~ mais était-ce possible en de si courts délais, sous la contrainte de la cohabitation et sous le regard sonpçonneux des marchés ? -, la courte crise qu'il a provoquée n'en aura pas moins été salutaire. File a été un avertissement en direction des dirigeants européens: la monnaie unique ne peut se faire contre l'emploi. Elle les a obligés à remettre an centre de leur démarche les préoccupations de leurs penples. Aussi cette crise en laisse-t-elle présager d'autres, sur l'appréciation des critères de convergence, par exemple.

Démonstration a été faite que,

si les Quinze ont évidenment intérêt à agir ensemble, ils ti'ont pas forcément la même vision de l'Europe future. Amsterdam restera donc comme un premier pas, ouvrant le débat sur la dimension sociale de la construction européenne. Un premier pas encore blen timide.

Celliande est Afric par la SA LE MONDE Présidem du directoure, directeur de la publication : Jean-Marie Colombani Directoire : Jean-Manne Colombani ; Dominique Alduy, directeur général :

Directeur de la rédaction : Edwy Pienel
Directeurs adjouts de la rédaction : lean-Yees Lhomeau, Robert Solé
Rédacteurs et chef : lean-Puil Besset, Bruno de Camas, Pietre Conges,
Laurent Greibeamer, Erik Ezraelewicz, Michel Kajman, Bertrand Le Gendre Directeur artistique : Dominique Roynette Rédacteur en chef technique : Enc Azan Secrétaire général de la rédaction : Alain Fourment

Médiateur : Thomas Ferenczi

Derecteur executif : Eric Piallous ; directeur délépase : Anne Chaussebourg llet de la direction : Alain Rollat ; directeur des relabons internationales : Daniel Vetne

Conseil de surveillance : Alain Minc, president : Gérard Courtois, vice-président

Ancient directeurs: Hobert Betroe-Wary (1944-1969), Jacques Fauvet (1949-1982). Andre Laurens (1982-1985), André Fontaine (1995-1991), Jacques Lescurne (1991-1994)

Le Monde en odie par la SA Le Monde
Dur le de la sociée : cent ans a compter du 10 décembre 1991.
Capital social, 961 000 K Actoritations : Sociée crille » Les rédacteurs du Monde « Association Hobert Bernie-Mery, Societe anonyme des lecteurs de Monde. Le Monde Entrephises, le Monde Intrestisseurs, Le Monde Presis, lena Presis, le Monde Presissance, Claude Bernard Participation

#### IL Y A 50 ANS, DANS Le Monde

#### « La Peste » couronnée

LE PRIX des critiques a été décerné ces jours-ci au nouveau livre de M. Albert Camus, La Peste, que je n'hésite pas à considérer comme un des ouvrages les plus importants non de l'année, mais de l'époque. On garde présents à l'esprit les écrits précèdents de M. Camus, son noir et terrible roman L'Etranger, son essai capital Le Mythe de Sisyphe, mais aussi ses lumineux articles de Combat. Ce romancier est au premier chef un moraliste, et c'est à ce titre que La Peste présente un intérêt essentiel et marque une avancée considérable sur L'Etranger.

La peste a éclaté dans la ville d'Oran. La chronique rapportée par M. Camus, d'après son témoignage supposé et les renseignements fournis par les témoins, commence sur une description objective du fleau. Le dessein de M. Camus ne fait pas de doute: s'il s'en tient,

tout au long de son dramatique récit, a ne faire état que de la peste imaginaire d'Oran, il est évident que l'objet de son livre est, sous cette romanesque transposition, une allusion constante au ficau de la guerre dont nous sommes encore abattus.

Une multitude d'hommes innocents sont atteints d'un mal sans remède, contre lequel ils ne pouvalent rien. Quelques uns d'entre eux se redressent pour tenter de secourir les autres, et s'y emploient avec une générosité et un courage magnifiques. Au nom de quel idéal le font-ils? Quel idéal est-il capable de le leur inspirer ? Voilà le sujet de Lo Peste, et l'important de ce grand livre actuel, moral, sans métaphysique, purement et simplement hu-

Émile Henriot

Le Monde SUR TOUS LES SUPPORTS Télématique : 3615 code LEMONDE

Documentation sur Minitel: 3617 code LMDOC оц 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : renscignements par téléphone, 01-44-08-78-30

Index et microfilms du Monde : renseignements par teléphone, 01-42-17-29-33

Le Monde sur Compuserve : GO LEMONDE Adresse Internet : http://www.lemonde.ir

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

### Des gens pas pour nous par Bertrand Poirot-Delpech, de l'Académie française

LES CAUSES données par l'écrivain Denis Tillinac à l'écbec électoral de son « ami » Jacques Chirae (Le Monde des 3 et 4 juin) ont confirmé les dons du pamphlétaire, sans révélcr un analyste politique. Si, à l'en croire, le scrutin du 1º juin a sanctionné certains « marquis » de l'« entourage » – dont le président est maître, et dont il fait partie, malgré tout -, pourquoi s'en plaindre publiquement, trop tard, allusivement, et ne pas l'avoir fait à temps, en tête à tête, avec démission à l'appui? L'illogisme du procédé n'est pas nouveau. Les écrivains proches des présidents ont presque tous pratiqué le coup de la déception ou du dépit, avec une constance qui l'a érigé en genre littéraire. Encore un méfait de la présidentialisation, qui rend plus flatteuse, donc tentante, l'amitié ou la facherie avec l'Elysée!

Quand Lebrun, Auriol ou Coty coupaient les rubans des inaugurations, les hommes de plume ne se bousculaient pas pour leur tendre les ciseaux. Pétain en attira davantage, par dévouement idéologique ou carriériste. Les engagements auprès du chef de la France libre ont fait exception: tels ceux de Malraux, Schumann, Kessel ou Gary, ils se situaient à hauteur d'histoire, au péril de la vie. Le de Gaulle des années 1958-1969 exerça une fascination plus politique, donc plus discutée. Frayer ou rompre avec un tel personnage vous classait son homme, même si cela pouvait confiner à la higotene, comme ce fut reproché à Mauriac.

Pompidou était trop intelligent et cultivé pour souhaiter des auteurs à sa table. Il lui suffisait que Françoise Sagan fût d'Auvergne, de Saint Trop', et drôle. Giscard renoua avec le snobisme du déjeuner d'intellectuels dans le vent. L'exercice tourna au piège, quand l'Elysée mit en spectacle à son profit les retronvailles d'Aron et Sartre, autour des boat-people.

Le goût certain de Mitterrand pour les livres, et sa durée au pouvoir, lui valurent des records de courtisanerie chez les plumitifs. Les plus insistants y gagnèrent une charge, un bureau sur cour. Par la suite, presque tous ont vendu à bon prix les secrets d'Etat aperçus, ou craché dans la soupe sous forme de fictions à clés, de ragots fantaisistes on meurtris. Ce n'est pas la souplesse opportuniste des scribes qui est en cause, ni l'aveuglement ou la perversité des présidents. C'est la rencontre même de leurs glorioles, pbénoméne typiquement français, qui est vonée au marché de dupes.

L'homme d'Etat devrait savoir qn'il ti'y a rien de sérieux à espérer de gens qui, c'est counu, préférent aux réalités l'effet que celles-ci leur produisent, et les sujets ou effets de style qu'ils en tireront; en attendant l'immanquable trahison. Pour se distraire, il les régale d'anecdotes, en échange de leurs flagomeries. L'écrivain ne gagne rien à déjeuner dans la vaisselle de Sévres, bormis le livre qui en sortira et sentira forcément la déloyauté.

Tout sépare les bommes politiques et les artistes: leurs conceptions respectives du temps, de la vérité, de l'amitié, de la réussite, de leur utilité. Libre à chacun de penser où se trouve le plus de noblesse. Je ne sais si c'est à cause des lieux, dont heaucoup abritèrent des rendez-vous galants, mais les rares fois où je me suis risqué dans un palais national, je suis sorti consterné par l'artificiel des relations et des propos. En foulant le gravier où crissent les limousines de l'ambition politique - tout de même moins digne que l'idéal artistique, non? -, j'avais l'impression de quitter un manvais lieu.

Le jour où Camus fut prié à déjeuner chez le président Auriol, sa mére lui déconseilla de s'y rendre. Elle redoutait l'écart social entre les quartiers pauvres d'Alger et les ors de la République; mais tout écrivain devrait méditer sa mise en garde, à laquelle Camus se rangea: « Ce ne sont pas des gens pour

Produit dérivé par Ronald Searle



### Les nouveaux dilemmes de l'humanitaire

Suite de la première page

Devenues claniques ou tribales, les guerres civiles n'opposent plus des gouvernements à des mouvements dits « de libération », mais, dans des Etats affaiblis, des bandes, des milices, voire des « combattants du dimanche », sans idéologie ni programme, pour qui le coup de feu est une fin en soi, le fusil un moyen de subsistance. Les armes légères et bon marché proliferent. La population civile, enjeu et cible des combats, ne sait plus qui est qui. Franchir une frontière ne garantit plus un abri sur aux réfugiés. Les guerres débordent d'un pays vers l'autre et, comme dans la région des Grands Lacs, deversent leur tropplein de civils sans défense. Les groupes armés se mêlent aux rêfugiés, qu'ils prennent en otages. L'espace humanitaire se réduit sans cesse. Ses acteurs ont moins de liberté pour aider les victimes et peu d'arguments pour dissuader les combattants.

Pour proteger les volontaires. nui ne souhaite renouveler l'expénence somalienne, où seules les urgences de la famine avaient pu justifier le recours à des gardes armés et dûment rétribués appartenant aux clans en guerre. La priva-

tisation de la sécurité peut offrir une solution d'attente. En Sierra Leone, les mercenaires sud-africains d'Executive Outcomes ont « pacifié » les régions diamantifères, permettant le retour des réfugiés et le déploiement des humanitaires.

Une meilleure idée fait son chemin, qui bénéficie d'un large consensus : créer une force de police internationale, prete en permanence à protéger les travailleurs de l'bumanitaire, à « sécuriser » leur zone d'opération, à désarmer les éventuels fauteurs de troubles. Pour intervenir plus rapidement, cette force relèverait du secrétaire général des Nations unies, et non du Conseil de sécurité. Encore faudrait-il que la communauté internationale manifeste la volonté d'imposer sa présence à tous ceux qui la refuse-

En attendant, les volontaires vivent un dilemme plus immédiat: face aux horreurs ou aux drames dont ils sont témoins, doivent-ils parler ou se taire? Dénoncer les tueries ou les intimidations des bandes armées, c'est souvent faire courir un risque mortel aux employés locaux de l'humanitaire, c'est mettre en péril une opération dont la poursuite permet, malgré tout, de sauver chaque jour des milliers de vie. Garder le silence, c'est trahir le mandat reçu, c'est abdiquer son devoir moral.

Autre dilemme : comment se situer face au pouvoir politique, comment échapper à ses manipulanons? Chacun s'accorde sur le diagnostic : les politiques, pour camoufler leur apathie, ont sollicité à l'excès les humanitaires; ces derniers sont impuissants face aux grandes « catastrophes humanitaires », si mal nommées car souvent prévisibles - massacres, exodes, vengeances ethniques - et dont ils ne traitent que les symptômes, jamais les causes; au bout du compte, l'humanitaire devient le bouc émissaire des échecs d'une communauté internationale dont il est le « ventre mou».

NEUTRALITÉ ET IMPARTIALITÉ Comment dissiper cette confusion et reprendre l'initiative? D'abord, en parlant haut et fort, et si possible d'une seule voix loin du « dumping humanitaire » où entraînent certaines luttes d'influence - lorsque les gouvernements se taisent ou tardent à réagir ; en retrouvant une capacité de plaidoyer et de mobilisation; en tentant, si possible, de prévenir les crises - ne faudrait-il pas, par exemple, accorder en ce moment plus d'attention au Soudan, en proie à une interminable guerre civile?

Ensuite, en approfondissant le dialogue avec les politiques, pour redéfinir les rôles de chacun et inciter les Etats à l'action. Suggestion du « forum de Wolfsberg»: créer, sous l'égide de l'ONU, un organisme intergouvernemental représentant une douzaine d'États. Cette structure souple, indépendante du Conseil de sécurité, guiderait l'orientation politique des actions humanitaires.

En réaffirmant, enfin, la double

exigence de neutralité et d'impartialité à laquelle la Croix-Rouge, plus que d'autres, veut rester fidéle : la nentralité lui attire la confiance de tous, l'impartialité l'oblige à ne léser aucune victime. Le père de ces principes, Jean Pictet, observait que « le champion de la charité ne peut être en même temps celui de la justice ». Manière de souligner bumblement que l'action humanitaire soulage les souffrances sans punir les bour-

Aujourd'hui, la Croix-Rouge admet que des crises extrêmes justifient des entorses à la neutralité, voire des recours à la force, pourvu qu'on ne baptise pas ces opérations d'« humanitaires ». La neutralité, comme tout idéal, reste à atteindre. Après tout, comme le rappelait avec ironie à Wolfsberg l'écrivain William Shawcross, l'Enfer de Dante réserve aussi un lieu de tourment aux hommes restés neutres toute leur vie, pour les punir de leurs hésitations

Jean-Pierre Langellier

#### PRÉCISION

BACCALAURÉAT

Dans le regroupement académique d'Amiens (Le Monde du 17 juin), les sujets de la série L commençaient bien par « Si le droit est relatif aux temps et aux lieux, faut-il renoncer à l'idée d'une justice universelle?», et dans celui de Bordeaux par « A quoi recommalit-on l'humanité dans chaque homme?». Les suiets de cette série ont été inversés dans certaines éditions.

A CHARLEST PARTY. Security #

Mir Coencas

Egro vi tanta

Tillia

2

\$ T.

在一:

ETE:

BA = Brief

Arth.

FE OF THE PERSON NAMED IN

of the state THE PART OF STREET 

the Land of the land 1、4、下海地域是是 a. - A. 737-63-65 我是我的人的 经金属 A P. Marrie أراعيهم يدارين A COMME

THE PARTY OF THE P

- --rie Dienge. Les travaillis

Contract Constants ---

A STATE OF THE PARTY OF 2 27 4 83 こうしょう まっちゅう A SHOW AN ASSESSMENT 14-24-22 STATE STATES · 1 · 10 · 19 有效的 g And the second section is The State of the S The same of LANGE ALLE -4 3165 

British S

· 1. 医垂体内部

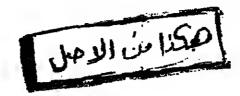
and the same of the same of

The section of the section

S. G. C. Sugar The state of the s THE THE PERSON NAMED IN Torred the Barton

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE Ola, Marie

1. De Walter & Marie 



#### ENTREPRISES

FINANCE Martin Owen, le patron de NatWest Markets, le département banque d'affaires de la National Westminster Bank, numéro trois du secteur outre-Manche, a quitté son poste.

● LES RÉSULTATS de la banque d'affaires seront en forte baisse en 1997, et la direction de l'établissement songe très sérieusement à abandonner une partie de ses activités sur les

marchès, cédant aux pressions de ses actionnaires, qui s'inquiètent des risques et de la faible rentabilité. • CEST UNE PREMIÈRE qui illustre la difficulté pour les banques européennes de lutter dans ces activités très concurrentielles contre leurs homologues américaines. • LES BANQUES FRANÇAISES, notamment la Société générale, Paribas, le Crédit

agricole-indosuez et la BNP, n'en sont pas moins décidées à se renforcer dans ces domaines. • LA SOCIÉTÉ GÉNÉ-RALE multiplie depuis plusieurs mois

### La banque anglaise Natwest amorce un repli dans ses activités de marchés

La concurrence, très vive entre les établissements européens et américains sur les activités de banque d'investissement, amène, pour la première fois, un établissement important à limiter officiellement ses ambitions dans ce domaine

ciété générale envisage de revoir son organigramme autour de deux

pôles « particuliers et entreprises » et « international et finance »,

pouvant gérer de manière indépendante leurs ressources humaines

et leur informatique. Cette réorganisation permettrait de mieux in-

tégrer les équipes recrutées dans la banque d'affaires depuis dix-

huit mois. Côté fusions et acquisitions, Stephen Brisby (ex-UBS) co-dirige avec Yves-Clande Abescat des équipes renforcées. Par ail-

leurs, Robert Pirie (ex-Rothschild et Bear Stern) a été nommé à New

York. La Société générale s'est aussi dotée aux Etats-Unis d'une

équipe de spécialistes des abligations à hant rendement et des bons

du Trésor américains, venant de POBS. Elle continne à recruter sur

les marchés émergents, et en Asie. Enfin, Nicola Horlick (ex-Dent-sche Morgan Grenfell) et John Richard (ex-Mercury Asset manage-

la Tamise », a promis M. Prescott.

nécessairement le service.

aurait la majorité, mais où l'Etat conserverait une

« golden share », c'est-à-dire une action de blocage ; la

création d'un trust chargé d'assurer de nouveaux in-

vestissements ; le desserrement des règles de contrôle

du ministère des finances sur les sociétés publiques

afin de permettre au métro d'emprunter plus libre-

ment. « Je trouverai de l'argent, mais pas public, pour

moderniser le métro avant qu'il soit inondé par l'eau de

Cette volte-face du Labour indique sa détermina-

tion à chercher toutes les options possibles sans préju-

gés idéologiques et au moindre coût, car il o'est pas

question d'augmenter les impôts ni d'accroître les dé-

penses publiques. Reste à trouver les centaines de mil-

ment), deux stars de la gestion d'actifs oot rejoint ses rangs.

A L'HEURE où les banques françaises, Société générale en tête, mettent l'accent sur le développement de leurs activités de banque d'affaires et de marché, les grandes banques de réseau britanniques s'interrogent sur leur stratégie dans ce domaine. Des questions profondes, puisqu'elles viennent de coûter son poste à Martin Owen, le patron de NatWest Markets, le département banque d'affaires de la National Westminster Bank, ouméro trois outre-Manche. Cette dernière, dout le bénéfice avant impôt avait reculé de 36 % en 1996, a anooncé, hundi 16 juin, que les résultats de sa filiale seraient en forte baisse en 1997. La banque avait déjà révélé en mars la perte subie par l'un de ses négociateurs sur le marché des options sur tanx d'intérêt, qui avait entraîné une charge exceptionnelle de 77 millions de livres (731 millions de francs) au premier trimestre. Le directeur général de la banque, Derek Wanless, en a tiré les cooclusions, laissant entendre que NatWest Markets pourrait se retirer de certaines activités. « Notre effort devra porter sur les domaines où nous avens un avantage campétitif avec un produit ou une expérience de recherche solides,

# incarcéré

LE GRAND NETTOYAGE do tribunal de commerce de Nantendue en la personne de Michel Coencas, PDG du groupe Valois, undi le quotidien Les Echos, dans

que son client «conteste sa res-ponsabilité et avoir commis une quelconque infraction ».

La convelle enquête ouverte par le parquet de Nanteure a égalemeot provoqué la mise sous contrôle judiciaire, vendredi 13 juin, de Didiet Calmeis, conseil en entreprises. Quatre autres personnes ont té également écrouées ou mises en examen dans ce dossier, qui concerne notamment des «montages et maquillages de comptabilités » et vise des administrateurs judiciaires et d'anciens responsables du tribunal de commerce de Nanterre.

Pascal Galinier

un personnel très compétent », précise un communiqué.

Ces déclarations n'ont qu'à moitié surpris la City. « On ne savait pas quelle banque allait annancer la première qu'elle réduisait la voilure sur les activités de marché, mais on se doutait que l'une d'elles allait le faire », constate un analyste. Depuis plusieurs mois, NatWest comme Barclays subisseot des pressions de la part de leurs actionnaires qui déplorent la faible rentabilité de leurs activités de banque d'investissement par rapport à celles de banques domestiques. Des rumeurs - démenties - prêtaient même l'intention en début d'année à Barclays de se séparer de BZW, l'entité qui regroupe ses activités de banque d'affaires, « Les activités de banque damestique dé-

#### Le classement d'« Euromoney »

 Selon le classement publié par la revue anglaise Euromaney du mois de mai 1997, les banques qui détenaient les parts de marché les plus importantes sur les euro-obligations étaient dans Pordre: SBC-Warburg, Merrill Lynch, Deutsche Morgan Grenfell, Unioo de Banques Suisses, Morgan Stanley, JP Morgan, Crédit Suisse First Boston, Hoog Kong and Shanghai Banking Corp markets, Paribas et ABN AMRO La Natwest n'apparaît pas dans la liste des vingt premières donnée par Euromoney.

• En-dehors de Paribas,

neuvième, la Société Générale est

LONDRES

de notre correspondant

rale le projet du gouvernement conservateur de priva-

tiser le métro de Londres, les travaillistes s'apprêtent-

ils à faire de même? La révélation par la presse, lundi

16 juin, d'une lettre du vice-premier ministre, respon-

sable des transports, annonçant l'examen prochain

des « options pour un partenariat public-privé pour le

métro », a suscité une réaction embarrassée de l'in-

téressé. John Prescott, le « ouméro deux » du Labour,

a affirmé qu'il resterait fidèle à soo manifeste électoral

et qu'il n'était pas question d'une « privatisation to-tale ». Il o'empêche que la position du gouvernement

Blair est inconfortable, après avoir, dans l'opposition,

dénoncé les privatisations thatchériennes, et en particulier la dernière en date, celle des chemins de fer.

Les options avancées par M. Prescott pour injecter

de l'argent frais dans le « tube », dont l'état de dé-

labrement est plus que préoccupant, bien qu'il dégage

techniquement des excédents, sont les suivantes : un

« partenariat public-privé » dans lequel le secteur privé

les dévaluations monétaires, British

Steel en snbît aujourd'bui le

contrecaup: la remontée de la

livre, « en particulier face au mark », bandicape fortement le

groupe sidérurgique britannique,

selon son président, Sir Brian Mof-

Le renchérissement de la mon-

naie britannique, ajouté à une

grande morosité sur le marché de

l'acier, a ébréché la rentabilité du

numéro un européen du secteur.

Pour l'exercice 1996-1997, son béné-

fice net avant impôt accuse une

baisse de 59 %, à 451 millions de

Depuis plusieurs mois, British

Steel est l'un des groupes britan-

niques qui dénoncent avec le plus

de vigueur la hausse de la livre. En

un an, la monnaie anglaise a aug-

menté de 21 % face au mark, et de

17.2 % face aux autres monnaies. Cette appréciaton, selon le sidérur-

livres (4,2 milliards de francs).

Après avoir dénoncé pendant la campagne électo-

la seule autre banque française

citée, en seizième position.

gagent des rendements sur fonds propres de plus de 20 %, très supérieurs d ceux des activités de banques d'investissement même dans une très banne année pour ces métiers comme 1996 », constate un analyste. « Les investisseurs trouvent que les banques dépensent trap d'argent à débaucher des golden boys de la City à prix d'or ». Et préferaient dans le cas de NatWest l'idée qui a échoué - d'un rapprochement avec Abbey National, spécialiste de la banque des particuliers et

cinquième banque britamique. Surtout, les analystes oe semblent plus croire aux chances de succès des banques britanniques dans le domaine de la banque d'affaires. « Il y a dix ans que le big bang a eu lieu à Londres, et on attend touiours de voir ce qu'on va voir », note John Tyce, à la Société générale Equities and Derivatives, Elles sont déjà trop distancées par les maisons américaines comme Goldman Sachs, Morgan Stanley ou Merrill Lynch. Ces dernières, avec des bénéfices records, un plus grand marché national et portées par l'eu-

Les travaillistes privatisent le « tube » de Londres

pharie de Wall Street, ant les résume Patrick Duverger, directeur moyens et les hommes pour investir - avec succès - dans le monde

La décision de NatWest éclaire aussi sous un nouveau jour l'engagement stratégique des grands réseaux français à développer leur banque d'investissement. Paribas a un programme de recrutement portant sur 1 000 professionnels. La Société générale annonce, presque chaque semaine, le recrutemeot d'une nouvelle équipe au d'une «grosse pointure ». Déjà reconnue dans le domaine des marchés de capitaux, en particulier pour les produits dérivés, la Société générale continue à investir dans le domaine des obligations. Elle renforce aussi les activités, où elle bénéficie de son héritage de banque commerciale, comme le financement de projets. Mais c'est surtout en Asie, dans les pays émergents, dans les activités en actions, et dans le conseil en fusions et acquisitions qu'elle investit. « Notre budget, supérieur à 1 milliard de francs, aura presque doublé en deux ans »,

cés par les résultats de cette division de la banque, en forte progression. Ils pèsent toutefais sur la rentabilité, puisque, pour la pre-mière fois, en présentant ses résultats 1996, la banque a avoué, sans rentrer dans les détails, que le rendement de ses activités de banque d'investissement (estimé à 8 % seloo certaios analystes) était, comme pour les banques britanniques, inférieur à celui de ses activités de réseau (plus proche de SITUATION DIFFÉRENTE EN FRANCE

général délégué, responsable du

pôle international et finance

(15 000 personnes). Des investisse-

ments en équipes, pour l'essentiel, qui ont pu être entièrement finan-

« Les banques françaises ne ré-

vèlent pas encore le résultat net de leur activité de banque d'investissement et celui de leur activité de banque de réseau», regrette Romain Burnand, analyste chez Paribas Capital Markets. « Ce qui leur permet encore d'échapper au débat britannique. La pression de leurs actionnaires est aussi mains forte,

même si cela commence d changer ». Peu à peu les établissements français s'organiseot aussi pour étre plus transparents. « Le fait nouveau, en outre, sur le marché français, ce sont les opportunités de croissance externe sur le marché domestique, qui posent la question du chaix », estime Romain Burnand. Mais les banques françaises ont encore des arguments pour justifier leur croissance dans la banque d'affaires. La faible rentabilité des réseaux domestiques permet par exemple à la BNP d'avoir, tout en investissant, un meilleur rendement à l'international et sur les marchés. L'ampleur de ses fonds propres avec une faible pression actionnariale danne aussi de la marge au Crédit Agricole. «Le contexte britannique est très particulier, reconnait d'ailleurs un analyste : les banques forment un oligopole sur leur marché domestique et font des marges énormes, ce qui explique le rejet de la banque d'affaires par les actionnaires ». C'est lain d'être la même chose en France, en Allemagne ou même en Suisse.

#### La Société générale multiplie les recrutements COMMENTAIRE Confirmant son ambition dans la banque d'investissement, la So-

PEU D'ÉLUS.

#### BEAUCOUP DE RISQUES

Il n'y a pas plus sensibles aux des quinze dernières années, les prêts aux pays en développement. le financement de l'immobilier, la banque-Industrie et la gestion de fortune ant été présentés tour à tour comme de grands axes stratégiques. Un comportement moutonnier qu'illustre à merveille la frénésie actuelle dans les activités de marché. La pensée unique bancaire s'est répandue comme une traînée de poudre en Europe. Venue d'outre-Atlantique, elle stipule que les activités de marché sont devenues une industrie à part entière et que seuls survivront les « acteurs » présents dans le monde entier et capables d'attirer

les meilleures équipes. Les allemands Deutsche et Dresdner Bank, les suisses UBS, SBS et Crédit suisse, les néerlandais ING et ABN-AMRO se sont lancès, sans retenue, dans cette course à la taille pour s'opposer à l'hégé-

monle américaine des Merrill Lynch, Goldman Sachs et autres Morgan Stanley, Les banques francalses, handicapées par la trop faible rentabilité de leurs activités commerciales et par la crise de l'immabilier, se sont mantrées langtemos timorées. Mals. l'image de la Société générale, de Paribas, du Crédit agricole-Indosuez et dans une moindre mesure de la BNP, elles tentent de rattraper leur retard. Le jeu en vaut-il la chandelle?

La décision de la Natwest, qui se prépare officiellement à jeter l'éconge dans les activités de marché, illustre les difficultés d'un tel développement. Faut-II investir des milliards de francs dans l'espoir de faire partie des survivants ? La rentabilité des activités de marché est par définition aléatoire. La conjoncture est, depuis plusieurs années, plutôt favorable. Elle ne le sera pas indéfiniment. Enfin, la camplexité craissante des méthodes de contrôle des risques n'offrira jamais une assurance totale cantre les errements d'un

Eric Leser

### Le PDG du groupe Valois Michel Coencas,

terre, entrepris depuis plusieurs mois par la brigade financière et la justice, a fait une victime matentreprise de métanique soustraitant de l'autombbile. M. Coencas est eo détecton provisoire depuis mercredi 1 juin, a révélé le cadre d'une enquête préliminaire auverte par le parquet de Nanterre sur une affaire d'« escroquerie au jugement » autour d'une société. Affinal Industries, qui avait déjà valn à M. Caencas d'avoir maille à partir avec la jus-

En 1995, M. Cocncas avait réalisé un « aller-retour » sur cette fonderie d'aluminium, issue de la fusiao des Affineries de Picardie et d'une autre société du groupe Valois. Mise en redressement judiciaire par Valos, avec 250 millions de francs de passif, Affmal avait été attribué par le tribunal de commerce à ur ferrailleur marseillais, qui l'avait revendue cosuite, après apurement du passif. à la bolding de M. Coencas, la Financière du Valois. En février 1995, M. Coencaset sa mère, pro-priétaire et dirigeante des Affine-ries de Picardie josqu'eo 1992, avaient été placés en garde à vue an SRPJ de Dijos, pour abus de biens sociaux, faux en écritures privées et présentation de faux bilans. L'avacat de M. Coencas, M. Termine, a declaré au Mande

anglaises et les emplois en Grande-AIDÉ ces dernières années par

British Steel souffre de la hausse de la livre

Le groupe sidérurgique britannique affiche un bénéfice en baisse de 59 %

Le groupe, toutefois, a réussi à maintenir son chiffre d'affaires à 7,2 milliards de livres, grâce à sa filiale suédoise Avesta Sheffield (aciers inoxydables), rachetée eo 1995. Mais il prévoit de mener d'im-

portantes restructurations.

En 1996, ses effectifs sont passés de 54 000 à 50 400, à la suite notamment de la vente de ses activités dans les forges employant 2 100 salariés. De nouvelles suppressions d'emplois sont programmées cette année. Aucum chiffre o'est donné. Seion certaines rumeurs, elles pourraient toucher 1500 personnes environ.

En paralièle, British Steel accentue son redéploiement. En 1996, il a investi 413 millions de livres, le plus hant niveau de dépenses en capital depuis 1991. L'essentiel a été consagiste, menaceratt les exportations cré à la construction d'une nouvelle

usine aux Etats-Unis. Le sidérurgiste pense investir autant cette année. Cherchant à acquérir une taille mondiale, il exclut de participer aux restructurations européennes du secteur, lui préférant l'Asle. Le groupe paraît sur le point d'acheter un terrain près de Bombay pour construire une usine de laminage, eo partenariat avec l'indien lindal.

Pariant sur une forte demande aux Etats-Unis et en Asie, et sur une reprise progressive en Europe, British Steel a déjà annancé une hausse de 8 % de ses prix et se dit « modérément optimiste » pour 1997. « La force de la livre, cependant, reste un problème pour nous et pour beaucoup de nos clients britanmiques qui sont également exportateurs. Leurs carnets de commandes vont forcément souffrir cette année, si la livre reste à ses niveaux actuels », a prévenn le président du

Martine Orange





most reference to the second

AMERICAN STORY OF A

· 大大學四世 ·

AND THE PARTY OF T

The Additional Control of the second

my yes

.

22

N.70

 $r = \frac{1}{2} \frac{d^2 r^2}{r^2}$ 

gr.

di m

### Les AGF filialisent leurs activités de gestion d'actifs

L'ASSUREUR AGF a annoncé lundi 16 juin la création d'une filiale de gestion d'actifs financiers, AGF Asset Management. Cette nouvelle structure est issue du regroupement d'AGF Finance Gestion, qui s'occupe de la gestion collective et des mandats pour compte de flers, et d'AGF Gestion d'actifs, qui gère les portefeuilles des sociétés du groupe. Sur les 200 milliards de francs traités aujourd'hui par AGF Asset Management, 170 milliards concernent les portefeuilles des so-ciétés du groupe. L'idée est de développer la gestion pour compte de tiers en passant d'un volume de 30 milliards d'actifs en 1997 à 42 milliards en 1999 pour atteindre 50 milliards de francs en 2000.

\* Il n'est pas question d'en faire le métier phore des AGF », s'empresse de préciser Christian de Gournay, qui prend la présidence d'AGF Asset Management. La compagnie reste ancrée sur les métiers de l'assurance classique. Elle souhaite même s'y renforcer comme l'attestent son intérêt pour la compagnie publique Gan et les discussions qu'elle mène avec La Poste pour distribuer ses produits au travers de son ré-

■ SCOR: l'agence de notation financière Standard and Poor's a relevé de A+ à AA- la note du premier réassureur français. L'agence met en avant « une bonne expertise technique, un niveau de copital ex-

cellent et de bons résultats techniques ».

PALLAS-STERN: les liquidateurs de la banque et de sa maison mère Comipar ont assigné devant le tribunal de grande instance de Paris les trois commissaires aux comptes du groupe, à qui il est reproché « de ne pas avoir exercé de façon complète leur mission », et d'avoir ainsi contribué à un trou de 5 à 8 milliards de francs de la banque. ■ INFORMATIQUE: plusieurs constructeurs, dont Compaq, IBM, Dell, Hewlett Packard et NEC ont présenté, lundi 16 juin, leurs « Net PC », ces ordinateurs personnels (PC) simplifiés, qui iront chercher

les informations dont ils auront besoin dans un serveur à travers le réseau Internet et dont les normes ont été fixées par Intel et Micro-■ MOTOROLA : le groupe américain veut lancer un nouveau réseau de satellites de télécommunications, selon le Woll Street Journal du 17 juin. Baptisé Celestri, il consisterait à comhiner 63 satellites en orbite hasse et un satellite géostationnaire pour offrir de la trans-

mission de données et d'images à hauts déhits pour une clientèle d'entreprises, d'opérateurs de télécommunications et de diffuseurs ■ GAZPROM: les banques Dresdner Kleinwort Benson et Crédit Ivonnais ont signé un accord avec le géant gazier russe lui octroyant

deux prêts d'un montant total d'environ 4 milliards de dollars. ■ ALPHA: le lunetier Alain Afflelou vieot d'engager des négociations avec le fonds d'investissement Alpha (Marine-Wendel) qui pourrait prendre une participation à son capital, comme l'indiquait la Lettre de l'Expansion, lundi 16 juin.

TECHNIP: le premier groupe français d'ingénierie vient d'acquérir une participation majoritaire de 80 % dans la société CBS Enginecring Inc., spécialisée dans la conception et dans la direction de projets d'installations de production de pétrole et de gaz à terre et en

PAYS-BAS: la Poste et les Télécommunications néerlandaises vont se scinder en deux sociétés distinctes début 1998.

■ CLARINS : le groupe cosmétique a porté de 39,4 à 83,5 % sa participation dans Thierry Mugler. Clarins a racheté la totalité des partic pations de Marceau Investissements et de la hanque Banexi dans le groupe, et une partie de celle des fondateurs.

FIAT: le groupe Italien prévoit de réaliser en 1997 un bénéfice avant impot au moins égal à celui de 1996, de 3 805 milliards de lires. Le chiffre d'affaires devrait passer de 77 923 milliards de lires en 1996 a 90 000 milliards de lires en 1997. L'activité automobile, dopée par l'entrée en vigueur en Italie en début d'année d'aides gouvernementales à l'achat d'une voiture neuve en l'échange de la mise à la casse d'un véhicule de plus de dix ans, devrait être au cœur de cette crois-

■ PECHINEY: le groupe d'aluminium et d'emballage va porter sa participation de 39 à 80 % dans Teckpack International (emballage de luxe), accroissant ainsi son endettement de 1.4 milliard.

■ [G METALL: le syndicat allemand de la métallurgie [G Metall s'alarme, dans son rapport de conjoncture trimestriel publié lundi 16 juin, de la diminution drastique du nombre d'emplois que connaitra selon lui le secteur au cours des mois à venir. « Seules 4 % des entreprises de la métallurgie prévoient de nouvelles embauches, 23 % veulent réduire leur personnel », affirme le syndicat, ajoutant que » plus de 130 000 employés de lo métallurgie ont perdu leur emploi l'onnée dernière » et qu' » après la perte de 50 000 emplois supplémentaires au premier trimestre (1997), le nombre d'employés dons la métollurgie est descendu à 3,4 millions à peine ». IG Metall explique cette évolution par la baisse de la demande intérieure et par la productivité, « en forte croissance depuis 1991 ».

### Shiseido appuie ses ambitions mondiales en ouvrant une seconde usine en France

Le numéro un japonais des cosmétiques s'installera à Ormes, dans le Loiret

Shiseido s'est fixé comme objectif de devenir le tives hors de son marche national. Il va renforcer à la fermeture. Shiseido souhaite également de

sa production en France en reprenant des instal-lations d'Alcatel CIT à Ormes jusque-là promises premier fabricant de cosmètiques dans le monde. Pour cela, le groupe japonais multiplie les initia-

velopper sa filiale Carita, qui ouvrira en deux ans une centaine de salons de coiffure en franchise.

Premier fabricant japonais de cosmétiques et numéro quatre mondial, Shiseido va ouvrir, d'ici à décembre 1998, une seconde usine en France, qui pourrait employer cent cinquante personnes dans les trois ans. Le groupe nippon investira 175 millions de francs dans la construction de ce site à Ormes (Loiret), près d'Orléans, non loin de son premier établissement situé à Gien (deux cent cinquante sala-

A Ormes, Shiseido reprendra une partie des installations d'Alcatel CIT et étudiera la possibilité de reconvertir et d'emhaucher une partie des deux cents salariés touchés par l'arrêt des activités industrielles du groupe de télécommuni-

Cette décision s'inscrit dans une logique d'internationalisation de Shiseido illustrée par une série de mouvements récents. Aux Etats-Unis, le groupe a repris la division professionnelle d'Helene Curtis et racheté une usine de produits de beauté à Carter-Wallace. Il a également investi dans une nouvelle unité de productioo à Taiwan et créé deux quartiers généraux regionaux: à Paris pour L'Europe aiors que la plupart des multinationales prétèrent Londres ou Francfort - et dans le New Jersey, aux Etats-Unis, pour les Amériques.

Shiseldo, qui disposera de dix usines dans le monde avec celle qu'il compte installer à Ormes, priilégie désormais son développe-

ment bors du Japon. « Shiseido est entré dons sa quatrième étape de développement : il s'agit de regrouper nos énergies pour devenir le numero un mondiol, non seulement en termes de ventes, mais pour lo qualité de notre personnel, de nos produits et de nos services », affirmait déjà, en 1996, l'actuel président de la société créée il y a cent vingt-cinq ans, Yoshiharu Fukuhara, petit-fils du fondateur. D'ici à la fin du siècle, le chiffre d'affaires du groupe devra atteindre 800 miliards de yens (40 milliards de francs), contre S88 aujourd'hui, Mais surtout, ses ventes internationales devront passer de 11 % de ce total à 25 %, ce qui signifie qu'elles devront quadrupler.

MARCHÉ INTÉRIEUR SATURÉ

De 1996 à 2001, Shiseido a prévu de consacrer 200 milliards de yens (10 milliards de francs) à ce programme d'expansion. Sur ce montant, 35 milliards de yens ont déjà été investis à l'étranger ou doivent l'ètre eo 1996 et en 1997. « L'industrie de lo beauté o naturellement vocation à s'internationoliser, explique Yutaka Goto, un potte-parole du groupe. Des documents internes dotant de 1936 appelaient déjà à faire de Shiseido une marque mondiole. »

Plus prosalquement, les dirigeants de Shiseido savent que le groupe ne peut plus guère espérer progresser sur le marché japonais, colossai mais saturé: ses ventes nationales n'ont progressé que de 2,7 % en 1996, aiors qu'elles ont grimpé de 28 % à l'étranger. Sur le

puis une semaine, pour protester

contre « la suppression program-

mée de quatre à cinq cents emplois »

et le recnurs à la snus-traitance,

près de deux cents personnes

d'ISIS, unité de service et de logis-

tique interne, pratiquent la « cou-

pure tournonte d'électricité . sur

trois sites: au siège, à la direction

de l'équipement à Paris et dans les

services informatiques à Issy-les-

Nouveauté de ce conflit rassem-

blant la CFDT, la CGT et FO, il

s'agit de perturber les liaisons in-

formatiques de ces sites et tous les

systèmes de messagerie interne.

Au siège, appelé « 3M » (Monceau

- Murat - Messine), des agents de

maintenance occupent depuis une

semaine le poste d'alimentation

electrique. Les différents accès ont

été bloqués par des grilles. Sur

place, vingt-quatre heures sur

vingt-quatre, les équipes se re-

laient pour occuper ce site névrai-

gique et sélectionner les lieux de

Moulineaux (Hauts-de-Seine).

marché nippon, jusque-là très lucratif, les restrictions à l'encontre des produits d'importation directe tombent l'une après l'autre, et la guerre des prix s'intensifie. Shiseido doit en outre affronter deux concurrents locaux aux dents longues, Kao et Kanebo.

De par la structure de leurs marchés, les Etats-Unis, l'Europe et l'Asie en sont venus à former trois ensemble différents, avec chacun leurs spécificités. Aux Etats-Unis, la très forte concurrence rend la distribution directe difficile, ce qui explique que Shiseido y ait multiplié les acquisitions de réseaux spécialisés. En Asie, le groupe capitalise sur l'image de marque de ses produits, présentés comme les mieux adaptés aux types de beauté asiatiques. Il a même créé une gamme spéciale pour les Chinoises: à terme, Shiseldo compte réaliser dans cette zone 40 % de ses ventes

Dans l'immédiat, l'Europe reste toutefois son premier marché hors du Japon. Yasutaka Mori, le nouveau directeur général des opéranons internationales, ne cache pas que les très hons résultats du groupe pour l'année 1996 s'expliquent en partie par le succès des deux parfums développés en France sous le nom des couturiers Issey Miyake (L'Eau d'Issey) et Jean-Paul Gaultier. La filiale françalse de Shiseldo a ainsi augmenté ses bénéfices de moitié en 1996. « Cette stratégie était moins risquée pour nous que si nous avions loncé o grand frais un parfum d notre nom

(...). Nous comptons lancer les parfums d'un ou de deux autres couturiers dans les années à venir », explique M. Mori. An Japon, la parfumerie ne représente que 0,1 % des ventes de cosmétiques.

L'éventualité d'une nouvelle implantation en France était sérieusement envisagée depuis un certain temps : « Notre stratégie à l'Internationol est très ombitieuse. Comme notre usine de Gien tourne à plein. les ventes étont excellentes, nous avions besoin de prendre une décision. Pour nous, lo France est de toute foçon lo plus compétitive en matière de parjums : on y trouve les quolificotions, les motières premières, les flocons. C'est oussi pour ça que nous ovons choisi Paris comme quortier général européen », poursuit-il. En Europe, tout comme dans les

autres zones, Shiseido n'ent à équilibrer ses activités entre les différents secteurs: parfumerie, produits de beauté (haut de gamme et grand public), salons de coiffure, soins capillaires. Très présent dans ce dernier domaine grace à ses nombreuses acquisitions, Shiseido va créer une chaîne de prestige grace à Carita, la célèbre enseigne de salons de coiffure rachetée en 1986. « Dans les deux ans, nous comptons disposer de dix à quinze salons franchisés en France. Une fois que nous aurons une base très solide en France, nous ferons lo même chose aux Etats-Unis et en Asie ». déclare Yasutaka Mori.

Brice Pedroletti

**美国共和 (34-93)(38** 

ويتربوه ويعترين

il.

### Le groupe nippon développe les salons de coiffure Carita en franchise

CARITA, qui coiffe les plus célèbres têtes du monde, compte ouvrir en deux ans une centaine de salons en franchise en France et à l'étranger. Rachetée en 1986 par Shiseido, la prestigieuse enseigne parisienne a vocation à renforcer l'image de luxe du japonais. « Carito représente une vitrine pour le groupe », souligne Alain Michel, PDG de Carita, ancien directeur général de Givenchy recruté en 1994 pour redresser une société alors en difficulté. Fermé en 1995 pour être rénové, le saion a de nouveau ouvert ses portes en septembre 1996. • Un plon sociol a permis de redresser la situation et d'espérer le retour à l'équilière des cette année, explique M. Michel. Le personnel touché par ce plan o été reclassé à 98 %. »

En ouvrant des salons en franchise aux quatre coins du monde, la société espère doper les ventes de ses produits cosmétiques Carita, qui représenteot 95 % de son chiffre d'affaires. Celui-ci devrait s'élever à 180 millions de francs cette année (contre 147 millions eo 1996). « Naus ne pouvons pas, dons le

REPRODUCTION INTERDITE

MANAGER COMMERCIAL

maitrise tissu économique

GUADELOUPE-MARTINIQUE

déclacement mensuel, offre

morché tel qu'il se présente, nous limiter à Pa- arabes unis. Des négociations sont en cours ris et même o la France, estime M. Michel. Le aux Etats-Unis et au Canada. franchisoge va nous permettre d'assurer à nos produits une plus large diffusion. >

DE SHANGHAÏ À SAINT-PÉTERSBOURG

La stratégie d'expansion internationale du groupe Shiseido s'applique aussi à Carita. Avec des nuances propres à l'histoire de la maison. « Lorsque nous ouvrons un solon en fronchise, nous assurons nous-mêmes lo formotion du personnel, précise-t-il. Si lo technique des soins esthétiques est relotivement simple à ocquerir pour tout professionnel, le style Corito coiffure, qui a fait toute lo reputotion de l'institut, réclame un opprentissoge plus délicot. »

Après Cannes et Nice, Carita va s'installer a Caen, puis Bordeaux, Strashourg, Toulouse, Lyon, Lille et Monaco. A l'étranger, l'enseigne est déjà en franchise à Ho Chi Minh-Ville et à Shanghai. Des accords ont également été conclus à Saint-Pétersbourg, en Arabie Saoudite et dans les Emirats

Soucieux d'Innover, Carita va mettre en vente, en septembre, une nonvelle ligne de soins à base d'eau polare. Une trouvaille née de l'association avec le spéléologue et glacionaute Janot Lamberton, « un pur oventurier des glaces », tel que le définit Alain Michel: « Nous ovans tout de suite cru à son idée, et, en ooût dernier, une expédition Lamberton/Corito composée de scientifiques est partie explorer lo colotte gacioire. »

D'après les scientifiques, certaines composantes de la glace, dont les aigues rouges, ont des propriétés pour la peau ignorées par oos climats plus cléments. Le bleu glacier des pôles et des glaces extrêmes se déclinera dans une nouvelle gamme de soins. « L'idée de Jonot Lomberton est venue d'un constot, racoote M. Michel: les ferimes inuits, exposées constomment au froid, gordent une peau intocte et un teint parfoit. »Tellement parfait que l'une d'entre elles a séduit, et épousé, le fils du spéléologue.

### Pour la première fois, une grève à EDF prend pour cible les nouvelles technologies informatiques

GET THE STATE OF T Le centre de recherche du **NEGOS IMMOB** Groupe ESIEA,

cuvre pour septembre 1997 D'ENSEIGNANT-CHERCHEUR

situé a Lavat (Mayenne).

Le (la) candidatie), en informatique ou mathématiques appliquées participera aux travaux de l'equipe • Extraction de connaissances à partir de données », recherche amont et recherche industrielle et à l'enseignement de l'ESIEA-Quest (Ecole

Les lettres de motivation accompagnées d'un CV sont à envoyer à :

supérieure d'informatique

électronique automatique.

établissement de Lavai).

Mª A. M. Kempi, ESIEA, 9, rue Vesale, 75005 Parts

Agt ccial 01-42-66-36-53 Magazine international recherche **JOURNALISTE** 

**ECONOMIE AFRICAINE** anglais indispensable. Adresser CV au Monde Publicité

CONFIRMÉE

sous ni 9771 21 bis, rua Claude-Bernard. 75226 Paris Cedex 05

Lycee experimental public

d'Oléron (17)

(bacs L. ES. Si

PROFS PHILO ET HIST. GÉO

biulaires de préférence motivés par exp. pédag. et travail d'équice. Tel.: 05-46-47-23-57

Les journaux recrutent PIGISTES sur le 3615 Pigeplus (2.23 F/mn)

IDEA, 2203, Ct. de

Saint-Claude, 06500 Antibes

Cabinet d'expertise

assurance incendie

nsques divers

COLLABORATEUR

Jeune diplômé en

bātīmeni, études

expertises en region

parisienne, lormation au

sein du cabinet pour

personne motivée.

Envoyer un CV

et pretentions

au Cabmet Yves Travers

Conflans-Sie-Honorine

149, 78702

supérieures.

representation, prospection assistance T.F 01-45-33-69-18 Informatique paramédicale PATRICK 33 A., BAC + 5 Leader sur le marché en plem cherche empioi sympa. essor, recrute B dalégués Tel: : 21-42-33-63-14 et toutes régions de France. Concepteur, réviseur. évolution assurées, CV a :

bac + 4 scientifique. Paoista confirmé rech, sur sale ou à corricile, sous contrat ou revision, montage, retouches photographiques, traduction de Fançlais.

Ecr a Philippa COLS. 3. a. enue Gasieni. 94250 Gerally.

JOURNAL EN PLEINE EXPANSION RECHERCHE COLLABORATRICE ASSOCIEE

pour développer revue. Ecrire au Monde Publicite sous nº 9770 21 bis, rue Claude-Bernard, 75226 Pans Cedex 05

« CE TYPE de mauvement de- délestage. L'action se déroule de explique-t-on à la CGT. Mais le mande du doigté et une moitrise milmanière graduée. Le premier coup limétrée de la conduite des ocde semonce a porté sur le courrier tions », reconnaît Bruno Giuliani, et le standard, ainsi que sur le blosecrétaire général CGT des services cage du quai de livraison. Rapidecentraux d'EDF, en évoquant la ment, les coupures ont visé le terpremière grève ayant pris pour cible les nouvelles technologies inminal informatique reliant les services centraux aux différents formatiques d'une entreprise. Desites, bloquant la messagerie et la

comptabilité.

PARALYSIE MOMENTANÉE Au troisième jour, les grévistes décidaient de « prendre la direction ou porte-monnaie » en coupant l'électricité de la cantine. L'entreprise est contrainte dans ce cas de verser une indemnité à chaque agent. La salle des changes a, à son tour, été momentanément paralysée, les opérations financières ont alors été transférées chez Indosuez, installé dans le voisinage. Le mouvement a culminé vendredi 13 mai avec le délestage de la direction générale, qui s'est retronvée sans courant. Dans la perspective de négociations lundi 16, le disposi-

tif était allégé temporairement. Les coupures visent principalement toutes les prises de courant sur lesquelles sont branchés les fax, les ordinateurs et aussi la climatisation. « Dans les salles informatiques, si lo température monte, les ordinateurs s'orrétent outomatiquement ».

maître-mot resie la sécurité. Pas question d'ahîmer le matériel. «A choque fois, nous prévenons les per-sonnes concernées et leur demandons de souvegarder leur fichier avont les coupures », affirme M. Giuliani. De même, les ascenseurs sont arrêtés lorsqu'ils sont au rez-de-chaussée at leurs portes demeurent ouvertes. Pas question non plus de toucher aux installations de sûreté nucléaire ni au dispatching, c'est-à-dire à la répartition de l'électricité sur le réseau national

Du côté de la direction, si cette grève « traduit une inquiétude du personnel », tout est fait pour minimiser son ampleur. Le conflit est né d'un maientendu. EDF souhaite regrouper ses activités sur trois sites dit « intelligents », c'est-à-dire câblés, et aura donc besoin de moins de personnel de maintenance, mais pas dans les proportions ayancées par les syndicats. Les négociations avec Etienne Bertier, secrétaire général d'EDF, ont débuté lundi. Elle se sont interrompues dans la solrée, la direction posant comme ultimatum l'évacuation du poste de « 3M », ce que refusent les gré-

Do<del>mini</del>que Gallois

le PS plaide p dont l'Et

Section of the second sections

The second secon THE WATER THE PARTY OF THE PARTY OF We with the same The state of the s LES TE SENT TOWN PROPERTY. The same of the same of the same of

le motoriste Snecma appr

THE RESERVE THE PERSON 一点 "十二年 有不是老师 · The In-Equipment The set of my mark and the The property september THE WAY PROPERTY AND ASSESSED. - Control of Diseased in the color 1- 130 CANA NA SH THE REAL POST BOOK AND WARREST

CONTRACTOR AND as the service and the state of The said French King of the

4. 15 BAS SERVICE SERVICES PROPERTY AND ADDRESS. to comply a displayed and the state of the s The fact will be the table - C. 12" - Ed State of Links & The state of the s They protect the state To be the second second

· 上下上 日本の 日本の 大手 大き 一年 上 进 多斯 字诗句写句 the state of the second lines The state of the s the separate and the The said and the said and 1987年1日,1985年1日第二日本本本本

The second of th The second secon and the state of t THE REAL PROPERTY OF THE PARTY All and a second THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

est retardée de quiva

And Design of the Language of

Merch Miles Latter & Control

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

### es ambitions mondiales econde usine en France

THE PERSON NAMED IN

10 mg 12 mg

Alexander de primer de

Mary Brown Water Comment

Land Brillery C. C.

i grangan.

عرد الأداء بد وبيني

The Second of the

140.00

premiere fois une gress i EDF pre

les nouvelles tecentralistics information

digital with the Total



### Le PS plaide pour une fusion Aerospatiale-Dassault dont l'Etat doit garder le contrôle

Les industriels espèrent possible « une respiration » des entreprises publiques

François Hollande, premier secrétaire délégué du PS, s'est déclaré « très favorable » à ce que semble de taille européenne. « En même temps, il n'y a pas besoin de mettre ce nouvel ensemble sur le marché », a-t-il ajouté, estimant permette d'assurer une influence des pouvoirs publics. Chez Dassault Aviation, on veut croire

pète qu'il ne peut pas y avoir fusinn, sans privatisatinn, entre son groupe d'aviation et Aerospatiale et que les partenaires européens de l'industrie aéronautique française - principalement British Aerospace et DASA affirment leur préférence pour des partenaires français privatisés, le PS tente d'éclaircir sa positioo sur les regroupements possibles, notamment dans le

Dassauft et Aerospatiale puissent former un en-

secteur de la défense. « Naus renians tout dogmatisme », a expliqué, lundi 16 juin, Prançois Hollande, le premier secrétaire délégué du PS, « sauhaitant qu'il y ait des réarganisations, même des regroupements » dans le domaine industriel de défense, « Par exemple, nous sommes très favorables à ce que Dassoult et Aerospotiale puissent former un

ALORS que Serge Dassault ré- t-il ajooté. En même temps, îl n'y a pas besoin de mettre ce nauvel ensemble sur le marché. Nous pensons qu'il peut très bien rester saus cantrôle public, avec une part de l'Etat qui permette d'assurer une influence des pauvairs publics. » « Là-dessus, a estlmé M. Hollande, nous oppuierons tous les efforts du gouvernement qui paurraient aller dans ce

> An Saloo du Bourget, les propos du premier secrétaire délégué du PS ont été décortiqués et ils ont paru, à plusieurs industriels du secteur privé comme du secteur public, illustrer une onverture, chez certains membres do Parti socialiste, à la perspective d'introduire «une respiration » à partir du moment où l'Etat reste majoritaire selon diverses modalités.

Si la position de Serge Dassault

est connue, celie des respoosables du groupe Aerospatiale ne l'est pas mnios. Le PDG du groupe national et ses principaux collaborateurs disent - non sans bumour - préférer à « un Etat ac-

tionnaire sans capital ni trésorerie », qui, de surcroît, o'a plus réalisé comme client que 9 % des commandes militaires passées en 1996 à Aerospatiale, des investisseurs privés « ayant capital et tré-

#### M. Gayssot champion de la « concurrence loyale »

Jean-Claude Gayssot, le ministre communiste des transports, a demandé aux Américains lundi 16 tuin au Bourget, de respecter les accords commerciaux sur l'aéronautique de 1992 « pas seulement de façon formelle mais d'en appliquer aussi l'esprit ». M. Gayssot a demandé, au nom des quatre ministres européens en charge du dossier Airbus dans les pays membres du consortium aéronautique, que « les discussions engagées entre l'Europe et les Etais-Unis permettent, grâce à une meilleure applicution de l'accord de 1992, les conditions d'une concurrence loyale ». L'Europe avait obtenu en 1992 le droit d'allouer des avances remboursables représentant 30 % des coûts de développement d'un programme aéronautique, alors que les Américains conservaient la possibilité d'allouer des subventions directes dans l'aéronautique civile pouvant aller jusqu'à 3 % du chiffre d'affaires. La fusion projetée entre les américains Boeing et McDonnell fait craindre que cette limite soit dépassée, grâce aux contrats militaires qui sont en debors de l'accord.

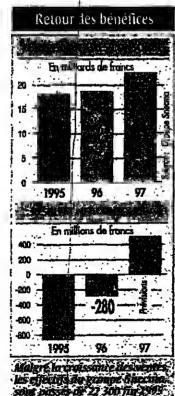
sarerie ». Chez Dassault-Aviation, dont l'Etat détient à l'beure actuelle 47 % du capital et où la perspective d'ane fusion avec Aerospatiale a fait de nets progrès dans les esprits, un admet que tnut gnuvernement puisse vnuloir maintenir, sous uoe forme qui reste à déterminer, un mnyen de garantir les intérêts publics, des lnrs qu'une entreprise travaille pour la sécurité oationale. On cnnsldère que l'une des firmules possibles est, par exemple, la possessinn par l'Etat d'une golden share, c'est-àdire d'une action privilégiée et prinritaire lui garantissant de pouvoir, en tuutes circonstances, s'opposer à une décisioo stratégique dans le domaine industriel. technologique et commercial qui n'aurait pas son agrément.

que l'une des formules possibles serait la pos-session par l'Etat d'une action privilégiée.

### Le motoriste Snecma apprend à vivre avec un actionnaire public indigent

ma, dont les pertes accumulées depuis plusieors années ont épuisé les fonds propres, voit eofin le bout du tunnel. Son PDG, Jean-Paul Becbat, a an-noocé, lundi 16 juin, qu'il comptait snr un bénéfice de 500 millions de francs cette année, contre des pertes de 280 millions l'an dernier et de 850 millions en 1995. Le redémarrage du marché aérooautique devrait se traduire pour Snecma par une progression de soo chiffre d'affaires de 20 % eo 1997, à 22,5 milliards de francs.

L'embellie est provoquée par la nette reprise du marché aéronautique civil, ootamment sur



les Boeing 737 et les Airbus-A320. CFMI, la filiale commune à Snecma et au motoriste américain Geoeral Electric qui construit ce moteur, prévoit de doubler son chiffre d'affaires cette année à 4,5 milliards de ans plus tôt. CFMI va livrer 750 motenrs en 1997 et environ 900 chacune des cinq années suivantes alors qu'au plus profood de la crise CFMI en livrait moins de 400. M. Bechat attribue aussi soo

redressement à sa nouvelle

stratégie. Snecma ne se définit plus comme un motoriste mais comme « un erouve de propulsion [moteurs plasmiques, boosters de fusées, propulsion des missiles et moteors d'avions], d'équipement méconique [trains d'atterrissage et freins] et de services ossociés ». Conségneoce : en un an, M. Bechat a lancé une OPA sur sa filiale à 51 % la Société europécone de propuision (SEP, propulsion à pnudre et liquide), empochant au passage une im-portante trésorerie. Son prédecesseur s'apprêtait à la vendre. M. Bechat a regroupé le pôle freinage antour de Messier-Bugatti et Carbone Industrie, et a créé un pôle services avec Soecma Services. La réorganisation du gronpe n'est peut-être pas tout à fait terminée. Les milieux industriels évoquent la constitution d'un pôle grosse propulsion en Aquitaine, autour des moteurs spatiaux et de la propulsion de la SEP et de l'activité de missiles ballistiques d'Aero-

RAMIENER LE CALME « Depuis mon arrivée à la tête du groupe, je me suis efforcé de ramener le calme », a également expliqué M. Bechat, faisant al-

LE MOTORISTE public Snec- le moteur le plus veodu an lusion à la période de teoslons à l'Eurofighter. Pour l'instant, le tionnaire et sur ses priorités. Ni monde, le CFM-56, qui équipe entre le motoriste français et motoriste français ne volt pas sur la privatisation de son General Electric, soo allié américain de vingt-cinq ans. Jean-Paul Dufour, son prédécesseur, reveodiquait one nouvelle répartition des rôles dans les futurs programmes afin d'assurer à Soecma la maîtrise des parties francs, contre 2 milliards deux chaudes des moteurs. Le CFM-XX, qui devait équiper les versions allongées de l'Airbus-A340, était au cœur de cette polémique. Elle n'a plus lieu d'être puisque Airbus a annoocé au Salon du Bourget que son futur avioo serait motorisé, au moins dans un premier temps, par le britannique Rolls-Royce. Le groupe Snecma se console en expliquant qu'il fabriquera les trains d'atterrissage de ce nnu-

vel avion. Autre déception pour Soecma, le consortium d'avinns régionaux AI (R) a annoocé, lundi 16 juin, qu'il o'était pas en mesure de lancer son jet de soixante-dix places (Le Monde du 15 juin). Snecma avait développé depuis un an, avec la filiale canadienne de l'américain Pratt & Whitney, un nouveau moteur pour cet avinn. Dernier élément d'incertitude : Snecma qui fabrique le moteur M-88 du Rafale, attend du oouvean gonvernement, tout comme le groupe Dassanit, la confirmatioo de la commande de quarante-huit exemplaires dn nonvel avion de combat.

Cette bouffée d'nxygène espérée oe résoudra pas l'avenir des deux mille salariés de sa direction technique privés de conveau programme de développement. Les gouvernements britannique et français oot demandé à Rolls-Rnyce et Snecma de travailler eosemble sur le programme AMET (Advanced Military Engine Technology) pour l'avion de combat eurn-

péen qui succédera au Rafale et

venir les crédits d'Etat, et ses ingénieurs risqueot d'être en première ligne du plan social qui prévolt huit ceots suppres-

RECAPITALISATION Snecma devra également passer le cap délicat de la recapitalisation. La consommation de ses foods propres oblige l'Etat actioonaire à injecter de l'argent frais avant la fin de l'anoée 1998. M. Becbat ne se fait aucune illusioo sur les ca-

sions d'emplois sur deux ans.

groupe, doot le oom avait été pourtant inscrit sur le décret des eotreprises privatisables en 1993. Il propose donc à l'Etat d'étudier «un coup d'occordéon » sur le capital, permettant de tirer un trait sur le passé. Ménageant son actionnaire unique, M. Bechat oe s'estime pas excessivement handicapé par son indigence. Il fait le parl audacieux de compter sur soo seul redressement pour repartir

#### DÉPÊCHES

■ EUROCOPTÈRE: le groupe franco-allemand Eurocopter a reçu commande de seize hélicoptères (douze Dauphin et quatre Super-Puma) de la part de deux sociétés norvégiennes spécialisées dans l'exploitation pétrolière off shore en mer du Nord. Les deux contrats s'élèvent, au total, à quelque 600 millions de

■ DASSAULT ELECTRONIQUE : le groupe fournira des équipements de guerre électronique (il s'agit de détecteurs d'alerte-radar qui identifient les systèmes d'armes déployés sur un champ de bataille) à l'armée de l'air française, qui les embarquera sur cent-dix avions Mirage F1, déià dotés de brouilleurs du même constructeur.

■ EUROFIGHTER: un rappurt d'un cabinet d'audit, mandaté par le ministère allemand de l'économie, sera rendu public, le 20 juin, sur un schéma de financement de l'avion de combat Eurofighter, un projet commun à l'Allemagne, au Rnyaume-Uni, à l'Italie et l'Espagne. Le but est de concevoir une participation financière des industriels allemands, et notamment de DASA, aux dépenses d'industrialisation que le budget de la défense, à Bonn, o'est pas en mesure d'assurer

■ ROLLS ROYCE: le constructeur britamique de moteurs d'avions Rolls Royce a décroché de nouveaux contrats pour up montant total d'environ 750 millions de dullars avec les compagnies aériennes British Airways, South African Airways (Afrique du Sud) et Icelandair (Islande).

■ AERO INTERNATIONAL: Je consortium aéronautique européen (Alenia-Aérospatiale-British Aerospace) spécialisé dans les petits avions de transport régional a repoussé le lancement de son avion à réaction de 70 places, Airjet ou Al (R) 70, qui était prévu au Bourget. BOMBARDIER - BOEING: la firme canadienne Bombardier a indiqué lundi 16 juln avoir signé avec la compagnie Boeing, à l'occasion du Salon du Bourget, un contrat de 290 millions de dollars canadiens (210 millions de dollars americains) pour poursuivre la fabrication du tronçoo du fuselage ar-

# GÉNÉRALES

### Actionnaires d'Eurotunnel

Vous souhaitez participer aux Assemblées générales qui se tiendront le 10 juillet 1997\* à 14h30, au Palais des Congrès (Paris XVII<sup>è</sup>).

Pour obtenir les documents d'Assemblée appelez dès maintenant le



Du lundi au vendredi (9h - 18h). Vous indiquerez vos noms, prénoms, adresse, quantité de titres et coordonnées bancaires (RIB).

ou, sur Minitel: 3615 Eurotunnel

\* Dans le cas vraisemblable pour Eurotunnel S.A. ou l'Assemblée ne pourra se tenir sur première convocation le 24 juin, faute de quorum.

Le Prospectus Préliminaire visé par la COB (n° 97-264 du 27/05/97) est disponible sur simple demande au siège de la société.

### La nomination du PDG d'Arianespace est retardée de quinze jours

Le gouvernement demande « des informations »

LA DERNIÈRE péripétie du feuilletnn de la successinn du PDG d'Arianespace, Charles Bigot, a pris la forme d'un bref communiqué publié lundi 16 juin. L'assemblée générale de la société exploitante du lancenr Ariane, qui devait, ce jour-là, nommer le successeur de M. Bigot, « o décidé de surseoir à statuer sur les décisions proposées et, en conséquence, de s'ajourner ». Une nouvelle réunion aura heu le 30 juin avec le même ordre du jour. La raison? Le nouveao gouvernement français « a demandé à être informé de toutes les décisions importantes sur le point d'être prises, quels qu'en soient les domaines »...

Cette histoire à rebondissements avait commencé, début avril, par un coup de force du précédent gouvernement. Jean-Marie Luton, direc-teur général (en fin de mandat) de l'Agence spatiale européenne, avait été imposé au conseil d'administration d'Arianespace pour remplacer M. Bigot, en lieu et place de Francis Avanzi, directeur général d'Arianespace, dauphin de son supérieur direct, désigné comme tel par le conseil d'administration il y a deux ans (Le Monde daté 25-26 mai). L'Etat français (par l'intermédiaire du CNES) y étant majoritaire, l'as-

semblée devait entériner ce choix. L'affaire avait fait grand bruit dans les milieux spatiaux, de nombreux industriels et partenaires européens s'inquiétant des conséquences, pour

d'Arianespace, de ce diktat gouver nemental sur la marche d'une société européenne de droit privé. Claude Allègre, ministre de l'éducation nationale, de la recherche et de la technologie, désormais chargé de l'espace, compte-t-il revenir sur les choix de son prédécesseur? Souhaite-t-il, plus simplement, s'infor mer avant de confirmer une décision qui, soulignent certains responsables du spatial français, fut « dictée par l'Elysée »? Les parties concernées gardent le mutisme, Francis Avanzi se contentant de préciser que la direction d'Arianespace o'a pas été consultée par le cabinet de M. Allègre.

Jean-Paul Dufour

■ LA BOURSE de Tokyo continue d'alterner les séances de hausse et de baisse. Mardi, l'indice Nikkei a perdu 0,42 %, cédant 87,41 points, à 20 593,66 points.

L'OR a ouvert en hausse, mard! 17 juin, sur le marché international de Hongkong. L'once s'échangeait à 341,90-342,20 dollars, contre 340,85-341 dollars la veille en dôture.

X

WALL STREET a fait une pause, lundi, après six records consécutifs. Le Dow Jones a affiché une perte de 9,95 points, soit 0,13 %, à 7 772,09 points.

MIDCAC

dom, t

■ LE PRIX DU CUIVRE a légèrement diminué, lundi, sur le LME, mais reste à un niveau historiquement élevé. Le prix de référence a perdu 13 dollars, à 2 588 dollars la tonne.

PRINCIPAUX ÉCARTS AU SECOND MARCHÉ

**■ LA BOURSE de Francfort a inscrit** un troisième record consécutif, lundi, l'indice DAX gagnant 0,55 %, à 3 765,11 points, soutenu par la fer-meté du dollar.

LONDRES

¥

FT 100

NEW YORK

\*

MILAN

**→** 

FRANCFORT

1

DAX 30

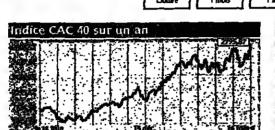
#### LES PLACES BOURSIÈRES

#### Indécision à Paris

LA NOTE était hésitante, mardi 17 juin, à la Bourse de Paris avant le discours de politique générale du premier ministre Linnel Jospin jeudi. En baisse de 0,24 % à l'nuverture, l'indice CAC 40 est très vite revenu dans le vert avant d'afficher une heure plus tard une perte de 0,06 %. Aux alentnurs de 13 beures, les valeurs françaises abandonnaient en moyenne 0,59 %, à 2 779,38 points.

Le marché est actif en raison notamment d'une d'importante application sur Alcatel Alsthom. Le mootaot des transactions s'élève sur le marché à règlement mensuel à 3,2 milliards de francs, dont 2,7 milliards de francs sur les valeurs de l'indice CAC 40.

L'accord interveou lundi à Amsterdam sur le pacte de stabilité a peu d'impact sur le marché, les milieux financiers estimant que cet événement avait été anticipé à la fin de la semaine dernière. Vendredi dernier, la Bourse avait inscrit des records histnriques.



Les investisseurs français deviennent plus prudents à deux inurs du discours de politique générale du premier ministre devant le Parlement. L'orientatioo de la

politique économique peut avoir des effets récessifs sur la croissance nu sur les perspectives bénéficiaires de certaines entreprises, estiment les analystes.

CAC 40

CAC 40

#### GAN, valeur du jour

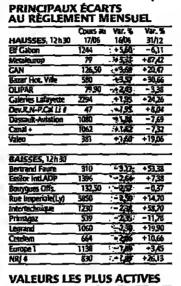
TROISIÈME plus forte hausse de la séance eo ciúture, le titre GAN a tenu la tête de ce palmarès une grande partie de la jnumée, lundi 16 juin, à la Bnurse de Paris. L'action de l'assureur a terminé sur un gain de 5,1 %, à 122 francs, avec des transactions portant sur 35 000 titres. L'annonce du report de l'assemblée générale de l'assureur public, initialement prévue le 30 juin, marque, selon certains intervenants, la volonté d'aboutir à un accord avec Bruxelles dans des

délais raisonnables, sachant que la privatisation du groupe reste inscrite en filigrane (Le Monde daté 15 et 16 juin).

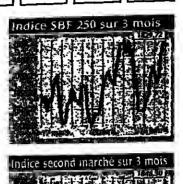


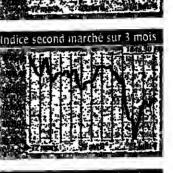
**NEW YORK** 

Les valeurs du Dow-Jones











#### Nouveau record à Francfort

LA BOURSE de Tokyo a terminé eo baisse, mardi 17 juin, sous le poids des prises de bénéfice, alors que le yeo restait ferme face au dollar. L'indice Nikkel a cédé (0,42 %), 87,41 points 20 593,66 points.

La veille, Wall Street a fait une pause après six records consécutifs, les investisseurs étant restés sur la réserve à la veille de la publication de l'indice des prix à la consommation aux Etats-Unis pour mai. L'indice Dow Jones a perdu 9,95 points (-0,13 %), à 7 772,09 points. Les analystes misent sur une augmenta-tion de 0,2 % à 0,3 % de l'indice des prix à la consommation en mai. Un chiffre de l'inflatinn favorable devrait inciter la Réserve fédérale (Fed) à maintenir ses taux directeurs lors de la prochaine réunion de son comité monétaire début juillet.

En Europe, la Bourse de Londres a terminé sur un net recul, victime de classiques prises de béoéfice après avoir atteint des sommets à la veille du week-end. L'indice Footsie a terminé la séance sur une baisse de 38 points, soit 0,79 %, à 4745,1 points. En revanche, Francfort o'a pas cédé aux ventes béoéficiaires, l'indice DAX inscrivant un troisième record consécutif 3 765,11 points.

#### INDICES MONDIAUX

->

	Cours au	Cours au	Var.
	16/06	13/06	en %
Paris CAC 40	2793,33	2808,52	-D.54
New-York/Oj indus,	7775,71	7782,04	- 0,00
Tokyo/Nikkel	20681,10	20528,40	+0,74
Londres/FT100	4745	#783,10	-0,8
Franciont/Dax 30	3765,11	-3744,44	+0,5
Frankfort/Commer.	1284,03	1275,15	+0,6
Bruxelles/Bet 20	2927,72	2927.77	
Bruxelles/General	2387,40	. 2400,36	-0,5
Milan/M18 30	1025	7025	~
Amsterdam/Ge. Cbs	577,60	. 575,60	+0,3
Madrid/fbex 35	587,94	582,29	-0,0
Stockholm/Affarsal	2330,45	2330,45	_
Londres FT30	3042	3066	-0,7
Hong Kong/Hang S.	14394,60	74112,60	+1.9
Singapour/Strart 1	1991.08	199032	+0.0

PARIS

¥

QAT ID and

Disney Corp.   83,87   83,37	istrac	CIRPION COLD	10,41	
Du Pont Nemours&Co   59,75   58,87	iaires,	Coca-Cola Co	71,75	72
Du Pont Nemours&Co   59,75   58,87		Disney Corp.	83,87	83,37
Exion Corp. 64,37 63,87 Gen. Motors Corp.H 57,37 57,37 Gen. Electric Co 66,30 66,30 66,30 en % Gen. Electric Co 66,30 66,30 66,12 en % Gen. Electric Co 66,30 66,30 66,30 Gen. Electric Co 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 66,30 69,37 Gen. Bert. Fackard 53 53,50 69,37 Gen. Bert. Fackard 53 53,50 69,37 Gen. Bert. Gen. Gen. Gen. Gen. Gen. Gen. Gen. Gen	ots.		59,75	58,87
Gen, Motors Corp.H 57,37 57,37 Var. Gen, Electric Co 66,50 66,12 en % Goodyear T & Rubbe 61,62 61,67 -0.54 Hewlett-Packard 53 53.50 -0.08 fBM 89,37 89 +0.74 fort Paper 50,87 51 -0.00 J.P. Morgan Co 110,12 109,50 hotson & Johnson & Gohrson 66,12 66,37 +0.69 Mc Donalds Corp. 49,75 30,37 -0.34 Minnesota Ming-Almíg 97,62 98,62 Philip Moris 45,75 46,25 Procter & Gamble C 141,50 143 -0.06 Sears Roebick & Co 54,12 54,75 Travelers 62,62 63,75 Union Carb. 47,87 48,62 85,75 +1,95 Wal-Mart Stores 33 32,12		Eastman Kodak Co	80,62	80,25
Var.         Gen.         Electric Co         66,50         66,12           en %         Goodyear T & Rubbe         61,62         61,87           -0.54         Hewlett-Packard         53         35.30           -0.08         IBM         89,37         89           +0,74         Intl Paper         50,87         51           -0,80         J.P. Morgan Co         110,12         109,50           +0,65         Johnson & Johnson         66,12         66,37           +0,65         Mc Donalds Corp.         49,75         50,37           -0,84         Minnesota Ming & Mrg         97,62         98,75           -0,54         Minnesota Ming & Mrg         97,62         96,62           +0,35         Philip Moris         45,75         46,23           +0,05         Procter & Camble C         141,50         143           -0,06         Sears Roetuck & Co         54,12         54,75           -0,79         Union Carb.         47,75         7,75           +0,05         Wal-Mart Stores         33         32,12		Exion Corp.	64,37	
en % Goodyear T & Rubbe 61,62 61,67 1-0,54 Hewlett-Packard 53 53,50 1-0,08 f8M 89,37 89 1-0,08 f8M 89,37 89 1-0,00		Gen. Motors Corp.H		
Hewlett-Packard   53   53.50     -0.08   (BM)   89.37   89     +0.74   Intl Paper   50.87   51     -0.00   J.P. Morgan Co   110,12   109.50     +0.55   Johnson & Johnson   66,12   66,37     +0.69   Mc Donalds Corp.   43.75   50.37     Merck & Co.Inc.   98.12   98.75     -0.54   Minnesota Ming.&Mfg   97.62   98.62     Philip Moris   45,75   46.25     +0.35   Procter & Gamble C   141.50   143     -0.06   Sears Roebuck & Co   54,12   54,75     -0.79   Union Carb.   47,87   48     +1,95   Union Carb.   47,87   48     +1,95   Union Carb.   47,87   48     +1,96   Union Carb.   33   32,12	var.		66,50	
-0,08 (BM 89,37 89 +0,74 lott Paper 90,87 51 -0,80 17,74 lott Paper 90,87 51 -0,80 17,74 lott Paper 90,87 51 199,50 +0,55 lohnson & Johnson & John		Goodyear T & Rubbe	61,62	
+0,74 Intl Paper 50,87 51 -0,80 J.P. Morgan Co 110,12 109,50 +0,55 Johnson & Johnson 66,12 166,37 +0,69 Mc Donalds Corp. 49,75 50,37 Merck & Co.loc. 98,12 98,75 Minnesota Mng & Mrig 97,62 96,62 Philip Moris 45,75 46,25 +0,35 Procter & Gamble C 141,50 143 -0,06 Sears Roetrick & Co 54,12 54,75 Travelers 62,62 63,75 Union Carb. 47,75 +1,96 Usid Technol 86,62 85,75 +0,05 Wal-Mart Stores 33 32,12	-0.54	Hewlett-Packard		53,50
+0,74   Intl Paper   50,87   51   -0,00   JP, Morgan Co   110,12   109,50   +0,55   Jph. Morgan Co   110,12   109,50   +0,65   Mc Donalds Corp.   49,75   50,37   -0,54   Minnesota Ming, Ming   97,62   98,75   +0,54   Philip Moris   45,75   46,25   +0,35   Procter & Gamble C   141,50   143   -0,06   Sears Roebick & Co   54,12   54,75   -0,79   Union Carb.   47,75   +1,96   Util Technol   86,62   85,75   +0,05   Wal-Mart Stores   33   32,12	- 0,08			89
-0.00 J.P. Morgan Co 110,12 109,50 to 10,55 johnson & Johnson 66,12 66,12 66,37 house of the County		lati Paper	50,87	
+0,69 Mc Donalds Corp. 49,75 50,37 Merck & Co.lnc. 98,12 98,75 10,35 Merck & Co.lnc. 98,12 98,75 Merck & Co.lnc. 10,35 Procter & Gamble C 141,50 143 143 143 143 143 143 143 143 143 143	-0,80	J.P. Morgan Co	110,12	109,50
+0,69 Mc Donalds Corp. 49,75 S0,37 Merck & Co.Inc. 98,12 98,75 Minnesota Ming.&Mrfg 97,62 98,55 Philip Moris 45,75 46,25 Procter & Garable C 141,50 143 Sears Roebuck & Co 54,12 54,75 Travelers 62,62 63,75 Union Carb. 47,87 48 Priggs 1,96 Travelers 33 32,12	+0.55	Johnson & Johnson	66,12	66,37
-0,54 Minnesota Mng.&Mfg 97.62 98.62 Philip Moris 45,75 46,25 +0,35 Procter & Gamble C 141,50 143 -0,06 Sears Restrick & Co 54,12 54,75 Travelers 62,62 63,75 Union Carb. 47,87 48 +1,96 Union Carb. 47,87 48 +1,96 Union Carb. 33 32,12	+0,69	Mc Donalds Corp.	49,75	50,37
-0,54 Minnesota Mng.&Mfg 97,62 96,62 Philip Moris 45,75 46,25 +0,35 Procter & Gamble C 141,50 143 -0,06 Sears Roetuck & Co 54,12 54,75 Travelers 62,62 63,75 Union Carb. 47,57 48 +1,96 Uki Technol 86,62 85,75 +0,05 Wal-Mart Stores 33 32,12		Merck & Calac.	98,12	98,75
+0,35 Procter & Gamble C 141,50 143 -0,06 Sears Roebuck & Co 54,12 54,75 — Travelers 62,62 63,75 -0,79 Union Carb. 47,87 48 +1,96 Union Carb. 86,62 85,75 +0,05 Wai-Mart Stores 33 32,12	-0,54	Minnesota Mng.&Mfg	97.E2	98,62
-0,06         Sears Roebuck & Co         54,12         54,75           -0,75         Travelers         62,62         63,75           -0,79         Union Carb.         47,87         48           +1,96         Uki Technol         86,62         85,75           +0,05         Wal-Mart Stores         33         32,12	-	Philip Moris	45,75	
-0,06         Sears Roebuck & Co         54,12         54,75	+0,35	Procter & Gamble C	141,50	
- Travelers 62,62 63,75 -0,79 Union Carb. 47,87 48 +1,96 Uti Technol 86,62 85,75 +0,05 Wal-Mart Stores 33 32,12		Sears Roetzick & Co	54,12	54,75
-0,79 Union Carb. 47,87 48 +1,96 Utd Technol 86,62 85,75 +0,05 Wal-Mart Stores 33 33,12		Travelers	62,62	63,75
+1,95 Utd Technol 86,62 85,75 +0,05 Waj-Mart Stores 33 32,12	-0.79	Union Carb.	47,87	48
: +0,05 Waj-Mart Stores 33 32,12				85,75
	+0.05		33	32,12
			7027 FR	$\equiv$

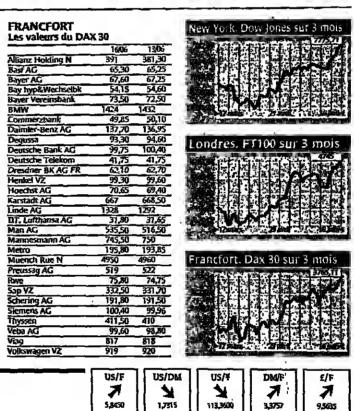
7

joste ras

¥

Burnits 13 and

# LONDRES Sélection de valeurs du FT 100



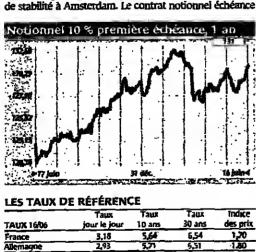
1,7315

### **LES TAUX**

#### Stabilité du Matif

LE MARCHÉ obligataire français a ouvert en très légère baisse, mardi 17 juin. Le contrat notionnel du Matif, qui mesure la performance des emprunts d'Etat français, perdait 4 centièmes à 129,18 points au début des transactions.

La veille, le Matif, déjà soutenu par la bonne tenue du marché ubligataire américain, avait terminé en hausse, saluant l'adoption par les pays membres de l'euro du pacte de stabilité à Amsterdam. Le contrat notionnel échéance



	OBLIGATAIRE
MAKCHE	UBLIGATAIKE

DE PARIS			
TAUX DE RENDEMENT	Таих ац 16/06	Taux au 1 <u>3/06</u>	indice (base 100 fin 96)
Fonds d'État 3 à 5 ans	4,28	4.27	98,39
Fonds of Etat 5 à 7 ans	5,02	5,03	99,38
Fonds of Etat 7 a 10 ans	5,48	5,51	101,43
Fonds of Etat 10 à 15 ans	5,84	5,86	100,96
Fonds of Etat 20 a 30 ans	6,41	6,45	102,44
Obligations françaises	5,79	S.82	100,86
Fonds d'Etat à TME	- 2.02	2,14	96,52
Fonds d'Etat à TRE	-2,16	-2,16	98,81
Obligat, franç. à TME	- 2,10	-1 <i>7</i> 2	99,11
Obligat, franc. a TRE	+0,08	<b>↑0.07</b>	100,73

septembre avait terminé en hausse de 26 centièmes à 129.18.

\*

Sur le marché obligataire américain, le rendement moyen sur les émissions du Trésor à trente ans, principale référence, s'est détendu légèrement à 6,69 % contre 6,72 % vendredi soir. Les opérateurs ont été encouragés à acheter, en prévision d'une augmentation modeste de l'inflation en mai et dont les chiffres devaient être publiés ce mardi.

LE MARCHÉ MONÉTAIRE (taux de base bencaire 6,30 %) 13.76 6 mois 1 an PIBOR FRANCS Pibor Francs 1 mpis Pibor Francs, 3 mos Pibor Francs 6 mois Pibor Francs 9 mois Pibor Francs 12 mos PIBOR ECU Pibor Ecu 3 mais Pibor Ecu 6 mais Pibor Ecu 12 mais

MATIF					
Échéances 15/06	volume	dermer	sius haut	pies	prix
NOTIONNEL 10	%				
Juin 97	25744	131	131.24	130.46	130,56
Sept. 97	173802	12,18	129,52	128,74	i26,28
Déc. 97	404	95,14	98,14	97,50	97,80
PIBOR 3 MOIS					
Juin 97	8355	76.60	96.61	头59	96,60
Sept. 97	46305	76.59	96.62	%,3	96,55
Dec. 97	19480	96,59	96 61	96.53	96,54
Mars 98	7182	<b>%.53</b>	96,54	96.45	₩. <b>4</b> 7
ECU LONG TER	AE _				
Juin 97	1566	96,66	96,78	96,30	76,30
Sept, 97	2337	96.20	96,40	95,92	95.92

### **CONTRATS À TERME SUR INDICE CAC 40** Échéances 16/06

### Renforcement du yen

LES MONNAIES

LE DOLLAR se renfurçait face au franc et au deutschemark, mardi 17 juin, au cours des premiers échanges entre banques. Il s'échaogeait à 5,8350 francs et 1,7310 deutschemark, contre respectivement 5,8323 francs et 1,7291 dentschemark au

cours des échanges interbancaires de lundi soir. En revanche, quelques heures plus tôt à Tokyo, le billet vert cédait du terrain face au yen. il reculait à

MARCHÉ DES CHANGES À PARIS DEVISES 237,5700 +0,06 Belgique (100 F)
Pays-Bas (100 fh)
Italie (1000 fr.;
Danemark (100 fd)
Irande (1 lep)
Gde-Bretagne (1 L)
Grece (100 drach.)
Suede (100 frs)
Suese (100 fr)
Norvese (100 k) Autriche (100 sch) Espagne (100 pes.) Portugal (100 esc. Canada 1 dollar ça

113,20 yens, contre 113,62 yens, dans les échanges de lundi. Les npérateurs japonais se préparent à d'éven-tuels remous sur le marché des changes. Tout pourrait être déclenché par une nouvelle hausse de l'excédent commercial nippon avant le sommet du G7, mais les cambistes ne peuveot pas dire avec certitude si une forte augmentation de l'excédent provoquera une nouvelle vague de ventes de dollars.

113,3600



#### L'OR

	COUTS 16/6	2007; 13:06
Or fin (k. barre)	63500	63900
Or fin (en lingot)	64100	64000
Once d'Or Landres	341,40	341,50
Pièce française(20f)	368	368
Pièce suisse (20f)	367	368
Piece Union lat(20f)	367	367
Pièce 20 dollars us	2265	2320
Pièce 10 dollars us	1400	1402,50
Piece 50 pesos mex.	2380	2380

#### LE PETROLE cours 17/06 cours 16/06 17,70 17,70 En dollars

### LES MATIÈRES PREMIÈRES Culvre compta

	17/06	16/06	Argent à terme	466,50	457,90
Dow-Jones comptant	156,61	آ سهر	Platine a terme	439.50	499,50
Dow-Jones a terme	153,99	153,50	Palladium	223,40	210.30
CRB	244,45	243,53	GRAINES, DENREES	(Chicago)	\$/boissea
			Blé (Chicago)	352,50	342,75
METAUX (Londres)	de	diars/tonne	Mais (Chicago)	271,50	268.50
Culvre comptant	2674	1338,25	Grain. soja (Chicago)	854,50	638.5
Cuivre à 3 mois	2573,50	2599,50	Tourt soja (Chicago)	281,10	276.00
Aluminium comptant	1562,25	1554,25	GRAINES, DENREES	(Londres)	£/tom
Aluminium à 3 mois	1579	1585,50	P. de terre (Londres)	40	. 33
Piomb complaint	620	. 609,75	Orge (Londres)	81,50	6.004
Piomb à 3 mois	628,50	623 .	SOFTS		S/MARO
Etaie comptant	5385	5520	Cacao (New-York)	1592	-3 SMAR
Etain à 3 mois	\$585	5575	Cate (Londres)	1755	1/50
Zinc comptant	1337,50	1351,30	Sucre blanc (Paris)	323	4.3254
Zinc à 3 moss	1371	1374	OLEAGINEUX, AGRU	MES	cents/bon/4
Nickel comptant	7197,50	7150,50	Coton (New-York)	73,15	S 705
Nickel à 3 mois	7315	7265	Jus d'orange (New-Yor	k) 76,20	-

CYPTANT

127 127

. 72

KOND

MRCHE

٠.,

4

The Distriction of the state

\*\* \*\*

ATECACTOR

18 1 may 1/2

MV et FCP

S. LES O WHICKS NOW WHITE Called State and the second

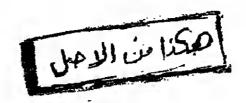
. . . . . .

100

A PROPERTY AND A PROPERTY AND A PARTY AND The Reserve of the Party 207

A COLUMN THE PARTY OF And the Contract وجويده فيعاد  $\pi_{\mathcal{F}} = \pi_{\mathcal{F}} \circ \pi_{\mathcal{F}}$ 

And the second section . THE REEL WATER 



• LE MONDE / MERCREDI 18 JUIN 1997 / 21 FINANCES ET MARCHÉS 546 641 99,20 375 365,90 172 329 2367 2288 - 0,57
1536 1540 - 0,28
1550 259 - 0,28
1550 2550 - 1,28
1560 266 - 1,29
1560 266 - 0,29
267 267 - 0,10
1560 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 - 0,09
268 268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268 268
268 268
268 268 268
268 268
268 268 268
268 268
268 268 268
268 268
268 268 268
268 268
268 294,50 315 251 4580 981 1060 510 385 267,50 46,10 580 115,30 115,30 144,90 754 304,50 638 289,50 887 1538 1434 525 Credit Lyonnais CI ...... **EVMH Most Her** REGLEMENT PARIS MENSUEL Mc Donald's # ...... Merck and Co # ..... Mitsubishi Corp.# ... 291,90 574,80 828 634 408,80 77,80 408,80 2101 273,30 362 110 23,75 706 454 105 1216 210 23,75 706 452 119,90 335,10 173,60 39,80 426,10 173,60 39,80 426,10 173,60 39,80 40,80 153,10 153,10 153,10 153,10 157 10,60 **MARDI 17 JUIN** Liquidation : 23 juin Mobil Corporat.

Morgan J.P. # .......

Nestie SA Nom. # ... Taux de report : 3,63 Cours relevés à 12 h 30 CAC 40 : De Dietrich 2785,39 Degramont Deveaux(Ly)s Deveaux(Ly)s Deve. N-P.Cal Lis + 1,95 - 0,68 - 1,04 - 1,31 - 0,75 - 1,47 + 0,31 - 0,45 + 0,06 - 2,64 Montant Devia France.
DMC (Dollfus Mil)...
Dynaction...
Estax (Gle des)....
Effage ....
Elf Aquitaine .... Norsk Hydro # \_\_\_\_\_\_
Phalip Morris # \_\_\_\_\_
Phalip Morris # \_\_\_\_\_
Phalips N.V # \_\_\_\_
Placer Dome Inc # \_\_\_\_
Procuer Gamble # \_\_\_\_\_ VALEURS FRANÇAISES coupon (1) B.N.P. (T.P)

Cr.Lyonnais(T.P.)

Renault (T.P.I.

Rhone Poulenc(T.P)

Salmt Gobain(T.P.).

Thomson S.A (T.P) 991 909 1540 2186 1310 980 899 180,80 + 0,33 - 1,58 - 1,60 - 0,76 Rione Poul Rorer d

Rio Timbo PLC d

Montant
Coupon
(1) Sega Enterprises

Sint-Helena d -0,44 -0,99 -1,57 -0,58 -1,39 -1,39 -3,57 -3,105 -0,25 - 1.89 19
- 1.48 19
- 1.48 19
- 1.48 19
- 1.48 19
- 1.48 19
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 15
- 1.16 VALEURS ÉTRANGÈRES AGF-Ass.Gen.France Cours Demiers précéd. cours (1) Saint-Helena d

3 Softhumberger i

3 Saint-Helena d

5 Softhumberger i

5 Softhumberg - 0,35 - 1,33 - 2,94 + 0,75 + 0,56 + 0,10 - 0,87 + 1,31 - 0,72 - 1,44 - 1,49 + 0,26 1000年 1280 505 107 412,60 Substitution of the substi 680 775 560 329 952 499,10 238 1905 518 1005 339 1300 4224 289 285,60 815 331,50 2105 331,50 2177 679 679 679 679 10,20 200,40 1145,10 200,30 203,10 213,70 21 Finalac SA... Finestel..... Fives-Life... Bancaire (Cie) Bazar Hot. Ville . Bertrand Faure. Saint-Louis 4300 2250 122 483,90 440 2535 541 530 515 154,50 302,70 893 Gascogne (B) ... Gasz et Eaux..... Barrick Gold #\_\_\_\_\_ BASE, # Ballore Techno. Settmen CA + 0,02 428,94 649 800 365 763 145 220 1250 312 1255 381 172,60 216,50 1085 734 281,60 Cegid (Ly)\_ Cerus Europ Cetelern\_\_\_\_ CGIP\_\_\_\_\_ **ABRÉVIATIONS** Chargeurs ..... Christian Delloz Ford Motor # \_\_\_\_\_ Freegold # \_\_\_\_\_ Gencor Limited # \_\_\_\_\_ SYMBOLES -0,48 -0,51 -0,51 +0,21 -0,14 -0,12 +0,47 +0,98 Cipe France Ly 4. General Elect. 6.... General Motors 6 DERNIÈRE COLONNE (1):
Lundi daté maril: % variants du cour
Mardi daté mercrèdi: montant du cour
Mercrèdi daté jeudi: palement dernier
Lundi daté vendredi: compensation
Mercrèdi daté samedi: nominal + 2,05 + 1,64 + 0,16 UFB Locabal UFF Comptair Entrep... Comptairs Med.... Hanson PLC reg. 1966年 1966年 1966年 1967年 1968年 1968 265 405 8,20 Flora#,75% 90-954 ..... OAT 8,5% 87-97CA4..... 111,59 25 317 1288 610 435 805 3655 908 1450 76 37 340 272 581 723 485,20 289 1006 COMPTANT **VALEUR SÛRE** Une sélection Cours relevés à 12 h 30 OAT 88-96 TME CAY— 96 350 330 845 248 288 1700 397,50 303 85,30 185,10 CITRAM (B). Découvrez la cuisine exceptionnelle MARDI 17 JUIN OAT 9.50%88-98 CAR\_\_\_ OAT 1MB 87/39 CM ..... Fra Clairefoot de Gérard Besson, du nom. du coupon du coupon OAT 8,759,990 OAT 8,759,900 CAS OAT 8,759,900 CAS OAT 107,875,00 CAS OAT 107,875,70 CAS OAT 8,758,770 CAS OAT **OBLIGATIONS** Faur Bassin Victor. Paris Orleans dont la cote ne cesse de monter. 118,90 100,17 110,53 123 123,25 119,52 TACHTS DE PARIS CEPME 9,5% 89-97CA .... CEPME 9% 89-99 CAA.... CEPME 9% 92-06 TSR .... Fichet Bauche Rougier # .... Saga\_\_\_\_\_ S.LP.H.... OAT #,5076 #9-19 #...... SNCF #,#K #7.A.... Finalers. AND TOOLS TO ACTIONS
FRANÇAISES Francarep.
France I.A.R.D.....
France S.A..... Vicat... Cours Demiers Caves Roquefort Croisières Gourmandes 112,99 109,25 129,65 117,73 107,76 111,35 119,68 FRANÇAISES

Arbei
Baccard (Ny)
Ballist Bains C.Moresco
Base Pransadand
Base Transadand
Base Sidermann (nt.
Base Sidermann (nt.
Base Sidermann (nt.)
Base Sidermann (nt.)
Base Sidermann (nt.)
Base Sidermann (nt.)
Base Sidermann (nt.) cours 22 100 100 100 2050 1218 219 Réservations: 01 | 44 37 10 20 المناهدية يوسير مدارسا 526 601 165 670 110 7,60 0000 CRH 8.6% 92/94-03..... G.T.I (Transport)
Immobail
Immobanque
Locamion (Ly) CRH 8,5% 10/87-830 \_\_\_ EDF 8,6% 88-89 CAV \_\_\_ Grd Bazar Lyon(Ly)..... Gd Moud Strasbourg.... 504 55 FDF 8.6% 92-04 1 Hotel Lutetia. Grodet (Ly) #
GLM S.A.
Grandoptic Photo #
Gee Cuillin # Ly
Gee Cuillin # Ly
Guerbet
Guerbet
Hermes internat.14
Herme Dubois
JES
LCC Groupe #
LCC
HOM Unformatique
Helmes internat.14
Home September #
Home Septemb 96,25 416 748 235 652 1245 311 116,40 357,50 692 164 405 246 228 378 472 280 315,90 29,85 280 875 270 146 220,20 560 570 235 131 405 72,80 87 62,10 Cardif SA..... NOUVEAU MARCHÉ HORS-COTE SECOND CFPI ... Une sélection. Cours relevés à 12 h 30 Une sélection. Cours relevés à 12 h 30 MARCHE
Une sélection Cours relevés à 12 h 30 Codetour.... MARCHE 1 1 MARDI 17 JUIN **MARDI 17 JUIN** Cours précéd. Cours CAHaste Normand. CAHASTER STATE CAHASTE MARDI 17 JUIN Cours précéd. Cours précéd. Demiers cours Derniers cours VALEURS Appligene Oncor \_\_\_\_ 769 330 317 510 301,50 560 680 68,45 439 538 663 253 73,60 368 190 813 549 121 520 188 536 263,50 110 739 659 134,20 486 571 COUIS CA Paris ID CALLE & Vitaine CALLE & Vita Sogepart (Fin)... 45,20 460 510 282 124 1975 329 2250 319 800 332,10 100 800 69,15 677 489,90 Steph Kelian # \_\_ Adecco Trav.Tem.Ly..... 187 560 760 496 938 31,95 69,90 290 135 63 759 1008 177 19 Bectronique D2 ..... 250 359 95 190 710 225,10 359 19 150 FDM Pharma n. .... Aigle #\_\_\_\_\_Aibert S.A (Ns)\_\_\_\_\_ Altran Techno.#\_\_\_\_ Telseire-France Guyanor action B \_\_\_\_\_ ♦
High Co.\_\_\_\_ ♦
Infonic \_\_\_\_\_ ABRÉVIATIONS

TIO:

B = Bordeaux; Li = Lille; Ly = Lyon; M = Marseille;

7790
Ny = Nancy; Ns = Nantes.

SYMBOLES

1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication
catégories 3; • cours précédent; m coupon
détaché; • droit détaché; o = offert;
d = demandé; 1 offre réduite; 1 demande
réduite; 8 contrat d'animation. 925 Thermador Holdf(Ly)

12-35 Trouvay Cauvin 9

169 Uniting

191,14 Viel et Cle 9

193,14 Viel et Cle 9

197,79 Virtus 113 77,90 Assystem # Bque Pkandie (Li) + Bque Tarneaud(B)# + 639 130 65 987 Natures....
Picogiga...
Proxidis....
R21 Sante... 700 595 256 51,40 857 MANAGEMENT OF THE PARTY OF THE 305,20 4,30 Boisset (Ly)#\_ Boisset (Ly)#\_\_ 430 103,05 100,05 CIC 746,54 195,14 608,78 199,92 14840,54 5276,17 2966,98 Crécil Mutual 148,34 135,14 618,98 | Latitude D | Lat SICAV et FCP Avenir Akzes

EA 3 Cred Mut Mid Act Fr.

Trial for Court T 728,24 138,27 204,92 14840,54 5278,48 2375,90 Une sélection 1933,19 Cred.Mut.Ep.Cour.T\_\_\_\_ Cred.Mut.Ep.Ind. C .\_\_\_\_ Cours de clôture le 16 juin CDC GESTION TRUS CREAT AGRICOLE
20034 AIDUR ARIENTA
20034 AIDUR ARIENTA
20034 AIDUR FURUT C
20035 AIDUR FURUT D
20035 Dices Émission Rachat Frais Incl. net 22919.68 **VALEURS** CHOLIFE CHEST COS COPOS CNCA CIC PARIS 17568 10068 10019 10029 10029 10029 10039 10160 1123,08 1723,01 Créd Mut. Ep. Ovig.
1608,21 1756,23 Créd Mut. Ep. Quatre
1608,21 1756,23 LCF E. DE ROTHSCHII
1701,33 1654,26 Asia 2000.
1808,20 1808,20 Saint-Honori Capital
1809,40 1808,20 Saint-Honori Capital
1809,40 1808,20 Saint-Honori Capital
1809,40 1808,20 Saint-Honori Pacifique.
167,14 1866,7 1950EM Assock
Gramonde
1957 Convertick 1105,51 183,16 118,25 141,09 MULTI-PROMOTEURS CCBP-CDC
116,41 Promoteurs CCBP-CDC
116,41 Promoteurs CCBP-CDC
116,41 Promoteurs Company Reference
112,03 Agipi Ambition (Aua)..... Agipi Actions (Axa)..... 118.25 313.57 Comercicic 1753.04 780.05 Ecocic 1753.04 784.07 Cohercidoc 100 753.04 784.07 Cohercidoc 100 753.04 784.07 Cohercidoc 100 753.04 784.07 Cohercidoc 100 753.04 785.04 LCF E DE ROTHSCHILD BANQUE 1072,55 1079,28 409,95 369,88 9239,54 7428,40 725,56 1989,09 1898,83 Patrimoine Retraine C 312,03
Patrimoine Retraine D 302,58
Sicav Associations C 2419,56 +X **BANQUES POPULAIRES** 29474 2430,68 LEGAL & GENERAL BANK General
Sécuritaux
Sécuritaux
Stratégle Actions
1160,56
Stratégle Rendement • 1957,92 BNP 1825,45 1668,56 313,15 2510,48 Moné JD \_\_\_\_\_\_\_Oběhrur C\_\_ 1384,18 1370,86 17148,34 17148,34 16449,64 18449,54 Natio Court Terme2\_\_\_ Chifutur D. ZZIA Oraction ARRES. 11053.66 11053.66 7653.60 Natio Epargne...... Natio Ep. Capital C/D .... Natio Ep. Croissance.... 11053.66 1508,35 166,39 192,63 1219,63 118,44 26376.69 はない。 Natio Ep. Obligations.... 18037,99 23916,72 1807.99 1771975 Uon Court fer
120,63 220 Uon Plus C
182,42 134,79 Uon Plus D
187,95 1970 Uon Tieso
187,95 Uon Court fer
187,95 Uon Flus Court fer
187,95 Uon Flu Natio Epargne Retraite ...... Natio Epargne Trésor..... 1561,60 1489,62 Amplitude Monde C...... Amplitude Monde D...... Natio Epargne Valeur ..... ♦
Natio Immobilier ...... 2424,66 Amplitude Pacifique..... Elancies D PEA... Natio Inter\_\_\_\_ Émergence Poste D PEA Géoblys C Géoblys D 747,36 1251,34 Natio Opportunités. 588,02 254,71 798,20 Natio Revenus... Natio Securité... o cours du jour ; + cours précédent.

LES MATHERES PREMIERES

STATE OF

्रिक्षेत्र स्टब्स्

4.74

1-47-5

55 July 1

the testiman mark only on the

Francisco Carlos Comercia

Win artistation at the

.

大学を

ž.=

\$**?** 

THE COLUMN

Tarangan Sanaharan Managan Sanaharan Managan Sanaharan

The second secon

apper. 

-----

17 4A

18. 6. 14.

And the second م م م مدهدين رسي

4. 30.20 m

Samuel State of the Control of

- 10 m

機能を使いまます。これになった。

1998. ● JUSQU'À 100 francs, le PME remplacera pièces et billets. Il contribuera à augmenter la part des paiements électroniques au détriment transports, RATP et SNCF, pourraient

pourrait avoir lieu au printemps des échanges en monnaie fiduciaire. ■ LA COUPE DU MONDE de football servira de promotion au nouveau moyen de paiement. Les sociétés de

faire partie des premières entreprises à l'adopter. Il sera également exploitable dans les distributeurs automatiques et chez les commerçants. ● LA CARTE À PUCE sera mise à

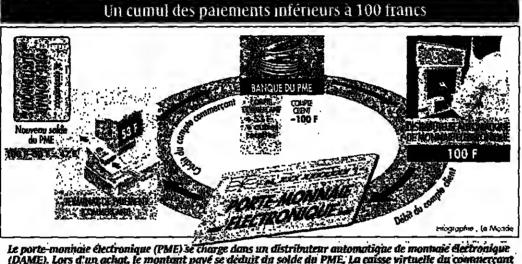
contribution pour sécuriser les transactions. Après la carte bancaire et la télécarte, le PME étend les applications de cette technologie, dont la France est la pionnière,

### Un porte-monnaie électronique universel doit être lancé en 1998

Le nouvel instrument de paiement français utilisera une carte à puce rechargeable pour régler les achats inférieurs à 100 francs et permettra de diminuer le nombre de pièces et de billets en circulation

VENDREDI 13 JUIN, le conseil d'administration du Groupement des cartes bancaires a nommé Robert Luginbuhl directeur du projet porte-monnaie électronique (PME), qui doit aboutir, au printemps 1998, au lancement en France de ce nouveau moyen de paiement. La Coupe du monde de football, en juin et juillet 1998, devrait servir à promouvoir ce PME, avec le concours de plusieurs partenaires. La RATP et la SNCF pourraient ainsi faire partie des premiers expérimentateurs. Elles testent déjà sur la région parisienne la carte à puce sans contact Francile auprès de 1 000 usagers (Le Monde du 22 février). Le projet du Groupement des cartes bancaires conduira à étendre progressivement la validité de ce portemonnaie dédié au transport à l'ensemble des paiements inférieurs à 100 francs, la limite au-dessous de laquelle les règlements par Carte bleue ne sont plus rentables.

Chaque transaction par carte bancaire coûte de 0,5 à 1 % de son montant au commerçant. Cette commission est négociée avec la banque, au cas par cas. Mais le contrat impose également un minimum forfaitaire. Ce coût est justifié par les frais bancalres de traitement de chaque achat et par l'assurance de palement que le Groupement des cartes bancaires apporte au commerçant. Au-dessous de 100 francs, le prélèvement tenue détaillée du compte du



Le porte-monnaie électronique (PME) se charge dans un distributeur automatique de monnaie électronique (DAME). Lors d'un achat, le montant payé se déduit du solde du PME. La caisse virtuelle du commerçant cumule les recettes jusqu'un moment du transfert vers son compte bancaire. Ce qui réduit le nombre de transactions gérées par l'établissement financier, et donc les frais bancaires.

ainsi réalisé pèse sur les marges bénéficiaires. D'où le refus des commerçants d'accepter la Carte bleue pour de petites sommes. Afin de rendre électronique ces

palements de petits montants, responsables du fastidieux transport de pièces de monnaie et de billets, il faut faire appel à une sys-tème différent. Le PME répond au problème en opétant un cumul des sommes chez le commerçant. De plus, il libère la banque de la consommateur. Ce derniet « cbar- talent également devenir des gera » son PME avec, pat exemple, 100 francs. L'opération, sécurisée grâce à la puce de la carte, se déroulera à travers un distributeur automatique de monnaie électronique (Dame).

POINTS DE RECHARGEMENT SI les 25 000 appareils actuels qui distribuent des billets (DAB) devront subir une adaptation pour accepter les PME, les publiphones de France Télécom pour-

points de rechargement, Pour régler un achat de 53 francs, le consommateur introduit son PME dans le terminal de palement du commerçant. Ce derniet débite le porte-monnale, dont le solde passe automatiquement à 47 francs. Au même Instant, les 53 francs viennent d'ajouter aux précédentes recettes enregistrées dans la caisse virtuelle du commerçant. Toutes ces opéra-

tions ont lieu sans intervention de

La mise en service du porte-monnaie électronique constitue une révolution dans le sens où elle induit, pour la première fols depuis l'introduction des pièces et des billets, la création d'une nouvelle monnaie fiduciaire. De ce fait. la banque du PME qui va gérer la monnaie vir-

monopole fiduciaire. Il subsiste néanmoins une différence entre monnaie physique et virtuelle. La circulation de la seconde va rester aujourd'hui limitée. Elle ne pourra sortir du système d'échange constitué par le distributeur qui charge le PME, le terminal de paiement du commerçant et le retour à l'émetteur. Billets et pièces, par contre, s'échangent entre porteurs, de main en main, sans intervention ni d'une banque ni d'un commerçant. A terme, il n'est pas exclu que la monnaie virtuelle dispose également de cette latitude. « Mais cela pose un problème sécuritaire grave », note un expert financier. Si un faussaire trouve le moyen de fabriquer des octets de monnaie virtuelle, « la banque du PME pourrait déposer son bilan ou bout de

la banque, donc sans frais de gestion. Ce n'est qu'une fois par jour, ou plus souvent si nécessaire, que le commerçant transfère la recette de sa caisse sur son compte.

Si un tel système, en agglomérant les petites sommes, évite la multiplication des frais, il n'est pas pour autant gratuit. L'installation des nouveaux distributeurs de monnaie électronique (Dame) et des terminaux chez les commerçants ou dans les appareils automatiques (boisson, journaux, billets de transport...) va entraîner des investissements considérables pour les banques. Pour rentabiliser le système, elles ont décidé de faire payer le service PME. Si les modalités ne sont pas encore arrètées, il ne fait pas de doute que les commerçants seront mis à contribution. Quant au consommateur, ll semble peu probable qu'il échappe à une participation. Les banques semblent favorables à un partage du prélèvement.

#### DÉJÀ DANS LES ENTREPRISES

Après la carte à piste magnétique, en 1971, et la généralisation du microprocesseur en 1990, le PME marque une étape importante dans le développement des systèmes électroniques de palement. La décision du Groupement des cartes bancaires, mûrement réfléchie, pourrait, à terme, sonner la glas de la plupart des règle ments par pièces de monnaie. Les cartes à puce spécialisées se sont comme la téléphonie publique. Les porte-monnaie électroniques privés se multiplient dans les entreprises, les professions (avocats) et les magasins. Il restalt à créer un PME universel, utilisable aussi bien dans un distributeur automatique que dans un parcmètre, un bureau de tabac, une alimentation ou chez le boulanger.

Un tel PME se devait d'être interbancaire pour faciliter son chargement. D'autant qu'en France la constitution, en 1984, du groupement d'intérêt économique (GIE) Carte bancaire a engendré une institutionnalisation de l'interbancarité. D'où l'impossibilité pour une banque isolée, de se lancer dans un projet de PME. Cette situation explique en partie le retard pris sur les pays voisins. Bull a ainsi produit 23 millions de PME destinés à une dizame de pays. A titre de comparaison, fin 1996, 27,2 millions de Cartes bleues à puce étaient en circulation en France. Les projets Mondex en Angleterre ou Proton en Belgique semblent les plus avancés. Si tous restent limités, leur pro-

lifération a fini par décider les banques françaises à agir. Jusqu'à aujourd'hui, elles campaient sur leur avance technologique en matière de carte bancaire à puce. Et sur leur volonté d'assurer la rentabilisation de leurs investissements lourds. Le porte-monnaie électronique peut, o priori, apparaître comme un concurrent de la Carte bleue. Le Groupement des cartes bancaires rassemble une douzaine d'établissements, d'où une lourdeur dans les prises de décision.

La France reste néanmoins un pays précurseur en matière

#### Pas de traces des transactions

L'anonymat de la monnaie du PME rappelle celui des pièces et des billets. Contrairement aux antres moyens de paiement, carte bancaire comprise, il n'existe pas de trace personnalisée des transactions qu'il permet de réaliser. Ainsi, le commerçant crédite son compte d'une somme dont il ne fournit pas l'origine. Avec le PME, la banque perd le contrôle des transactions. Pas plus que la Banque de France pour les billets, l'établissement financier qui devra gérer le PME ne peut suivre le cheminement de la monnale virtuelle. La banque conserve néanmoins deux points de vérification : le ent du PME par le porteur et le déchargement de la caisse virtuelle de chaque commercant. La seconde somme doit rester inférieure à la première. La création massive de fausse monnaie virtuelle, plus rapide que celle des faux billets, aurait pour effet de mettre rapidement la banque en position de devoir créditer les commerçants d'une somme supérieure à ceile qu'elle a distribuée aux consommateurs.

d'échanges financiers virtuels. Aujourd'bui, seulement 15 % des 1 700 milliards de francs de la masse monétaire française demeurent de nature fiduciaire (billets et pièces), alors que ce taux atteint 30 % aux Etats-Unis, en Allemagne ou au Japon. Cette situation témoigne d'une confiance particulière des Français envers les banques et leurs outils de paiement. De quoi bien augurer de leur réaction à la création d'un porte-monnaie universel.

Michel Alberganti

### L'argent virtuel s'utilisera presque comme l'argent physique

NOUVEAU SYSTÈME de paiement, le porte-monnaie électronique (PME) universel introduit la notion de monnaie virtuelle. Encore faut-il définir la nature de ce nouveau moyen d'échange. Le PME fonctionne-t-il comme la carte bancaire ? Ou comme la télécarte de France Télécom? En fait, par son mode de circulation et de gestion, la monnaie virtuelle appartient à la famille fiduciaire, celle des pièces et des billets gérés par les banques centrales comme la Banque de France. Elle s'oppose à la monnaie scripturale, émise par les banques commerciales par le biais des dépots à vue, et dont font partie les chèques bancaires, les prélèvements, virements et autres titres universels de paiement ITIP).

La monnaie physique se caractérise par le pouvoir d'achat indifférencié (chez n'importe quel commerçant et pour l'acquisition d'un bien quelconque) qu'elle procure et par sa capacité de mobilisation à tout instant. Les unités contenues dans une télécarte ne remplissent pas ces critères car elles ne donnent accès qu'à un seul type de service, un stock de communications teléphoniques. De plus, la télécarte fonctionne sur un mode différé où le paiement précède l'acte de consommation. Le chèque de voyage, lui, n'est pas affecté à une

utilisation particulière. Il ne constitue qu'un moyen de paiement particulier qui vient s'ajouter aux pièces et aux billets et peut donc être considéré comme de la monnaie fiduciaire. En ce sens, il diffère peu de la monnaie

Le porte-monnaie électronique constitue un nouvel « instrument de mobilisation » d'une monnaie à la fois fiduciaire et virtuelle. Son fonctionnement est proche de celui de son homologue physique. L'argent est retiré sur un compte et stocké à l'intérieur du porte-monnaie. Après chaque paiement, le compte du porte-monnaie est instantanément mis à jour sans intervention de la banque.

#### **UNE RÉVOLUTION**

Lors d'un paiement par carte bancaire, les choses se passent de façon très différente. D'abord, l'argent ne se trouve pas à l'intérieur de la carte. Ensuite, l'acte d'achat s'apparente au règlement par chèque car il n'entraîne pas de transfert immédiat d'argent et se résume à une écriture (ou une signature par code secreti, d'où son caractère scriptural. Enfin. la mise à jour du compte du client est différée . iusqu'au moment où le commercant transmet les preuves de la vente à sa banque.

tuelle se retrouve dans une position de banque centrale. La Banque de France perd donc son

24 heures v.

### L'étude des mouches illustre la complexité des relations sexuelles

SÉDUIRE. être séduit : chez la mouche ou chez l'homme, la réussite de la cour amoureuse procède des mêmes conditions préalables. A partir de quoi, pour nous, tout se complique. Mais que les cœurs tendres se consolent : les jeux de l'amour ne sont pas simples non plus pour la petite drosophile. Publiés dans la revue Science (datée du 6 juin), les travaux d'une équipe de généticiens franco-américams viennent de montrer que les deux aspects de son identité sexuelle - la perception des autres, et la présentation de soi aux autres - sont régis par des mécanismes biologiques différents. Le tout étant placé, comme on le savait, sous le contrôle des phéromones, substances odorantes essentielles au déclenchement de la parade sexuelle

« Les phéromones sexuelles echangées pendant la parade nuptiale par les deux partenaires jouent un rôle prépondéront, car ils déclenchent l'excitation ou l'inhibition du - ou de la - partenoire », résume Jean-Francois Ferveur, responsable de cette étude au laboratoire « Mécanismes de communication » du CNRS (université de Paris-Sud, Orsay).

Chez la mouche Drosophilo mala-nogaster, ces messages chimiques sont des hydrocarbures. La cuticule des mâles et des femelles en comporte environ quinze types différents, en quantités variables. Selon le sexe qui les produit, elles ont des effets opposés. Les phéromones femelles stimulent la parade amoureuse du mâle, tandis que les phéromones mâles, tout en stimulant légèrement les temelles, ont pour principale fonction d'inhiber les ardeurs homosexuelles de leurs

Quand ces molècules sont-elles produites? Ou agissent-elles dans l'organisme, et dans quel but précis? Répondre à ces questions, c'est embrasser toute la sexualité comportementale de la mouche. donc éclairer l'une des facettes les plus mystérieuses et les plus étonnantes de la vie animale. Et la petite drosophile, insecte vedette des généticiens, offre en matière de sexualité un modèle d'étude d'une nchesse inesperée.

Cette espèce comprend un gène particulier, dit transformer, qui détermine de manière autonome le caractère mâle ou femelle de chaque cellule sexuée. Situé au plus

haut niveau de la hiérarchie génétique qui gous eroe la différenciation sexuelle, ce gene imprime sa marque de manière très simple: soit il s'exprime, et la cellule est femelle ; soit il ne s'exprime pas, et la cellule est male.

#### CERVEAU MÂLE ET FEMELLE L'équipe de Jean-François Fer-

veur et un groupe américain de New York ont exploité cette singularité pour créer ce qu'ils appellent des « mouches — mosalques sequeiles . autrement dit des individus formés d'une juxtaposition de cellules des deux sexes. En activant le gène transformet, ils peuvent ainsi « féminiser » n'importe quelle partie du corps de la mouche, puis observer les conséquences comportementales de cette modification. Les résultats se résument pour le moment en deux actes, aussi surprenants l'un que l'autre. Le premier, publié dans Science en mars 1995, pourrait s'intituler « La reconnaissance de l'autre, ou comment le sexe du cerveau mene la mouche par le bout du nez ». Le but de l'expérience : féminiser le

cerveau de mouches mâles. « Lorsque cette manipulation

touche deux structures cérébrales spécifiquement requises pour l'olfoction, on observe que les mâles adoptent une orientation bisequelle, et se mettent à courtiser intensivement les mouches des deux sexes », explique M. Ferveur. Les structures nerveuses concernées sont-elles devenues à la fois mâles et femelles, et donc sensibles aux phéromones émises par les deux sexes? Ou bien ont-elles perdu toute leur virilité, devenant ainsi incapables de détecter les phéromones inhibitrices

émises par les autres mâles? Quoi

pose: le cerveau de la drosophile est sexualisé, et comporte des structures mâles et femelles spéciabsées dans la reconnaissance des phéromones sexuelles.

Deuxième acte: « La perception de soi par l'autre, ou les conquêtes d'un male porteur d'une cuticule femelle. » Autrement dit: quel va être le pouvoir de séduction d'une mouche male dont les propres phéromones sexuelles ont été féminisées ? Pour le savoir, les chercheurs d'Orsay ont activé le gène transfor-

#### Comme des bêtes

Longtemps, l'homme s'est cru au-dessus de tout ça. Les phéromones sexuelles restalent affaire de bêtes, tandis que notre espèce s'accomplait dans les hautes sphères de l'intellect et du sentiment. Mais l'animal doué de raison a du faire profil bas en redécouvrant, il y a queiques années, qu'il possédalt hii aussi un « nez sexuel », tapl juste en avant de sa muqueuse olfactive (Le Monde du 28 février).

Plus scientifiquement nommé « organe voméronasal », ce capteur de phéromones influerait sur nos émotions les plus primitives, tandis que notre « nez pensant » se chargerait de la perception consciente des odeurs. Horrifiés par la chose, les pudibonds affirment qu'il s'agit là d'un organe fossile, tout juste actif lors du développement embryonnaire. Les explorateurs de ce sixième sens n'en poursuivent pas moins leurs recherches, en tentant notamment d'identifier les récepteurs des phéromones humaines.

mer dans les cellules productrices de ces hydrocarbures, situées au niveau de l'abdomen.

« Les mâles qui sont féminisés pour leurs phéromones induisent lo parade homosexuelle d'autres mâles, ce qui démontre que ces substances agissent comme si elles étaient produites par des femelles. Par contre, ces mâles parfumés montrent généralement une parade hétérosexuelle, ce qui signifie qu'ils ne sont pas autostimulés par leurs propres hormones », résume Jean-François Fer-

Séducteurs mais non séduits, les males aux phéromones femelles présentent un comportement homosexuel opposé à celui des mâles au cerveau féminisé (séduits, mais non séducteurs). La nature de l'identité sexuelle et des interactions comportementales chez un organisme aussi simple que la drosophile apparaît singulièrement complexe. Ce qui suggère, conclut ce spécialiste, « que les explications simplistes concernant le déterminisme génétique de l'orientation sexuelle sont probablement erro-

Catherine Vincent

and the time a new part

/ - - - minor letterbuild A THE RESERVE ASSESSMENT AND A SECOND

a win were to to gottler our all ---I've train by Alban in the fifth THE PARTY OF PROPERTY The state of the said 一位 在我也是许快快

an Prost cherche un rempla pour la fin de la saison e  $\mathcal{B}(\{\theta\}_{\{P_1\}})$ retoll 23 Tre

Page 2

41.

 $\mathbb{S}^{1}(\mathbf{a}_{t+1}):$ 

المنابق والقياميا - 10. 100 to the state of the s Control of the Control of the Control The fairly dist and Company of the The second products the second ALL FOR MARKET, MARKET C . Constituted and the - 一年の中では、大学の大学の - 17 27 / DOMANA (1984年) 204 Completed to a supplement that the supplement of the state of the state of the state of The second of the Second Second County proposition and design the thought of the Company of

Control of the state of the second Sand the More response to respectively. COURSE FRACTURE THE ANDRESS fine party on the first first to a Market Parish of Strong . The state of the s Contract of the section print The latest the section of the section of the state green which they the exemple a character in service - Profit Constitute (Padadas 数数

there my I am take the whole, we The state of the second of the state of the second of the of the standard white transfer and of carrier have be trained assess the appropriate party of THE STREET THE ART HELD GOLD OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

Man of a partie of the state of The Break of Append 13-23 hair on Mexicon and Le la Commer de Break for the The same of specials and specials and specials for The matter of the second of th

the state of the same species and tion is Marie de France

the Minute dis Research, also services per services and the services and the services and the services are t and plan the day and part and a second plan and

offens du mende - [AFE]

### doit être lancé en 1998

montrent qu'il tourne autour du Soleil en un peu LA TERRE a un second compagnoo. Il ne s'agit pas d'une seconde Lune, qui, pour une raison inexplicable, serait restée cachée à nos yeux, mais d'un petit astéroïde de 5 km de diamètre, l'objet 3 753, qui s'approche de notre planète deux fois par an, et en subit l'influence gravitationnelle. Il dessine alors une orbite particulière, que les astronomes appellent en « fer à cheval ». Dans sa course, il se rapproche le plus près de la Terre tous les 385 ans, à la distance encore

1000000

100 120 374 220

4.0

Street Street

- -

-1000

... <del>1</del>-1

A 174 100

1

Brelations sevuelles

The state of the s

man de la

المالة خناويرسا

-- State -

Secretary was

7 Z - +

A Section 1

A. P. W. 1988

----

Lune). C'est en utilisant de puissants simulateurs informatiques que les astronomes Paul Wiegert et Kimmo Innanen, de l'université de York, a North York, au Canada, et Seppo Mikkola, de l'université de Turku, à Piikkiō, en Finlande, ont pu décrire ce curieux compagnonnage. Découvert en octobre 1986, l'astéroide 3 753 « se trouvait dans notre jordin depuis un certoin temps, mais nous venons tout juste de découvrir sa trajectoire inusitée », a déclaré Kimmo Innanen.

respectable de 15 millions de kilo-

mètres (40 fois la distance Terre-

D'après ses calculs, publiés le 12 juin par la revue scientifique Nature, notre compagnoo épisodique tourne autour du Soleil en un peu moins d'un an, sur une orbite plus allongée que celle de la Terre. Mais, quand il s'approche de cette dernière, les interactions gravitationnelles dues à notre planète provoquent une variation de la vitesse de l'astéroïde, beaucoup plus

Tantôt elle le ralentit, tantôt elle l'accelère, ce qui se traduit par une dont l'orbite exceutrique les

### Un compagnon méconnu de la Terre est révélé par les ordinateurs

Découvert en 1986, un petit astéroïde suit une orbite liée à notre planète

Son nom de baptème est l'objet 3 753. Les travaux de chercheurs canadiens et finlandais publiés dans Nature

moins d'un an, sur une orbite plus allongée que celle de la Terre. Dans sa course, il se rapproche le plus près de notre planète tous les 385 ans.

sorte de pas de deux cosmique. amène parfois très près de la Terre. «En simplifiant les choses à l'extrème, on peut les comparer à deux cyclistes sur piste qui cherchent à se dépasser en combinant la force centrifuge et l'inclinaison de lo piste. L'un rejoint parfois l'autre, et inversement », explique Antonella Barucci, spécialiste des petits corps du système solaire à l'observatoire de Meudon. En imaginant une Terre immobile, l'observateur terrien pourrait voir le petit astéroïde s'approcher et s'éloigner de la planète, en effectuant cette fameuse figure en « fer à cheval ».

DANSER UN MILLION D'ANNÉES

Les astronomes qui ont réalisé l'étude estiment que la danse de l'astéroide et de la Terre devrait durer un million d'années, à condition qu'il ne percute pas les planètes dont il doit traverser l'orbite dans les siècles à venir. Les simulations indiquent qu'il doit traverser celle de Mars dans 2 500 ans, celle de la Terre dans 2 750 ans, et celle de Vénus dans 8 000 ans.

« C'est lo première fois que l'on constate que lo Terre o un compa-gnon astéroïdal. Mais cela a peutêtre cu lieu dans le passé, sans qu'on le sache », estime Antonella Barucci. Elle ajoute : « les orbites en fer à cheval sont dejà connues, puisqu'on sait depuis 1980 que deux satellites de Saturne, Epiméthée et Jonus, suivent ce type de trajectoire ».

Même s'il le fait avec plus de constance que les autres, ce petit astre o'est pas le seul à serrer de près notre planète. Il appartient à un vaste ensemble d'astéroïdes

et que les astronomes ont baptisé Near-Earth Asteroids > (NEA). Ils en ont décelé jusqu'à présent 360 d'un diamètre inférieur à 20 km. mais il pourrait en exister plus de 2000 d'un diamètre supérieur à

Certains sont parfois passés à un cheven de notre globe. Le dernier en date, l'objet 1989 FC, l'a «frôlé » à « seulement » 690 000 km de distance en 1989. Sans compter certains astéroides qui dans le passé ont atterri lourdement sur notre malheureuse planète, y provoquant des dégâts considérables, comme cehri qui, pense-t-on, firt à l'origine de l'extinction des dino-

Leur origine et leur composition restent encore mystérieuses. On suppose « qu'une gronde partie d'entre eux proviennent de lo ceinture principale d'astéroïdes située entre Mars et Jupiter, les autres pouvant être des comètes mortes ou dormantes », explique Antonella Barucci. Pour tenter de le vérifier, la NASA a lancé, en février 1996, la sonde NEAR (Near-Earth Asteroid Rendezvous), qui devrait, le 27 juin, passer à 1 200 km de l'astéroide Mathilde, dans la ceinture principale. Si tout se passe comme prévu, le petit engin de 805 kg poursuivra ensuite sa route. Le 6 février 1999, il devrait se mettre en orbite autour de 433 Pros, un astéroïde long de 40 km et large de 14 km, pour le photographier et en étudier les caractéristiques physiques et chimiques.

Christiane Galus

#### SPORTS

### Alain Prost cherche un remplaçant à Olivier Panis pour la fin de la saison de formule 1

AU LENDEMAIN de l'accident d'Olivier Panis, sur le circuit de l'ile Notre-Dame, à Mootréal, Alain Prost a décidé de faire appel au jeune pilote français Emmanuel Collard pour effectuer, à partir de mardi 17 juin, les trois journées d'essais programmées sur le circuit de Magny-Cours, où aura lieu le Grand Prix de France, le

Emmanuel Collard, viogt-six ans, avait déjà été pressenti par le propriétaire de l'écurie Prost Grand Prix pour remplacer Shinji Nakano au volant de la seconde Prost-Mugen-Honda. Il est actuellement pilote essayeur chez Benettoo-Renault, fonction qu'il avait déjà exercée ao sein des écuries Ligier, Jordan, Tyrrell et Williams-Renault.

Après un premier titre national eo karting, dans la catégorie minimes, à onze ans, Emmanuel Collard est devenu champion de France de Formule Renault en 1990. Plus récemment, il a remporté la Porsche Supercup, en montant sur le podium de cette épreuve neuf fois sur oeuf et en s'adjugeant la position de pointe à sept reprises.

En dépit de son expérience de pilote essayeur, Emmanuel Collard n'a jamais participé à un grand priz de formule 1 et il n'est

DÉPÊCHES

donc pas certain de disputer l'épreuve de Magny-Cours dans la Prost-Mugeo-Honda d'Olivier Panis, « Nous confirmerons son eneagement dans trois jours », a précisé Cesare Fiorio, directeur sportif de Prost Grand Prix.

Cinq on six autres pilotes ont spontanément offert leurs services et Alain Prost hésite, semble-t-il, entre deux solutions : privilégier l'avenir en donnant sa chance à un jeune pilote prometteur comme Emmanuel Collard, ou faire appel à im conducteur riche d'une solide expérience en formule 1 afin d'engranger le plus grand nombre de points possible dès cette saison. Dans ce cas, l'Anglais Martin Brundle, qui a déjà pris le départ de 158 grand prix, pourrait être l'homme de la situation.

DOUBLE FRACTURE TIBLA-PÉRONÉ A l'hôpital Sacré-Cœur de Mon-

une déformation évidente », et d'une fracture « non déplacée » à la jambe gauche. Celle-ci aurait pu être simplement plâtrée, mais les

tréal, Olivier Panis se remet « normalement » de l'intervention chirurgicale qu'il a subie pendant trois heures dimanche après-midi. Le pilote grenoblois était arrivé éveillé à l'hôpital. Il souffrait d'une double fracture tibiapéroné à la jambe droite, « avec

■ BASKET-BALL: les Chicago Bulls, qui ont remporté dimanche 15 juin (Le Monde du 17 juin) leur 5 titre de champions de la NBA, disputeront, du 16 au 18 octobre, au Palais omnisports de Paris-Bercy (POPB), le championnat McDonald's aux vainqueurs des championnats italieo, grec, espagnol, argeotin et français (Paris-Saint-Ger-

■ FOOTBALL: le Brésil s'est imposé (3-2) face au Mexique, huidi 16 juin, à Santa Cruz (Bolivie), lors de la 2 journée du groupe C de la Copa America. Les Brésiliens, menés 2-0 à la mi-temps, ont fivi par l'emporter grâce à Aldair (48°), à Camilo Romero (59°) et au « Parisien » Leonardo (77°), et occupent la première place de leur groupe. Un peu plus tôt, la Colombie avait battu le Costa Rica (4-1). - (AFP.) ■ GOLF: Tiger Woods a succédé à l'Australien Greg Norman en tête du classement mondial de golf publié hindi 16 juin, après avoir pris la 19 place de l'US Open, dimanche 15 juin (Le Monde du 17 juin), à Washington. Tiger Woods est le plus jeune golfeur à accéder au sommet mondial : vainqueur du Masters (Le Monde du 16 avril), il a battu tous les records de rapidité, six semaines pour être dans les cent premiers, huit pour faire partie du Top 50, et trente-trois pour parvenir dans le cercle des dix mellleurs golfeurs du monde. - (AFP.)

médecins ont décidé, eo accord avec le pilote, de l'opérer pour faciliter la rééducation.

Ils ont procédé à un enclouage verrouillé des deux tibias fracturés. Cette technique est supposée favoriser une récupération rapide, car elle laisse le genou et la che-ville du patient libres de bouger. Selon le docteur Pierre Ranger, le chirurgien orthopédique de l'hôpital Sacré-Cœur, Olivier Panis a eu de la chance dans son malheur, car les fractures sur les os longs provoquent moins de séquelles que celles qui touchent les articula-

Olivier Panis est « très fotigué », selon soo kinésithérapeute François Gressot, qui n'a pas quitté le chevet du pilote français. « Dès que nous l'avons vu après son accident, Olivier, qui étoit conscient, nous o demandé si ses blessures étaient graves et s'il pourrait reconduire et quand. Il a fallu le rassurer », a raconté François Gressot. « D'ici une dizaine de jours, nous irons avec Olivier dans un centre de rééducation, soit en Bretagne, soit dans les Landes ». a ajouté Patrick Chamagne, le préparateur physique d'Olivier Panis. Cette rééducation devrait durer entre six et douze semaines, période pendant laquelle le pilote ne pourra pas marcher.

Selon Alain Prost, la voiture de son pilote principal a été victime dimanche d'« une rupture de pièces de suspension, certainement sur l'orrière ». « Il faut se rendre compte qu'Olivier s'en tire très blen, étant donné l'endroit où cela s'est passé, l'impact, qui a eu lieu à 226 km/h, et la façon dont l'accident s'est produit », a-t-il ajouté. Olivier Panis avait été heurté dès le départ du grand prix, puis il avait touché un rail avec sa roue arrière droite quelques tours avant son accident. « Il est très rare qu'une pièce mécanique casse sans touchette, a indiqué Alain Prost. Une rupture de pièce, c'est ce qu'il y a de plus grave : on ne contrôle plus

> Éric Collier (avec Pascale Guéricolas à Montréal)

### APPEL D'OFFRES 1997

POUR LA TROISIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE. LE CENTRE VOLVIC POUR LA RECHERCHE SUR LES OLIGO-ÉLÉMENTS

LANCE I'N APPEL D'OFFRES DESTINE À SOUTENIR DES PROJETS ET BOURSES DE RECHERCHE SUR LE THÈME :

«Oligo-éléments, prévention et santé»

#### Bourses d'études

Deux bourses de 100 000 Francs. Les bourses sont destinées à des chercheurs français ou étrangers pré-doctorants de moins de 40 ans (titulaire au moins d'un DEA ou diplôme équivalent et étudiants en cours de DEA - sous réserve d'obtention du diplôme) et travaillant en France dans tout domaine de recherche sur les oligo-éléments.

Les projets ayant pour thème «Oligo-Éléments, prévention et santé» peuvent porter sur tous les domaines de la recherche fondamentale ou appliquée.

Les demandes doivent être présentées par l'intermédiaire du laboratoire ou organisme d'accueil où s'effectuera la recherche. Une seule demande par étudiant pourra être prise en compte. Les bourses sont mises en place le 1° novembre 1997.

### Subventions de projets de recherche

Deux subventions de 80 000 Francs sur un an. Cet appel d'offres est ouvert à tout laboratoire ou organisme de recherche public ou privé. Les projets ayant pour thème «Oligo-Éléments, prévention et santé» peuvent porter sur tous les domaines de la recherche fondamentale ou appliquée, notamment l'immunologie, la biologie moléculaire ou cellulaire, la recherche clinique et physiopathologique et l'épidémiologie. Chaque organisme ou laboratoire ne pourra bénéficier que d'une subvention.

Les dossiers de candidatures pour les projets et les bourses de recherche seront disponibles à partir du lundi 14 juin 1997, ils seront adressés sur demande écrite à :

Mme Viviane de la Guéronnière Centre Volvic pour la Recherche sur les Oligo-Éléments 60, bd du Maréchal Joffre - 92540 Bourg-la-Reine

#### Important

L'appel d'offres 1997 du Centre Volvic pour la Recherche sur les Ofigo-Éléments sera clos le jeudi 51 juillet 1997. Les dossiers doivent être expédiés par la poste avant minuit, le cachet de la poste faisant foi. Les dossiers arrivés après la date de clôture ne seront pas pris en compte, aucune dérogation ne sera acceptée.



### Le Moscou des nouveaux riches

Locale ou exotique, la cuisine proposée dans la capitale russe est réservée à une clientèle fortunée

Nos correspondants dressent un état des plaisirs de bouche dans quatre métropoles étrangères. Après Prague, New York et Athènes (Le Monde des 28 mai, 4 et 11 juin), la demière étape de ce tour de table : Moscou.

#### MOSCOU

de notre correspondante Aujourd'hui à Moscou, les derniers temples de la restauration soviétique ferment leurs portes. Le Praga, sur l'Arbat, est en réfection: on annonce l'ouverture prochalne, dans sa salle « jardin d'hiver . d'un restaurant . tro-

pical •... 5ur la Tverskaia, en remontant du Kremlin, les démolisseurs s'attaquent aux colonnes et dorures poussiéreuses du Tsentrainvi. dans l'ex-hotel Lux du Komintern. Demain, il s'ajoutera au millier de nouveaux restaurants pour nouveaux Russes qui ont éclos à Moscou en l'espace de cinq ans.

lls vont du Maxim's aux chaînes de McDonald's et autres Pizza-Hut, en passant par les Rousskoe Bistro lancés par la Mairie, copies russes des « McDo » où un pirojki (petit pâté farci) à 4 francs s'arrose de bortch en bouillon-cube. Mais la plupart soot exotiques et chers: françals, américains, Italiens, Indiens, chinois, sud-américains, Japonals, coréens... Oui cale » se retrouve dans un géorgien: s'll existe une demi-douzalne de noms à la section « russe » sur les listes en circulation, aucun d'eux n'est le « bon petit resto + que cherchent les étrangers de passage. Le problème est ontologique: de tels restaurants n'ont Jamais existé.

Les traktir chantés par Pouchkine, où les nouveaux Russes d'alors allalent s'encanailler, étaient des établissements de luxe, dont les plats avaient des noms français ou allemands, donnés par des cuisiniers venus d'Europe. Des noms d'Asie, aussi, comme les chachliks, brochettes caucasiennes, ou les pelmenis, raviolis arrivés de Chine, via un peuple sibérien, chez des Slaves qui, eux, mangeaient des bouillies, des soupes et des gateaux aux choux.

Surgis sur fond de pénurie généralisée à la fin des années 80, les premiers restaurants « coopératifs - - c'est à-dire prives - ont bien tenté de faire revivre une tradition russe familiale. Ils n'ont réussi qu'à faire de la cuisioe soviétique améliorée... Certains survivent, dont le Kropotkinskaia 36.

Publicites

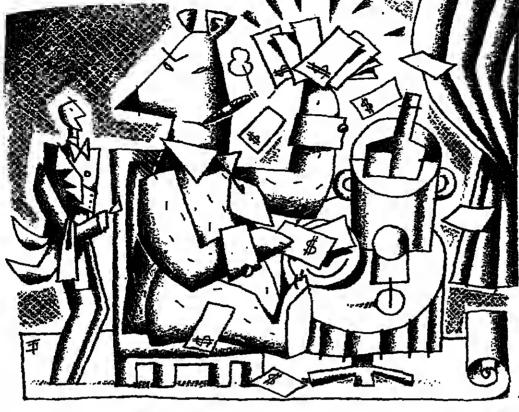
s annees 30

20, AVENUE DES GOBELINS - 75005 PARIS

TEL. 01.43.31.39.51

PARIS 5

Depuis 1913



dans les salons reconstitués d'une des maisons des princes Troubetskoi. Ou le Samovar, parfois vanté, mais oul tend à revenir aux salades figées dans la mayonnaise et aux garnitures de petits pois et frites froides.

Pour éviter tout problème de digestion en mangeant russe, mieux vaut se rendre dans un de ces · nouveaux » établissements qui ont détrôné les coopératives. L'enoul, au Grand impérial par exemple, est que les prix sont ceux de La Tour d'argent pour une qualité bonnète, mais non inoubliable, et que les clients sont généralement des « businessmen » atteodus dehors par leurs cortèges de Mercedes blindées et de 4 × 4 Toyota.

LE CLASSIQUE FRANÇAIS Beaucoup, dont ceux des

grands hôtels, affichent des cartes à 300 francs par personne au mium et le repas peut allègremeot dépasser le quintuple. Intportant leurs produits et leurs chefs cuisiniers, souvent françals comme jadis, certains offrent d'excellents plats classiques, et russes en appoint. Par exemple, celui de la Maison des écrivains. Ceux d'Arkadl Novikov, restau-

rateur vedette de la capitale [Sirena, pour le poisson et Club-T, pour le classique français excelleot mais très cherl, gagneot la palme de la seule chronique gastronomique russe, celle que dent Dacha Tsivina dans Kommercant, le quotidien des nouveaux Russes, ◆ C'est vrai qu'il n'y a pas de bonne

cuisine russe, admet ce jeune homme qui a fait du chemio depuls son cotrée à dix-sept ans dans un losotut de restauration collective. Mals notre tradition culinaire est, comme pour l'architecture, syncretique. » Il s'emplole à le prouvet, notamment avec son trolsième restaurant, mélangeant les genres russe et country : Tsarskala Okhota (La Chasse du tsar).

Selon le même principe, mais cing fois moins thet. Novikov vient d'ouvrir, au milieu du centre commercial Tychloski, le premier lolki-palki (Interjection russe aussi populaire qu'intraduisible) oe désemplit pas. Novikov, devenu entrepreceur, veut multiplier ce type de fast-food amélioré.

En attendant, il reste les délicieux restaurants géorgiens, arméniens ou azens. Prélugés postsoviédques obligent, ces derniers préférent encore cacher leur chaude ambiance caucasienne

sous des noms du genre Elegans ou Semiramis. Mais un oouveau restaurant ouzbek (Norouz) offre déjà toutes ses variétés de pilaf à visage découvert et Arkadi Novikov va rouvrir l'ancien Ouzbékistan. Eo termes culinalres au moins, la Russie apprivoise l'ère postcoloniale.

#### Sophie Shihab

\* Adresses : Malson des écrivains (prononcer « tsė-dė-elle »): pour le cadre et la koulibiaka à l'esturgeon (42 dollars), 50, Povarskaïa, tél.: 291-15-15. Sirena: si on a le pied marin, le plancher d'une salle est un aquarium, 15, Bolchaïa Spasskaïa. Elegans: le chef armenien raconte comment Khrouchtchev lul a donné une montre en or ; 50 grammes de cognac sont gratuits, 9, Malyi Ivanovski Per. Semiramis: assyrien, succulentes brochettes, 15, Bolchoi Nikolopeskovskii Per. tėl.: 241-11-27. Angelico's: pour la clientèle show-biz, 6, Bolchoï Karetnyi Per. Kabantchik; un des nombreux bons géorgiens, 27, Krassina. Mama Zoïa: le moins ther des géorglens, 8, Setchenovski Per. Son frère: Gourla, 7/3, Komsomolski Prospekt.

#### BOUTEILLE

#### **AOC Irouléguy**

DOMAINE ARRETXEA

■ Le vignoble d'irouléguy, créé par les moines de Roncevaux, avait succombé au phylloxéra. Replanté après 1945, il bénéficia d'une AOC en 1970. Cinq vignerons seulement produiseot leur vin bors la coopérative, parmi lesquels Peio Espil (Domaine llaria), Jean Brana et Micbel Riouspeyrous. Le domaine Arretxea (prononcez « aret-chea») a été recoostitué sur les coteaux et les terrasses caillouteuses du pic Jarra. 5ur 6 bectares, on y trouve les trois cépages de l'irouléguy rouge, le tannat et les deux cabernets (cabernet franc, cabernet sauvignon). Fertilisation au compost de fumier d'ovins et désherbage assuré par les moutons indiquent le respect de l'environnement. Rendements limités, vendange manuelle et une macération de huit jours à température modulée favorisent l'extraction des tannins, de la couleur et des arômes. Le millésime 1996, dans sa simplicité, exprime les fruits noirs et les épices : la cerise d'Itxassou, le piment d'Espelette. Le vin de ce domaine est une métaphore du caractère basque. La bouteille d'AOC Irouléguy rouge Arretxea 1996 : 37 F. ★ Propriétaires-vignerons : Thérèse et Michel Riouspeyrous. Domaine Arretxea, 64220 Irouléguy. Téléphone-télécopie : 05-59-37-33-67.

#### TOQUES EN POINTE

#### **Bistrots**

LA GRANGE-BATELIÈRE

■ Un nouveau chef à La Grange-Batelière, depuis octobre 1996. s'est attaché à rendre imperceptible le changement interveou aux fidèles de l'Hôtel Drouot qui ont ici leurs habitudes. Dans leurs \* ébats de table, il y a quelque chose du clerc \*, ootait déjà Eugèoe Briffault eo 1851, à propos des gens de robe et autres commissaires-priseurs. Le choix est offert désormals entre un meou-carte à prix unique et quelques entrées et plats servis « à la carte », en fonction du marché. Crème de parmentier légèrement fumée, tourte de canard sauvageon aux légumes confits et soupe froide de fruits rouges au savagnin, c'est l'une des multiples combinaisons que permet la formule. De beaux produits, un réel effort culinaire, des vins choisis, uo accuell aimable, dans un décor de bistrot à l'ancienne, qui reod cruelle l'abseoce de mirotoo ou de pot-au-feu des familles. Menu-carte: 190 F. A la carte, compter 250 F. \* Paris, 16, rue de la Grange-Batelière (75009), tél.: 01-47-70-85-15.

Fermé samedi midi et dimanche. LA TERRASSE DE L'ÉTANG

■ Un endrolt privilégié, au bord de l'eau, où l'oo apprécie en cette saisoo la fraicheur de la forêt. Dans un chalet insolite, Gilbert Godfroi a su ordonnet une des bonnes tables au sud-ouest de Paris et surtout proposer un menu intéressant. Le cadre et le savoir-faire, quelle que soit la formule, sont toujours au même prix l Du mariné de sandre à l'orange sanguine à la truite de mer et mesclun à l'hulle de sésame, du filet de canette à la bigarrade au panaché de saumoo et de lleu aux pâtes fraîches à la sauce homardine, c'est la même cuisine savoureuse et souvent inspirée. Choix offert eotre l'assiette de fromages et les desserts composés. Quelques bouteilles de circonstance: menetou-salon (70 F), château fleur-fourcadet bordeaux (78 F). Autant de bonnes raisons pour visiter ce cadre enchanteur, non loin du vieux Meudon. Menu: 178 F. A la carte, compter 350 F.

\* Meudon, route forestière des Étangs-de-Villebon (92190), tél.: 01-46-26-09-57. Fermé dimanche soir et lundi.

Jean-Claude Ribaut

#### Le couscous

PARIS 50

PARIS 6º

PARIS 6º

La pierre angulaire d'un plat de couscous Morsay, historienne de la civilisation arabe, vient de consacrer un coffret de deux livres. D'après elle, c'est bien la céréale et non la garniture l'accompagnant qui est l'élément essentiel de ce plat. Elle émet d'ailleurs l'hypothèse que le mot couscous viendrait du bruit que faisait le lourd pilon dont on se servait autrefois pour broyer le blé au Maghreb. temps-là un travail domestique. Le blé dur une fnis réduit en semoule était humidifié, fariné et travaillé entre les

TOUTOUNE

Un décor ensoleillé. at le charme de la Provence...

· Urar cusine de fracheur a pris sagra ... lean-Cluufe RISAUO ... Chef de cusine : Christophe PAUCOO Menu 118 F au dejeuner en semaine Carte menu à 168 F ave la soupeir de Saison d'office (198 F le dimarche)

5, rue de Pontaise - 75005 Paris Tél. 01.43.26.56.81

ALSACE A PARIS 01.43.26.21.4

9. pl. St-Andre-des-Arts. 6° - SALONS

CHOUCROUTES, GRILLADES

FLAMMEKUECHE, POISSONS,

Terrasse, plein air.

Vagenende Market

Service continu TL) de mid: à 1h du matir

142, bd Saint-Germain - 01.43.26.68.18

Cuisine

traditionnelle

et du marché

grumeaux, qu'elles versaient dans un autre ustensile, le tbarq. C'est sur la spirale en relief qui constitue le fond de cet objet en vannerie que les grumeaux étaient énergiquement roulés afin de libérer les grains de couscous. Une fois tamisés, ils étaient cuits à la vapeur durant une vingtaine de minutes, pnis brassés à nouveau dans le esag pour qu'ils ne s'agglomèreot pas. Le couscous était enfin étalé sur un drap et mis à sécher pendant deux jours à l'ombre. Il y a bieo longtemps que s'est substituée à ce savoir-faire artisanal une certaine industrialisation. Sur les vieux clichés qui représentent la maison Ricci, fondée en 1853 à Blida, on constate que cette mécanisation a cependant ses limites. La graine est séchée par une ventilation artificielle et non pas à l'air libre, mais ce sont toulours les femmes qui roulent et tamisent à la main le couscons.

C'est une famille piémontaise, les Ferrero, installée à Alger depuis le début du siècle, qui mit au point en 1953 les premières rouleuses mécaniques à conscous. Ces deux fabriques pionnières sont aujourd'hui regroupées en France an seln d'un même groupe, Ferico, qui fabrique à lui seul les deux tiers des 63 000 tonnes de couscous que nous consommons chaque année. Durant l'été, pour cause de taboulé, les ventes de graînes de couscous sont à leur maximum. Uoe « hérésie », se récrie Magali Morsay, pour qui cette salade d'origine libanaise devrait plutôt se concevoir à base de boulghour. Elle s'insurge également contre les emballages qui préconisent de réaliser un couscous en immergeant quelques minutes ses grains dans un liquide brûlant. Ponr elle, un couscous léger ne s'obtient que si on le réhydrate d'abord

au moins une demi-heure dans la moitié de son poids en eau. Il faut ensuite lui faire subir trois cuissons successives à la vapeur (quinze, dix et sept minntes) en observant entre chacune des repos d'une dizaine de minutes. Selon la loi coranique il est bélas interdit de consommer du vin pour accompagner la graine ainsi obtenue. Au dix-huitième siècle, le sultan d'istanbul avait trouvé une parade : il importait des bouteilles de vin de Château Carbonnieux, de Léognan, qu'il faisait tout simplement étiqueter sous la dénomination « equ minérale ».

#### Guillaume Crouzet

LA MARE

ΑU

DIABLE

de George Sand

le restaurent romantic

Un havre de paix, pour déjeuner ou diner, dans un parc fieuri de 17 he, Menu Callaires 215 F (vin et calé compris)

Superbe menu carte découverte de la cuisina du moment à 245 F.

Déjeuner en terrasse fleurie et diner ux chandelles auprès des cheminées

(35 km de Pans) Accès direct autoroute A5a, sortle 12 - RN 6 - Melum Sénart 01.64.10.20.90 - Séminaires. Héisurface.

★ Couscous Ferrero, 11 F environ le kllo. Couscous au blé complet Tipiak 8 F environ les 500 g. Le Monde des couscous, de Magali Morsay, Edisud, 145 F le coffret de deux livres avec cinquante-deux recettes.

77 SEINE ET MARNE

c'est sa graine. A ce mets unique, Magali Faire sa graine couscoussière était en ce doigts dans une grand plat circulaire en bois, le gsaa. Les femmes qui effectuaient ce labeur obtenaient alors de consistants

PARIS 7º

(Thoumieux SPECIALITE DE CASSOULET et CONFIT DE CAHARD Tours les jours passurs manual de de l'a et 113 des Salann de de l'a et 113 des Salann d'a

PARIS 9º



vonmunde par des guides presigens Près de l'Opéra. Salle climatiser 25, rue Taithout - Tél. 91.42.46.53.67

PARIS 13°

**AUBERGE ETCHEGORRY** Spécialités du Sud Quest Foles gras · Chipirons farcis Cassoulet aux hancots tarbais grand choix de desserts.

Menu Carte Gastronomique 175 Fou 215 F trin comprisi Hôte! 3\*\*\*. Chambres donnant sur jardin privatif et vigne. 41, rue Croulebarbe - Paris 13e 2 01.44,08.83.51 | Fermé distancte

**BISTRO D'ANTAN** Sympathique bistro belle époque, idéal pour déjounor ou diner avant et après apectacles. Chaque jour sur l'ardoise, des plats typiques bistro : salade du biszo (saumon el magret fumés) umbonnette de volaille à la crème de monile magret de canard entier

patisseries maison. Belle sélections de vins ompule dej. 88 F. Formule diner 92 F et 128 i TLI jusqu'à minuit - 21, rue de la Gailé 01.43.20.67.67

PARIS 14º

PARIS 15º

LE POSTAL : (TLI sad san & de.) Le pur une sympathque brassere de quarter. Le sou une confortable adresse gourmande. Chaque pur 3 plats au gre du marché. · émingé de veau au basie, ravoles au pisto · confit de canard maison · marmille du péchei au safran Bons vins de prophété à prix sage Formule déjeuner 70 F. Le soir 85 F et 105 F (entrée plat dessert). 279, rue de Vaugtrard. 01,48,28,41.13 ar Vaugtrard (proche Corventon Pte Verselles).

PARIS 15º POSIE Mean 125 F et 185 F + Certs

\*A deux pas du Trocadero, cene incontournable brasserie art-déco présente sa nouvelle carte d'été... 54, rue de Longchamp - 01.47.55.01.31

PARIS 17º



- Paissons grillès isoles, sar-dines, gambes, thous, bars · Encurrents à la provençale

 Cites of Impressor profilers. Carte east, 200 F vis t.
 16, the Saussier-Leroy • 01.40,54,83,44 Fermé disa, soir et lendi | 10% les mois saus "R"

LA TARENTELLE DÉCOUVREZ SES SPÉCIALITÉS ITALIENNES PIZZAS : Normande - Océane -Pècheur - Tarentelle - St-Jacques... Lasagnes et Osso Bucco maison 54, avenue du 6-juin (route de Caeri 14100 LISTEUX - T.E. 02.31.62.29.00

<u>NORMANDIE</u>

La prudence est

7.

ng Cuis

trainegotter

....

4.77

 $\gamma_{x_1} \dots$ 

\* :- :-

 $\zeta_{i_1, \ldots, i_{m+1}}$ 

St. W.

Maria Grant Figure

MALENENT

المنظمة والمنافية والمنطقة والمنافية والمنافية waren w. giadragii The same of the same 1. m. in 1527 million The will be well a state of · 21 年76 - 福華 上記記記書館 the same of the same of ed to the end of the state of t over the facility of the the state of the property of أستنفذ مراع ver in Caltura

and the second second

Same of the second

the party of

A grand of the Manager and Add

· ·

the Allega State

water the state of The properties are people with - Elitabeth A THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. · 18 del 10 manifestore à ves ses

the second of the second second second the same of the same of والمنافية والمنافية والمراجي المناجب and the same of the f \* .... along the second ことは、これがないなどを

PROBLEMSE Nº STOPE

of motion . It was the same in the street, before you The state of the s The state of the state of the state of VERTICALEMENT

Donner and The Real Park

ther out hat del state of art of point up winds & France content per the Selection to to beneather free day

AUJOURD'HUI

TOQUES EN POINTE

\* \* int

وتبيعانيهم بندوية ÷ . . . 

and the second second

......

AND ASSESSED

40.00

The said water a market

- Margineter ---

Same . Her. M. Market P. -

**海·淮·通** (新) (新) (新) (新) (1)

The same was greater to be of

The Santa Santa Contraction of the Contraction of t

Maria Santa

Continue of State of

The same of the sa

The second second second second

AND THE PARTY OF T

THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE The same of the sa

The season of th

and the same and the same and

Salagada ga galaga a

الهام الأمام الأما

45 10000

iy -- ; ;

ing Arter Ty May Mineral

\$\$ 1.00 m

1

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

A. 18-

IN NI ..

2000

2.

#### Retour du soleil

AVEC l'évacuation vers l'est de la perturbation orageuse et la ponssée anticyclonique de l'Atlantique, la journée de mer-credi sera calme. Les nuages seront encore présents le matin sur la moitié nord mais l'après-midi sera généralement ensoleillée.

Bretagne, Pays-de-Loire, Basse-Normandie. - Malgré quelques passages nuageux le long des côtes de la Manche, la matinée sera bien ensoleillée. L'aprèsmidi des nuages plus épais aborderont la Bretagne. Les températures seront comprises entre 18 et 21 degrés.

Nord-Picardie, Ile-de-France. Centre, Haute-Normandie, Ardennes.- Les nuages seront très nombreux le matin sur les Ardennes, l'Ile-de-France et le Centre. L'après-midi de larges éclaircies se développeront. Les températures oscilleront entre 18

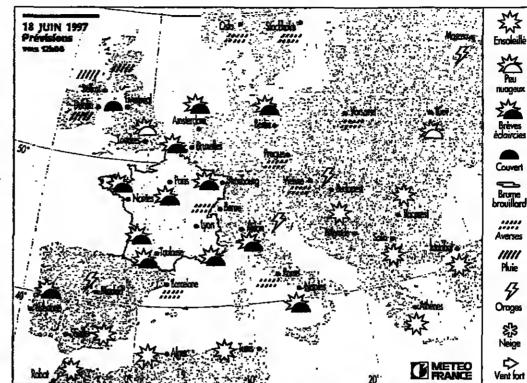
Champagne, Lorraine, Alsace, Boorgogne, Franche-Comté.-Les nuages seront fortement pré-

sents le matin avec quelques faibles pluies sur l'Alsace. L'après-midl, le soleil fera de belles apparitions. Les températures dépasseront difficilement 20

Poiton-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées.- Sur les Pyrénées, le ciel restera nuageux et des foyers orageux pourront se développer en soirée. Ailleurs le soleil dominera la journée. Les températures progresseront légèrement pour atteindre entre 21 et 24 degrés.

Limousin, Auvergne, Rhône-Alpes. - Les passages nuageux matinaux sur le nord de ces régions n'empêcheront pas la journée d'être bien ensoleillée. Les températures seront stationnaires et comprises entre 19 à 22 degrés.

Languedoc-Ronssillon, Provence-Alpes-Côte d'Azor, Corse.- Sur ces régions le solefi brillera généreusement toute la iournée. Les températures resteront douces, comprises entre 24



#### LE CARNET **DU VOYAGEUR**

FRANCE. Les cars Air France desservant l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle s'arrêtent désormais à la gare de Lyon, dans les deux sens entre Roissy et la gare Montparnasse (ligne 4). La des-serte fonctionne toutes les 30 minutes, chaque jour de 7 heures à 21 heures. Le billet coûte 65 F l'aller (110 F pour l'aller-retour).

■ HÔTELS. A partir du vendredi 27 juin et jusqn'au dimanche 7 septembre, Holiday Inn applique des tarifs d'été ou « summer special » sur le prix des chambres dans 207 établissements situés en Europe, au Proche-Orient et en Afrique (numéro vert : 0800-90-59-99). Ceux-ci sont valables chaque jour de la semaine et incluent le service, les taxes et le petit déjeuner pour deux adultes et deux enfants de moins de douze ans. Les adolescents sont accueillis gratuitement jusqu'à 19 ans s'ils partagent la chambre des parents.

200 2000		Total pro	Ct 20 C	region.				THE PARTY OF THE P				
PRÉVISION	FOUR L	E 18 JUIN 19	97	PAPEETE	21/26 S	KIEV	14/22 N	VENISE	20/26 5	LE CAIRE	21/36 5	FIX WAXER WAY
Ville par ville	les minh	na/maxima de b	emnératur	POINTE-A-PIT.	25/31 P	LISBONNE	13/22 S	VIENNE	15/21 P	MARRAKECH	16/24 5	
		ellé; N : mpagen		ST-DENIS-RÉ.	20/25 5	LIVERPOOL	10/17 5	AMERIQUES		NAIROBI	15/19 C	
C : couvert; P			<del>~</del> ,	EUROPE		LONORES	11/20 N	BRASILIA	14/25 S	PRETORIA	3/19 S	The Name of the Na
				AMSTERDAM	9/16 5	LUXEMBOURG	11/19 S	BUENOS AIRL	8/17 S	RABAT	16/24 5	
FRANCE mé		NANCY .	12/19 5	ATHENES	22/29 5	MADRID	12/28 N	CARACAS	25/30 S	TUNIS	23/31 5	
AIACCIO	17/25 5	NANTES	12/19 S	BARCELONE	18/23 5	MILAN	21/26 5	CHICAGO	14/23 C	ASEG-OCEAN		
BLARRITZ	14/22 N	NICE	17/23 S	BELFAST	9/16 P	MOSCOLI	15/20 P	LIMA	23/26 C	BANGKOK	29/37 5	
BORDEAUX	14/22 5		12/19 S	85LGRADE	15/30 S	MUNICH	13/18 N	LOS ANGELES	22/29 S	BOMBAY	28/32 C	
BOURGES	12/19 5		13/21 S	BERLIN	9/19 S	NAPLES	22/31 S	MEXICO	16/28 S	OJAKARTA	27/32 S	
BREST	11/17 S	PERPIGNAN	16/24 S	BERNE	4 PME1	OSLO	10/1B P	MONTREAL	17/25 S	OUBAI	31/41 5	The second second
CAEN	13/18 S		12/20 5	BRUXELLES	8/18 C	PALMA DE M.	18/27 S	NEW YORK	17/26 S	HANOI	· 27/30 P	
CHERBOURG	11/17 5	ST-ETIENNE	11/20 S	<b>8UCAREST</b>	17/28 5	PRAGUE	10/19 P	SAN FRANCIS.	15/23 S	HONGKONG	24/27 P	
CLERMONT-F.	11/20 5	STRASBOURG	13/21 S	BUDAPEST	17/24 5	ROME	18/27 P	SANTIAGOACHI	11/14 P	JERUSALEM	21/31 5	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
OLION	13/20 S	TOULOUSE	14/22 S	COPENHAGUE	11/18 S	SEVILLE .	15/30 S	TORONTO	15/28 S	NEW OEHLI	29/42 S	The state of the s
GRENOBLE	16/23 S	TOURS	11/19 S	DUSLIN	8/1S S	SOFIA	16/28 S	WASHINGTON	17/25 C	PEKIN	23/31 C	The state of the s
LILE	11/19 S	FRANCE outs	'e-mer	FRANCFORT	11/21 N	ST-PETERSB.	11/15 P	AFRIQUE		SEOUL #	********	
LIMOGES	11/18 S	CAYENNE	23/29 P	GENEVE '	14/20 P	STOCKHOLM	11/16 P	ALGER	18/27 P	SINGAPOUR	28/32 P	The state of the s
LYON	15/21 S	FORT-DE-FR.	26/30 5	HELSINKI	12/19 P	TENERIFE	15/20 S	DAKAR	26/29 C	SYDNEY	11/17 C	
MARSEILLE	18/25 S	NOUMEA	20/24 P	ISTANBUL	18/22 S	VARSOVIE	9/19 P	KINSHASA	18/29 S	TOKYO	20/24 P	Situation le 17 juin à 0 heure TU

#### PRATIQUE

and the second of the second

the state of the s

The second se

and the second

### La prudence est toujours recommandée pour le rachat de crédits

PASSIONNÉ de moto, Ar- 93 000 francs. Mais au lieu de lui mand D. a acheté en juin 1995, une Honda 1 500 neuve, pour laquelle il a emprunté à un établissement de crédit 124 000 francs remboursables en soixante mensualités de mois plus tard, en avril 1996, il souhaite échanger son engin qui lui avait coûté trop cher contre reprendre. la Honda pour banque pour payer la Yamaha.

verser la différence entre le prix des deux motos, le garagiste, en mal de trésorerie et incertain de vendre la moto rapidement, propose à Armand D. de prendre en 2 660 francs au taux de 10,4 %. Dix charge son crédit. Armand donne au garagiste un chèque de 17 000 francs (la différence entre les 110 000 francs restant à acquit-

Pour étonnant qu'il soit, l'arrangement pouvait paraître acceptable. En effet, le paiement des échéances par un tiers est couramment pratiqué par les organismes préteurs. « Celo orrive fréquemment dons les couples de concubins : lorsque le souscripteur du crédit connoît des difficultés une Yamaha I 200 d'occasion. Le ter à cette date pour le crédit, et ait substitution de débiteur. On les 93 000 francs du prix de la moprix de 56 000 francs accepte de to) et emprunte à une autre temporaire », précise-t-on à l'éta-provisionné, et tous les paiements blissement de crédit, où l'on a ac-

cepté d'enregistrer les coordonnées bancaires du garagiste. Mais cette formule « juridiquement impariaite » a entraîné pour

Armand des conséquences. En août, le garage - qui figure pourtant en bonne pisce à la rubrique « motos d'occasioo » dans quatre guides pratiques parisiens financières, l'outre paie sans qu'il y connaît des difficultés financières : sont suspendus. L'établissement de crédit somme alors Armand D. de régler les mensualités impayées, car, sux yeux de la loi, il est resté le seul débiteur.

Comme il ne peut pas payer, il se voit assigné en justice, avec la perspective de devoir payer un crédit pour une moto qui n'est plus en sa possession et le risque de se faire saisir son nouvel engin, pour lequel un autre crédit est en cours. Armand est en bien mauvaise posture.

Tout cela aurait pu être évité, s'il avait pris quelques précautions. Tout d'abord, avant toute transaction, il aurait fallu aviser le service crédit de son désir de se séparer de sa moto. En effet, comme ce crédit nisme prêteur. « Nous aurions alors

était affecté à l'achat d'un blen particulier, les clauses de son contrat (clause de gage) lui interdisaient de le revendre.

des échéances par un tiers est couramment pratiqué par les organismes prêteurs

Le paiement

Il existait pourtant plusieurs solutions. Armand D. aurait pu exiger la différence entre le prix de vente de son ancienne moto sées dans les crédits aux parti-(93 000 francs) et le prix d'achat de culiers. Il s'agit la de l'ultime déla nouvelle (56 000 francs), soit marche amiable avant une action 37 000 francs, et avec cet argent, judiciaire. Le médiateur tente une demander un remboursement an-

ticipé de son emprunt. En cas de refus du garagiste de consommateur de l'organisme de lui verser la moindre somme, il au- si l'affaire vient devant le tribunal. rait dû demander conseil à l'orga-

A la recherche du troisième mot

pu vérifier lo solvabilité du garage ouprès du greffe du tribunal de commerce, et l'oider à vendre so moto oilleurs, dons de meilleures conditions, en faisant coincider le moment de lo réception des jonds ovec lo revente effective du véhicule », explique le responsable du service juridique.

Enfin, il aurait pu également obtenir un réaménagement portant sur la durée du crédit ou le montant des échéances, ou même, tenter de renégocier son crédit à un taux plus bas, soit chez son prêteur, soit auprès d'un organisme concurrent. En dernier ressort, s'il n'était pas parvenu à un accord avec son organisme de crédit, Armand aurait pu saisir le médiateur de l'Association française des sociétés financières (ASF), qui regroupe les sociétés financières et les principales banques spécialiconciliation et, s'il n'y parvient pas, il émet un avis qui peut, le cas échéant, être communiqué au juge

Michaëla Bobasch

#### Comment renégocier

prêts avoisinaient les 11 % en 1995, ils se situent aujourd'hui aux environs de 6 % à 7 %. On peut tenter de renégocier son crédit auprès de sa propre banque ou d'un organisme concurrent. Pour cela, il faut avoir des arguments sobdes, donc faire le tour des banques généralistes et des établissements de crédit, afin de l'aire jouer la concurrence.

 Crédit à la consommation. Pour que l'opération soit reutable, il faut que le prêt soit récent et d'un montant élevé, et que la

**MOTS CROISES** 

• Les taux. Alors que les taux des baisse de taux soit significative. Aucune pénalité ne peut être réclamée pour un remboursement anticipé. Seuls des frais de dossier et d'assurance peuvent être

demandés. • Crédit immobilier. Pour un remboursement anticipé, la pénalité maximale est d'un semestre d'intérêts sur le capital remboursé, sans pouvoir dépasser 3 % du capital restant dû (article 312-21 du code de la consommation et décret 80-873

dn 28 juin 1980). Ce n'est intéressant qu'à deux conditions :

PROBLÈME Nº 97126

un prêt à la première moitié de sa durée, pendant laquelle on rembourse surtout les intérêts, et un taux inférieur d'au moins deux points. Il faut également être attentif aux frais de dossier du nouveau prêt, aux frais d'hypothèque et surtout aux

assurances « invalidité-décès-incapacité » et « assurance chômage ». Pour la première, il faudra repasser un examen médical et, pour la seconde, se soumettre à un nouveau délai de carence pendant lequel on ne sera pas couvert.

SOS Jeux de mots: 3615 LEMONOE, tapez 505 (2,23 F/min).

#### SCRABBLE ® PROBLÈME Nº 22

#### 1) Vous avez tírė A E M N O T U. a) Trouvez et placez un mot de sept lettres.

b) Avec ce même tirage, trouvez six mots de huit lettres en le complétant avec six lettres différentes ap-Philippe Dupuis partenant à l'un ou à l'autre des deux mots placés sur la grille.

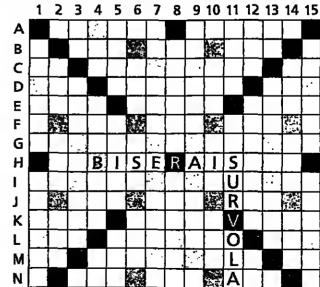
N. B. Des que vous avez trouvé une solution, effacez-la avant de conti-

2) Préparation de la grille de la semaine prochaine. c) Premier tirage: CINNORS. Trouvez un sept-lettres.

d) Deuxième tirage : A E E L S U X. Trouvez un sept-lettres. Solution du problème dans Le Monde du 25 juin.

Solutious do problème paru dans Le Monde du 11 juin. Chaque solution est localisée sur la

rence commence par une lettre, le

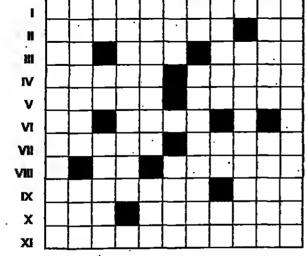


mat est horizontal; lorsqu'elle GOVIEN, du canton suisse d'Argovie, commence par un chiffre, le mot est 4 D, 74 - NAGEOIRE, 5 E, 86 - RONvertical

en 9 F, 72, faisant RIVERAIN; en NIER-ORANGEAI, 7 F, 62. G 8, 62, faisant RI.

b) COGNERAL, B 2, 63, ou l'anagramme CONGREAI - MORIGENA, D 2, 72 - EBORGNAI, E 1, 72 - AR-

GERAI, 6 C, 65, ou les anagrammes a) RONGEAI, 1 L, 82, faisant RA; ROGNERAI, IGNORERA et ORGAc) BISERAI ou BIAISER. d) SURVOLA.



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

#### HORIZONTALEMENT

l. Une supplique qui a été entendue. - IL Vient de se convercube. La colère de grand-père. Petit ensemble. - IV. Protège VERTICALEMENT l'extrémité. Germaine ou Nicolas. - V. En rupture avec le commu-Coule en Laponie. - VII. Comme

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

bâtiment. - IX. Toute en douceur et en déficatesse. Groupe qui a dérapé. - X. Atteint des sommets. Protège le gardien. - XI. Remèdes tir. Personnel. - III. Moitié de d'apothicaire et de bonne femme.

1. Double an théâtre. - 2. Un nisme, il est l'auteur d'une Conspi- métier qui bat de l'aile. Lettres de rotion. A une forte odenr Guignol - 3. Fleuve. En plein gaz. d'essence. - VI. Points sur la carte. Parfait pour un visage. - 4. Enlève le superflu. - 5. Chant funèbre. des mousquetaires. Finis le foyer. English pet. - 6. Seigle canadien - VIII. En plein vol. Retiennent le mls en bonteille. Pris d'une PRINTED IN FRANCE

grande passion. - 7. Dans les pattes. Dépouillera par la force. -8. Bout de mamelle. Déchiffré à l'envers. Aux bouts de l'infini. – 9. Battre à plate couture. - 10. Dans la corbeille. Un repaire pour la bête. - 11. Plaisants si l'on fait de bons mots.

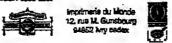
#### SOLUTION DU Nº 97125 HORIZONTALEMENT

 Compétition. - II. OPA. Véranda. - III. Nichas. Cher. - IV. Un. Us. Clerc. - V. Rimallier. - VI. Bau. Fée. End. - VII. Atre, Bornéo. - VIII. Trisme. Etel. - IX. Ie. Filou. - X. Otées. Indra. - XI. Neutraliser.

#### VERTICALEMENT 1. Conurbation. - 2. Opinià-

trete. -3. Mac. Mūri. Eu. -4. Hua. Esfet (fêtês). - 5. Evasif. Mist. - 6. Tes. Lebel. - 7. Ir. Cléo. O'l. - 8. Tacle, Réuni. - 9. Inhérent. DS. -Tacle. Réuni. – 9. Inhérent. DS. – grille par une référence se rapportant 10. Oder. Née. Ré. – 11. Narco- à sa première lettre. Lorsque la réfédollar.

#### **L'Esquêt** est édité par le SA Le Monde. La reproduction de lout article est interdite sans l'accord de l'administration. Commission parliaire des journeux et publications n° 57 437. ISSN 0385-2007



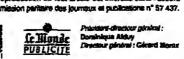




Tél : 01-42-17-39-00 - Fax : 01-42-17-39-26

75226 PARIS CEDEX 05

21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218



Michel Charlemagne

égyptienne à nos jours. ● LE CINÈ-MA a toute sa place : on pourra decouvrir les courts métrages réalisés specialement par cinq cinéastes -Claire Denis, Olivier Assayas, Hal

Hartley, Raymond Depardon et Andre Bonzei -, le film de montage d'Andre S. Labarthe réunissant des scènes d'amour issues du patrimoine cinématographique et les d'été qui visent à attirer un public

brefs extraits de films montés en boucle et présentes comme des tableaux. . « AMOURS » s'inscrit dans la tradition Cartier des expositions

plus large que les expositions ordinaires. Le PDG de la célèbre maison s'emploie personnellement au respect d'une règle essentielle : celle du plaisir pour tous.

### Scènes d'amours très tranquilles à la Fondation Cartier

Pour sa traditionnelle exposition d'été, la maison de verre du boulevard Raspail, à Paris, a choisi cette année un thème qu'elle traite sans provocations déplacées. Des pharaons à l'art d'aujourd'hui, elle invite à une sage et très chaste promenade sentimentale

« AMOURS ». Fondaonn Cartier pour l'art contemporain, 261, boulevard Raspail, Paris 14°. M° Raspail. Tél.: 01-42-18-56-72. Tous les jours, sauf le lundi, de 12 beures à 20 heures; le jeudi jusqu'à 22 heures. 30 F. Jusqu'ao 2 novembre. Catalogue, coédition Fondation Cartier-Actes 5ud, 226 pages, 290 F.

Méthode pour faire une exposition qui plaise : choisir un thème large et attirant afin de séduire les publics les plus variés et de démontrer un œcuménisme irréprochable ; obtenir des prêts variés, des œuvres de toutes les civilisations et de toutes les époques afin de donner à l'ensemble un petit air eocyclopédique ; éviter les provocations déplacées qui déconcerteraient les visiteurs; ajouter un catalogue aux signataires illustres, caution intellectuelle flatteuse et plus-value symbolique. SI vous respectez ces règles, il serait fort étonnant que votre entreprise échoue.

L'exposition d'été de la Fondation Cartier applique rigoureusement ces principes. Elle traite des amours avec un bel éclectisme qui s'étend des pharaons à l'art contemporain, sans audaces inutiles, en restant dans une tonalité plutôt chaste et langoureuse. Le catalogue est préface par Philippe Sollers. Parfait. Une conditico tout de même : il faut des moyens suffisants pour réunir de telles expositions thématiques. ute de les avoir obtenus, le cycl d'expositions consacré aux péchés capitaux au Centre Pompidou est demeuré en dessous de son ambition. Mais Cartier a des moyens et

ce genre de spectacle, c'est de ne pas aller trop foin, de ne pas tomber dans la facilité du zapping culturel un peu chic et très distrayant. Avec l'amour, les amours, ce

risque menace. On peut s'attendre

au pire, racolage de l'œil, expo « chaude » qui trouble les jeunes filles en robes légères et les jeunes gens en espadrilles qui la fréqueotent en se tenant par la main l'amour, Mais non, Ce danger a été évité. L'exposition ne consent que fort peu de place à l'impudeur et à la volupté des corps. Elle cultive la douceur, le frémissement des àrnes, la tendresse, le flirt léger. « Amours » est à l'image de la société actuelle et de ses mœurs. Après le temps de tous les libertinages, voici venu celui des bons sentiments. Désormais, c'est promis, nous serons gentils, émus, sincères, fidèles. Le paradis est retrouvé, le vert paradis des amours Les œuvres y invitent. Quelles

œuvres? Un peu de tout, de l'Egypte ancienne à nos lours en passant par Rome, le Moyeo Age, le XVIII siècle. C'est ce qui s'appelle embrasser une large période. Il serait facile d'ironiser là-dessus. L'exhaustivité, l'historicité ne sont pas les vertus auxquelles aspirent de telles manifestations. Au reste, avec l'amour pour thème, la réunion du Louvre, du Metropolitan Museum, de l'Ermitage et des collections du Vatican n'y suffirait pas. Il faudrait non pas un livre, mals des dizaines bliothèque car - truisme rassurant l'amour est partout, l'amour de l'un, de l'autre, de l'une, de l'autre, de soi, du prochain, de l'humanité.



Josef Albers, Pius + Schifra, Ascona VIII 30, 1930.

l'amour de l'art, l'amour jaloux, l'amour gourmand, l'amour colérique, l'amour haineux. Et ainsi de suite. L'énumération ne se prétend

Donc, puisqu'un inventaire était évidemment impossible, il a fallu choisir des obiets emblématiques et les disposer de manière à les métas'en sert. La seule précaution, dans l'amour sacré. l'amour profane, morphoser en autant de symboles.

Mis en scéne avec ce qu'il faut de clair-obscur dramatique, le masque de femme en marbre de Francesco Laurana, sculpteur d'origine dalen Provence et y mourut vers 1500, révèle son étrangeté, celle d'un visage à l'expression incertaine, langueur, lassitude ou mépris. Même remarque à propos d'un fragment

#### Photos connues et inconnues

D'illustres photographes de profession - Germaine Krull, Bellocq, Man Ray, Cartier-Bresson, Brassal, Mapplethorpe, Keita - et de moins illustres photographes d'occasion - Aibers (ci-contrel, Wols, Hains: leurs tirages scandent l'exposition de visages, de lèvres, de seins. La pinpart sont connus de longue date, telles les prostituées mexicaines de Cartier-Bresson, les graffitis de Brassai, les nus de Krull, mais pourquol avoir oublié ceux de Laure Albin-Guillot ou de Dora Maar?

Inconnus jusqu'alors étaient demeurés en France les clichés de Francesca Woodman, images prises an long des voyages de cette jeune Américaine. De l'âge de quinze ans Jusqu'à son suicide à New-York, en 1981, à l'âge de vingt-trois ans, elle accomplit une œuvre essentiellement autobiographique, elliptique, légère, avec des réussites et des effets parfois plus attendus. Cette révélation est l'un des principaux mérites de l'exposition.

de la bouche d'Aménophis IV (Akhenaton), d'un peigne du Bénin aux figures enlacées, d'un dessin de Jean Boucher ou d'un autre, terripièces, dans les musées auxquels elles appartiennent, ne sont pas exposées - jugées moins importantes que d'autres - ou le sont mal, lci. elles ressuscitent, l'œil s'attarde sur

elles et y prend d'autant plus plaisir qu'il s'agit de raretés, de pièces méconnues, tout le contraire d'images stéréotypées.

On ne pent de bonne foi se plaindre de la présence de plusieurs études d'Ingres, d'un fusain de Courbet, La Sieste chompetre, - dorment-ils avant ou après ?-, d'esquisses de Füssli, d'un tableau allégorique de Munch, des mains tendues vers une femme nue, du Baiser anthropophage de Picasso et d'un admirable portrait de prostituée photographiée par Bellocq vers 1912 à La Nouvelle-Orléans. Il y a là matière à découvertes et l'accrochage est assez habile pour ménager des voisinages inattendus et relancer l'attention, de sorte que le labyrinthe se parcourt avec agré-

#### VOISINAGES INATTENDUS

De temps en temps, parce que, tout de même, nous sommes modernes, libérés et ti'ignorons plus grand-chose des mystères de l'anatomie, apparaît une image plus scabreuse, le sexe de la fernme dessinée par Ingres, par Rodin, par Klimt et par Masson. Dans le cas de ce dernier, il s'agit du cache sur bois qu'il avait exécuté à la demande des Lacan pour dissimuler L'Origine du monde de Courbet. L'Ingres est anatomiquement exact, curieusement sec, comme si le peintre se défendait contre l'émotion par un surcroît de précision. Le Rodin est évidemment concupiscent, le Klimt Cette anthologie aurait pu être complétée largement, ne serait-ce qu'en gravures de Picasso, Mais non. L'impératif a été, à l'évidence, de demeurer réservé et, pour ainsi dire, discret. Toujours le devoir de chasteté. On lui doit probablement la proscription presque complète de toute représentation d'un sexe masculin, si ce n'est un phallus en ivoire et nacre, minuscule objet précieux en proveoance des collections royales du Danemark. Les cours du Nord s'autorisaient donc de tels

= .

3

\$3.00

amusements. Les contemporains ne sont pas en reste, en matière d'élégie. Il revient à Martial Raysse de donner le ton. Son Tableau simple et doux de 1965 pastiche le oéoclassicisme, mais on parierait volontiers que les visiteurs d'aujourd'hui sont moins sensibles à son ironie qu'à ses couleurs tendrement pastel. Ils seront émus par une sculpture récente de Louise Bourgeois, des mains de marbre rose doot les doigts se frolent. Charmant symbole, quoique un rien conventionnel. Ils le seront par l'anthologie cinématographique compilée par Labarthe et par le montage de Depardon. Ils s'en iront heureux, peut-être après une dernière promenade dans le jardin faussement sauvage qui entoure le bâtiment. Ils auront eu du plaisir. Ce n'est pas un mince béné-

Philippe Dagen

### Chaîne et trame des images amoureuses

bordent les mois estivaux.

Annees 80 ~ (1939), \* Warhol »

(1990). - La Vitesse + (1991). - Le

Visage » (1992), « UAzur » (1993).

Pour Raspail, citons " By Night "

(hiver 1996), « Comme un oi-

seau » (été 1996). Et maintenant

" Amours ». Leur succès est

évident, d'autant que l'accès est

payant: 90 000 visiteurs pour Fer-

rari avec une mise en scène spec-

taculaire d'Andrée Putman.

69 000 pour « Le visage », 50 000

pour « Vraiment faux ». 30 000

pour + By Night +, 47 000 oour

dernières expositions ont génére

II EST DEVENU COURANT qu'une exposition fasse appel - en renfort dans le meilleur cas, en gadget décoratif trop souvent - à des films. Non sans risque, parfois, quand la programmation cinema convainc davantage que l'accrochage, comme recemment à Beaubourg avec « Face à l'histoire ». Mais il reste exceptionnel qu'une exposition - produise » des films, » produise » du cinéma, comme partie intégrante de sa démarche. C'est le cas à la Fondation Cartier, et même quadruplement le cas.

D'abord avec les brefs extraits de films -Cassavetes, Buñuel, Resnais... - mais aussi un court film d'actualités de 1936 où le roi Edouard VIII d'Angleterre annonce son abdication pour épouser la roturiere améncaine Wallis Simpson. Montes en boucle, ils sont diffusés sur des peots moniteurs qui donnent a ces séquences, o stabilisées o par leur répétition, le même statut qu'un tableau ou un autre obiet exposé - l'intrication avec des œuvres de musée devenant plus intime encore quand c'est un peintre (Magrirte) qui a réalisé le film (Le Loup rouge). Des films inspirent aussi des objets exposés, l'installation Abandon de Thierry Kuntzel dilatant, entre autres, un minuscule morceau du Chien andalou (Buñuel encore, Buñuel évidemment) ou la photo L'Esection, de Sophie

Troisième cas de figure : les courts métrages (en vidéo) commandés à cinq cinéastes. On pourrait les ranger sur une échelle dont une extrémité serait le « sujet ». la manifestation amoureuse, et l'autre la nature du regard, qui peut être porteur d'amour quoi qu'il regarde. Il faudrait alors commencer par Porte 4, ou. adoptant un point du vue a priori antipathique, celui du chasseur d'images guertant les baisers de retrouvailles à un terminal d'aéroport comme un réalisateur animalier enregistrerait les effusions de fauves à un point d'eau. Andre Bonzel obtient un effet oppose : celui d'un tendre comique de répéticon. A propos d'une déclaration, de Claire Denis, réussit le miracle de suggérer enflèrement un recit avec une poignée de plans sans parole, la force paisible des images et la puissance de leur assemblage faisant tout le mystère de ce qui est peut-être un petit ieu banal, et sans doute un acte sacrificiel.

Filmant de très près, parfois dans le flou. quelques gestes quotidiens de l'actrice Maggie Cheung, Dlivier Assayas fait de ce bref assemblage où l'élégance du graphisme et du rythme paraissent fortuits une authendoue déclaration d'amour : c'est la jeune

Calle, « résultant » de son film No Sex Last — femme qui compte, ni le cadre ni la mise au point, ol même ce qu'elle fait. Figuradon encore plus floue et radicalement dépourvue de recht avec The Other Also, de Hal Hartley, brève chorégraphie au ralenti des gestes de la tendresse réduits à quelques calligrammes essentiels. L'autre extrême est atteint avec le splendide panoramique de Raymond Deparcon sur une longue série de photos prises par lui, des rues de Paris à l'infini du désert : tout est dans la chaleur du regard qui a préside à chaque prise de vue, dans la douceur du mouvement d'appareil qui les réunit.

CONSTRUCTION SUGGESTIVE Cette démarche se retrouve dans la quatrième approche, qui paraissait de prime abord la plus convendonnelle : le montage demandé à André 5. Labarthe de scènes d'amour issues du patrimoine cinématographique. Sous le ôtre potache Amours, mensonger et météo, celui-ci ne se contente pas d'enchaîner baisers, étreintes et ruptures piochées dans des films. Il cherche le lien amoureux qui les rapprocherait. Entremetteur souriant, Labarthe fait ainsi se rencontrer un delire passionnel tres littéraire (d'après un poème de Ghérasim Luca dans Le Chent de la carpe) et un autre fruste jusqu'au comique, celui d'Ugolin dans le *Mana*n

des sources de Pagnol, la séparation contée par le film (Les Parapluies de Cherbourg, de Demy) ou racontée par le personnage (Hiroshima mon amour, de Resnais), le duo d'amour-haine en miroir, entre femmes qui parlent (Le Silence, de Bergman) et entre hommes qui lurtent (Accatone, de Pasolini). Le montage met en évidence les rituels

d'apparition de l'amour à l'écran, par l'andphrase dramatique (Madame de..., de Max Ophuls) ou ironique (Le Petit Soldat, de Godard), par son geste sans cesse différé (Les Enchainés, de Hitchcock), par la violence verbale (Senso, de Visconti) ou physique (L'Empire des sens, d'Oshima), entre pure invocadoo d'un fantôme (L'Atalante, de Vigo) et réflexivité en abyme (Conte d'été, de Rohmer), quand ce o'est pas le film lui-même fles deux duos de Partie de campagne, de Renoir) qui offre ces polarisations. Ainsi le travail de Labarthe se trouve en phase avec l'esprit d'une exposition conçue non comme un alignement d'objets, moins eocore comme l'illustration d'une thèse, mais comme la construction suggestive d'un espace que des œuvres volontairement disparates génèrent et bornent à la fois. Ce qu'on appelle, sans doute, le rapport amoureux.

Jean-Michel Frodon

### Le choix raisonné des « expositions de plaisir »

QUAND L'ÉTÉ COMMENCE, la Raspail. ces expositions défréquentation de la Fondation Cartier pour l'art contemporain grimpe. De façon spectaculaire. C'est le résultat d'une politique d'expositions voulue par le maître des lieux, Alain Dominique Perrin. PDG de Cartier, et mise en place par les directeurs successifs de la Fondation, Marie-Claude Beaud (1984-1994), puis Hervé Chandes.

A côté des artistes « difficiles ». comme Byars, Hains ou Barney, le patron de Cartier impose sa marque: « le reux que nous orgonisions unc exposition themaliane forte et à grand public chaque annce. » L'été fut choisi quand la Fondation était implantée à Jouyen-Josas (Yvelines), en 5 appuvant sur son parc bucolique ornementé de sculptures. Depuis 1994, et le transfert de la fondation dans l'immeuble de verre du boulevard les deux tiers de la fréquentation

en 1996. « Amours » est égalemeot bien partie: 7 000 per-A louy, ces expositions ont eusonnes sont venues au vernissage pour titres - la plupart trouvés - « On n'a jamois יוי כס », dit-on par Alain Dominique Perrin sur place -, et près de 3 000 per-Années 60 - (1936), « Ferrari » sonnes durant la première se-(1987). « Vraiment faux » (1988).

> **DIALOGUE DES ARTS** Ces expositions sont vouées à attirer le public des fidèles de l'art actuel mais aussi « celui qui ne met jamais les pieds dons un musec ». C'est la raison pour laquelle les thèmes échappent au champ strict de l'art. Alain Dominique Pertin cite eo référence « Vivre en couleur v (1984), une exposition où la Fondation faisait entrer « au musee » des designers comme Starck, Mourgue, Garouste et Bonetti, Perkal... Particulierement fier de cette ouverture - \* On a créé un public » -. Alain Domi-

nique Perrin les appelle « des expositions de plaisir » ; Hervé Chandès des expositions « à dimension poétique ». C'est-à-dire? « Philippe Sollers a parlé, pour « Amours », de petit romon visuel, explique Hervé Chandès, c'est tout à foit co: mettre en relotion des œuvres pour susciter l'émotion. C'est le controire du didactisme, une liberté retrouvée des œuyres. » Une volonté aussi de faire dialoguer les pratiques - peinture, photographie, dessin, cioema, livres, installations, video - et les époques. « Dans les musées, ces œurres vivent rorement ensemble, mais il n'y o aucune raison de ne pas les marier. »

Pour « Amours », c'est Alain Dominique Perrin qui a eu l'idée du thème: « il m'o demande de réfléchir à une exposition outour de l'amour et de l'émotion, raconte

Hervé Chandès. Je lui ai proposé ce projet, avec pour accroche la décloration d'omour. C'est notre projet le plus difficile, tant parler de sentiment paraît insurmontoble dans un lieu où on ottend plus les liens de l'amour avec le social ou la politique. » Et de rappeler ce que lui a dit Philippe Sollers: « Si on orrive à troubler, on oura réussi. Il o raison. » Ce type de propos est souvent égratigné par le milieu de l'art : expositions zapping dit-on, purement iconographiques, sur un thème fourre-tout, agréables à consommer mais qu'on oublie vite par manque de sens. Autant de reproches qui agaceot Hervé Chandès: « Mettre en relation des tableaux, dessins, films, susciter de l'émotion, c'est cela qui fait avancer les choses. »

Michel Guerrin

Eclectisme fin de nationaux de l

Southes de werre

and the same in the language of 人名人 网络拉拉斯州州 A TIME DE PROPERTY

一 一 一 The transfer of The Art Apply The second was adlection comes dominée par c

CHARLES THE PROPERTY. arrestore at the second of the Particular · 上海(100) I A THE BUREAU. T. Transcent The Property Ass.

1.12

1 W 42

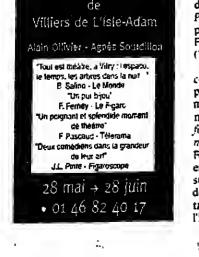
方式は金融機能 CL SE 1 1 1 mm · A service where we is THE LAND PORT LAND 1 4 37 TOP 1 CANA DESIGNATIONS ---The same of the same of A CONTRACTOR OF THE PARTY OF

Christie's France sera pr · 11/4/15/15/15/15

THE RESERVE THE PARTY AND THE The second second A TATE AT THE PARTY OF THE P THE PROPERTY OF THE and the later of the second The same of the same The same same than The state of the s · 神 (中) [ ]

The Market of the Control of the Con

The same of the same The same of the sa - PALES MANAGEMENT Talled State Control



studio-theatre. de Vitry

La Révolte

And the Control

Jan .

The state of the

(m) 4 m + 14.

Transcription 

gar janggi keranti 200

A 100

Established

### **Eclectisme fin de siècle dans les pavillons** nationaux de la Biennale de Venise

L'espace français, investi par Fabrice Hybert et Guy Tortosa, a été récompensé

read, maîtresse des formes, de la Japonaise Rei

de Cordier, aux sculptures intrigantes. Sans ou-

Deux manifestations off, qui viennent de Prance, sont consacrées

au verre souffié. Pourquni pas ! Murano n'est pas loin. On doit l'une à l'artiste Jean-Michel Othoniel, dont nn pent voir la discrète inter-

vention an palais Peggy Guggenheim. Dans le jardin, tout près de la

tombe de la dame collectionneuse d'art et de chats, un peut voir

L'autre exposition a lieu an couvent San Apollonia, derrière San

Marco, où Erik Dietman présente quelque deux cents pièces qu'il a

réalisées an Centre de recherches sur le verre et les arts plastiques,

le Cirva de Marseille, entre 1993 et 1997 : des pots, des vases, des

choses informes transparentes, opaques, biscornues, filées, cra-

chées, de mauvais goût, additionnées d'objets de toutes sortes. C'est

franchement drôle, comme peut l'être ce gargantuesque artiste qui,

visiblement, fait tout ce qu'il veut du verre et même ce qu'nn n'en

pendre des arbres les choses coquines de l'artiste français.

Des expositions présentées aux Giardini Nato - un jardin secret visitable sur rendez-vous, blier l'exposition thématique du pavillon scandi-- du Suisse Helmut Federle ou du Belge Thierry nave et, chez les Français, le lieu d'échanges et de relations aux allures de campement nomade.

trement bien équipé, une salle de Glardini. De 10 heures à maquillage, une salle pour rece-18 heures, jusqu'an 25 octobre. voir les invités qui viennent dé-De 10 heures à 17 heures à partir battre, échanger, parler de tout, de l'art et des artistes, de la Biennale, de la culture. Fabrice Hybert voit l'artiste en médiateur. Il a reçu le prix des pavillons.

> ARTIFICIEL NATURELLEMENT » Chez les Allemands, juste en face, on s'ennuie: les grandes photos que trafique Katharina Sieverding pour révéler l'ossature et l'ombre troubles des bommes ne sont pas neuves. Les recherches

Souffles de verre

lon suisse, dont le contenn est passes peut devenir pressante. Ne sans concession: Helmut Federle, un classique austère, y montre de la belle peinture, suite de grandes toiles noires et grises, d'un gris virant au jaune, dont les plans nets sont plus ou moins saturés de lumières et d'ombres. On peut s'intéresser aussi au pavillon scandinave, toujours très écolo, pour le cabinet de curiosités de Mark Dion, qui a écumé des fonds de canaux vénitiens. Mark Dion est américain. S'il est là, c'est que les Scandinaves ont choisi de dépasser l'idée de participation natio-

pas manquer pourtant l'Espagne, qui fête Joan Brossa, ce vieux poète (il est né en 1919) de l'objet issu de dada et du surréalisme, qui a fondé à Barcelone en 1948 le groupe d'avant-garde Dau al Set, et qu'on a trop oublié. Pour rester dans la ligne des anciens, il faut aller visiter le pavillon des Etats-Unis, où l'hommage à Robert Colescott peut être qualifié de politiquement correct. Artiste afro-californien né à Oakland en 1925, Colescott a vécu à Paris dans les années 60. Il y avait étudié au début des années 50, chez Fernand Léger, auquel sa peinture ne doit rien. Figurative, spontanée, elle

est libérée des formes, bouillonnante, narrative, symbolique, parle des bommes, des Blancs et des Noirs, de la vie, avec une parfaite fausse naïveté.

Il faut enfin dire un mot de la sélection italienne que Germano Celant a tenu à maîtriser. Elle a toujours sa place dans le grand pavilion central. Pour une fois, cette selection ne reflète pas mille compromissions. Trois artistes seulement sont réunis: Ettore Spalletti, peintre de monochromes méditatifs, Enzo Cucchi, peintre d'images répercutant une mythologie personnelle, et Maurizio Cattelan, qui est le plus jeune et donne dans le ready-made vénitien ou dans les constructions pauvres en bois. Celant a voulu orchestrer une confrontation systématique de leurs œuvres. Elle n'a pas de sens, et nuit en particulier à Spalletti, dont les grandes plages aux couleurs subtiles de fresques toscanes font l'effet d'un décor de vitrine. Celant aurait-il essayé là les arrangements suscen d'embellir la Biennale florentine

Geneviève Breerette

de la mode, dont il est aussi le pa-

#### du 26 nctnbre. Jusqu'au 9 novembre. Entrée 18 000 lires. Vaporetto: lignes 1, 52, 82.

de notre envoyée spéciale Pour découvrir les expositions nationales présentées aux Giardini, on évitera l'allée centrale plantée d'arbres aux troncs dénaturés par un emballage rose et blanc lourdement signé Buren. On lui préférera l'allée de droite, qui mène aux meilleures participanons des pays étrangers : chez les Anglais, qui présentent Racbel Whiteread, frente-quatre ans,

championne des dessous de table et de chaises moulés, des empreintes d'espaces négatifs, dont elle fait des volumes positifs simples, dans le genre minimaliste. Ils sont tirés en plâtre ou en résine de diverses couleurs, avec beaucoup de soin. On dirait que sa baignoire a été creusée dans de l'ambre. Tel cube semble avoir été taillé dans de la gelée. Son mur de bibliothèque, qui est mémoire de l'écrit, fait aussi penser à quelque façade de temple avec ses corniches et triglypbes. L'ensemble est cohérent, témoin de la capacité de l'artiste à enrichir son univers de formes en naviguant entre l'espace de la vie courante et celui de

l'histoire. L'ambiance est tout autre chez les Français voisins, où Fabrice Hybert, notre béros national, et son commissaire, Guy Tortosa, ont transformé les salles du vieux petit palais néo-classique en camronde au centre, pour couvrir le voiles. C'est très beau. Le hic, c'est cercle de moniteurs où sont diffusés les programmes tournés sur place pendant nne dizaine de jours. Antour, un studio d'enregis-

architecturales de Gerhard Merz, auteur de l'antichambre de Inmière qui ouvre sur les images de Sieverding, non plus. Dans les parages, le pavillon japonais s'avère beaucoup plus intéressant. Rei Nato, une artiste née à Hiroshima

attend pas (Jusqu'au 14 septembre).

une mention spéciale. en 1961, y propose \* Une place sur la terre », jardin secret semé de petites constructions et de points de qu'on entre au compté-gouttes, un par un, en pantoufles, et qu'il faut prendre rendez-vous. Il ne faut pas manquer le pavil-

nale et de faire une exposition thématique qu'ils intitulent « Artificiel naturellement », avec des artistes plutôt jeunes de différents pays. Ainsi de Mariko Mori. qui vient dn Japon, qui a obtenu

Thierry de Cordier, hi aussi, a obtenu une mention. Il est belge, et il est présenté au pavillon de la Buren), où ses sculptures croûteuses, qui tiennent du cocon, du buste, du ventre et du reliquaire, intriguent. A ce point du parcours, la tentation de faire quelques im-

### Le théâtre européen balance entre internationalisation et particularismes ethniques

Vingt-six pays ont participé au Forum de Saint-Etienne

de notre envoyée spéciale scène, auteurs dramatiques et critiques représentant vingt-six pays se sont réunis à Saint-Etienne et à la Barie d'Urfé pour le deuxième Forum du théâtre européen. Inaugurées en juin 1996 à l'initiative du directeur de la Comédie de Saint-Etienne, Daniel Benoin, ces rencontres - financées par le conseil général de la Loire et l'Union européeone - ont permis de poursuivre la réflexion engagée sur les relations on'entretlennent artistes, spectateurs et médiateurs de l'Europe théâtrale.

Vingt-six rapports préalables rédigés par des praticiens ou observateurs de la scène, et commentés par l'écrivain Beroard-Henry Lévy, ont fait apparaitre un certain nombre de paradoxes. En premier lieu, la coexistence d'une tendance accentuée à l'internationalisation du répertoire, et la volonté très marquée, dans les pays ricbes ou pauvres, de laisser s'exprimer les sensibilités locales, voire les particularités ethniques. Ce pbénomène n'est pas seulement sensible dans les Balkans; dans un pays comme la Suède, l'intérêt porté aux grandes productions venues de l'étranger n'empêche pas l'écoute d'une culture lapone, par exemple, même si cette culture s'exprime de façon moins profes-

PEST BROADWAY

S'opposent parallèlement un goût grandissant du public pour un théâtre de divertissement à l'américaine et le développement d'un théâtre d'auteurs attentifs comédies musicales spectaculaires suscitent un engouement particulier dans des pays de l'ancien bloc communiste comme la Pologne ou la Hongrie. La capitale hongrolse possédera d'ailleurs blentôt son « Pest Broadway », alors qu'il y devient risqué, si l'on en croit Tamàs Koltai, de jouer Tchekhov, Ibsen ou Brecht dans une salle de plus de trois cents places. Cela n'empêche pas un auteur magyar comme György Spiro d'exposer dans ses plèces la barbarie d'une société en proie à la frénésie du profit. Il s'inscrit dans un courant de dramaturgie en prise sur l'époque, dont on trouve des représentants aussi bien en Suisse qu'en Grande-Bretagne, en Allemagne ou en Finlande.

Tandis que le Zurichois Thomas Hürlimann traite la question d'ac-

tualité de la culpabilité suisse, au lendemain de la révélation du rôle joué par les hanques dans la prétendue neutralité face aux nazis, l'Anglais Marc Ravenhill poursuit la dénonciation de l'horreur sociale entreprise par Edward Bond. En Allemagne, après l'ultime farce grinçante de Heiner Müller, des auteurs comme Einar Schleef, Elfriede Müller ou Urs Widmer proposent un inquiétant panorama (analysé par Franz Wille) des illusions contemporaines.

La « fracture sociale », dans une Europe théâtrale percue comme « en crise » par nombre de participants au Forum, s'accompagne apparemment d'un conflit entre les générations. Alors même que se raréfient les fonds gouvernementaux attribués au théâtre ~ c'est particulièrement patent en France et en Grande-Bretagne, et on peut se demander si la prise de pouvoir par la gauche et les travaillistes sera suivie d'une inversion de tendance -, le fossé se creuse entre les grosses institutions bien dotées et les compagnies indépendantes de plus en plus paupérisées.

En Italie et en Espagne, les polds lourds financiers pompent une partie considérable des finances disponibles: 20 % du budget total du théatre italien pour le Piccolo Teatro et le Teatro di Roma, tandis que le Teatro nacional de Catalunya vide l'enveloppe allouée au théatre catalan. Face à ces mastodontes, les nouvelles compagnles de création sont condamnées à mourir (des dizaines d'entre elles ont disparu en Grande-Bretagne ces dernières années) ou à inventer des solu-

Cette concurrence entre riches et pauvres pourrait s'accompagner d'un éloignement entre les metteurs en scène les plus âgés, qui ont falt ravonner l'art de leur pays - ceux que Franz Wille appelle les « tsars » – et de jeunes créateurs pas toujours intéressés par l'héritage. Au cours d'un débat, à la Bàrie d'Urfé, les observateurs européens ont donné des images divergentes de ces nouveaux venus : on les perçoit tantôt comme des consommateurs de vidéoclips pressés de reproduire au théatre une esthétique de spectacle télévisé, tantôt comme des artistes à part entière, à la recherche d'une expression poétique du monde, ou d'un instrument de réflexion critique.

Bernadette Bost

### La collection Gomès, dominée par des œuvres de Miró et Balthus, est dispersée

C'EST un tout petit Miró, à la gouache et à où il peint en attendant des jours meilleurs et Henriette et André Gomès a un caractère personl'aquarelle, d'environ cinq centimètres sur six, un petit oiseau, voletant au milieu des constellations rouges, jaunes et bleues. Il a été peint en novembre 1939, à Varengeville, où Miró s'est réfugié au commencement de la guerre. Il porte une dédicace : « Pour André Gomès toute l'amitié de cet oiseau porte-bonheur. » Le dédicataire le conserva sa vie durant, soigneusement rangé dans son portefeuille. Le dessin l'accompagnait lorsque, replié à Marseille durant l'Occupation, il aidait les surréalistes réfugiés à la villa Air-Bel, Breton en tête, à embarquer pour l'Amérique, vio la filière qu'avait installée Varian Fry. Il Paccompagnait encore en 1992 lorsqu'il suivit le convoi funèbre de sa femme Henriette, qu'il avait épousée en 1938.

Henriette et André Gomès furent les amis de Miró, de Duchamp, de Brauner et de bien d'autres, dont Balthus. Henriette avait rencontré Balthus en 1934, à la galerie de Pierre Loeb, dont elle était l'assistante. Elle lui organise une exposition en 1946, qui est un échec complet. Elle l'aide à subsister dans la campagne du Morvan à Chassy,

montre ses travaux régulièrement. Ils n'intéressent personne, sauf Picasso, qui fut un de ses premiers collectionneurs. Picasso rencontra Henriette en 1935, toujours chez Loeb, où il exposait des papiers collés. L'un deux, représentant un as de trèfle, fascinait tant la jeune femme qu'elle proposa de l'acquérir, en plusieurs mensualités. Touché. Picasso le kri offrit, dit-on. On imagine la tête

PLUS DE QUATRE CENTS LIVRES D'ART

Un autre a fait une drôle de tête, plus récemment. Il s'agit de Didier Gransart, l'expert chargé d'inventorier la bibliothèque des Gomès: «On voit ca une fois dans sa vie », a-t-il commenté. Ca, ce sont plus de quatre cents livres d'art où figurent tous les classiques de la bibliophilie du siècle, ou presque, et une œuvre unique, un mamiscrit inédit de Joe Bousquet de deux cent six pages, dont douze ont été illustrées par Magritte lors de son séjour à Carcassonne en 1940, après l'exode. On l'aura deviné, la collection réunie par

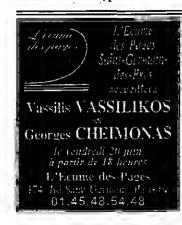
nel, voire intime, qui ne la rend que plus attachante. Peu d'œuvres majeures cependant, hormis un collage réalisé par Miró le 27 septembre 1933, un étrange assemblage de peintures punaisées sur bois par le même, en 1934 ; un Tanguy de 1933; et les Balthus, dont un dessin extraordinaire, un grand nu couché de 1965, qui devraient pulvériser les estimations, très raisonnables. Mais il s'agit d'un ensemble à la qualité rarement vue à Paris ces demières années. Pourtant, la vente a failli être annulée, après une plainte déposée par le frère d'André Gomès à l'encontre de la dernière compagne de l'artiste qu'il accuse de captation d'héritage. Le tribunal s'est prononcé, et la vente aura bien lieu à Drouot-Montaigne, à Paris, les 17,

Harry Bellet

★ Vente Gomès organisée par Mº Briest. Drouot-Montaigne, 15, avenue Montaigne, Paris-8". Tel.: 01-48-00-20-91.

### Christie's France sera présidé par Hubert de Givenchy

**HUBERT DE GIVENCHY prési**dera le conseil de surveillance de Christie's France, à partir du 1ª octobre 1997. Le couturier, qui a cessé ses activités en 1995, reprend donc du service, dans un domaine qui ne lui est pas étranger: il fut l'heureux propriétaire. d'un des panneaux dn triptyque bleu de Miró, à présent au Centre Pompidou, et une partie de sa collection a été vendue aux enchères à Monaco en 1993, par les soins de



Christie's précisément. La maison de vente britannique lui a fixé une triple mission: poursuivre l'unplantation de Christie's en France, développer les relations avec la clientèle, promouvoir la commu-

Le deraier point est le plus clair: Hubert de Givenchy supervisera la ligne graphique des puhlications, et l'aménagement du futur siège social à Paris. Le premier est aussi assez transparent: Christie's n'organisera de ventes en France que sur les marchandises concurrentielles, livres, arts premiers, mobilier et objets d'art. Il n'est pas question pour l'instant de délocaliser à Paris les grandes ventes d'art moderne et contemporain actuellement tenues à Londres et New York. Ce que Hugues Joffre, le directeur général de Christie's France, justifie par le meilleur argument qui soit : \* Nous ne pouvons pas faire admettre à nos vendeurs l'intérêt de débourser 3 % de plus pour le droit de suite dû aux héritiers des artistes. S'il baisse, nous viendrons à

Paris. Si Landres dait s'aligner, nous irons à New York. » Hubert de Glvenchy devra donc persuader les autorités de l'intérêt de « rendre à la France sa place de tout premier plan sur le marché de

Quant au second point, celui concernant les relations avec la clientéle, c'est le plus banal:

montant que Hugues Joffre refuse de communiquer, l'un des plus beaux carnets d'adresses du pays. Et dont le possesseur saura orienter ses amis vers l'endroit de la planète le mieux accordé à leurs

### Fête de la musique

A Paris, en banlieue et en région 16 pages de concerts. lieux. itinéraires, portraits de groupes

Un supplément exceptionnel avec Le Monde du vendredi 20 daté 21 juin

### Deux nouveaux pensionnaires à la Comédie-Française

LAURENT MONTEL, 33 ans, et Yan Duffas, 26 ans, ont été engagés le lundi 16 juin comme pensionnaires de la troupe de la Comédie-Française, avec effet au 1ª septembre 1997. Laurent Montel est ancien élève du conservatoire d'Avignon et du Cours Florent à Paris. Depuis 1984, il a travaillé surtout avec des compagnies dramatiques indépendantes. En 1996, la Comédie-Française l'a engagé comme artiste auxiliaire et il a interprété en alternance les rôles de Frick et du Brésilien dans La Vie parisienne, d'Offenbach, mis en scène par Daniel Mesguich. Yan Duffas est ancien élève du Conservatoire national d'art dramatique (classes de Madeleine Marion, Daniel Mesguich et Stuart Seide). Il a fait partie de la troupe de Henry VI, de Shakespeare, dans la mise en scène de Stuart Seide, et a interprété plusieurs rôles dans les mises en scène par Roger Planchon de certaines de ses pièces au TNP de Villeurbanne et en tournée, Les Libertins, Le Radeau de la méduse et La Tour de Nesles. On le retrouvera au Français, la saison prochaine, dans le rôle de Léandre, dans la nouvelle production des Fourberies de Scapin, de Molière, que doit réaliser Jean-Louis Benoit.

■ PATRIMOINE : le Châtean de Versailles s'est doté d'une direction de la musique et des spectacles dont la direction a été confiée, hundi 16 juin, à Vincent Berthier de Lioncourt. Le président de l'établissement public du domaine de Versailles, Hubert Astier, a décidé de créer ce nouveau département avec pour mission de donner plus d'importance à la musique et aux spectacles ainsi qu'à l'animation du parc. Vincent Berthier de Lioncourt quittera la direction générale du Centre de musique baroque de Versailles qui est devenu, fin 1996, organisme associé à l'établissement public du domaine de Versailles. ■ JAZZ : Kassalit, une formation de Nancy, a remporté le premier

prix d'orchestre (doté de 17 500 F) du 20 Concours national de jazz de la Défense qui a réuni, samedi 14 et dimanche 15 juin, 14 ensembles pour sa finale. Quatre-vingts formations avaient été retenues cette année. Le concours est doté de 70 000 F de prix, allonés notamment par le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'Etablissement public de la Défense et le ministère de la Culture. Les deuxième et troisième prix d'orchestre sont allés à Jazzophone Quartet (Paris) et Tribu (Paris).

### La mémoire noire d'Artaud

Une exposition rend au poète un hommage intense et sévère

LA CONSOMMATION culturelle est partout. Elle fascine, elle écrase, elle anoule, elle eodort. Contre son oppression pernicieuse, contre la diffusion des images neutralisées et consensuelles. Artaud est une force de résistance à fui tout seul. Lui rendre hommage pourrait se révéler désastreux si c'était pour le momifier. le changer eo idole à révérer. L'exposition " Tête à tête » procède à l'inverse. Accumulation de colères, condensatioo de violence, refus cristallisés, elle réunit des œuvres à la mesure du poète, autour de l'un de ses foudroyants autopor-



Il y a là, pèle-mèle, morts et vivants voisinant, Footana, Baselitz, Dine, Gerz, Ernst, Sarkis, Balthus, Man Ray, Matta, Courtens, Horn, Il y a la, souvent, le visage d'Artaud, ses mots, ses phrases, le souffle de sa parole, les traces historiques de son passage. Il y a là des feuillets de Nancy Spero, sans concession, et un étonnant et inquiétant dessin de Fred Deux, un cauchemar probable. Cette expositioo est une leçon de lucidité.

\* Galerie de France, 54, rue de la Verrerie, Paris 4º. Mº Hôtel-de-Ville, Tel.: 01-42-74-38-00. Jusqu'au 26 juillet.

#### UNE SOIRÉE À PARIS

Conférence Fernand Léger Isabelle Moood-Footaine, commissaire de l'exposition Fernand Léger au Centre Georges-Pompidou et Hélène Lasalle, conservatrice spécialiste du XX siècle, donneront une conférence sur l'œuvre et la vie du peintre.

Fnac Saint-Lazare, 109, rue Soint-Lazore, Paris チ . M Saint-Lazare, 19 heures, le 19. Tel.: 01-55-31-20-00. Entrée libre. **Quatuor Vocal Canon** Formé par quatre leunes artistes originalres du même village de Russie, ce quatuor a fait sa spécialité du répertoire des chants liturgiques de l'Eglise orthodoxe russe. Concert diffusé eo direct sur France-Musique. Maison de Radio-France, Studio Charles-Trenet, 116, avenue du President-Kennedy, Paris 16. M Passy. 20 heures, le 17. Tel.: 01-42-30-15-16. 30 F. Lousadzak Septet lumineux, Lousadzak reunit des artistes à l'intense

générosité musicale qui laissent entendre leur adhésion au projet musical emmené par le contrebassiste Claude

Tchamitchian. Le groupe est aussi une sorte de « all stars » de deux

géoératioos d'aventuriers des musiques improvisées (Daunik Lazro, Philippe Deschepper, Thierry Madiot, Xavier Charles...) Mantreuil (93), Instants chavires. 7. rue Richard-Lengir. Mª Robespierre, 20 h 30, le 17, Tél. : 01-42-87-25-91. De 40 F à 80 F. Maxwell

Maxwell fait partie (avec D'Angelo, Erykan Badu ou Mary I Blidge...) des rares chanteurs à se singulariser dans la masse trop formatée de la soul américaine moderne. Son album, Urban Hong Suite, comme ses performances scéniques le placent en petit bénitier de Prince.

Au Grand Rex. 1. boulevard Poissonnière, Paris 9. M Bonne-Nauvelle, 20 h 30, le 17. T&L: 01-45-08-93-89. 159 F. Justin Vali Musicien malgache bistallé en

France, Justin Vali a initié le moode occidental au valiha, une harpe de bambou jadis utilisée pour apaiser les ancêtres, avec laquelle il sculpte des mélodies d'une délicatesse extrême (CD The Genius Of Valiha/Night & Day). La Java, 105, rue du Faubourg-du-Temple, Paris-10 . M. République, 23 heures, le 17. Tel.: 01-42-02-20-52. 50 F.

#### THEATRE Une selection des pièces à Paris et en lie-de-France NOUVEAUTÉS

de Jean Genet, mise en scène de Gilles Chevassieux, avec Roland Bertin Ber-tin, Maurice Deschamps, Thierry Paret, Patrick Spica, Philippe Mangenot et Jo-

ratrick spice, Philippe Mangerick et lo-hannes Charvolin. Comédie-Française Thèâtre du Vieux-Colombier, 21, rue du Vieux-Colombier, Paris-Gr. M. Saint-Sulpice. Les vendredi 20 et samedi 21, à 20 h 30; le di-manche 22, à 16 heures. Tél.: 01-44-39-87-00. Durée; 1 h 20. De 65 f° à 160 f. heures 6 willer.

Le Jeu de l'amour et du hasard de Marivaux, mise en scène de Philippe Ferran, avec Philippe Bouclet, Hervé Falloux, Anne Coutureau, Hammou Graia, Oorine Hoflier et Julien Sarfaü. Théâtre de l'Atelier, 1, place Charles-Dullin, Paris-18\*. M' Anvers. A partir du 17 juin. Ou mardi au samedi, à 27 heures; le dimanche, à 15 h 30, Tél.: 01-46-06-49-24. Durée: 1 h 45. De 80 f\* à 150 F. Jusqu'au 30 août. Le Jeu de l'amour et du hasard 80 F\* à 150 F. Jusqu'au 30 août.

Råve rouge de et avec Xing Xing Cheng. Dunois, 108, rue du Chevaleret, Pa-ris-13\*. Af Chevaleret. A partir du 23 juin, Du lundi au vendredl, à 20 h 30. Relàche samedi et dimanche. Tel.: 01-45-84-72-00. Durée: 1 h 10. De 35 F\* à 100 F. Jusqu'au 4 juillet.

Y a qu'à de François Tardy, Sheau-Fon Lin et les élèves de l'ECAT, d'après Peter Handke et Divier Py, mise en scène de François Tardy, avec les élèves de 1<sup>th</sup>, 2<sup>th</sup> année de l'Ecole et Centre d'art théâtral. Le Divan du monde, 75, nue des Martyrs, Paris-18<sup>th</sup>, Mª Pigalle. Le mercredi 18, à 21 heures. Tel.: 01-46-36-52-12. Durée: 1 h 35 Fonde libre sur résensa-Durée : 1 h 35. Entrée libre sur réserva

#### SELECTION

Les Chinois de Murray Schisgal, mise en scène de Jean-Paul Bordes, avec Claude Aufaure, Gisèle Touret, Eric Chimier et Fa-

faure, Gisèle Touret, Enc Chimier et Fa-bienne Périneau. Thèatre 14-Jean Marie Serreau, 20, avenue Marc-Sangnier, Paris-14-, Mª Porte-de-Vanues, Les mardi, mer-credi, vendredi, samedi, à 20 h 30; le jeudi, à 19 heures; le dimanche, à 11 heures, Tél.: 01-45-45-49-77, Durée: 1 h 20. De 60 F\* & 120 F. Jusqu'au 13 juillet.

Combien faudra-t-)| marcher de Catherine Anne, mise en scène de et Nietzsche.

David Moussu, avec Axelle Bossard, Isabelle Censier et David Moussu. Tremplin-Théâtre des Trois-Frères, 39, rue des Trois-Frères, Paris-18. M' Abbesses. Du mercedi au samedi, à 20 h 30: le dimanche, à 16 heures. Tél.: 01-42-54-91-00. Durée: 1 h 15. 80 F\* et 100 F. Jusqu'au 6 juillet.

La Demière Nurt de Georges Lavaudant, mise en scène de l'auteur, avec Anne Alvaro et Bouzid Aliam.
Théatre national de l'Odeon (petite

salle), 1, place Paul-Claudel, Paris-8-Mº Odéon, RER Luxembourg, Du mardi au samedi, à 18 heures. Tél.: 01-44-41-36-36. Durde: 1 h 10. De 50 P° à 70 f.

Demières.
Dommage qu'elle soit une putain de John Ford, mise en scène de Jérôme Savary, avec Barbara Schulz, Bernard Bailet, Manuel Blanc, Stéphana Bierry, Jean-François Dalacour, Guy Grosso, Jean-Claude Jay, Jean-Pierra Jorns, Antonin Maurel, Martine Mongermort, Nina, Guy Perrot, Benjamin Ratzud, Steve Suissa, Maria Verdi, Isabelle Gomez, des danseuses et des charleurs. Théâtre national de Challott, 1, place du Trocadéro, Paris-19. Mª Trocadéro. Du mardi au vendredi, à 20 h 30. Tél.: 01-47-27-81-15. Durée ; 2 h 10. 120 F° et 67-27-81-15. Durée ; 2 h 10. 120 F\* et

L'Echange (seconde version) de Paul Claudel, mise en scène de Jean de Paul Claudel, mise en scène de Jean Dautremay, avec Claire Vernet, Muriel Mayette, Eric Ruf et Bruno Raffaelli. Comédie-Française salle Richelieu, 2 rue de Richelieu, Paris-1\*. MP Palais-Royal. Le mercredi 18, à 20 h 30. Tél.: 01-44-58-15-15. Durée: 2 h 45. De 30 f à 185 f. Jusqu'au 17 juillet. Elle(s) d'Islas à limé Césaire et Saint-John d'après Aimé Césaire et Saint-John

d'après Aimé Césaire et Saint-John Perse, mise en scène d'Yves Collet, avec Emilie Benoît, Danielle Van Ber-cheycke, Yorick-Alexander Abel (vio-loncelliste) et René Dambury (per-

cussionniste;. Lavoir moderne Parisien-Procréart, 35, rue Léon, Paris-18-. Mª Château-Rouge, Marcadet-Poissonniers. Le sa-medi, à 20 heures. Tél.; 01-42-52-09-14. Durée: 1 heure, 50 F. Jusqu'au 28 juin. d'Elizabeth von Arnim, mise en scène de Laurent Pelly, avec Hervé Briaux, Christine Brücher et Jean-Benoît Ter-

ral. Théâtre Paris-Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, Paris-19". Mº Porte-de-Pantin, Les mardi 17, jeudi 19, vendredi 20. à 21 heuras ; le mercredi 18, à 20, à 21 heures; le mercredi 18, à 19 h 30. Tél.: 01-42-02-02-68. Durée:

La Tragédie

du Roi Christophe

1 h 30. De 65 f° à 135 f. Demières. d'après Baudelaire, Cèline, La Fontaine

et Nietzsche. Gaité-Montparnasse, 26, rue de la Gai-té, Paris-14: Mª Edgar-Quinet, Gaité, Montparnasse-Bienvenue. Du mardi au samedi, à 20 h 30. Tét.: 01-43-22-16-18. Durée: 1 h 30. 160 F. Jusqu'au

12 juillet. Folie magique de Chantal Saint-Jean et Jan Madd, de Chantal Saint-Jean et Jain Modul, mise en scène de Chantal Saint-Jean, avec Jan Madd, Christel Colas, Nadia Savelberg et Caroline Moreau. Mètamorphosis, face au 55 quai de la Tournelle, Paris-St. M. Maubert-Mu-Tournelle, Paris-3-. M Maubert-Mu-tualité. Du mardi au samedi, à 21 h 15; le dimanche, à 15 heures. Téi.: 01-40-39-99-09. Durée: 1 h 30, 80 F° et 150 F. Jusqu'au 30 juillet. Gertrude morte cet après-midi de Monick Lepeu, d'eprès Gertrude Stein, mise en scène de Rachel Salik,

avec Monick Lepeu et Elsabeth Fer-

maud. Theatre du Marais, 37, rue Volta, Paris-3-. Mª Aris-et-Métiers. Du mardi au samedi, à 21 heures; le dimanche, à 17 heures. Tél.: 01-45-41-57-88. Durée: 1 heure, 80 F° et 100 F. Jusqu'au

Theure, 80 F° et 100 F. Jusqu'au 30 août. Jacques ou la Soumission d'Eugène lonesco, mise en scène de Simon Eine, avec Bérangère Dautun, François Beaulieu, Gérard Giroudon, Yves Gasc, Véronique Vella, Alberte Aveline, Michel Robin, Eric Génovèse et Florence Viala.

Comédie-Française studio-théâtre, 99, rue de Rivoli, Paris-I\*. M\* Palais-Royal, Louvre. Du mercredi au dimanche, à 18 h 30. Tél.: 01-44-58-98-58. Durée: 1 heure. De 45 F° à 80 F. Jusqu'au 29 juin.

zide, Jean-Michel Molé, Alice Papiers-ki, Yves Pignot, Michel Scotto Di Carlo et Philippa Uchan. Théâtre Hébertot, 78 bis, boulevard des Batignolles, Paris-17-, IM Rome, Du mardi au vendredi, à 20 h 30; le same-di, à 16 heures et 20 h 30; le di-manche, à 15 heures, Tél.: 01-43-87-23-23, Durée: 2 h 30. De 70 f à 200 f. Jus-qu'au 30 août. Malenke

Malenke d'Oscar Castro, mise en scène de l'auteur, avec Mathieu Cabiac, Andre Castro, Oscar Castro, Sebastian Castro, Isabel Courtois, Christine Huet, Mehdi Kerouani, 5yivie Miqueu, 5ébastien Naud et Anita Vallejo.
Espare Aleph, 30, ne Christophe-Colomb, 94 ivry-sur, Seine. Les vendredl et samedi, à 20 h 30, Tél.: 06-08-58-80-29. Durée: 1 h 20, 90 F et 110 F. Jusqu'au 28 iuin.

28 juin. L'Œl primitif d'après Fernand Léger, avec le Lizza

d'après Fernand Leger, avec le LIZZA Théâtre. Centre Georges-Pompidou, place Georges-Pompidou, Paris 4- Mi Ram-buteau. Le merored 18, à 18 M 30. Tél.: 01-44-78-13-15. Durée: 1 heure. Entrée

Quelqu'um de Robert Pinget, mise en scène de Jacques Seiler, avec Jacques Seiler. Théâtre Montparnasse (Petit), 31, rue de la Gaité, Paris-14\*. Mª Montparnasse-Biernende. Du mardi au vendredi, à 21 heures; le samedi, à 17 heures et 21 heures. Tél.: 01-43-22-77-30. Durée: 1 h 20, 60 F\* et 120 F. Jusqu'au 15 inilier. 15 juillet. La Révolte de Villiers de L'Isle-Adam, mise en

scène d'Alain Dilivier, avec Agnès Sour-dillon et Alain Ollivier. Studio-Théâtre, 18, avenue de l'Insur-

rection, 94 Viry, Du lundi au samedi, à 20 h 45. Tél.: 01-46-82-40-17. Durée: 1 h 20. 70 F et 120 F. Jusqu'au 28 juin. Le Siège de Leningr (Histoire sans fin)

de José Sanchis Sinisterra, mise en de José Sanchis Sinisterra, mise en scéne de Dominique Poulange, avec Judith Magre et Emmanuelle Riva. Théâtre national de la Colline, 15, rue Maite-Brun, Paris-20°, M° Gambetta. Les mardi, jeudi, vendredi, samedi, à 21 heures; le mercredi, à 12 h 30 et 21 heures; le dimanche, à 16 heures. Tél.: 01-44-62-52-52. Durée: 1 h 45. De 110 Fr à 160 F. Dernières.

 $\widehat{\varphi_{i}(G)} \in \mathcal{F}$ 

17

. . . . 

123.0

100

Marie ...

·2. •

2520

-

Section 1

4:

. . . . .

 $\{s_i\}_{i \in S_{i+1}}$ 

DE CHES

P.C.

ta is it.

17.

Part Taring

MARRIAGE VI...

THE ISLEY

**≟** 

Speed d'après William Burroughs Jr, mise en scène de François Rodinson, avec Francois Rodinson. Manufacture des œlllats, 25-29, rue Raspail, 94 hry-sur-Seine. Du jeudi au samedi, à 20 h 30; le dimanche, à 17 h 30. Tèl.: 01-46-71-71-10. 40 F\* et

17 h 30. Tel.: 01-40-1-1-10. 40 r et 60 F. Jusqu'au 29 juin. Tableaux anthropometriques de Patrice Bigel, mise en scène de l'au-teur, avec Jacques Allaire, Brightte Ba-rilley, Irène Chauve, Frédéric Gustaedt, Olivier Mansard, Gérald Weingand et Wasslier Shástra de la Rument.

Olivier Mansard, Geraio vvengens de l'Atelier-théâtre de la Rumeur.
Artistic-Athévains, 45 bis, rue Richard-Lenoir, Paris 11°. MP Voltaire. Les mardi 11 et vendredi 20, à 20 h 30; les mercedi 18 et jeudi 19, à 19 heures, le samedi 21, à 16 heures et 20 h 30; le dimanche 22, à 16 heures. manche 22, à 16 heures. Tél.; 01-43-56-38-32. Durée: 1 h 45, 80 f° et 150 f. Demières.

Talita et Ben Zimet de Talila et Ben Zimet, mise en scène de Patrick Haggiag, avec Talila, Ben Zi-met, Eddy Shaff et Pierre Mortarelli (mutitals) (musiciens)

(musiciens). Bouffes du Nord, 37 bls, boulevard de la Chapelle, Paris-10<sup>a</sup>. Mª La Chapelle. Du mardi 17 au samedi 21, à 21 heures. Tél.: 01-46-07-34-50. Durée: 1 h 30. 80 F\* et 120 F.

Eli. 101-20-7-3-5-8. But the Cesalre, mise en scène de Jacques Nichet, avec Emile Abossolo-M'Bo, Alain Aithnard, Kangni Alemdjrodo, Bilau Yaya Georges, Alan Boone, Jules-Emmanuel Eyoum-Deido, Jacques Fornier, Moise Gabelus, James Germain, Sylvie Laporte, Robert Lucibello, Guy Stanislas Matingou, Louya Victor Mpene Malela, Mouss, Danis Mpunga, Yanecko Romba, William Nadylam-Yotnda et Xavier Thiam. Théâtre national de la Colline, 15, rue Malte-Brun, Paris-20. Me Gambetta. Du mardi au samedi, à 20 h 30; le dimanche, à 15 h 30. Tél.; 01-44-62-52-52. Durée: 2 heures. De 110 fe à 160 f. Dernières. *Demieres.* Les Très Riches Heures

Les Très Riches Heures de Jean Rouaud, mise en scène de Joëlle Chambon, avec Tanla Da Costa et Philippe Goudard.
Théâtre 13, 24, rue Daviel, Paris-13°. Mª Glacière. Du mardi au samedi, à 20 h 30; le dimanche, à 15 heures. 16í.: 01-45-88-16-30. Durée: 1 h 20. 85 F° et 120 E Jusqu'au 29 juin.
Un chapeau de paille d'Italie d'Eugène Lablone, mise en scène de Georges Lavaudant, avec Bouzid Al-

d'Eugène Labiche, mise en scène de Georges Lavaudant, avec Bouzid Al-lam, Gilles Arbona, Catherine Benoît-Mourlon, Céline Betton, Marc Betton, Jean-Marie Boeglin, Pascal Brunet, Da-vid Bursztein, Jean-Michel Cannone, Caroline Chomienne, Claire Dechal-mer, Gérard Handy, Oominique Lemo-nier, Frédérique Marie-Nunez; Philippe Morier-Genoud, Sylvie Order, Charles Parangio et Annie Perret Paraggio et Annie Perret Théatre national de l'Odéon, 1, place Paul-Claudel, Paris-G. M. Odéon, RER

Auto-Cauder, raison. In Joseph Luxembourg. Du mardi au samedi à 20 heures; le dimanche, à 15 heures. Tél.: 01-44-41-36-36. Durée: 2 heures. De 30 F à 150 F. Jusqu'au 29 juin. (\*) Tarifs réduits.

Editation contre la fermeture kello-France Toulouse

1 7 th 1.41 - monther & - + 100m. 100 The second of the second of the A TOP A TOP AS THE A ---- The Louisian and

VO: Epéc-de-Bois, 5' (01-43-37-57-47); 4-Juillet-Parmasse, 6- (+)

bel de Castro, Isabel Ruth.

REPRISES

de Joseph L. Manklewicz.

(\*) Films interdits aux moins de 12 ans. \*\*) Filsts interdits aux moins de 16 ans. (+) Reservation au 01-40-30-20-10.

ou tél.: 08-36-68-03-78 (2,23 F/mn)

### CINEMA

NOUVEAUX FILMS

Film hollandais d'Alex Van Warmer dam, avec Henri Garcin, Alex Van Warmerdam, Olga Zuiderhoek, Annet Maiherbe (1 h 35). VD: 14-Juillet-Beaubourg, 3" (+); Espace Saint-Michel, 5" (01-44-07-20-49); Sept-Parnassiens, 14" (01-43-20-32-20).

LES APPINITES ÉLECTIVES Film italien de Paolo et Vittorio Taviani, avec Isabelle Huppert, Jean-Hugues Anglio, Massimo Popolizio, Laura Manno-

Gaumont-Les Halles, Dolby, 1° (01-40-39-99-40) (+); Gaumont-Opera L Oolby, 2° (01-43-12-91-40) (+); Les Trois-Luxem-Lincoln, Oolby, 8\* 101-43-59-36-14); Gaumont-Gobelins-Fauvette, Dolby, 13\* (01-47-07-55-88) (+); Sept-Parnassians, Dolby, 14\* (01-43-20-32-20).

**CERTAINS L'AIMENT COURT** Film français d'Emmanuel Oberg. Le Cinéma des cineastes, 17° (01-53-42-40-20) (+); Le Gambetta, 20" (01-46-36-10-96) (+).

COMME DES ROIS Film français de François Velle, avec Sté-phane Freiss, Maruschka Detmers, Mariusz Pujsza, Thierry Lhermitte, Louis Velle, Jacques Sereys (1 h 35).

UGC-Ciné-Cité-Les Halles, Oolby, 1º ; UGC-George-V, 8º ; Paramount-Opera, Do(by, 9° (01-47-42-56-31) (+); UGC-Lyon-Bastille, 12°; UGC-Gobelins, 13°; Mistral, Dolby, 14° (01-39-17-10-00) (+); Sept-Parnassiens, Oolby, 14 (01-43-20-32-20): UGC Convention, 15; Pathé-Wepler, Oolby, 18' (+); Le Gambetta, Dolby, 20' (01-46-36-10-96) (+).

LE DON DU ROI Film américain de Michael Hoffman. avec Robert Downey Jr., Sam Neill, David Thewlis, Polly Walker, Meg Ryan, Jan McKellen (1 n 58).

vo : UGC-Cine-Cite-Les Halles, Dolby, 1"; 14-Juillet-Odeon, Dolby, 6' (+); UGC-Normandie, Dolby, B'; UGC-Dpera, Oolby, 9'; UGC-Gobelins, Dolby, 13º: Gaumont-Alésia, Dolby, 14º (01-43-27-84-50) (+); Sept-Parnassiens, Dolby, 14- (01-43-20-32-20); 14-Juillet-Beaugrenelle, Dolby, 15" (+); Pathe-Wepler, Dolby, 18" (+).

J'AI HORREUR DE L'AMOUR Film français de Laurence Ferreira Barbosa, avec Jeanne Balibar, Jean-Quentin Châtelain, Laurent Lucas, Bruno Lochet, Alexandra London, Eric

Gaumont-Les Halles, Dolby, 1 (01-40-

39-99-40) (+), Gaumont-Opéra-Impérial, Dolby, 2º (01-47-70-33-88) (+); 14-Juillet-Beaubourg, 3º (+); 14-Juillet-Hautefeuille, Dolby, 6º (+); Le Saint-Germain-des-Près, Salle G. de Beauregard, 6º (01-42-22-87-23) (+); La Parode, Dolby, 2º (+); La Balzac, 8º gode. Dolby. 7 (+): Le Balzac. 8 (01-45-61-10-60): 14-Juillet-Bastille, 11 (+): Escurial, 13 (01-47-07-28-04) (+); Gaumont-Alésia, 14' (01-43-27-84-50) (+); Miramar, 14' (01-39-17-10-00) (+); Gaumont-Convention, Dolby, 15\* (01-48-28-42-27) (+); Pathe-Wepler, Dolby, 18\* (+); 14-Juillet-sur-Seine, 19" (+). MOTHER Film américam d'Albert Brooks, avec

Debbie Reynolds, Albert Brooks, Rob Morrow, Lisa Kudrow, Isabel Glasser, er White (1 h 44). VO: Gaumont-Les Halles, Dolby, 1" (01-40-39-99-40) (+); Elysées-Lincoln, Dol-by, 8' (01-43-59-36-14); Sept-Parnas-

ns, Dolby, 14° (01-43-20-32-20). MUNK, LEMMY ET COMPAGNIE Dessin animé letton de Nils Skapans, Janis Cimermanis (46 min). VF: Studio des Ursulines, 5º (01-43-26-19-09) ; Le République, 11° (01-48-05-51-

Film franco-italien-allemand de Roger Hanin, avec Sophia Loren, Philippe Noi-ret, Marianne Sagebrecht, Michel Creton, Roger Dumas, Roger Ha-nin (1 h 44).

UGC-Cine-Cite-Les Halles, Dolby, 1"; 14-Juillet-Odeon, Dolby, 6-(+); Gaumont-Ambassade, Oolby, 8- (01-43-59-19-08) (+); Saint-Lazare-Pasquier, 8- (01-43-87-35-43) (+); Gaumont-Opéra-Français, Dolby, 9 (01-47-70-33-88) (+); Les Nation, Oolby, 12\* (01-43-43-04-67) (+); UGC-Lyon-Bastille, 12\*; Gaumont-Gobelins-Fauvette, Dolby, 13\* (01-47-07-55-88) (+); Gaumont-Alesia, Dolby, 14\* (01-43-27-84-50) (+); Gaumont-Parnasse, Dolby, 14" (+); 14-Juillet-Beaugrenelle, Oolby, 15\* (+); Gaumont-Convention, Dolby, 15\* (01-48-28-42-27) (+); UGC-Maillot, 17+; Pathe-We-

pler, Dolby, 18° (+). THE BLACKOUT Film americain d'Abel Ferrara, avec Matthew Modina, Claudia Schiffer, Béatrice Dalle, Sarah Lassez, Dennis

Hopper, Steven Bauer (1 h 46). VD: UGC-Ciné-Cré-Les Halles, Dolby, 1°; Les Trois-Luxembourg, 6° (01-46-33-97-77) (+): UGC-Oanton, Dolby, 6°; Puolicis-Champs-Elysées, 8 (01-47-20-76-23) (+): UGC-Triomphe, Dolby, 8°: La Bastille, Dolby, 11 (01-43-07-48-60); Gaumont-Gobelins-Rodin, Dolby, 13\* (01-47-07-55-88) (+); Miramar, Dolby, 14" (01-39-17-10-00) (+); Pathe-Wepler,

Aimé Césaire . mise en scone Jacques Nichet Dernière le 22 juin Théatre national de la Colline - 01 44 62 52 52 **ETOILE DU SOIR** 

EXCLUSIVITES ANNA KARENINE

avec Sophie Marceau, Sean Bean, Alfred Molina, Mik Kirshner, James Fox. Britannique (1 h 45). VO : Gaumont-Les Halles, Dollar, 1º (D)-

40-39-99-40) (+1; Gaumont-Opéra-Im-périal, Dolby, Z (01-47-70-33-88) (+); 14-Juillet-Odéan, Oolby, 6 (+); Gaumont-Champs-Elysees, Dollay, 8' (01-43-59-04-67) (+); 14-Juillet-Bassille, 11' |+); Gaumont-Grand-Etrar-Italie, Dolby, 13\* (01-45-80-77-00) (+/; Gaumont-Parnasse, Dolby, 14\* [+); 14-Juillet-Beaugrenelle, Dolby, 15\* (+). L'AUTRE CÔTÉ DE LA MER

de Dominique Cabrera, avec Claude Brasseur, Roschdy Zem, Marthe Villalonga, Agoumi, Catherine Hiegel, Marilyne Canto.

UGC-Forum-Drient-Exc:ess. 1": Les Trois-Luxembourg, 6 (01-46-33-97-77) (+); Le Balzac, 8 (01-45-61-10-60); Gaumont-Opéra-Français, 9º (01-47-70-33-88) (+); La Bastille, 11º (01-43-07-48-60); Gaumont-Alésia, Dolby, 12\* (01-43-27-84-50) (+); L'Entrepót, 14\* (01-45-43-41 63]; Bienvenüe-Montparnasse, Dol-by, 15\* (01-39-17-10-00) (+); 14 Juillet-

LE CINQUIÈME ÉLÉMENT

de Luc Besson. avec Bruce Willis, Gary Oldman, Ian Holm, Chris Tucket, Milla Jovovich. Français (2 h C6).

VD: UGC-Ciné-Cite-Les Hailes, Oolby, 17; Gaumont-Opéra i, Dolby, 2\* (01-43-12-91-40) (+); Eretagne, Oolby, 6\* (01-39-17-10-00) (+); UGC-Danton, Dolby, 6"; Gaumont-Ambassade, Dolby, 8" (01-43-59-19-08) (+1; Publicis-Champs-Elysees, 8° (01.47-20-76-23) (+); Majestic-Bastille, Dolby, 11° 101.47-00-02-48) (+); Gaumont-Grand-Ecran-Italie, Dolby, 13° (01-45-80-77-00) (+) ; 14-Juillet-Beaugrenelle, Dolby, 15° (+); Gaumont-Ki-nopanorama, Dolby, 15° (+); Majestic-Passy, Dolby, 16° (01-42-24-46-24] (+); UGC-Maillot, 17°; 14-Juillet-sur-Seine,

Oolby, 19" (+). VF: Rex (Grand Rex), Dolby, 21 (01-39-17-10-00); UGC-Montparnasse, Dolby, ; Gaumont-Opéra-Français, Dolby, 9 (01-47-70-33-98) (+); Les Nation, Dolby, 12" (01-43-43-04-67) (+); UGC Lyon-8astille, Dolby, 12°; Gaumont-Gobelins Fauvette, Dolby, 13 (01-47-07-55-28) (+); Gaumont-Alesia, Dolby, 14\* (01-43-27-84-50) (+); Gaumont-Pamasse, Dolby. 14' (+); Gaumont-Convention, Dolby. 15' (01-48-28-42-27) (+); Pathé-Weplez, Dolby. 18' (+); Le Gambetta. THX, Dolby, 20\* (01-46-36-10-96) (+).

de Robert Harling, avec Shirley MacLaine, Bill Paxton, Juliette Lewis, Miranda Richardson, Ben Américain (2 h 09). VO: Cinoches, 6. (01-45-33-10-82).

GOODBYE SOUTH, GOODBYE de Hou Hsiao Hsien, avec Jack Kao, Hsu Kuei-Ying, Lim Giong, Anne Shizuka Inoh, Hsi Hsiang, Uen Pi-Tung. Taiwanais (1 h 52).

VO: 14-Juillet-Beaubourg, Dolby, 3" (+). GRAINS DE SABLE de Ryosuke Hashiquchi. avec Yoshimari Okada, Kota Kusano, Avumi Hamazaki, Koji Yamaquchi, Ku-

Japonais (2 h 09). VO: 14-Juiflet-Parmasse, 6\* (+). de Kenneth Branach.

Billy Crystat, Gérard Depardieu, Charlton Heston, Derek Jacobi. Britannique (4 h 01).

KIDS RETURN de Takeshi Kitano avec Masanobu Ando, Ken Kaneko, Leo Morimoto, Hatsuo Yamaya, Mitsu-

MA VIE EN ROSE

Français (1 h 28). UGC-Gné-Gté-Les Halles, Dolby, 17; UGC-Odéon, 6°; UGC-Montpamasse, 6"; UGC-George V, 8"; UGC-Opera, 9"; UGC-Gobelins, 13"; Mistral, 14" (01-39-17-10-00) (+); Gaumont-Convention. Dolby, 15\* (01-48-28-42-27) (+); Pathé-

MADAME JACQUES SUR LA CROSSETTE d Emmanuel Finkiel, evec Nathan Cogan, Shulamit Adar, Maurice Chevit, Jacques Spiesser, Ryw-Français (40 mln). Action-Christine, 5: (01-43-29-11-30). LA MOINDRE DES CHOSES de Nicolas Philibert.

d Anne-Marie Miéville. font, Jean-Luc Godard. ranco-suisse (1 h 20). Le Quartier-Latin, 5° (01-43-26-84-65); Le République, 11° (01-48-05-51-33). LES PLEINS POUVOIRS

LA RENCONTRE

d Alain Cavalier,

d'Hervé Le Roux.

**SCHIZOPOUS** 

Américain (1 h 36).

VO: Lucernaire, 6". SÉLECT HÔTEL (\*\*)

de Laurent Bouhnik,

Français (1 h 25).

de Jean Douchet,

Francais (2 h 46).

bine Bail, Eric Aubrahn.

LA SERVANTE AMANTE

fert, 14" (01-43-21-41-01) (+). UN INSTANT D'ENNOCENCE

mer Tafti, Marjam Mohamadam

VO: 14-Juillet-Parmesse, 6º (+).

UN PRISONNIER DE LA TERRE

méricano-soviétique (1 h 36).

pov. Alexander Gorbachev.

de Mohsen Makhmalbat,

Franco-iranien (1 h 18).

de John Berry,

Saint-André-des-Arts I, 6º (01-43-26-48-

de Steven Soderbergh, avec Steven Soderbergh, Betsy Brantley, David Jensen, Eddie Jemison, Scott Al-len, Mike Malone.

avec Julie Gayet, Jean-Michel Fête.

avec Catherine Hiegel, Jean-Yves Du-bois, Alain Praton, Claire Vernet, Nicolas

Grand-Action, 5º (01-43-29-44-40); Den-

avec Mirhadi Tayebi, Ali Bakhshi, Am-

avec Sam Waterston, Alexander Pota-

VO: Espace Saint-Michel, Dolby, 5º (01-

Americain (2 h 01).

avec Kenneth Branagh, Julie Christie.

VO: UGC-Gné-Cité-Les Halles, Dolby, 1"; Max-Linder-Panorama, THX, Dolby, 9" (01-48-24-88-88) (+).

Japonais (1 h 47).

VO: 14-Juillet-Parnasse, Dolby, 6\* (+). avec Michele Laroque, Jean-Philippe Ecoffey, Helène Vincent, Georges du Fresne, Daniel Harrisens, Laurence Bi-

Wepler, Dolby, 18"(+); 14-Juillet-sur-Seina, Dolby, 19"(+).

avec les pensionnaires, les soignants de la dinique de La Borde.

Epée-de-Bois, 5. (01-43-37-57-47).

NOUS SOMMES TOUS ENCORE IO 44-07-20-49); Mac-Mahon, 17° (01-43-29-79-89). LA VIE DE JÉSUS avec Aurore Gément, Bernadette La-

de Bruno Dumont, avec David Douche, Marjorie Cottreel, Kader Chaatouf, Geneviève Cottrell, Sé-bastien Delbaere, Sébastien Bailleul. Français (1 h 36). de Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed UGC-Ciné-Cité-Les Halles 15 - Saint-André-des-Arts II, 6" (01-43-26-80-25); UGC-Harris, Laura Linney, Scott Glenn, Dennis Rotonde, 6°; UGC-George-V, 8°; UGC-Opéra, 9°; 14-Juillet-Bastille, 11° (+); Le G-

nema des cinéastes, Dolby, 17º (01-53-42-American (2 h VI).

VO: UGC-Gné-Citè-Les Halles, Dolby,

1°; UGC-Odéon, Dolby, 6°; GaumontMarignan, Dolby, 8° (+); UGC-Normandie, Dolby, 8°; La Bastille, Dolby, 11° (0143-07-48-50); Gaumont-Gobellos-Fauvette, Dolby, 13° (01-47-07-55-88) (+);

Gaumont-Bronzen, Dolby, 13′ (1/47-07-55-88) (+); 40-20) (+). LE VILLAGE DE MES RÉVES de Yoldh Higashi, avec Kelgo Matsuyama, Shogo Matsuya-ma, Mieko Harada, Kyozo Nagatsuka, Hosell Komatsu, Kaneko Iwasaki. Japonais (1 h 52).

Gaumont-Parnasse, Dolby, 14<sup>st</sup> (+); 14-Juillet-Beaugrenelle, Dolby, 15<sup>st</sup> (+); UGC-Maillot, 17<sup>st</sup>. VOYAGE AU DÉBUT DU MONDE de Mangel de Oliveira, avec Marcello Mastroianni, Jean-Yves Gautier, Leonor Silveira, Diogo Doria, Isa-Français (1 h 15). Saint-Andre-des-Arts I, 6º (01-43-26-48-

Vo; Gaumont-Les Halles, Dolby, 1\* (0)-40-39-99-40) (+); Gaumont-Opéra I, Dolby, 2\* (01-43-12-91-40) (+); Latina, 4\* (01-42-78-47-86); Europa-Panthéon (ex:Reflet-Panthéon), 5º (01-43-54-15-04); Le Balzac, 8º (01-45-61-10-60); Escurial, 13º (01-47-07-28-04) (+). WHEN WE WERE KINGS

de Leon Gast, avec Mohammed Alt, George Foreman, Don King, James Brown, B. B. King, Nor-Américain († h 28). VO: UGC-Forum-Orient-Express, Dolby

1"; Epéc-de-Bois, 5" (01-43-37-57-47); Sept-Parnassiers, Dolby, 14" (01-43-20-32-20); Sairrt-Lambert, Dolby, 15" (01-45-32-91-68); Le Cinéma des cinéastes, Dolby, 17- (01-53-42-40-20) (+);

avec Bette Davis, Anne Bauter, George Sanders, Celeste Holm, Gary Merrill, Mari-Ivn Monroe. Américain, 1950, noir et blanc (2 h 18). VO: Action-Christine, 6 (01-43-29-11-30).

TOUS LES FILMS PARIS/PROVINCE 3615 LEMONDE

and the property of White I'm straighte THE STATE OF THE STATE OF 

Des economies p Dien Barby Mark all Berger

printer. P. A. Post

THE PER

三年 计二十二

with a chapter many

- The Party Party

and the artificial and the

- I Arvin Tuesti &

The same of

19 Jan 19 49 . T. 18 2

Late of the C. & S. Mile Papper or the sufference of the party of t ...... wast with the Annah The same of the sa

> the state of the service of the serv The state of the state of 100 mg Chit is Strategic a

> > The Court of the Court of

The second of th fallett i americanemente i fallen Contacto Care Cale 19 M. S. 1887

A STATE OF THE STA

The second of the second second of the second of

THE RESERVE

Control of the State of the Sta Tartie of twee per THE PROPERTY OF PERSONS ASSESSED. · Park - Park ( A State 中原語 2000年,1900年(1900年) 1900年 - 1900年(1900年) Control of the act to the second The profession and the second THE SERVE OF THE SERVE OF THE SERVE

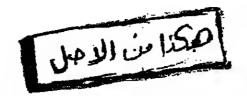
> Carried Street, with Programme and American ----Pietre lessure des desta of the same of the

\* 可用用用 200**点条的覆盖的** 

Pour again de de la company de

dide international felt images in a supplied to the supplied of Assault Assault and Assault Assault and Assault an provide particular de follo of America Control

----



### COMMUNICATION

TÉLÉVISION TF 1 essaie de gommer de sa grille les émissions trop racoleuses et veut attirer à elle de nouveaux publics, comme en témoigne l'arrivée sur son antenne de

Michel Field, et viser ainsi des cibles publicitaires plus spécifiques. ● SON BILAN 1996 devrait être positif, seion le CSA, mais le calcul des quotas est faussé par la prise en compte

d'une série australienne, « Sydney mois de l'année, notamment grace Police ». • LA « Une » a réalisé, en brut et selon Secodip, 216 millions de francs de publicité de mieux qu'en 1996 sur les quatre premiers

aux facilités accordées par le CSA lors du renouvellement de l'autorisation d'émettre de la chaîne, à l'été directement concerné par différents projets, dont celui du nouveau mi-nistre de le culture de baisser la participation d'un même groupe dans

### TF1 tente de séduire de nouveaux publics pour attirer les publicitaires

La chaîne souhaite se dégager d'une image étroitement associée à la fameuse « ménagère de moins de cinquante ans ». L'arrivée de l'animateur Michel Field, en provenance de Canal Plus, répond à ce souci de réaménager sa grille de manière plus ciblée

\* LE TEMPS de la provocation à cé « Le cercle de minuit » sur dience : celle-ci est passée, auprès française inédites en début de soi-lo télévision est terminé », assurait France 2 et apparaît comme un in- des téléspectateurs de quinze ans rée, en a programmé 122. Idem Etienne Mougeotte, vice-président de TF 1, voici plus d'un an (Le Monde du 25 avril 1996), en bannissant de la chaîne « Osons », une émission de Patrick Sébastien qu'il considérait comme l'« oboutissement ultime » d'une dérive qu'il semblait regretter.

Ces promesses de refus de la « télévision-poubelle » laissaient plus d'un observateur sceptique, au vu des programmes très populaires de TF 1. Toutefois, la Une a d'abord intégré à sa grille l'émission de Paul Amar « Le monde de Léa », puis en a retiré tour à tour certaines des émissions les plus racoleuses, comme « Perdn de vue » et « Témoin numéro un », toutes deux animées par Jacques Pradel, ou encore « Pour la vie », avec Fabrice. Quant à l'animateur Lagaff, il souhaite pour sa part renoncer à présenter « L'or à l'appel » à la rentrée, tandis que la chaîne n'a pas encore décidé de garder ou non, en septembre, lean-Marc Morandini et son émission « Tout est possible ». Cette volonté de TF1 d'essayer de se forger une image plus présentable a trouvé son point d'orgue avec l'embauche, dévoilée récemment, de Michel Field, ex-animateur de Canal Plus, qui a notamment lan-

12: 1

de 12 . See

4.50

والمعاد المعاج

24

\_,\_

 $(a_1, a_2, a_3, a_4, \ldots, a_n)$ 

9

....

The state of the state of

2499.5

17.5

4 . C.

-----

\*\*\* · ·

ger Market

and H

. . . . .

garin or e

ter of the second  $q_{m+1}, \dots = q_{m+1}$ 

tervieweur assez corrosif, pour succéder à Anne Sinclair le dimanche avant 20 heures (Le Monde du 16 juin). C'est l'une des rares réussites de TF1 dans ses tentatives de débauche d'un animateur de la chaîne cryptée.

Ce réaménagement général de la grille ne procède pas d'one simple volonté d'appliquer des recettes «politiquement correctes », mais s'adapte à l'érosion des reality shows et vise aussi à séduire de nouvelles cibles publicitaires. Laissant de côté la « ménagère de moins de cinquante ans », la Une lance des stratégies plus ciblées : tel est le nouveau credo de la chaîne, qui doit faire face à une baisse programmée de son auet plus, de 41 % de parts de marché en 1993 à 3S,4 % trois ans plus tard, et oscille entre 34,6 et 35,6 % depuis le début de l'année, selnn Médiamétrie.

Aux yeux du Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA), TF1 devrait apparaître comme un très bon élève à l'issue de l'examen de son bilan 1996. En effet, la chaîne a respecté ses quotas de diffusion d'œuvres audiovisuelles européennes (63,4 % alors qu'un seuil de 60 % était exigé) aïnsi que sa diffusion d'œuvres d'expression originale française (SS,4 % alors qu'un plancher de 40 % était requis). De plus, la chaîne, qui s'était engagée à diffuser 120 beures d'œuvres d'expression

#### Des économies pour financer TPS

TF1 doit faire des économies. Le cofit de la grille de la Une, qui s'élevait à 4,5 milliards en 1996, n'angmentera ni cette année ni l'an prochain. Avec un bénéfice net, en 1996, de 575 millions de francs, en baisse de 4,5 % par rapport à 1995, et un chiffre d'affaires en hausse de 6 % à 9,6 milliards de francs, TF1 doit faire face à de coûteux développements dans la télévision numérique. Le bouquet Télévision par satellite (TPS), lancé en décembre 1996 avec d'autres partenaires, représente un investissement total d'environ 2,5 milliards de francs sur trois ans, soit un investissement de 625 millions pour la Une. TF 1 détient en effet 25 % de TPS, aux côtés de la Lyonnaise des eaux, de M 6, de la CLT-UFA, de France Télévision et de France Télécom.

dans le cinéma: TF1 a respecté ses obligations. Mais ce satisfecit attribué par le CSA semble plus que douteux. Les neuf membres dn conseil ont en effet comptabilisé dans ce bilan une série australieone, « Sydney Police », distribuée par BBC Entreprise, Sans ce coup de ponce inespéré, qui a donné lieu à un vote très serré au sein du CSA (à cinq voix contre quatre), la chaîne n'aurait pas respecté ses quotas en 1996, ce qu'elle n'avait d'ailleurs pas fait

en 1995 et en 1993. TF 1 peut se prévaloir d'une assez grande clémence de la part du CSA. L'un des conseillers récemment nommés, Pierre Wiehn, faisait partie, en 1987, de la même société que Jacques Dupuydauby, conseiller du groupe Bnuygues qui a été incarcéré dans le cadre de l'affaire Cérail -, et tous deux ont aidé le groupe de BTP à acquérir TF 1 lors de sa privatisation, il y a dix ans. L'été 1996, le conseil a accordé, lors du renouvellement de l'antnrisation de TF1, m « cadeau » de deux minutes de publicité supplémentaires portant, comme pour les autres chaînes, la durée des espaces publicitaires à six minutes en moyenne par beure de proestimaient que cette aide du CSA rapporterait à TF1 entre 200 et 400 millions de francs de recettes supplémentaires.

#### La Une peut se prévaloir d'une assez grande clémence de la part du CSA

Les toutes dernières données Secodip mnntrent que, depuis janvier, TF1 a utilisé cette nnuvelle possibilité en rallongeant ses coupures publicitaires des films et téléfilms en première partie de soirée d'à peine une minute en janvier et en février, puis de près de deux minutes en mars et en avril. Les investissements bruts des annonceurs ont, selon Secodip, augmenté sur TF 1 de 216 millions de francs, soit 6%, sur les quatre premiers mnls de l'année par rapport à la même période de l'année précédente, pour attelndre 4.03 milliards de francs soit près de la moitié d'un volume global qui s'est élevé sur cette période à 3,14 milliards de francs.

la journée. Les centrales d'achat visinn a, dans le même temps, progressé de 9 % par rapport au

premier quadrimestre 1996. Alnrs que le groupe Bouygues reste sous le feu de l'actualité de plusieurs affaires judiciaires, instruites par différents juges, dont Eva Joly, cette publicité involontaire rejaillit sur la chaîne. La forte capacité de lobbying de TF 1 et de sa filiale LCI ne sera pas de trop pour tenter de contrer les projets du nnuveau ministre de la culture et de la communication, Catherine Trautmann. Celle-ci souhaite abaisser à 25 % le seuil maximum de la participation détenue par un même groupe dans une chaîne privée. Ce qui obligerait Bnuygues à céder 14 % de TF 1, soit au public soit à un nouvel actionnaire.

Sans compter que le PS compte « exclure des procédures de saumissian aux marchés publics » toute société détenant au moins 10 % d'une chaine de télévision. Enfin, la nouvelle majnrité à l'Assemblée nationale devrait être hostile à une diffusion exclusive des chaînes publiques sur le bouquet TPS pendant trois ans. Une victoire que TF1 espérait acquise sous le gouvernement d'Alain

Nicole Vulser

### Manifestation contre la fermeture de Radio-France Toulouse

LES STUDIOS de Radio-France Toulouse ont été envahis pacifiquement, lundi 16 juin dans la soirée, par un comité de soutien des auditeurs. Ces derniers ne peuvent se résoudre à la fermeture définitive de l'antenne locale, qui doit céder sa fréquence, mardi 17 juin à 13 heures, à la nouvelle radin « jeunes » de Radio-France. Le porte-parole de l'association des anditeurs est intervenu sur l'antenne pour exprimer son mécontentement. A 19 b 30, l'animatrice de la station locale disait sa tristesse de devoir rendre définitivement l'antenne et soubaitait « bonne vie, mois sans nous » aux auditeurs en les invitant à un dernier concert gratuit dooné par un groupe de samba toulousain, sous les balcons de la station.

La nonvelle radin de service public, connue sous le nnm de code de « Radio Alpha », devrait être décentralisée à Toulouse d'ici à la fin de février 1998. Le principe de l'implantation de la tête de réseau de cette nouvelle chaîne à Toulouse est désormais acquis, mais la date du déménagement a été reculée de plusieurs mois. -

■ NUMÉRIQUE: Medla J, station confessionnelle juive en langue française, et le réseau des Radios chrétiennes de France (RCF) sont diffusées par Télévision par satellite (TPS). Retransmise en crypté depuis le 16 juin avec « un occord de diffusion non exclusif », Média J veut être une banque de programmes pour les radios FM juives. RCF, station thématique généraliste, est déjà présente sur la bande FM. Aux côtés de RCF et de Média J, le bonquet radios de TPS propnse une quinzaine de stations en son stéréo numérique, dont RTL, NRJ, RTL 2, Fun Radin, Rires et Chan-

sons et Fréquence Mnusquetaires Portugal.

TÉLÉVISION : selon une enquête lpsos, publiée par le quotidien La Tribune dn 16 juin et le magazine CB-News, 58 % des « professionnels de la communication » sont favorables à une limitation à 10 % des « sociétés ayant des contrats ovec l'Etot » dans le capital d'une entreprise audiovisuelle. 29 % des sondés y sont opposés. En revanche, l'abaissement du seuil de la participation d'un opérateur dans le capital d'une chaîne privée (fixé à 49 % actuellement) suscite des réserves. 49 % des professinnnels interrogés souhaitent une telle mesure, 27 % s'y opposent. Fixé à 25 % lors de la privatisatinn de TF 1 en 1987, le seuil était passé à 49 % avec la ini Carignon de 1994. Selon Ipsns, pour 49 % des snndés, le changement de majorité devrait provoquer de rapides « chongements ò In tête des entreprises publiques du secteur audiovisuel », tandis que

45 % n'envisagent pas cette bypothèse. ■ Catherine Tasca a présenté à Pierre Lescure, PDG de Canal Plus, sa démission de présidente du conseil d'administration de Canal Horizons. Elue député de la 11º circnnscriptinn des Yvelines au second tour des récentes élections législatives, elle cède son poste à Serge Adda, directeur général de la chaîne, pour se consa-

crer à son mandat politique. ■ Le Conseil d'Etat a rejeté, lundi 16 juin, nne requête de M 6 demandant l'annulation d'une décision du Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) qui avait refusé l'extensinn d'un décrochage local dans la région lynnnaise. Saisi par M 6 pour « excès de pauvoir » du CSA, le Conseil d'Etat a considéré le projet de la chaîne privée comme « méconnaissant » les règles en matière de publicité. En nutre, la situation financière « extrêmement frogile » de la chaîne locale Télé Lyon Métropole pouvait justifier le refus du CSA.

■ PRODUCTION: International Télé Images (ITI), société de production filiale du groupe Havas, a pris une participation majoritaire dans le capital de Raspail et Associés. Cette société de production, créée en 1990 par Quentin Raspail, a préféré un producteur indépendant à « une intégrotion verticole » à un diffuseur. Le chiffre d'affaires de Raspail et Associés devrait atteindre 70 millions de francs en 1997. ÎTI, présidée par Simone Harari, possède un catalogue de plus de 3 000 heures de programmes.

### Le groupe Publicis veut prendre place parmi les dix premiers mondiaux

Publicis, compte poursuivre son implantation lué à la fois la progression de Publicis à l'interinternationale, être présent, d'ici à la fin de l'année, dans vingt pays hors d'Europe et figurer simultanément dans le groupe de tête des dix premiers groupes publicitaires mondiaux il est actuellement en treizième position. Fondé il y a soixante et onze ans par Marcel Bleustein-Blanchet, le groupe est dirigé par Maurice Lévy, président du directoire. Il devrait annoncer prochainement une nouvelle vague d'ac-

Une première étape dans cette mondialisation avait été franchie l'an dernier, avec le rachat d'agences au Brésil, au Mexique, au Canada, aux Philippines et à Singapour. Ces acquisitions ne sont pas incorporées dans les comptes 1996 du groupe. Son chiffre d'affaires s'est établi à 22 milliards de francs (+7% par rapport à 1995) et son résultat net consolidé part dn groupe à 185,3 millions de francs (+21 %). Les capacités d'autofinancement

s'élèvent à S27 millions de francs (+ 5 %). Ces chiffres ont été approuvés, vendredi 13 juin, par l'assemblée générale des actionnaires, présidée par Elisabeth Badinter, fille aînée dn fondateur du groupe, élue lnrs du décès de ce demier à la présidence du conseil de surnational ainsi que le gain de nouveaux budgets comme Hermès, Téfal, Siemens Asie, la Renfe, le PMU, etc.: l'action avait gagné 4 % à la clôture, vendredi 13.

Pour peaufiner sa stratégie d'implantation Internationale, Publicis poursuit sa liaison avec son ex-associé américain True North (ex-FCB), même si celle-ci est « limitée », selon un responsable du groupe français. Le « mariage » entre les deux partenaires avait débuté en 1988. Il s'était progressivement dégradé au fil des ans, jusqu'à aboutir l'an dernier à une similirupture. Mais le divorce, s'il a été pronnncé, n'est pas complètement consommé: « Il existe encore des liens financiers, oinsi que l'intérêt des clients à préserver », indique Jean-Paul Mnrin,

#### **ACCORD AVEC TRUE NORTH**

secrétaire général du Publicis.

Un accord défini en février mais dont les modalités matérielles viennent d'être entérinées (Le Mande du 21 février) est intervenu le 10 juin entre les deux associés. Bouclé après une semaine de discussinns avec les représentants de True North, il solde le passé, laisse les coudées franches à Publicis en Europe, et trace de nnu-

lon cet accord, True North cède à Publicis une dizaine d'agences qui figuraient dans leur ancienne filiale Publicis-FCB Eurnpe, en Allemagne et eo Espagne. Ces agences FCB sont désormais rebaptisées Publicis. Le groupe français récupère le réseau d'achat d'espace Optimédia, qui figurait aussi dans l'accord, et a racheté à son ex-allié américain cinq agences (en Afrique du Sud, en Australie, en Inde, en Thailande et en Nnuvelie-Zélande) pour 100 mil-

Comme prévu, Publicis cède à True North des participations dans quatre agences (FCB Paris, FCB Londres, FCB Lisbonne, Gnomi-FCB Athènes). Les deux groupes devraient continuer à collaborer, notamment en Europe de l'Est et Amérique latine, vio des « occords de service » rennuvelables annuellement.

Sur le plan capitalistique, Publicis reste le « premier et principal » actionnaire de True North, septième grnupe publicitaire mondial, cnté au New York Stock Exchange. De son côté, l'américain détient 26,5 % de Publicis Communication, filiale chargée de l'activité publicitaire du groupe français.

Yves-Marie Labé

### Campagne commune pour quatre petites radios d'Ile-de-France

LES PETITES RADIOS ne veulent pas se laisser écraser par les grands groupes, nntamment face au marché publicitaire. En plein « Yalta radiophonique » et alors que les quatre « nationales » (RTL, Europe, NRJ et RMC) ont conclu une sorte de paix des braves (Le Monde du 29 mai), quatre radios d'Ile-de-France ont décidé de s'offrir une campagne de

A partir du jeudi 19 juin, Les Parisiennes, régie publicitaire de Om FM, Voltage FM, Radio Nova et Radin Latina, lance une campagne publicitaire et le premier numéro d'un mensuel de quatre pages, diffusé à 5 000 exemplaires, qui, avec des rubriques telles que « Tout ce que vous n'avez pas pu lire dans la presse », prétend aussi jnuer le rôle de poil à gratter de la

« Avec une oudience cumulée de 9 points et 4.9 % de parts de marché, les résultats obtenus par nos quatre radios en Ile-de-France sont nettement comparables et quelquefois supérieurs aux scores réalisés par les stations des grands groupes », affirme lan Travaillé, directeur général d'IT PdP, régie des Parisiennes, qui les compare notamment avec Fun Radio, Skyrock, Europe 2 et RFM. Créée il y a un an, cette ré-

gie, qui réalise un chiffre d'affaires rard Louvin et Etienne Mougeotte. de 25 millinns de francs brut, vante la cohérence des couplages qu'elle propose aux annonceurs. Elle leur garantit un bon positionnement de ses auditeurs dans la catégorie des 20-49 ans, des actifs, et nntam-

#### **DE PUISSANTS ACTIONNAIRES** Les quatre radins qui se par-

tagent les 800 000 auditeurs des Parisiennes ont, en réalité, derrière elles des groupes nu des personnages qui ne sont pas des amateurs. Ainsi, Ouī FM, la seule radio rock à Paris, qui fête ses dix ans, est en train de faire entrer dans son capital le britannique Virgin, qui, sous réserve de l'accord du Conseil supérieur de l'audiovisuel, devrait en devenir propriétaire à 47 % (Le Monde du 13 juin). Après un dépôt de bilan en 1991 et la recapitalisation assurée par Virgin et Polygram, Oui FM a aussi revu sa programmation. « Naus avons voulu attirer les gens qui veulent écouter du rock et leur danner ce qu'il y o de meilleur dans cette musique depuis vingt-cinq ans », explique Bruno Delport, PDG de Oui FM, qui commence à équilibrer ses

Radio Voltage, qui diffuse de la dance music et dans laquelle Gédeux responsables de TF 1, ont pris des participations, enregistre une importante augmentation de son chiffre d'affaires, qui atteint 19 millinns de francs. Radin Nova, la radio branchée de Jean-François Bizot, qui fut le patron du journal Actuel, aujnurd'hui disparu, se situe tantôt au-dessus, tantôt audessous des 2 points d'audience. Enfin Radio Latina, spécialiste des musiques du sud, compte dans son capital le groupe de presse colombien, Caracol.

Avides que leur place dans le paysage radinpbnnique snit reconnue, ces radios le sont aussi de développement. Leurs responsables unt bien l'intention de profiter de l'appel aux candidatures lancé par le Cnnseil supérieur de l'audiovisuel pour nbtenir quelques fréquences supplémentaires. Une manière de contrecarrer celui des grands groupes qui, eux aussi, comptent sur cette opération pour amélinrer leurs positions.

Françoise Chirot

BAC 1997

Retrouvez les corrigés et les résultats sur Minitel

3617 LMPLUS

par Jacques Buob

LES CAMÉRAS DU 71/2 d'Arte l'ont suivi depuis Madrid. Il était tout seul dans la salle d'attente de l'aéroport réservé aux VIR sa serviette à ses pieds, son téléphone portable posé sur une table basse et qui ne sonnait pas. Il avait quelque chase de Don Quichotte dans la mélancolie du regard, le cheveu et ia barbe peu fournis, et une certaine maigreur dans le visage. Dans l'avion qui l'ameoait au sommet des chefs d'Etat et de gouvernement d'Amsterdam, il n'avait rien d'urgent à faire. Les dossiers pouvaient attendre. Il piqua un petit

Quand il a parlé, il y avait du renoncement dans ses mots. « Je suis un participant à temps partiel. Je reste une heure au début des discussions, pas plus. » Personne, làbas, ne le reconnaît. La plupart des journalistes ignorent jusqu'à son nom. « Ah oui, dit l'un, cet Espagnol... Comment s'appelle-t-il dé-iù ?... Il ennuie tout le monde, Les autres leaders sont obligés de l'écouter... » Tany Blair, nouvelle figure du gotha européen, accepte de le recevoir, et en effet ça sent la corvée. L'Espagnol tient une conférence de presse, et la salle n'est pas complètement vide. Il dit quelques mots: « Priorité aux citayens... Rôle du Parlement... » Il est invité au déjeuner de gala en présence de la reine Beatrix, protocole oblige. Le sommet d'Amsterdam va pouvoir commencer, mais pour lul c'est quasi terminé

Jose-Maria Gil Robles est présideot du Parlement européen. Il n'est rien. On n'aurait pas imaginé à ce point-là.

C'était un petit portrait pathétique, une leçon de modestie parlementaire, un éclairage éclairant sur le sommet d'Amsterdam. Mais on attendait plus percutant de la part de la chaîne franco-allemande, le iour où notre couple est au bord de la déconfiture. Toutes chaioes confondues, il est vrai, ce fut assez pauvret. Pas de clash, un compromis énigmatique, difficile à analyser, cela ne fait pas des titres le jour où le pilote de Formule 1 Olivier Panis est apéré de ses deux jambes cassées, le soir de l'épreuve de philo du bac et de l'nuverture du procès

de quelques dizaines de vendeurs

et mateurs de cassettes pédo-

Jospin a-t-il gagné ? Pas sûr. Perdu? Pas certain non plus. La cohabitation? Ça n'a pas l'air d'alier si mal. Ni si bien d'ailleurs. La télé déteste ce genre de situation michèvre, mi-chou. Un coup de Dominique Strauss-Kahn sur France 2, un coup d'Hubert Védrine sur TF 1. Ou l'inverse. C'était difficile à dire, parce que les deux chaînes avaient placé leurs interlocuteurs devant le même pont d'Amsterdam, qui o'en manque pourtant pas, et au même moment. On zappait. On rezappait. Pas de doute, il y avait bien écrit . Amsterdam en direct » en bas, à droite, sur les écrans. Le vent agitait les cheveux des ministres dans la même direction. C'était troublant. Alors quoi? Une seule explication: les deux caméras concurrentes étalent placées côte à côte, filmant de conserve le ministre de l'économie et son collègue des affaires étrangères eux-mêmes situés côte à

### 60 000 mécènes pour le Louvre

Depuis cent ans, la Société des amis du Louvre contribue à l'enrichissement des collections du musée. Un documentaire enlevé d'Yves de Peretti

LA STAR a plus de cent soixantedix ans. Brune, le physique volontaire, les traits un peu durs, elle affiche un tempérament de mélomane et exhibe son goût pour la toilette - spieodide chapeau. écharpe somptueuse. En dépit de son age et de la notonété de soo créateur, elle est restée daos l'ombre jusqu'à ces demiers mois, préférant une paisible obscurité familiale au tapage du grand monde. Cette modestie ne l'a pas empéchée de faire une entrée publique très remarquée. Le portrait de luliette de Villeneuve, peint par David eo 1824, accroché dans le salon de ses descendants jusqu'à il y a peu, est, depuis le 21 avril, la vedette de l'exposition célébrant le centenaire de la Société des amis du Louvre (Le Monde du 6 mai). La Société l'a acheté pour l'offrir au « plus grand

musée du mande ». Le tableau de David sert également de fil conducteur au documeotaire d'Yves de Peretti, Pour l'amour du Louvre, qui raconte l'histoire de cette Société, pas si secrète puisqu'elle compte aujourd'hui plus de 60 000 membres. Pour en faire partie, il suffit d'acquitter une cotisation de 450 francs par an. Les pérégrinations du David, que l'on suit depuis sa présentation aux instances administratives du musée jusqu'à son accrochage au senil de l'exposition, permettent d'aborder le fonctionnement de l'association.

Elle est née en 1897 de la volonté d'une poignée de collectionneurs pour pallier la faiblesse des crédits affectés par l'Etat aux achats du Louvre. Et freiner l'hémorragie des

Arte

21.30

23.00 L'Etau

LA VIE EN FACE:

LE CHOIX DE KARIN

Documentaire de Thomas Thirmena (1996, 45 min).



œuvres vers l'étranger. Des problèmes qui sont encore très actuels. Les responsables de chaque département du Louvre chaisissent, devant la caméra, les pièces qui figureot dans l'exposition, en indiquant ce qu'ils doivent à cette langue lignée de mécènes: un marbre de Bartolini, le Saint Sébastien de Georges de La Tour, une statuette égyptienne de la reine Tiy, un dessin de Delacroix, le lit de Madame Récamier ou cette paire de. sucriers en argent, chef-d'œuvre de l'arfèvrerie française

XVIII siècie... Bien souvent, les achats sont téléguidés par les conservateurs. Mais

le rôle de la Société des amis du Louvre ne se botne pas au financement de quelques pièces trop unéreuses pour le budget du musée. Electrons plus libres que les responsables de l'établissement, trop souvent corsetés par les pesanteurs administratives, les membres de l'association out parfois des intuitions qui précèdent le goût officiel. C'est ainsi qu'ils vont s'intéresser aux primitifs avant que ces derniers ne soient à la mode - l'achat de la Pietà d'Avignon, d'Enguerrand Quarton, dès 1907, en témolgne, ils préviennent la pudibonderie des conservateurs en enlevant, en 1911, Le Bain turc d'Ingres, qui allait par-

tir pour un musée de Munich. En 1906, au moment de la séparation de l'Eglise et de l'Etat, ils s'entremettent avec diplomatie pour acquérir les gisants de Charles IV le Bei et de sa femme Jeanne d'Evreux, détenus par les carmélites de l'avenue de Saxe.

Qui sont les membres de la Société ? Yves de Peretti nous eo présente quelques-uns: grands bourgeois ou artisans, anonymes arpenteurs des salles du musée nu collectionneurs patentés. Ces derniers sont nombreux et, parmi les plus fastueux, il faut citer Etienne Moreau-Nélaton qui donna cent tableaux en 1906 ou Juan de Bestegui, à qui le Louvre doit le portrait de La Marquise de Solana, de Goya, on la célèbre esquisse de Bonaparte par

Il manque peut-être à ce documentaire bien troussé et jamais ennuyeux d'aborder quelques questions moins consensuelles : la crise qui a secoué récemment la Société des amis du Louvre - même si, selon l'actuel président de l'association, Marc Fumaroli, elle n'était que le fait d'« une poignée de contesta-bites » –, ou le problème de l'attribution de la carte aux adhérents, qui a opposé la société à l'adminis-

Emmanuel de Roux

\* « Pour l'amour du Louvre », version courte (26 min): Paris Première, mercredi 18 juin à 21 h 55, ieudi 19 à 17 h 30 ; version longue (52 min): La Gnquième, dimanche

#### TF 1

QUAND HARRY RENCONTRE SALLY #

Film de Rob Reiner, avec Billy Crystal, Meg Ryan 17989, 100 mm). Une comédie traditionnelle, bien fabriquée, bien jouéé.

### 22-25

LE MONDE DE LÉA 0.15 et 0.55, 2.00, 2.35, 3.40

TF 1 muit. 0.30 et 1.10, 2.10, 3.55, 4.20 Documentaire. du Mexique : la nature et le Coran : etc.

250 Le Vignoble des maudits, Série. [2/3], 450 Musique, Concert, 505 Les Deuis de Foçuat. Documentaire. La ve octane regulf., 60 mins.

#### France 2

I ES CLES DU PARADIS Film de Philippe de Broca, avec Gérard Jugnot (1971, 100 min). 6272104

Un romancier décide son frère cadet à échanger feur vie. 22.35 Les Films qui sortent les salles de cinéma.

#### 22.50

LES TÉNORS Film de Francis de Gueltzi, avec Claude Brasseur, Martin Lamotte

> 0.20 An bout du compte. 0.25 Journal, Météo. 0.40 Le Cercle de minuit. par Laure Adies. Portrait : Alain Cavalier (80 mm).

2.35 Vagabond du Pôle Nord. Documentaire. 3.30 Ballons glacés. Documentaire. 4.15 24 heure: d'urios. Magazine. 4.25 Mètes: d'. 4.30 Safan Namibie. Documentaire. 5.10 Chip et Charly. Desum asimé, Le vrolon de Melody Gost (35 min).

Ce Monde ABONNEMENT VACANCES

☐ Je demande que mon abonnement soit transféré pendant mes vacances

du: [ 1 19.7 inclus ou [ 1 19.7 inclus for From mir applicate intigement

Je demande la suspension de mon abonnement pendant mes vacances\*

Belletic à reproper en moins 12 jours ovent voire départ à : 12 MONDE service observations 24, cressine du Général Saciett - 60646 Chartilly Colon - 74. : 61-42-17-32-90

Prénom :

Man numero d'abonne": [ ] ] [ [ [ (impératif)

Abonnés, en vacances

TRANSFERT SUR LE LIEU DE VACANCES

changez de vie,

pas de quotidien

sur votre lieu de vacances

▶ Mon adresse habituelle :

Code postal: [ [impératif]

Mon adresse en vacances:

Code postal: LI Li Localité:

CHEDENSION VACANCES

▶ Mon adresse habituelle :

Code postal: [ [ [ [impératif]

"Ce numéro se trouve a la « une » du journal en haut a gaucha

du : [\_\_][\_\_\_127 inclus ou [\_\_] [\_\_127 inclus.

Mon numero d'obonné : [ ] [ [ [ (impératif)

Faites suivre \*

voire abonnement

#### France 3

ON PASSE À LA TELE

spéciale (115 min). Georges Beller et Valérie Mairesse développent à une heure de grande écoute leur émission diffusée à 17 h 45. 22.45 Journal, Météo.

#### 23.20

ALEAS Magazine. Yous in aurea, puta ve nom I; Pierre et les lumières; La stratégie du Trompe-Coulion; Les livres des livres; Débris de vague (55 min). 6428863 Magazine. Vous n'aurez plus 🕏

(55 min). 0.15 Cinéma étoiles. Magazine (25 min). 93586 Henry Selick (James et la Pêche géante,); Yan Kounen et Monica Bellucci (Doberman); (Le Déménagement).

**TV** 5

20.00 Embyé spécial (France 2 du 12 5 97)

21.30 Perfecto. Magazine.

22.00 lournal (France 2).

22.35 Bouillon de culture. France : de 13.557. 23.45 Viva. Magazine.

Planète

20.35 Vol au-dessus

0.30 Soir 3 (France ), ic mint

des mers (11 m). Daughin, les alles de la dernière chance.

21.20 Le Voyage de l'Oiseau-mouche.

22.55 Carnet d'expulsions.

22.05 La Dernière Sortie

23.50 Pourquo; nous combattons ? 17). Frélude a la guerre.

20.30 Gorilles derrière

21.00 Le Monde sanvage. L'Hamme de la forêt.

Paris Première

21.00 Le Gai savoir. Magazine.

21,55 Paroles de danse. De Jean-Michel Plouchard. Catherine Diverrès.

(1951, N. v.o., 115 min)

22.30 Bellissima E E E

20 h Paris Premnère.

21.30 Le Magazine

23.00 Fauna

20.00 et 0.25

de Jack Hannah. 22.00 En liberté.

Animaux

0.50 La Grande Aventure de James Onedin. 1.40 Musique graffiti. (20 min)

MARDI 17 JUIN

Une infirmière d'une disponibilité parfaite dans

un service de gériatrie, à Zurich, se trouve confronce aux problèmes existentiels liés à la

salitude. Doit-elle remettre en cause sa vocation

COMEDIA: C'EST PAS FACILE...

Documentaire de Charles Picty. D'après la trilogre mise en scene par Dider Sezace, avec Alexandre Aubry, Anne Baudoux, Fatien Behar (1997, 90 min).

et Je reve (mais peut-être pas). Pieces de Luigi Pirandello, mises en seène de Jean-Louis Benoît et de Didier Bezace (1992,

Un effet de miroir entre les deux textes. Et

des comediens remarquables.

Descrimentaire de Richard Dindo trediff., 115 min).

France

Supervision

20.45 (dir en concert. Convert en signale au festival Musique à Angoulème (55 mini. 21.40 Ludwig

Ciné Cinéfil

ou Le Crétuscule

20.30 Victor et Victoria B F Film de Reinhold Schünzer (1935, N., v.c., 95 min).

22.05 A Venise, une nuit E Film de Omstan-Jaque 11937, N., 50 min. 92614456

What You Did!

11965, N. C.O., 80 min).

23.25 Appel aux meurtres (I Saw

des dieux II II II Film de Luchino Viscomi (1972, 245 mins. 24024098

Court metrage d'Arthur Dales 1960. red#., 25 mm).

0.15 Une saison au paradis.

2.10 52ence... on tue!

LOIS ET CLARK

M 6

LES MOUVELLES AVENTURES DE SUPERMAN Série, avec Dean Calo (110 min). Amour filial et arme fatale.

Mensonges et vidéo. Une série de cape et d'effets.

#### 22.40

LIBÉREZ MA FILLE! Téléfitm de Richard Colla, avec Mariel Hemingway,

innes Russo (100 min). Une femme tente de récupérer sa fille que son père o emmenée en landanie avec lui Après avoir épuisé toutes les démarches légales, la mère fait appel à d'anciens militaires...

0.20 Les Documents de Zone interdite.

2.15 Culture pub. Magazine (rediff.). 2.35 Morada opus 4. Documentaire. 3.25 Jazz 6. Magazine (rediff.). 4.25 Musice Biz. Magazine (rediff.). 4.50 Fast do. Magazine (rediff., 25 min). 9332383

#### Canal +

PIEGE

A GRANDE VITESSE
Film de Geoff Murphy,
avec Steven Schapal, Katherine Helgi
(1994, 95 min).
318727 On a l'impression d'avoir vu - . . déjà cela vingt fois... 22.10 Flash d'information.

#### 22.20

LANCELOT # Film de Jerry Zucker, avec Richard Gere, Sean Connery (1994, v.o., 128 min). 67950104

Nouvelle version hollywoodienne de la légende médiévale. C'est bien joué, cela se laisse voir sans ennui. 0.30 Jusqu'au bout Film de Wim Wenders

(1991, v.o., 170 min). 91199673 Cante philosophique et réflexion sur le pouvoir envahissant des images.

18.30 et 1.00 Cyclisme. En direct. Tour de Suisse. 1º étape (c.lm, 7.2 km) 190 mail. 625272 19.00 Automobilisme.

Championnas du Commonwealth. Polds lourds: Julius Francis (Angl) - Joseph Chimgango (Zam.) (120 min). 921 195 G.00 Equitations. Coupe des Nations (60 min).

E E E Chef-d'agovre ou chassique

· Sous-titrage spécial pour les sourds et les me

19.30 Freeride, Magazine

20.00 Boxe. Endirect.

20.05 et 1.05 L'Invité.

Mario Bois. 21.00 Symphonie nº 9,

Muzzik

14.45 et 22.00 Pootball.
En direct Championnat du monde des moins de 20 ans.
Groupe B: France - Brésil,
à fluching (Malaisle)
1105 min). 81247. 16.30 Tennis. En direct.
Tournoi messieurs
de Rosmalen (Pays-Bas)

Canal Jimmy

Voyage

ZZ15 Portrait Magazine. 22 20 Automobiles: Morean 23.10 Star Trek: la nouvelle

#### **Disney Channel** Ciné Cinémas

20.30 Journal intime # # # Film de Nanni Moretti (1994, 100 min) 5033901 22.10 La Phissance de l'ange (The Power of One) # Fam de John G. Arddsen 11997, v.o., 125 mint

0.15 Un homme presque parfait # Film de Roben Remon 11994, 110 mini. 36142586

Festiva: 2030 Docteur Teyran. Takkim de Jean Chapte [27] 43431017 Z2.00 A deux pas du paradis. TEMEN de Michel Vaney, Avec Marthe Refer (85 min). 1370812 13705123

#### Série Club Eurosport

20.45 L'Age de cristal. Un étrange drosseur. 21.35 Rancune tenace. 22.30 Alfred Hitchcock présente, Bizutage. 23.00 Thérèse Humbert,

#### 20.00 et 23.30 Suivez le guide. 22.00 Blue Ocean, Yasmane. 2230 L'Heure de partir. 130 Deux jours en France

21.00 Spin City. Un nouveau départ. 21.25 Des agents très spéciaux. Une belle discothècue

Symphonie ... de Beathoven. Concert enregistré à Leipzig 502057949 19.30 L'Incorrigible Cory. 20.10 Huckleberry Finn M Fan de Suphen Sommers (1993, 90 min). 7021291 22.15 Six symphonies de Jiri Antonin Benda. Concet enregistré à Nantes en 1997 (65 min). 500919530 21.40 Animalement votre. 22.10 Thunder Alley.
Tom premer rendez-your 23.20 Les instantanés

22.35 Les Histoires secrètes d'Enid Blyton. Le secret de Moon Castle. 23.05 Si Shakespeare m'était conté (30 m/n).

#### Téva

20.30 et 23.30 Téva interviere. 20.35 Une fille à croquer, Téléfim de Paul Schneider, evec Ricki Lake (95 min). 501748098 22.30 Murphy Brown. 23.00 Téva débat, Magazine

0.00 Téva spectacle (90 min).

#### Radio

France-Culture 20.30 Archipel médecine.

21.32 Grand Angle. (rediff), Longor, mor bleue et. 22.40 Nuits magnétiques.

User and historical Francois Chastin (Une haire monumentale). Out for Chastin the monumentale, Out Les Chastis du music hall Luo Les Nults de Franco-Culture (re-

### France-Musique

CHES

100

Madalete

AETY DV19建設實

CASE DISCUTE

Paris Première

France

Supervision

1 5 M 1 M

No. 21.75 g

Fire A de market

12.00 et 19.30, 22.25 Dépèche-notes. 12.05 Disque actualité. 12.45 Jazz midi. Oscar Peulford.

20.00 Concert de musiques traditionnelles. Donné en direct du studio 106, à Raifo-Prance, par le Quatuor Voca Carnor. Mesique nuise entrodem Curres, avenerant Voca Caroni. Micsique russe orthodose. Ceuvres amonymes, de Difessid, Tohaikovski, Davidov, Wedel, Berezovski, Bortniantski, Alabiev, Reblicov, Kedrov, Tcherephine, Kastalski

22.30 Musique pluriel.
Les leunes compositeurs à l'IRCAM. Ceuvres de Dayer, 23.07 Atout Choeur.

O.00 Des notes sur la guitare. Curres de Asencio: Sonatine (hommage à Domenico Searlata); Edgie (hommage à Manuel De Falla); Tango de la Casada infiel (hommage à Federico Garcia (lorca); Calures de Llober, Torroba, 1.00 Les Nuits de France-Musique.

### Radio-Classique 20.40 Les Soirées

22.35 Les Soirées... (suite). Œuvres de Mozart, Beethover. 0.00 Les Nuits de Radio-Classique.

#### Chaînes d'information CNN

information en continu, avec, en soirée: 20.00 et 23.00 World Business Today. 20.30 et 22.00, 20.00 World News. 21.00 IMPACT/Larry Xing Live. 22.30 IMsight. 23.30 World Sport. 0.00 World View. 1.30 Money-line. 2.13 American Edition.

#### Euronews

Journaux tootes les demi-heures, avec, en soirée: 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.15, 22.45 Economia. 19.20, 20.20, 21.20, 22.20 Analysis, 19.39, 20.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 21.39, 22.09 Europa. 19.50, 20.50, 21.50, 22.50 Sport. 23.15, 0.15, 1.15 No Comment. 23.45 Cinéma. 8.45 Visa. 1.45 Style. LCI

Journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée: 19,16 et 23,16 Guil-laume Durand. 20,13 et 20,45 le 13-21. 20,30 et 27,30 le Grand Jour-nal. 21,30 et 22,13 le Journal du Monde. 21,17 et 22,19, 22,44 Journal de l'Economie. 27,26 Cinéma. 21,42 Talk Culturel. 0,75 le Débat.

de la dante. Magazine 23.40 Jazz Collection. Bdl Evans (60 min).

Signification des symboles : ▶ Signale dans = Le Monde Télévision-Redio-Multimedia > On pour voir. I I Ne sas manquer,

A Section of the Contract of t Cine Cinefil

Franci

The Parish

A.S. Toward

ON SHOUL

o to set And the second of the second

A THE SECOND STREET

Server de artisten gibnigen 👹 er

### « Une feuille de vigne » sur l'Europe sociale

La presse internationale met l'accent sur le compromis intervenu à Amsterdam pour satisfaire les revendications de la France concernant l'emploi

L'INTERNATIONAL Herald Tribune, quoudien de langue américaine publié à Paris, affirme sur six colonnes, en première page, que « le compromis auquel est parvenu l'Unian européenne penche vers le point de vue allemand ». Cette analyse est présente dans une grande partie de la presse étrangère. Avec

brutalité parfois. C'est ainsi que le Financial Times rappelle l'histoire de cet homme politique britannique de centre gauche qui aurait dit une fais, et le mot est resté célèbre, qu'il n'aimerait pas pénétrer tout nu dans une pièce où se tenait une réunion importante. «Le nauveau gouvernement socialiste français 0, paur sa part, quitté la saile vêtu seulement de quelques feuilles de vigne. Le gouvernement allemand n'avait jamais été disposé à accepter des changements au pacte de stabilité pénible-

ment négocié à Dublin à la fin de l'an dernier. Tout ce à quoi la France pouvait prétendre, c'étaient une ou deux feuilles de vigne (...)Les electians françaises étaient une chose si petite qu'elles n'avaient jamais été susceptibles de faire dérailler le train européen. Le peuple français était libre de voter pour n'importe quelle politique à conditian que celle-ci le conduise à l'union économique et monétaire (...)Sans une forte reprise économique, des déficits importants sont à prévoir dans plusieurs pays. de concert avec un mélange fiscal et manétaire de plus en plus déséquilibré. Cette combinaison pourrait facilement créer un euro fort à l'extérieur mais très critiqué à l'intérieur. Les dernières semaines ont êté ogitées. Elles ne font qu'onnancer les turbulences à venir », écrit ce quoti-



Le Daily Telegraph n'est pas mal non plus. Sous le titre « la véritable marionnette de Kohl », qui vise évidemment les Français, le quotidien conservateur britannique cite une plaisanterie qui ferait rire les gens à Bruxelles: comment doit-on appeler désormais la République française ? La République fédérale allemande, bien sûr. « Taut ce que Lionel Jospin a obtenu est une déclaration banale par laquelle l'Unian européenne recannaît l'importance de l'emplai », écrit le quatidien canservateur britannique.

El Pais est plus nuancé et parle d'un « compromis typique » des instances communautaires: « Le chemin vers l'euro est redevenu plus rectiligne, et, à portir de maintenant, l'Europe en canstruction consacrera une plus grande attentian à la preoccupation principale de la quasi tatalité de ces concitayens : l'emploi », écrit le grand quatidien es-

Les jaurnaux allemands sont également plus équilibrés que nas confrères d'autre-Manche. « Un tel campromis a aussi ses bons côtés. Car on peut désormais négocier enfin à Amsterdam ce qui était prévu à l'arigine : renfarcer la coopérotian communautaire dans les affaires intérieures, la justice, mais aussi la politique extérieure et de sécurité. Une

des compromis européens est un

crime de lêse-Europe, à ce titre in-

supportable. En partie, c'est-à-dire

moins que ne le suggèrent les décla-

mannale commune, aussi impartante soit-elle, ne suffit pas pour permettre aux citayens de s'identifier avec l'Europe », écrit Die Welt.

Tout en s'inquiétant des divergences franca-allemandes sur le statut de la banque centrale, la Frankfurter Allgemeine Zietung écrit : « C'est une preuve de maturité quand (la France et l'Allemagne) parviennent à surmonter de telles épreuves. D'un côté Kohl et Waigel ant tenu compte de leurs partenaires français, qui sur les questians de fond tauchant à la politique de l'emploi peuvent compter sur l'accord tacite du président Chirac. De l'autre côté, Jaspin et son ministre des finances ne pauvaient pas mettre le couteau sous la gorge des Allemands au-delà du supportable. » Il suffisait

Dominique Dhombres

■ L'Union européenne se retrouve

désarmais avec un supplément

d'ame. Une belle jambe, pour son ar-

mée d'exclus et de chômeurs! Ce ra-

jout de dernière heure relève en effet

du vœu pieux. Il peut même prêter à

sourire, au plutôt à pleurer, car il ne

crécra sans doute pas d'emplois sup-

plémentaires. L'emploi ne se décrète

pas. Il est le résultat d'une politique.

Ou bien sa sanction. La solution tient

en une expression que notre classe

politique n'ose pas prononcer. Une

sorte de gros mot, qui donne la chair

de poule aux bonnes consciences du

socialement correct, habituées à

**EN VUE** 

■ Les couples royaux de Suède, de Narvège et du Danemark ant assisté, samedi 14 juin, à un dîner de gala médiéval célébrant l'Union de Kalmar, scellée, en 1397, par les pays nordiques. La reine Margrethe II a donné le ton en mangeant avec ses daigts. Les canvives ont aussitôt plongé les leurs dans les plats en sauce, s'essuvant aux nappes, sans vouloir même se servir de fourchettes en

■ Cent cinquante kilas de drogue ont été brûlés, dimanche 15 juin, sur le port de Humen, près de Canton, à l'endroit où vingt mille caisses d'apium avaient été détruites, en 1839, par l'émissaire de l'empereur de Chine, Lin. Cet autodafé est à l'origine de la « guerre de l'opium » et de la calanisatian de Hongkong. Des centaines d'écoliers ont assisté à la cérémonie et sagement écouté les discours officiels sur les méfaits durables de l'impérialisme. Ce même jour, à Chongqing, dans l'ouest du pays, de jeunes mariés célébraient leurs noces en distribuant, à la fin du repas, de l'héroine à leurs mvités. Ils l'avaient achetée avec l'argent affert par leurs parents pour la fête.

■ Devant la multiplication des faux invalides en Italie, le gouvernement, citant le cas fréquent d'« aveugles » chauffeurs de taxis, ou de « paralytiques » voleurs à la tire, semant à la course à pied les carabiniers, vient de suspendre 140 000 allocations à des fins de « vérifications ». Sans compter les trente mille morts à qui l'Etat, selon une enquête du ministère du Trésor, publiée vendredi 13 juin, continue de verser

régulièrement leur pension.

#### **DANS LA PRESSE**

Michèle Cotta

■ Le plus surprenant dans la rencontre d'Amsterdam est que Jacques Chirac et Lionel Jospin ont coulé des jours harmonieux dans la capitale batave. On a vu Jacques Chirac qui, d'ailleurs, depuis longtemps réclamait l'accompagnement social des mesures monétaires mais sans pouvoir l'imposer à ses partenaires, on a vu jacques Chirac se muer en intermédiaire efficace entre Lionel Jospin et Helmut Kohl, calmant les impatiences, expliquant au chancelier que l'arrivée du nouveau gouvernement français valait bien quelques efforts.

dien, très proche des milieux d'af-

LES ECHOS

faire de la City.

Nicolas Beytout ■ Le compromis entre la France et les quatorze autres pays de l'Union n'est en réalité qu'une habile construction qui permet, en faisant retomber une fièvre brutale et récente, de sauver la face de ceux qui ont, au dernier moment, rejeté un pacte de stabilité et de croissance que tout le monde avait pourtant déjà disposé dans les parapheurs. Au cours de la campagne électorale française, Lionel Jospin avait affirmé que ce pacte était « absurde ». C'est

pourtant ce pacte-là qui a été entériné hier. Les gouvernants français voulaient instaurer un vrai pouvoir économique face à la future banque centrale, refusé. Ils voulaient imposer de nouvelles procédures sociales face au patronat, refusé. Ils voulaient relancer l'emploi par de grands travaux, refusé.

LIBÉRATION

France 3

Un livre, un jour.

Un ver dons le fruit, de Pascal Rabaté.

20.05 Fa si la chanter. Jeu-

20.35 Tout le sport. Magazine.

19.10 Journal régional.

18.50 et 1.05

18.55 Le 19-20

20.00 Météo.

20.50

(115 min).

23.15

6246789

20.45 Consomag.

► LA MARCHE

Nucléaire : des questions sur la sécurité. En partenariat avec Ællionée invités : Annie Thébaud-Mony, Claude Birraux

22.45 Journal, Météo.

**► UN SIÈCLE** 

D'ÉCRIVAINS

Documentaire d'Elisa Mar Anthony Burgess : la mécanique de l'orange

L'Orange mécanique,

le roman le plus célèbre de

Burgess, est l'arbre qui cache la foret : une œuvre brillante,

**DU SIÈCLE** 

Laurent Joffrin ■ Lionel Jospin a-t-il eu raison de déclencher une mini-crise européenne? Oui. A-t-il obtenu ce qu'il voulait? En partie. En partie, c'està-dire plus que ne le prévoyaient les eurolâtres pour qui toute critique

Arte

rations réjouies de la partie francaise. Reste le refus des nouveaux engagements budgétaires demandés par Lionel Jospin, L'Allemagne ne paiera pas. Naus sommes encore loin du « pacte européen de croissance » des congrès socialistes. La bouteille du Premier ministre est à moitié vide. Camme on sait, c'est donc qu'il y a quelque chose de-

M 6

18.00 Highlander, Serie.

18.55 Le Magicien. Série.

Le langage des étoiles. 19.54 Six minutes

20.00 Notre belle famille.

d'information.

Série. Ouo pour trois.

un jardin extraordinaire.

20.35 Ecola 6. Magazine. Paris,

20.45

**LE MARCHAND** 

Télefilm a de Nico Hormann avec Götz George (110 min).

Une ioumaliste enquête

sur un écrivain soupçonné du meurtre de plusieurs

22.35

Une mère élève seule son fils né,

0.15 Secrets de femmes. Magazine CL La voyageuse

0.50 Best af pop rock.

2.35 Turbo. Magazine (rediff.). 3.65 Coulisses: Dee Dee Bridgewater. Do-cumentaire frediff.). 3.30 Culture pub. Magazine (rediff.). 3.55 Frequenstar. Magazine. Fête de la musique (rediff.). 4.50 Mister Biz. Magazine. Co

après un viol, douze ans plus tôt.

DE SABLE

UNE MÈRE

**EN DANGER** 

Téléfilm O de Fred Walt avec Loni Anderson, Anthony John Denison

18.50 Open Miles.

Le poison redoutable

LE FIGARO Franc-Olivier Giesbert

MERCREDI 18 JUIN

La Cinquième

18.25 Le Monde des animaux. L'animal et son

Jeux de fortune (1955), de Roy Kellino. 19.30 7 1/2. Magazine. Lúbeck et ses démons ;

**▶ LES MERCREDIS** 

**EVGUENI KHALDET** 

**PHOTOGRAPHE SOUS STALINE** 

Documentaire (1997, 65 min).

DE L'HISTOIRE:

Grande-Bretagne: Wall of sound.

20.00 Naissance du XX\* siècle. [3/12] (30 min). 7654

Evqueni Khaldei a pris les clichés les plus connus

reporter d'exception a souffert de l'antisémitisme.

faire la loi en France, avec le sucès que l'an voit : flexibilité.

Canal +

Radio 15.10 Mémaires d'immigrés, l'héritage maghrébin. France-Culture

20.30 Paroles sans frondère. Documentaire (rediff., 160 min). 28712321 22.40 Nuits magnétiques.

Mon marabout m'à dit. 17.50 Barbe Rouge. 0.05 Du lour au lendemain. Ji ► En c'Bir jusqu'à 21.00

18.35 Nulle part ailleurs. Zviberstein, Largo, 20.30 Le Journal du cinéma.

**▶ UN HÉROS TRÈS** 

22.40 Flash d'information.

22-50

D'UN FLEUVE

Film de Bernard Giraudeau, avec Bernard Giraudeau, Richard Botringer (1996, 109 min). 6021

La fascination de l'Afrique, la

0.40 Le Journal du hard.

Film classé X

0.45 Aventures galantes dans l'Orient-Express

(1996, 100 min). 1926161

Pomo esthétisant. Côté

sexe, rien de nouveau.

découverte d'un autre monde et

6020050

européennes

RTL 9

TMC

**TSR** 

**LES CAPRICES** 

DISCRET

Film de Jacques Audiard, avec Mathieu Kassovitz, Anouk Grinberg (1995, 100 min).

France-Musique 2t.00

20.30 Concert. Schubertiade. Donné en direct Schubertiade, Donné en direct du théâtre des Champs-Ebystes, à Paris, par FOrchestre philiharmonique de Radio-France, dir. Marek Janowski ! CEuvres de Schubert : Symphonie nº 8 Inachevée : Symphonie nº 9 La Grande.

22.30 Musique pluriel. 23.07 Musicales comédies. 0.00 Jazz vivant. Festival de Clemonz-Ferrand. Le trio Gateway avec John Abertrombie, Dave Holland et Jack DeJohnette. - Festival de Marciac Michel Petrucciani, 1.00 Les Nutts de France-Musique.

#### Radio-Classique 20.40 Les Soirées

Des Soirces
de Radio-Classique.
Concer. Enregistré le 10 mars
à la salle Gaveau, Françoise
Polles, soprano, accompagnée
au piano par Bruno Fontaine.
Tosca : Vissi d'arte, vissi
d'amore, de Paccini ; Deux
mélodies, de Ractimaminov ;
Métamorphoses, de Poulenc ;
Deux chansons, de Satie ;
Sapho ; Deendam um au le fus

Deux crarstont, et sabe; Sapho; pendam un an je fus ta femme, de Massenet; La Forza del destino: Pace, pace, mio Dio, de Verdi; CEuvres de Poulenc, Welli, Gershwin, Bernstein, Kosma, Trenet, Brel, Sheller.

22.40 Les Soirées... (suite). CEuvres de De Brossard. 0.00 Les Nuits de Radio-Classique.

Les films sur les chaînes

21.10 Harley Davidson et l'homme aux santings. Film de Simon Wincer (1991, 100 min). Avec Mickey Rourke, Don Johnson, Aventures.

22.20 Chantage au meurtre. Film de Sidney I. Furie (1967, 120 min). Awec Frank Sinatra. Espromage.
0.20 Les bricoleurs. Film de Jean Girauk (1962, N., 95 min). Awec Francis Blanche. Comédie.
155 Killer Crocodile. Film de Larry Ludman (1989, 95 min). Awec Anthony Crenna. Suspense.

22.55 Sous le ciel de Provence. Film de Mario Soldati 11956, 95 min). Avec Fernandel. Comédie dramatique.

21.05 Air America. Film de Roger Spottiswoode (1990, 115 min). Avec Mei Gibson, Robert Dovrney Jr. Aventures.

Une petite peste.

19.00 L'Or à l'appel. Jeu. 19.50 et 20.40 Météo.

20.45

« OPÉRATION OKAVANGO » Sahara, le désen des hommes

#### 22.25

Un restaurateur achète un célèbre critique gastronor

Steed et la voyante. 0.45 et 1.25, 2.30, 3.45 TE I nuit. 0.55 Cas de divorce. Série.

Qu'est-ce qui determine (110 mm).

0.40 Le Cercle de minuit.

Paris Première

21.00 Paris modes. Magazine.

du Louvre. • Lire page 30. 22.30 Charles Trenet.

(35 min).

Supervision

Ciné Cinéfil

21.50 Le soleil

20.30 Appel aux incurtres M Film de William Castle (1965, N., v.o., 80 min).

23.20 Bozambo (Sanders

of the River) ■ ■ Film de Zoltan Korda (1935, N., v.o., 85 min).

20.30 Cap'tain Café. Magazine.

21.25 Concert
de musique polanaise.
Concert enregistré
à l'Alte Oper de Franciort

France

20 h Paris Première.

O Charles Trenet.
Concert enregistré au Festival
de Nyon en 1989, au Capitol
de Montréat, au Patais des
congrès de Paris et à
F// pera-Bastille en 1993

20.00 et 23.25

diverse et paradoxole. 0.10 Cap'tain Café. Invités: Enzo Enzo, Tri Yann, Gérard Blanchard, Mr. R (55 min). 5598180

21.50

576437

MUSICA: SOLISTES ENSEMBLE

Documentaire d'Olivier Bernager, Arnaud de Mezamat. Avec l'Ensemble InterContemporain, dir. Pierre Boulez 22.50 Musicarchive: Willem Mengelberg. Documentaire (1993, 30 rolp). Les quatre visages du cinéma chinois,

documentaire (1997, 60 min). 73006 0.20 La Lucarne : Amsterdam Global Village. Film documentaire de Johan Van der Keuken. [1/3] (80 mm). 1378 Présenté le jour même en compétition internationale au festival Vue sur les Docs

de Marseille. 1.40 Signé Mars. Documentaire (rediff., 1997, 65 min). 8144277

Eurosport

776050

Tournoi messieurs de Rosmalen (Pays-Bas) : 3º jour (90 mln).

20.30 Manster Truck. 23.30 Cyclisme. Roadbook nº 3. 0.00 Golf (60 min).

Voyage 20.00 et 23.30 Suivez le guide.

Muzzik 21.00 Who Took August?

23.05 The Church af Saint Caltrane.

De Larry Weinstein. 0.35 Le Trio de S*m*etana Concert. Interprété par le Trio Wanderer

#### Chaînes d'information

1347578

Information on continu, avec, on sointe: 20.00 et 23.00 World Business Today. 20.30 et 22.00, 2.00 World News. 21.00 IMPACT/Larry Ring Live. 22.30 Insight. 23.30 World Sport. 0.00 World View. 1.30 Moneyline. 2.15

Euronews Journaux tootes les demi-heures, avec, en soirée: 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.45, 22.45 Economia. 19.20, 20.20, 71.20, 22.20 Analysis. 19.39, 20.99, 26.39, 21.09, 21.39, 22.09, 22.39, 23.09 Europa. 19.50, 20.50, 21.50, 22.50 Sport. 22.15, 0.15, 1.15 No Com-ment. 23.45 Alice 0.45 Artissimo. 1.45 Visa.

Journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée: 19.16 et 23.16 Guillaume Durand. 20.13 et 20.45 le 19-21. 20.30 et 22.30 le Grand Journal. 27.10 et 22.12 le Journal du Monde. 27.17 et 22.19, 22.44 Journal de l'Economie. 27.26 Cinéma. 21.42 Talk culturel. 0.75 le Débat.

LES CODES DU CSA O Accord parental

△ Accord parental interdit aux moins de 12 ans Public adulte ou

Signification des symboles : ▶ Signalé dans « Le Mande

■ ■ Ne pas manquer.

♦ Sous-titrage spécial pour les sourds

Télévision-Radio-Multimédia ». On pout voir.

■ ■ Chef-d'œuvre ou classique.

16.30 Extrême limite, Série.

18.00 Les Vacances [2/2] Maladies d'amour.

20.00 journs!, L'image du jour.

#### 20.55 **USHUAĪA PRÉSENTE** MADAME **LE PROVISEUR**

A la découverte des déserts du

**COLUMBO** 

ır qu'il fasse les louanges de son établissement. 23.50 Chapeau melon

1.35 et 3.55 Histoires naturelles. Do-cumentaire. 2.45 Le Vignoble des mandis. Série. [3/5] tradiff. 1.440 Mu-sique. Concert. 5.10 Les Défis de l'océan. Documentaire (55 min).

TV 5

20.00 Faut pas rêver. Invitée : Carole Laure (France 3 du 13/6/97).

21.00 Au nom de la loi.

22.00 Journal (France 2).

22.35 Savoir plus santé. (France 2 du 18/1/97).

0.30 Soir 3 (France 3).

20.35 Procédure 769.

22.20 Vol au-dessus

Animaux

21.55 Des hommes dans

des mers (11/11).

23.10 Le Voyage de l'Oisean-mouche.

Dauphin, les alles de la dernière chance.

en voie de disparition.

21.00 Le Monde sauvage.

21.30 Fipper le dauphin. L'abandon. 22.00 ABC Natural History. ALYESKA : le désert de l'Arctique.

23.00 Chevai mon ami.

la tourmente 16/321.

d'Amérique. Magazine.

23.30 Bon baisers

Planète

#### 22.30

CA SE DISCUTE

France 2

17.10 Le Prince de Bel Air.

Série. Meilleurs vœux. 18.10 Seconde B. Série.

19.55 Au nom du sport.

20.00 Journal, Météo.

Téléfilm de José Pinheiro, avec *G*anièle Delorme

Madame le proviseur s'emploie

à redonner confiance à un professeur qui doute.

19.20 et 2.00 Studio Gabriel.

invités : Sim, Héfène. 19.50 et 20.45 Tirage du Loto.

Hitary weut un bébé.

0.20 Au bout du compte. 0.25 Journal, Bourse, Météo.

Invités : Paul Nizon, Béatrix Beck, Michel Butel, Kenneth White (70 min). 7022744

2.30 Chrétiens orientaux. Magazine (rediff.). 3.00 Le jour du Seigneur. Ma-gazine (rediff.). 3.30 24 beures d'info. Magazine. 3.40 Métrio 2 3.45 Chip et Charly. Dessin animé. Collier de Ma-dame Loupina. 4.30 Outremers. Ma-gazine. Reprise de France 3 (70 min).

1.10 La Grande Aventure de James Onedio. Feuillenor. Le passager clan-destin. 2.00 Musique grafiti. Maga-zine (25 min).

Ciné Cinémas

20.30 Cadillac Man (1990, 95 min). 5007598 22.05 La Putain du roi

(The King's Whore) 
Film d'Axel Corti
(1990, v.o., 130 min). 0.15 Ray Liotta. 0.45 Le Cinéma des effets spéciaux. Panique à bord.

Festival 20.20 La Bête féroce. Court métrage de Magali Cerda.

20.30 Docteur Teyran 76 min).
22.00 Figur de rocaille.
Téléfilm d'Eric Til Téléfilm de Jean Chapot [3/3] 190 min). 43408789 26974760 22.55 Peter Nathanson. Concert enregistré dans le cadre des Blues Sessions à l'Arthur's Club de Genève (95 min). 88056418

23.40 Hôtel de police. Tálesim de Marion Sarraut [4/8] (55 min).

Série Club 20.40 Le Club.

20.45 Caraïbes offshore. La relève de la garde. a toujours raison 
Film de Pierre Billion
(1941, N., 90 min). 3058091 21.30 et 1.30 Port Breac'h. 23.00 L'Age de cristal. Un étrange chasseur 23.45 Lou Grant. Les détenus 6.40 Espionne et tais-toi. Les poubelles de la gloire (50 min). 20.00 The Muppet Show. Invité : Sylvester Stallone 20.30 Star Trek: la nœuvelle génération. Elementaire mon cher Data. 21.15 Quatre en un. Magazine.

**Canal Jimmy** 

22.10 Chronique 22.20 Une fille à scandales. Empée en scène (v.o.). 22.40 Spin City. Un nouveau départ iv.o.). 23.05 Game On. Le grand soir (v.o.).

Le grang son (v.o.),
23.35 Friends (3º Saison).
The One Where Monica
and Richard (v.o.).
The One With Phoebe's
Partner (v.o.). **Disney Channel** 

20.10 Sports. Magazine. 21.00 La Fille de l'équipe. 21.30 Les Seigneurs des animaux. Le prince des sloughis. 22.00 La Belle Anglaise.

23.25 Animalement vôtre.

23.55 Thierry la Fronde. Les compagnons à Paris. Téva

20.30 et 23.45 Téva interview. 20.55 Un été à Saint-Tropez. 22.55 Murphy Brown. 23.20 Téva vie pranque.

15.45 et 1.90 Cyclisme. En direct. Tour de Suisse. 2º étape : Romanshorn - Bâle 1790 km) (75 min). 3804789

17.00 Tennis. En direct. 18.30 Athlétisme. En direct. Meeting de Helsinio (Finlande) (120 min). 147383

21.00 Vaitures de tourisme. 22.00 Football.

22.00 Blue Ocean. Nouvelle-Calédonie. 22.30 L'Heure de partiz. Invité: Nicolas Nahmlas (55 min).

21.50 Zarzuela : La Verbena de la Palama. Opérette de Ricardo de la Vega (75 min). 505040741

23.40 All That Bach.

interdit aux moins de 16 ans.

et les malentendants.

A STATE OF THE STA 

To 60 18 35

Special Area

्रे**क्ट** १९८० - १६

particular programmes

The contraction of the contracti

海岸政治は 製法 しいしょ

Selve market

No agreement with the

A 40 - 177 - 1

h- --5-M-11-M

1.75

المجمع الأراق

 $\geq x_k - 1$ 

\$1<del>514</del>-1111-115

Section 1999

1 R 121-

Andrew Control of

Carlotte of School of the Scho

g Arriver to

1.7.57

LA BELLE BLEUE! Une somprueuse faute d'orthographe hier. Citons, toute honte bue, la phrase concernée : dans la prescription des connaissances et le désert philosophique où le temps nous o conduis ... Admirable! Dans une chronique traitant du bac philo. vníla qui faisait chic. Zéro pointé, sans oral de rattrapage! Avant que le courrier n'arrive et

que les moqueries fusent, car la cible est tentante, une tentative d'explication. Pour commettre un tel crime, il fallait bien constituer une association de malfaiteurs, s'y coller à plusieurs. La phrase originale comportait une erreur d'accord. Nous avinns earit, dans l'urgence du ramasse-copie, « où le temps nous a conduit ». Le re-lecteur vit bien qu'il y avait un défaut, qu'il manquait un « s ». Il le rajouta vivement, mais nul n'est parfait, en supprimant le « t ». Et vnici comment l'on sombre, en tandem, dans le ridicule.

Et les correcteurs, direz-vous? Les correcteurs n'y sont pour rien. Les correcteurs sont des amis très chers. Une estimable corporation que la bande à Colignon! Une admirable entreprise de sauvetage en mer. Thujours prête à sortir par gros temps, à voguer sur des accords démontés, des accents déchainés, des ponctuations fantaisistes, Jamais un mot plus haut que l'autre, les correcteurs, Ils connaissent leur monde, leur Monde même. Ils savent, dans le secret de la correction, combien nous osons fauter et avec quelle constance. Si les correcteurs pouvaient parler!

Heureusement, ils ont fait, une fois pour toutes, voeu de silence. nos trappistes du dictionnaire. Pas leur genre de moquer la clientèle.

l'abonné à la correction. Un correcteur corrige comme il rit, in petto, Il fait son office sans ameuter la galerie. Avec discrétion, soin, scrupules, diligence. Ah ! comme il faut aimer les correcteurs, et trices d'ailleurs! Comme il faut les ménager, les câliner, les courtiser, les célébrer avant que de livrer notre copie et notre réputation à leur science de l'autopsie. Parfois, au marbre, devant les cas d'école, cela devient beau comme un Rembrandt, la Lecon de correction!

Tout cela pour dire que, dans l'abominable affaire du « conduis » qui nous a valu ce matin quelques mesquins quolibets du genre « encore bravo! », la responsabilité des correcteurs n'est pas engagée. Ils ne sauraient curriger que ce qui leur est soumis dans les temps. Or vient toujours le moment, en matière de bnuclage, nu, aptès l'heure, ce n'est plus l'heure! Le moment où les esprits autant que les rotatives s'échauffent et où monte ce mot d'ordre, implacable, unique, impératif des chets de gare: « On pousse! » On pousse les pages aux fesses, le journal au cul. Avec nu sans faute d'nrthographe. On le pousse, ce journal, dans l'état où il est vers l'état où il vous artivera.

Pas touiours beau à voir! C'est ainsi. On « pousse » comme d'autres pédalent, le nez dans le guidon, contre la montre. Cela fait penser, par association d'idées, au cadeau offert par la ville d'Amsterdam aux chefs d'Etat et de gouvernement présents au Sommet européen. Ils recevront tous, comme prix de la Montagne en ville plate, une bicyclette à leur nom. Cela est fort bien. Mais le maire d'Arnsterdam avait-il tout prévu? Deux vélos ou un tandem, type cohabitad'accabler le pécheur, de déprimer 👚 tion, pour la délégation française ?

### La Cour des comptes dénonce la dérive des coûts dans des grands programmes d'armement

Des projets du ministère de la défense sont lancés « sans préparation suffisante » de la décision

rendu public, mardi 17 juin, un tapport sur la gestion de leurs crédits par les armées françaises, et elle estime, en conclusion, que le ministère de la défense, au train où vnnt les dérives financières, devra supprimer des programmes d'armement en cours sauf à imaginer - ce qui paraît hautement improbable un réajustement à la hausse des dépenses militaires. « La situation actuelle, considèrent les auteurs du rapport, oppelle des décisions difficiles. . Cette mise en garde vise essentiellement une gestinn prati-quée par le ministère de la défense depuis le début de la décennie 90, quand Pierre Inxe (aujourd'hui premier président de la Cour des comptes). François Léotard et Charles Millon ont eu successive-ment la tesponsabilité des armées françaises.

Dans son tapport, la Cour confirme que le budget de la défense est souvent une variable d'ajustement des dépenses de l'Etat, c'est-à-dire que, tel qu'il est réellement exécuté, il ressemble peu au budget adopté par le Parlement, notamment pour ce qui est des crédits d'équipement. Entre 1991 et 1995, les annulations en cours d'année des investissements ptévus à l'otigine ont atteint 21,6 milliards de francs, soit qu'un ait voulu renflouet les dépenses de fonctionnement, soit que le gouvernement ait cherché à faire des économies pour contenir le déficit budgétaire de l'Etat.

«Le budget de la défense, explique la Cour, assure une fonction de "regloge fin" du solde du get de l'État ». L'une époque ou quoi qu'nn en ait dit, le volume des ctédits militaltes en France a baissé, comme dans les autres pays occidentaux, perdant 27,7 milliards de francs entre 1990 et 1995 alors que les dépenses des ministètes

LA COUR DES COMPTES a dette; not augmenté de 94,1 milliards de francs. La Cour estime, d'une manière générale, que « le ministère de la déjense n'a pas, à l'échelan central, une cannaissance fiable, rapide et précise de sa situntinn financière ». Sans citer de nums, elle met ce manque de comptabilité transparente au passif de la délégation générale pour l'armement (DGA) et de la direction des services financiers.

assurer la continuité de leur effort à financer leur armement. Depuis la fin des années 80, ces lois unt cessé, seinn la Cour, d'être exécutées au-delà de leur première année d'application. « Leur échec est principalement imputable nu manque de réalisme de leurs objectifs finonciers », parce que les enga-gements pluriannuels p'ont pas de portée juridique véritable, qu'ils ne

#### Le système Carnot à la rescousse

Devançant les critiques sévères que la Cour des comptes aliait leur adresser et plaidant coupables en quelque sorte, les ministères de la défense, du budget et de l'économie et des finances ont décidé, dans une instruction commune rédigée avant la démission du gouvernement Juppé, d'instaurer « un suivi comptable », en temps réel et plus transparent, des dépenses militaires. En particulier, le système Carnot vient d'être mis en œuvre au ministère de la défense, et il doit être généralisé en juillet. Il s'agit d'un ensemble d'« outfis » et de procédures de gestion des donnée financières au profit d'une administration des armées qui, dans la réalité des faits, doit fédérer quinze états-majors et cinquante-deux services (soit quatre cent quatre-vingt-dix ordonnateurs et comptables publics) en relation avec dix mille fournisseurs pour soisante-dix mille contrats annuels.

Ainsi, la Cour observe que les armées sont entrées « depuis plusleurs nanées » dans une crise financière dont les symptômes les plus apparents sont la hausse des coûts unitaires des matériels et le tetard mis par le ministère de la défense à régier à temps les factures des faurnisseurs. Ce qui engendre des intérêts moratoires élevés, dont le montant cumulé entre 1991 et 1996 approche les 2 milliards de francs pour les seules directions techniques de la DGA (soit l'équivalent de l'acquisition de ou de cinq avlans de cambat

détaillé, de son rapport, la Cour analyse ce qu'elle n'hésite pas à appeler «l'échec des lois de procivils (hars pensions et charge de la grammation militaire », par les-

sant pas compatibles avec les orientations générales de la politique définie par le gouvernement et que, seule, la loi de finances annuelle s'impose en définitif. Dans la grande majorité des cas, ces programmations militaires entérinent des développements en matière d'armement qui sont lancés, note la Cour, « sans préparqtion suffisante » et qui nécessitent, en demière analyse, de leur affecter un montant de crédits plus elevé que prévu.

Six programmes majeurs d'armement enregistrent, de ce fait, des Dans un long chapitre, trés dépassements de devis importants depuis 1993. Ainsi, l'avion Rafale: établi en 1988 à 30,6 milliards de francs, le développement de l'avion dépassait, fin 1995, aux mêmes

quelles les armées sont censées conditions économiques, les 35 milliards de francs, soit une augmentation de 14,5 %. De même, les sous-marins nucléaires lance-missiles stratégiques où la dépense globale pour quatre bâtiments, si on la compare au devis initial, équivaut au coût prévu au départ pour un programme qui comprenait six sous-marins, Ensuite, le porteavions nucléaire Charles-de-Gaulle: en raison de l'étalement du projet dans le temps et de travaux complémentaires assez importants, les hausses successives ont atteint 1,9 milliard de francs, soit 16 % de plus que le coût de reférence. De même, la torpille Murène, remplacée par la MU 90 à la suite de péripéties techniques : un projet abandanné en caurs de route pour lequel 1,5 milliard de francs ont été dépensés en vain.

La Cour cite encore le canon de 155 tracté, dont la commande a été réduite de moitié (cent cinq exemplaires, au lieu de deux cents), mais dont « le coût final n été inférieur de 10% seulement à l'estimation finale », et l'hélicoptère NH-90 en chantier, dont le coût unitaire prohable (non précisé cependant) a augmenté jusqu'à compromettre l'exportation à venir.

« Les difficultés de financement des programmes d'armement en cours de réalisation, juge la Cour, ne sauraient être sous-estimées. » Au point qu'il faudrait prévoir une hausse des besoins de financement, dans les armées, autour des années 2000-2003. Ce qui n'est pas apparemment une perspective retenue. Dans ces conditions, la conclusion la plus évidente à laquelle il faut s'attendre est o se « in renusa: des programmes d'armement lancés, qui exigera plus de temps et colitera plus cher que prévu, ne permettra pas de doter les forces conformément

Jacques Isnard

### LES CAHIERS DE SCIENCE & VIE

LES GRANDES RÉVOLUTIONS SCIENTIFIQUES

### COPERNIC Il mit le Soleil au centre et fit tourner la Terre autour... Une révolution!

Découvrez comment les insuffisances du système de Ptolémée

le conduisirent à créer une nouvelle théorie des mouvements planétaires : l'héliocentrisme.

**DES HISTOIRES** RICHES EN DÉCOUVERTES

### L'accord sur le pacte de stabilité, à Amsterdam, rassure les marchés

péens étaient stables, mardi matin 17 juin, au lendemain de l'accord intervenu, au sommet d'Amsterdam, entre les quinze Etats de l'Union sur le pacte de stabilité budgetaire. Le franc cotait 3,3720 franci pour 1 deutschemark, le même cours qu'à la veille du week-end.

Les investisseurs avaient anticipé cette issue. Depuis la soirée du mardi 10 juin qui avait vu le gouvernement français annoncer, par la voix de Pierre Moscovici, ministre délégué aux affaires européennes, qu'il écourtait son delai de reflection sur le suiet, les npérateurs de marché étaient persuadės qu'un compramis allait être trouvé aux Pays-Bas. Cette conviction avait cermis au franc et à la lire italienne, chabutés lors des séances du lundi 10 et du mardi

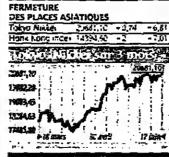
LES MARCHES financiers euro- Il juin, de se reprendre en fin de semaine face à la monnaie allemande. Même l'échec, vendredi, de la rencontre franco-allemande de Poitiers n'était pas parvenue à entamer l'optimisme des marchés. Soulagés par Theureux dénouement trnuvé à Amsterdam, les investisseurs unt aussi été rassurés

par ce qu'ils unt d'abord interprété comme une victoire, sur le fond, des thèses allemandes. Ils ont notamment apprécié le fait que le chapitre additinunel sur l'emploi ne prévoit aucune dépense supplémentaire, comme s'est d'ailleurs empressé de le soulignet le ministre allemand des finances, Theo Walgel, et que le pacte de stabilité budgétaire a été validé dans sa version initiale. L'absence de mesures de financement concrètes et précises destinées à lutter contre le chômage constitue

« Le Monde de l'éducation » de juin

L'ÉDITION de juin du Monde de l'éducation, de la culture et de la formation, pilotée par Julia Kristeva, est consacrée à la parole. La philosophie et l'histoire de la parole font notamment l'objet d'une rencontre avec Paul Ricœur. Sont aussi traités l'évolution de la langue (Alain Rey), la parole confisquée (Patrick Champagne), la parole retrouvée (Alain Garrigou), le langage politique (Roger-Pol Droit). Au sommaire également : un portrait de Claude Allègre, un débat sur le militantisme avec Albert Jacquard. Dan Franck et Christophe Aguiton, une enquête sur le renouveau du conte ainsi qu'une tribune de Henri Gougaud, ★ En kiosques actuellement. 28 francs.

BOURSE TOUTE LA BOURSE EN DIRECT 3615 LEMONDE Cours relevés le mardi 17 juin, à 10 h 15 (Paris)



DES PLACES EUROPÉENNES Cours as Var.en & Var.en & 1676 1366 fm 56 Londres FT 100 Francfort Dax 30 5770,52

Tirage du Monde daté mardi 17 juin 1997 : 498 345 exemplaires

budgétaire de la future zone monétaire commune. Elle exclut a princi toute forme de relance keynésienne - par la dépense publique - au-delà du le janvier 1999 et indique que la politique d'assainlssement des finances des Etats sera poursuivie après le lancement de la monnaie

ORTHODOXIE MONÉTAIRE

Il s'agit d'une bonne nouvelle pour les marchés eurapéens d'obligations qui n'unt pas à rednuter des émissions supplémentaires d'emprunts de la part des Etats pour financer les déficits. Le rendement de l'abligation française à dix ans s'est détendu de 5,60 % à 5,55 % mardi. La Bourse de Paris, dans cette même logique, a été mnins favorisée, reculant de 0,45 %, certains investisseurs craignant que le maintien durable de la rigueur budgétaire ne pèse sur la croissance éconnmique du Vieux Continent.

Les marchés financiers sont également soulagés par les preuves d'attachement à la construction européenne données par le gouvernement socialiste et, surtout, par son pragmatisme. Le fait que le premier ministre alt finalement accepté de valider dans son intégralité, quinze jours seulement après son arrivée à l'hôtel Matignon, un pacte de stabilité qu'il

MARKETING INDUSTRIEL CONSERVATORE NATIONAL DES ARTS ET MÉTIERS

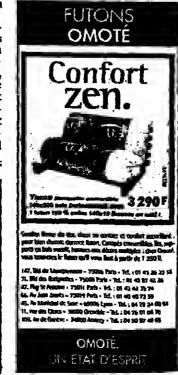
Cours et séminaire d'études de cas (150 h sur 9 mols : soins et samedis) coût : 1 040 F/an Brochure sur demande écrite au : Marketing Industriel CNAM : 292, rue Saint-Martin, 73003 PARIS Tél.: 61-40-27-22-24 - 61-40-27-21-30

is vendrad 20 juin 1997 19 h : Prisentation du sycle 17 h - 18 h : Access exclividue

avait fermement condamné pendant la campagne électorale - Lionei Jospin avalt évoqué à son propos « une concession absurde faite par le gouvernement français aux Allemands » - est perçu par les opérateurs comme un signal très

De façon plus générale, les marchés financiers espèrent que l'arthodaxie de M. Jospla en matière de politique européenne se manifestera aussi sur le plan économique et que le nnuveau gouvernement abandonnera quelques-uns de ses projets. Ils attendent sans crainte la déclaration de politique générale, jeudi 19 juin, du premier ministre et ne s'inquiètent pas du dérapage du déficit que pourraient indiquer, à la mi-juillet, les canclusinns de l'audit des finances publiques.

Pierre-Antoine Delhommais



The state of the state of the state of A CAMPAGE AND A CAMPAGE فر المانية ع ( المعانيسة ... and the state of · I - ERGE HALLOW THE PART WAS NOT

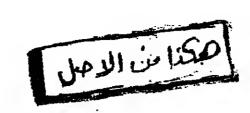
and the state of the The state of the s e is alter to the the state of the state of was a market

THE TAX SELECT PRESENT IN SHIP - 一方の女子を表するようの様 es reprinted to The second was the second 

with the state of AND SO THE STATE OF THE PARTY STATES The state of the state of the state of Allower's tracking the Man and the second second

the second of the second COLUMN LATERATURE CONTRACTOR The property of the second of 10.7.1.19时期 建海路等 

Jeunes Di participez de notre é pan-eur de Busine



### dénonce la dérive des coir rogrammes d'armement

And The Control of the

AND THE PARTY OF A SEC.

Le syndicalisme, I'un des ferments de l'unité de l'Algérie, met un genou à terre



**EMPLOI-SERVICE** 

# Se Monde INITIATIVES

MANAGEMENT

Les lapsus au bureau, indicateurs du malaise interne p. V

ANNONCES CLASSÉES de la page VI

à la page XIV

Apprendre son métier en observant les plus anciens

**Dossier** V L'apprentissage social du geste professionnel détermine la compétence, qui ne se résume pas à la maîtrise d'outils et de techniques V L'oral et le visuel jouent un rôle de plus en plus important dans la transmission des connaissances

Etienne, la verrerie de groupe Saint-Gobain, est « lo dernière en France à fobriquer du verre plot soufflé », explique son directeur général, Martin Gronier. Le geste des verders ne s'improvise pas ; en « cueillant » le verre en fusion à plus de 1 000 degrés, avant de le dilater par la seule force de leur souffle pour en faire un «monchan» (un cylindre de 30 centimètres de diamètre dont la longueur peot atteindre 1 mètre), ils perpétuent un savoir-faire hérité du Moyen

« L'essentiel, c'est de maîtriser son verre, sans aucun élément de mesure possible. Tout est dans les moins, dans le souffle également. Nous Lorsqu'il est sec, por exemple, le verre se travaille plus chaud », explique Joseph Moulin, cinquante et un ans, verrier à Saint-Just depuis 1968. La réputation de la maison, qui a réalisé un chiffre d'affaires de 50 millions de francs en 1996, n'est plus à faire : « Bill Clinton regarde le monde à travers Saint-Just, tout comme Lionel Jospin maintenant », dit en plaisantant Martin Gronier qui aime à rappeler que sa production équipe la Mai-

son-Blanche et l'hôtel Matignon. Comme le travail du verre en fusion, la réalisation d'effets spéciaux, à partir notamment d'images de synthèse, requiert un savoir-faire qui ne s'apprend pas en classe : « A lo sortie de l'école, les ieunes ne sont pas opérationnels. Ce qui compte à ce stade, c'est la bonne volonté et le talent », confie Frédéric

nstallée à une vingtaine Thonet, directeur commercial de une dizaine de jeunes, sachant de kilomètres de Saint- Duran, société de postproduction créée en 1983 et spécialisée dans Saint-Just, filiale du les effets spéciaux qui habillent émissions de télévision, spots publicitaires et autres clips. Installé à Issy-les-Moulineaux, Duran qui assure notamment la direction artistique du son des Guignols de l'info et a réalisé, entre autres, les

publicités Orangina sanguine et Cacbou, s'est forgé une sollde réputation. Même si leurs domaines d'activité sont très différents, la verrerie de Saint-Just et Duran sont confrontés à la même impérieuse

La question du renouvellement des effectifs est cruciale à Saint-Just. La moyenne d'âge de l'atelier, d'après son responsable, Christophe Petrin, est de quarante-cinq ans. Actuellement, sur un effectif

qu'« il faut au minimum deux ans pour former un verrier, et même cinq ans pour obtenir un professionnel confirmé », estime Géorges Girad, contremaître.

Temps de maturation identique chez Duran (qui compte 75 salariés et 27 stagiaires ou assistants): « Deux à cinq ans sont nécessaires pour faire d'un assistant un bon monteur-truquiste », indique Frédéric Thonet, Par-delà les différences inhé-

rentes à leur processus d'insertion professionnelle (la verrerle de Saint-Just fait démarrer ses jeunes nécessité: transmettre leur savoirrecrues en contrat de qualification, alors qu'il faut en passer par un stage gratuit de deux ou trois mois chez Duran pour espérer décrother son premier poste au SMIC), les modalités de transmission des compétences sont étonnamment similaires dans les deux eotre-

le tas », face à la cellule (le four) à madéliser », explique Antolne Saint-Just ou face à l'ordinateur chez Duran.

« Il n'y a pas de formatian théorique chez naus, excepté quelques connaissances chimiques de base sur le verre », constate Christophe Pertin. « Nous bénéficions d'un savoir-

Queffélec, directeur de la formation de Saint-Gobain. Président de Duran, Pascal Hérold souligne: « Il y o deux choses qu'on n'apprend pas dans les livres : c'est le comporte-

ment face à lo machine et l'aptitude

à travailler en équipe. » d'abord par une phase d'observation méticuleuse des gestes des « anciens », selon l'expression en vigueur à Saint-Just, l'idéal étant de fonctionner en binôme avec un professionnel confirmé. « Quand je suis orrivé chez Duran en 1989, j'avais fait les Beaux-Arts, mais je ne connoissois rien à lo vidéo. J'oi appris le métier en observant Pitof, un pro très connu, et en bossant à ses côtés jour et nuit, car c'est un fou

effets speciaux chez Duran. Plus longue, la deuxième étape de l'apprentissage consiste à mettre la main à la pâte : « C'est en me plantant, en passant peut-être trois jours à faire quelque chose que l'ourais dû faire en une heure ou deux, que j'ai progressé », poursuit

de travail », se souvient Marc Latil,

trente-quatre ans, responsable

commencé por "foire le gomin". camme on dit. c'est-à-dire aider le verrier, occamplir des travaux de nettoyage, arriver une heure avant les autres le matin pour préparer le matériel et puis, petit à petit, opprendre à "cueiller" le verre, le premier coup, le deuxième... », ren-

La dernière étape sanctionne véritablemeot l'entrée dans la confrérie: « Comme aucun verrier ne travaille de la même foçan, il faut réussir à piquer ce qu'il y o de mieux chez chacun pour trouver son propre style », estime Georges Girad. A Punisson avec Marc Latil: \* Passé le stade de l'acquisition des compétences infographiques de base, chacun dait suivre son chemin dans le traitement de l'image afin de trouver son écriture particulière, so patte. »

Comme dit Georges Girad à propos de la transmission du savoirfaire chez les verriers : « Ce métier qu'on apprend taute sa vie, il faut le voler. » N'est-ce pas là la principale caractéristique de toutes les activités qui recèlent encore une part de

Philippe Baverel

### Le rabot et la grande peste

ompagnon charpentier, Marcel Le Port revient d'une mission au Laos. A la demande de l'Unesco, il a participé à la réfection de charpentes et, encore exalté, témoigne de l'universalité du travail du bois: « Comme nous, ils mettent le pied de l'arbre en bas. » Si les Khmers rouges out décimé les artisans, les gestes traditionnels reviennent vite, enfouis dans la mémoire. « On ne parloit pas lo même langue, mois on se comprenait », s'exclame-t-il, ravi de s'être décou-

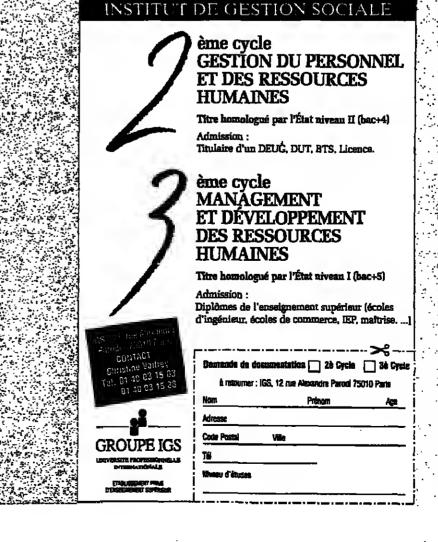
Là-bas, comme n'importe où, ce compagnon du devoir de cinquante-six ans sait lire les assemblages et les dater. Devenu expert auprès de la cour d'appel de Paris, il a passé vingt ans à rédiger, en onze tomes, une encyclopédie de la charpente et de son histoire dans le monde. Mais, insatiable, il considère qu'elle est incomplète : « Les moisons en pans de bois, il y en o

partout, et l'inventaire n'o pas été fait », se désole-t-il. D'un coup d'œil, il peut juger de la qualité d'un ouvrage, apprécier la technique utilisée et en tirer des

Par exemple? Avant 1150, les arbres employés provenaient de la forêt primaire, tandis qu'après les bois sont plus petits et sont fournis par des forêts cultivées. A la suite de la grande peste, les arbres ne sont plus exploités et grossissent. Il faut les scier au long et, au lieu de les équarrir à la hâche, on se sert du rabot. Toujours passionné, il raconte qu'il s'est retrouvé apprenti parce qu'il n'était pas bon à l'école et que, maintenant, il connaît parfaitement l'histoire au travers de celle des escaliers. « Louis XIII correspond à l'opparition des escoliers à courbe et des escaliers à fer



**JPMorgan** 



### L'apprentissage social du geste professionnel est déterminant

▼Un métier ne se résume pas à la maîtrise d'outils et de techniques

a oorion de compétence est un leitmotiv depuis une bonne dizaine d'anoées. Sur un marché du travail de plus en plus sélectif, tout individu se doit d'être « compétent ». On illustre souvent cette exigence par l'équation \* savoir + savoir-faire = compétence > sans toutefois être capable de la dé-

Pour Yvon Minvielle, consultant spécialiste de la formation professionnelle, cette équation est en ellememe réductrice, car elle ne prend pas en compte tout le rituel, toute la gestuelle du métier exercé. L'apprentissage de tout métier, qu'il soit artisanat ou intellectuel, repose sur l'appropriation de gestes professionnels, note-t-il. Lorsqu'un individu intègre une situation de travail, ce sont en premier lieu des canevas d'action qui lui sont transmis. C'est-à-dire ce qu'il faut commencer par faire, ce à quoi il faut aboutir, les étapes par lesquelles il importe de passer paur bien faire et bien conduire son action. C'est à l'occasion de l'apprentissage progressif de ces gestes professionnels que l'individu acquiert sa compétence. »

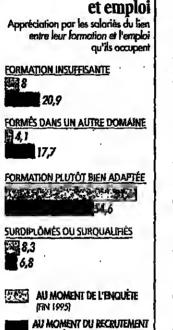
Ces gestes sont des séquences d'action. Action dont l'objet peut ètre aussi bien un matériau physique « informationnel » ou imaginaire. «Ce qui est important, explique-t-li, ce n'est pas tant les différentes taches ou unités d'action qu'il faut réaliser, mettre en œuvre, c'est leur enchainement, leur rythme, la logique qui les lie entre elles. » ▲ La compétence, insiste-t-il, n'est pos le produit d'une accumulation de savoirs : elle est prant topt une disposition à agir qui s'acquiert dons l'action. \* En d'autres termes, ce n'est pas parce que l'on sait que l'on peut

A travers la formation, que celleci soit académique ou non, sont transmis des savoirs nécessaires à la maîtrise des outils et des techniques du métier exercé ou futur. « Le diplome sanctionne l'acquisition personnelle de savoirs. Or, relève André-Guy Kirchberger, de la Commission des Communautés européennes, la construction de In compétence repose sur un rapport nécessairement collectif. La compétence est une notion beaucoup plus floue, moins formalisée que la qualification, elle recouvre un ensemble de capocités informelles. Apprendre un métier ce n'est pas simplement en acquérir la technique, c'est aussi l'aprrentissage de situations, d'environnements différents. »

On sait d'expérience que la maitrise des techniques et des outils ne conduit pas à la maîtrise de ce qu'Yvon Minvielle appelle le geste professionnel, sans immersion dans la réalite, dans l'action. «Le geste professionnel, explique-t-il, sc construit dans le temps par le compagnonnage, il est le produit d'échecs et d'erreurs répétés, de confrontations au réel et à la matière, quelle que soit la nature de cette matière. Il est avant tout le produit d'un apprentissage social. »

« Scolairement certifié, un individu ne sera pas pour autani compétent, appuie Vincent Merle, directeur du Centre d'étude et de recherche sur les qualifications (Cereq). On peut être un très bon théoricien du droit sans être un ban avocat. Etre avocat,

☑ Lien entre formation



DANS L'ÉTABLISSEMENT

Octobre 1996 · Insee



des repères, des valeurs. » Il se réfère en effet à des informations qui lui sont données sur la manière d'intervenir sur chaque opération. Ces informations peuvent prendre la forme de guides de toute nature, ou d'astuces et de « ficelles » que les opérateurs se transmettent les uns aux autres sans que ces informations soient

œuvre un geste professionnel l'indivi-

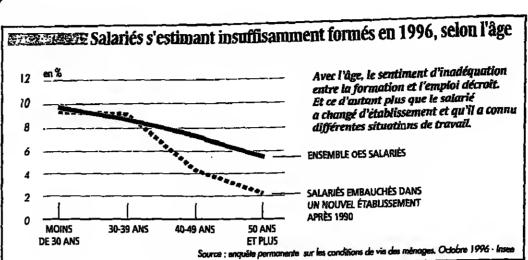
du fait appel à bien d'autres savoirs

de natures fort différentes : des règles,

Dans toute organisation industrielle et de service, il y a aussi des faits et des discours qui sont acceptables et d'autres qui ne le sont pas. L'individu fait donc également appel à un certain nombre de repères qui vont lui permettre d'organiser ses interventions. De même il tient compte de valeurs pour ajuster son action. Ces règles, reperes et valeurs sont autant de savoirs qui s'acquièrent pour l'essentiel dans la pratique, dans la confrontation avec d'autres.

Si la compétence se bâtit avant tout dans l'action, il ne s'agit cependant pas d'opposer expérience et savoir formel. L'action peut s'endchir du savoir. « La confrontation entre expérience et savoir empirique est essentielle dans tout processus d'apprentissage. La vrale alternance, avance Vincent Merle, est celle qui donne aux individus la possibilité de réfléchit à leur pratique, de l'expliciter. v Celle-ci reste cependant encore à construire. « Les formations alternées, même les plus poussées, ant leurs limites, note Yvon Minvielle. L'immersion professionnelle se résume à la mise en application de savoirs modélisés acquis en situation

Laetitia Van Eeckhout huiles différentes pour graisser les pour l'amélioration des conditions



### Icônes et couleurs au service d'entreprises industrielles

▼MBK les utilise dans sa recherche de la qualité, ODEM pour contourner les problèmes de maîtrise de langage

ue ce soit par souci d'efficacité, ou par nécessité, les entreprises industrielles adoptent des processus de transmission des consignes qui ne reposent plus uniquement sur l'écrit. mais sur une visualisation, une mise en image de la démarche à suivre pour mettre en route une machine, contrôler la qualité des produits.

Ainsi, MBK, filiale de Yamaha, qui fabrique des vélos et des scooters dans son usine de Saint-Quentin (Aisne), a adopté en 1989 la démarche TPM (Total Productive Management) dans le cadre de sa politique de qualité.

Différents outils ont été mis en place dans les bureaux et en production. Dans les ateliers, la couleur des tuyauteries, bleue, verte ou autre, permet d'identifier immédiatement le fluide qui passe à l'intérieur (air comprimé, huile, gaz, petrole ou eau). « En cas de besoin, l'opérateur sait, d'un coup d'æil, quelle ranne il doit fermer », explique Yann Baurin, responsable de la démarche TPM.

Un code couleur a également été mis en place pour aider les opérateurs a contrôler les niveaux d'huile des machines : si le niveau se maintient dans la zone verte, c'est bon; s'il passe dans la zone

rouge, c'est mauvais. L'entreprise, qui utilise cinq machines, a conçu un système d'identification pour chaque huile afin d'éviter l'erreur de manipulation. L'huile FD 10, par exemple, est symbolisée par un rond blanc avec écut à l'intérieur, FD 10. On retrouve ce sigle sur toutes les machines utilisant cette buile, Ailleurs, on trouvera un carré bleu ou un rond rouge.

MBK a aussi mis au point un manuel de procédures très imagées: tout est photographié avec des repères pour donner l'ordre des opérations. « On avait le choix entre écrire un recueil classique très complet, mais susceptible de rester nu fond d'un tiroir; ou établir un document, facile d'utilisation, comportant un minimum d'écriture et un maximum de repères visuels. On a choisi la convivialité pour plus d'efficncité », raconte Yann Baucin.

Chez ODEM, une PME de plasturgie située à Rumilly (Haute-Savoie), c'est la démarche de certification ISO 9002 qui a cooduit la direction à se pencher sur une transmission visualisée des consignes. Le plan de formation, en trois ans, avait permis d'améliorer la qualité des produits, mais après une période de progression

l'entreprise n'évoluait plus. Un diagnostic, effectué avec l'aide de l'Aravis, l'agence régionale de l'Anact (Agence nationale

de travail) a permis de mettre le doigt sur le nœud du blocage : une partie du personnel de production en moyenne assez âgée, de langue étrangère, souffrait d'une carence en lecture et même en compréhension. On lui demandait de lire des documents dans le cadre des procédures ISO.

Un groupe de travail comprenant des opérateurs, des agents de maîtrise, des responsables de la qualité et de la production fut mis en place pour élaborer des documents accessibles à l'ensemble du personnel. Au bout du compte, symboles couleur et photos ont remplacé en grande partie les messages abscons. Sur chaque machine, des images montrent les pièces telles qu'elles doivent être, mais aussi les défauts susceptibles d'apparaître.

En cinq ans, le taux de non-qualité est passé de 9 % à moins de 4%, souligne André Monier, directeur d'ODEM.

Si cette méthode a eu le mérîte d'inscrire l'ensemble du personnel dans l'évolution de l'entreprise, elle ne constitue qu'un «pulliatif », souligne Odile Desbat, chargée de mission à l'Aravis. « Elle ne résout en rien le problème fondnmental de la maîtrise de la langue et la capacité pour ces personnels de faire face à une évolution importante des compétences. »

Catherine Leroy

### Les acquis deviennent transférables d'un métier à l'autre

▼Les nouvelles technologies favorisent les savoirs transversaux. Ainsi, les points communs sont nombreux entre des opérateurs de Danone et de Renault

mais exigent que la personne en formation

questionne l'ordinateur sur des points pré-

cis pour progresser : les conférences électro-

niques, enfin. dans lesquelles, par définition,

le transfert des conoaissances se fait « dans

l'échange », pour déboucher sur de « véri-

Dans chacune de ces utilisations du nu-

merique, le recours à l'écrit - lorsqu'il

existe - \* n'es! pas slotique comme dans l'ex-

posé d'une thénrie ficelée, précise Pierre Lé-

vy. li est au contraire dynamique, c'est-à-dire

que l'échange d'expériences s'opère dans une

interréaction entre des commissances stockées

dans le logiciel et des personnes ». De sur-

croit, tous ces outils informatiques facilitent

l'accès au savoir. « Prenez le cus des guides

de réparation de certains ovions militaires,

poursuit Pierre Levy. Présentes sous forme

d'imprimés écrits, leur volume est supérieur à

ceiui des avions! Traduits en systèmes experts,

ils deviennent accessibles et livrent leurs se-

crets en fonction des problèmes concrets

qu'on leur snumet. » Exercices pratiques, lo-

tables encyclopédies nées de la discussion ».

tant de métiers, les compétences essentielles - on en prend conscience depuis quelque temps sont pour une large part identiques. Dans le groupe Danone, le constat s'est imposé à l'occasion de deux opérations expérimentales menées récemment. « Nous avons du travailler sur les referentiels de métiers, c'est-à-dire sur ce que daivent savoir les opérateurs qui canduisent des processus automatisés de fabrication ou de conditionnement des biscuits, des yaourts. des aliments pour bébés, explique Muriel Péoicault, responsable à la formation. En les comparant ovec leurs equivalents dans l'automobile et la pharmacie, naus les avons trouvés identiques à 80 %. Il n'y a guère que le produit qui change et, dans l'ogronlimentaire, l'importance de l'hygiène. »

Pourtant, l'image que chacun se fait de son métier est étroitement marquée par ce qu'il fabrique. Ceux qui font des médicaments sont convaincus d'appartenir à un monde professionnel très différent de ceux qui font des véhicules ou des aliments, et réciproquement. Et les diplômes, ainsi que l'ensemble des systèmes de qualification, vont dans le même seus.

Pour Muriel Pénicault, cette proximité entre métiers est récente et elle découle à la fois des nouvelles technologies et des nouvelles organisations du travail.

Pourtant, le premier cas qu'elle évoque se situe dans un monde étranger aux machines automatisées: la grande distribution. Avec Casino, l'un de ses clients, Danone a mené l'an dernier une opération de formation de jeunes sans qualification qui juxtaposait deux expé-

ans un nombre impor-tant de métiers, les dans une usine de prodults alimentaires, l'autre en grande surface. « En précisant les campétences que nous attendions d'eux. nous nous sommes aperçus qu'elles étaient assez proches dans les deux cas, notamment en matière de camportements: initiative, reactivité, aptitude à communiquer et à régler un problème à plusleurs... ».

Dans le second cas, il s'agit d'une expérience de validation des compétences professionnelles acquises par des salariés sur le ter-

L'opération a concerné des personnes visant un CAP industriel,

eut-on devenir ébéniste ou impri-

meur en se contentant de consul-

ter des textes ou des planches,

comme celles dédiées à ces mé-

tiers par les encyclopédistes du

XVIII siecle? « Non, car si les theories cir-

culent par l'écrit imprimé, les savoir-faire on!

en revanche besoin de protiques d'échanges

et d'inter-réoction pour sc transmettre. » La

réponse de Pierre Levy est sans appel. Spe-

cialiste des technologies de l'intelligence et

auteur de plusieurs ouvrages consacrés aux

implications culturelles du numérique, ce

passionne d'épistémologie developpe une

thèse originale : « L'informatique consacre le

grand retour de l'oral dans la transmission

Trois exemples lui viennent à l'espnt pour

illustrer son propos. Les simulations sur or-

dinateur, d'abord, grace auxquelles la

« transmission de l'expérience » de spécia-

listes mobilisés pour concevoir des logiciels

se fait par l'image et des mises en situation

d'emblée pratiques; les systèmes experts,

des savoir-foire. »

un bac professionne! de secrétanat ou un BTS commercial. Dans cet ensemble, le travail automarisé n'est pas la réalité dominante. Les ouvners eux-mêmes ont surtout connu le taylorisme. Pourtant, le repérage de leurs acquis professionnels a fait apparaître une forte proportion de savoirs \* transversaux » ou « transférables ». Ce qui semble indiquer que i on en trouve dans les activités les plus diverses.

LOIS DE LA ROBOTIQUE

ensuite, qui sont du « sovoir accumule », giciels d'expertise, discussions en réseau :

C'est également ce qui ressort de l'expérience de Claude Rigoulot, coordinateur emploi-formation à Dieppe, qui aide les entre-

L'ordinateur vecteur de la tradition orale

prises de ce bassin d'emploi et de la valiée voisine de la Bresie à former des jeunes qui puissent aller des unes aux autres : en effet, les nombreuses usines de verrerie du coin font encore une place relativement importante au travail taylorisé et, pourtaot, il s'avère qu'elles peuvent entrer dans cette

En réalité, si l'on parle toujours à ce propos du travail automatisé, c'est que ce dernier fait apparaitre comme à la loupe l'existence de competences transversales. Même si les machines variem d'un atelier à l'autre, la robotique impose par-

Encore semble-t-il que le monde industriel n'a pas vraiment pris conscience de ce phénomène, jusqu'à ce que Renault, poussé par l'Etat à prendre en formation alternée des jeunes qu'il ne pouvait pas embaucher, se soit lancé dans une réflexion - menée avec d'autres entreprises - sur les savoirs transversaux. Ainsi est né en 1994 un diplôme interbranche: le CAP d'exploitation d'installations

industrielles (EII). Mais l'essentiel de ce que Renault a apporté dans certe affaire est ailleurs : une nouvelle façon de pratiquer le travail d'atelier. Cette façon, l'ex-Régie ne l'avait pas in-

tous ces « modes d'apprentissage » par le

numérique renvoient, selon Pierre Lévy, aux

sociétés archaiques dans lesquelles les sa-

voir-faire et les compétences se transmet-

taient oralement. « Empirisme, démonstra-

tion, imilation, expériences partagées, telles

étaient les méthodes d'échanges des connois-

sances avant l'orrivée de l'écrit imprimé»,

l'informatique nous fait revenir d'une cer-

taine façon à la démarche de ces vieilles tra-

ditions orales. Avec, cependant, une diffé-

rence de taille: «Le numérique ouvre des

possibilités bien plus larges dans l'espace - In-

ternet permet d'échanger aux quatre coins

du monde - el dons le temps », pulsque les

simulations permettent d'agir sur la réalité

en anticipant sur des situations à venir. Au-

trement dit, conclut Pierre Lévy: « L'infor-

matique ferme aujourd'hui lo parenthèse sur

des siècles de transmission du savoir par

Par le dialogue avec et par l'ordinateur,

explique-t-il.

ventée - vingt ans plus tôt Volvo explorait déjà cette voie et hien d'autres entreprises du monde occidental s'y sont mises -, mais elle s'est attachée à la développer de façon systématique.

Le travail à la chaîne y a laissé la place à une production en équipes responsables de petites unités, assurant la gestion et le contrôle qualitatif de leurs propres activi-tés, la maintenance courante des machines, leurs rapports avec les secteurs amont et aval du parcours de production et capables de transposer ces compétences dans

un domaine voisin. Ce sont tous ces savoirs que le CAP Ell donne en s'adressant de. préférence à des jeunes déjà inséres en entreprise. «L'important n'est plus le matériau ni le produit. souligne James Rault, inspecteur de l'éducation nationale, qui fut chef de projet pour ce CAP. Cette formation n été choisie à la fois par Calor pour ses articles ménagers, pur Renault pour ses voitures à Flins, par Bongrain pour découper des poulets. Et peu importe que le procès industriel soit automatisé ou

Pour Claude Rigoulot, cette organisation « remet de la conscience dans le travail ». Elle recentre ce dernier sur les capacités humaines. L'être au travail, qui s'était perdu dans le taylorisme, mais aussi dans la pure technique, regagne du terrain dans l'ateller. Et quelque chose du savoir artisan, du geste artisan, dans ce qu'ils ont de giobal et conduit par l'intelligence, y retrouve place, mais sous une forme moderne, apte au collectif. La transversalité n'est pas autre

Olivier Pint

Marie-Claude Betbeder

DISTRIBUTE OF PRINCE

THE REPORT OF THE PARTY OF THE PARTY OF The same of the same of the same of . - The Company of the commit The second second Jan Black and Miller 

A ... WHEN WHEN BOXES ... our the patent water. - Die to by A grander of . Lands from a designation TO STATE WHEN THE - A Profes Seems with the 4.2 Transferance security out 一 许一年 馬林 五 記奉縣 \*\* = EXTRACT CAL #2 - Section on The Section .

The state of the s

AND SECTION OF THE PROPERTY OF THE The state of the s And the second of the second o and the state of t The state of the state of A STATE OF THE STA

TRIBUNE

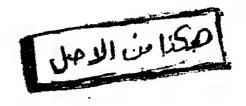
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH The state of the second section is The see suggested to the state of the second

THE RESERVE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF The same of the sa The state of the s of Attendant wanter The state of the s Section 1 The state of the s The second second second second 1000円 100円 本・競技権の 化二次次次 學 The state of the state of the state of

The state of the s and the second to the second The second of th the second second The state of the s A STATE OF THE STA

D'ETI-DES POLITIQUES ter inte The same of the same of

a fruit dans miss when Pan Jagan Ress



#### **CHRONIQUE**

par Alain Lebaube

### Le handicap Renault

ne porte pas chance à la gauche au pouvoir. En 1981, déjà, le groupe automobile - qui s'appelait encore Régie nationale des usines Renault - n'était pas au mieux de sa forme. L'aventure américaine tournait à la débâcle et, pour sauver Billancourt, la CGT et le PCF réclamaient la construction d'une petite voiture populaire. Des efforts d'investissement furent consentis pour moderniser l'usine de l'île Seguin, aujourd'hui fermée, dont nombre d'observateurs prétendent, avec le recul, qu'ils ont précipité l'entreprise dans les pires difficultés. Vers 1984, eo effet, Reoault connaissait les heures les plus sombres de soo histoire et, pourrait-on dire, payait les excès d'une solution nationale conçue au mépris de la conjoncture.

Avec Vilvorde, en 1997, les ingrédients réunis présentent de fâcbeuses similitudes, y compris pour les socialistes, une fois de plus pris au plège de promesses dont ils deviennent comptables par leur arrivée au gouvernement. A cette différence près que, cette fois, ils se sont publiquement engagés à régler un problème au-delà des frontières, en Belgique même. Par suite, ils ne mettent pas en jeu leur seule crédibilité, mais risquent d'entraîner celle des autres partis européens qui se réclameot de la socialdémocratie. Une lourde responsabilité à un moment oil, précisémeot, le sentiment d'appartenance à un même espace social tend à prendre corps, ainsi que l'a démontré le succès de la manifestation parisienne du 10 juin.

L'ironie de l'histoire inciterait toutefols à la prudence. Entre autres décisions euphooques ou irréalistes, le traitement du dossier Renault du début des années

écidément, Renault industrielles que l'union de la gauche a longtemps trainées. Elle s'en est à peine débarrassée quand elle s'est convertie à la rigueur et aux contraintes de l'économie de marché. Son interventionnisme, à la fois dans ce qui relève de la responsabilité d'un groupe partiellement privatisé et dans les affaires sociales intérieures d'un autre pays, réclamé ou souhaité aujourd'hni. pourrait à terme être jugé comme la preuve d'une incurable habitude française. Ce que ne manqueront pas de souligner les critiques libéraux, en France et à

> Au bout du compte, il y aura beaucoup de déçus dans tous les camps, sauf à croire que l'équipe de Lionel Jospin dispose de marges de manœuvre élargies. La législation française ne permet pas d'interdire la fermeture d'un site, a fortiori ailleurs que sur le territoire oational. Pour les mêmes raisons, il o'est pas possible d'escompter une solutioo d'une réglemeotation européenne, par définition encore moins contraignante.

Au mieux, l'affaire se terminera par des délais supplémentaires, par un plan social dont on peut penser qu'il sera de qualité exceptionnelle, et, sans doute, par l'implantatioo d'une activité industrielle de substitutioo partielle. Ao coût social et politique s'ajoutera donc un coût financier qu'il y a tout lieu de croire élevé. Ainsi, et depuis cinquante ans

maintenant, le statut particulier de Renault n'en finit pas de marquer la vie sociale du pays. Porteresse ouvrière et « vitrine », quand il ne fallait pas « désespérer Billancourt », l'entreprise reste au centre des débats, hien plus que ne le ferait tr'importe quelle société privée. Et ce qui a longtemps été un avantage est en

### Le syndicalisme, l'un des ferments de l'unité de l'Algérie, met un genou à terre

**ALGÉRIE** de notre envoyé spécial

l est difficile de rejoindre l'immense bătiment ocre - style 1930 - qui abrite le siège de l'Union générale des travailleurs algériens (UGTA), principal syndicat du pays. La rue qui y conduit est défoncée par le chantier (en déshérence) de la première ligne de métro d'Alger. Et de gros blocs de béton interdisent l'accès au bâtiment. Utile précaution. Le 28 janvier 1997, en fin de matinée. le secrétaire général de l'UGTA, Abdelhak Benhamouda, était assassiné par un commando de « terraristes » (l'appellation officielle pour les islamistes), alors qu'il se dirigeait vers sa voiture stationnée sur le parking de la centrale.

Dans un pays traversé par des forces ceotrifuges importantes - l'islamisme, l'irrédeutisme kabyle -, le syndicat de l'UGTA était l'un des ferments d'unité du pays. Il l'était d'autant plus que l'Algérie, en même temps qu'elle optait ao lendemain de l'indépendance pour un modèle socialiste de développement, privilégiant le secteur public et les industries lourdes, allait se doter d'un syndicat unique omniprésent. Ce fut l'UGTA, organisatioo de masse et indispensable courrole de transmission du pouvoir à travers sa fédération de corps de métiers. Implantée dans toutes les sociétés nationales, dans l'administration, l'éducation natiooale, la santé... et les quelques firmes privées tolérées par le régime. Hors de l'UGTA point de salut pour les salariés algériens.

La profonde crise qui secoue l'Algérie depuis la fin des années 80 et l'irruption du Front islamique du salut (FIS), la défiance qui touche le pouvoir, o'a pas épargné l'UGTA. La centrale syndicale a vu fondre ses effectifs. De plus de 3 millions d'adhéreots officiellement recensés dans les an-1,3 millioo aujourd'hui (malgré une oue à assumer vaille que vaille son missionnaire), Ahmed Ouyahia.

non monétaires. Au niveau social.

elles permettent la production de

solidarités de proximité, volontaires

et choisies. Et, au plan politique,

elles concourent à rendre la démo-

cratie plus vivante et interactive en

cotisation symbolique: 10 francs par mois, parfois moins), selon la centrale. Le chiffre, de l'avis de res-

ponsables algériens, est surestimé. Malgré l'hémorragie, l'ancien syndicat unique restait l'une des demières forces à même de souder le pays. Et l'apparatchik Abdelhak Benhamouda, une figure charismatique. Lui disparu, l'UGTA aura du mal à se maintenir. «L'UGTA c'étuit Abdelhak », résume l'un de ses proches amis. Démissionnaire de toutes ses fonctions officielles au sein de l'UGTA, l'ancien instituteur Benbamonda devait prendre la tête du Rassemblement national démocratique (RND), le nouveau parti du présideot Liamine Zeroual, lorsqu'il fut assassiné. Le syndicat o'a pas trahi sa mémoire. A la veille des élections législatives du jeudi 5 juin, le secrétariat national a publié dans Révolution et Travail, l'hebdomadaire syndical bilingue, « une déchrotion historique » et appelé, sans le nommer, à voter en faveur

DE L'ÉTRANGER

Depuis 1990, l'Algérie n'a pas créé un seul emploi public. 28 % de la population active est au chômage. Les grèves sont monnaie courante. Mais tous les conflits durs ont échappé à l'UGTA, la centrale officielle.

rares sont ceux qui survivent

Qu'a pesé un tel message dans la à « dégraisser », en attendant leur victoire du « parti du président »? A arpenter Pimmeuble de PUGTA. pas grand-chose. Plus vaste que la gare centrale d'Alger, le siège du syndicat est un lieu fantomatique. L'immense hall central est désert. Personne o'emprunte le vaste escalier qui le fianque. Aux différents étages, les hureaux sont pour la plupart vides ou moccupés. Difficile de croire qu'une centaine de permanents travaillent sur place.

oégocié avec le gouvernement les conventions collectives). Le siége ne s'anime que lorsque surgissent des salariés veous plaider leur cause et demander de l'aide au syndicat. Mercredi 4 juin, en début d'après-midi, des travailleurs d'une entreprise publique régionale du BTP, eo attente de leurs salaires depuis plusieurs mois, sont venus manifester. A l'improviste, le nouveau secrétaire général de l'UGTA. cier un compromis. L'UGTA ou le

rôle d'organisation proche du ré-

gime (ces demières semaines, il a

pompier de service? La politique d'ajustement mise en œuvre sous la surveillance du Foods monétaire international (FMI) et de la Banque mondiale risque de multiplier ces interventions à chaud. Fioancièrement étranglées par un actionnaire public qui n'a plus les moyens d'assurer les fins de mois du secteur public, manquant de tout, des pièces détachées à la matière première, les entreprises d'Etat commencent

Des syndicats indépendants se sont créés spontanément,

privatisation réclamée par les institutions financières internationales. Selon la presse algérienne, plus de 50 000 travailleurs seroot liceociés en 1997. « Réussir véritablement le processus de redressement des entreprises passe - et cela ne doit pas être dissimulé - par des compressions importantes d'effectifs ouxquels les divers méconismes nationaux de protection sociale offrent un sautien », reconnaissait en débnt oées 80, ils ont été ramenés à Pour l'heure, le syndicat conti- d'année, le premier ministre (de

En fait de protection sociale et d'assurance chômage, l'Algérie a beaucoup à faire. « Les textes nnt sté adontés en 1994, mais ils ne sont touinurs pas apérationnels, niors que 300 000 à 400 000 personnes risquent d'être "déprogrammées" nu cours des prochaines années ». admet M. Hasni, un proche du secrétaire général de l'UGTA.

« Depuis 1990, l'Algérie n'a pas créé un seul emploi public. Il en faudrait 200 000 supplémentaires chaque année, uniquement pour éviter que la situation de l'emploi se dégrade. Aujourd'hui, 28 % de la population active est au châmage », constate un expert.

Dans ce cootexte, les grèves - naguère interdites par le régime - sont monnaie courante en Algérie. Mais elles oe profiteot guere à l'UGTA. Qu'il s'agisse des pilotes d'Air Algérie, la compagnie nationale, des aiguilleurs du ciel, des enseignants du supérieur, des chauffeurs de taxi, tous les conflits durs ont échappé à la centrale officielle. Des syndicats iodépendants se sont créés spootanément. Mais rares sont ceux qui survivent. Si elle oe fait plus recette auprès des travailleurs, l'UGTA a les moyens de briser les mouvements nés hors de sa

Uo temps, le FIS avait créé sa propre structure, le Syndicat islamiste du travail (SIT). Il o'existe plus. Aujourd'hui, la seule contestatioo radicale pour l'UGTA vient du Parti des travailleurs (PT) d'extrême gauche qu'anime Louisa Hanoune. « Maiere son appellatian, le PT ne défend pas les travailleurs. Ils n'ont ni programme politique, ni programme social», accuse M. Hasni. Les Algérieus en out sans doute jugé autremeot. Louisa Hanoune a été élue député le 5 juin, ainsi que trois autres candidats se réclamant du Parti des travailleurs.

Jean-Pierre Tuquoi

### Appel en faveur de l'ouverture d'un espace pour l'économie solidaire

par le changement de majorité et de gouvernement nous conduisent à prendre appui sur la « rénovation de la vie publique » annoncée par Lionel Jospin, pour engager des relatioos d'une autre nature. Composantes actives de la société civile, nous souhaitons être des interlocuteurs constructifs et vigilants contribuant aux changements en profondeur indispensables pour enrayer l'exclu-

Les réseaux signataires du présent appel concourent à la création et au fonctionnement de collectifs d'accueil de jeunes enfants, de lieux d'expression et d'activités artistiques, de restaurants multiculturels de quartier, de régies de quartier et de multiples autres entreprises et services solidaires dans divers domaines d'activité. Ce mouvement, qui se reconnaît en France autour de l'économie solidaire, trouve aussi des développements en Europe sur des champs d'activités que la Communauté européenne a tenté de mettre en évidence: services de la vie quotidienne, d'amélioration du cadre de vie, de la culture et des loisirs, d'environnement. De ce point de vue, l'économie solidaire peut désigner nationalement le mouvement européen des entreprises sociales aux appellations très variées selon les pays (coopératives sociales, groupes d'auto-assistance, entreprises communautaires, entreprises solidaires) et qui est incontes-

l'Europe sociale à construire.

Les pratiques soutenues ou représentées par nos réseaux, malgré l'absence de reconnaissance budgétaire spécifique, ont émergé dans les vingt dernières années et représentent aujourd'hul des dizaines de milliers de salariés et de bénévoles. Nous nous étions déjà retrouvés,

recherchant l'expression et la en 1995, autour d'un appel pour participation de chacun, quel que A leur échelle, les initiatives de l'économie solidaire tentent de répondre aux défis qui se posent à notre société aujourd'hui. Ces expériences

suggèrent une approche plurielle de l'économie

l'économie solidaire qui a rencontré soit son statut (salarié, bénévole, un certain écho tant chez les acteurs de la société civile que chez des étus politiques d'horizons variés. Il s'agissait notamment de préciser ce qu'était l'économie solidaire à un moment où ce terme commençait à être galvaudé. En effet, l'économie solidaire refuse de considérer que la seule solution consisterait à laisser s'épanouir une économie de marché libérée d'un maximum de contraintes, tout en élargissant, pour panser les plaies, le champ des actions sociales correctives.

A leur échelle, les initiatives de l'économie solidaire tentent de répondre aux défis qui se posent à notre société aujourd'hui. Ces expériences suggèrent une approche plurielle de l'économie, le marché n'étant pas la seule source de pro-

INSTITUT D'ETUDES POLUTIQUES DE PROIS

L'atout indispensable pour une carrière internationale

MBA

Un programme bilingue intensif sur 9 mois.

allié à la tradition culturelle de Sciences Po.

• Un corps professoral de notoriété internationale.

Un diplôme accrédité AMBA.

Réunion d'information le jeudi 26 juin 1997 à 18h30 dans nos locaux Contact : Secrétariat du Pr. Jean-Jacques Rosa

usager, etc.).

En somme l'économie solidaire oe saurait se confoodre avec d'autres formes d'économie dans une espèce de secteur fourre-tout qui légitimerait l'éclatement de la condition salariale. Elle ne saurait en aucun cas constituer une «économie-balai » qui ramasserait les laissés-pour-compte de la compétitivité. Au contraire, les expériences qui se situent dans la perspective d'économie solidaire prouveot tous les jours qu'il est possible de fonder l'initiative sur des actions de solidarité. A cet égard, la société est en avance sur les représectations de hien des technocrates, puisqu'elle a réussi à engendrer des initiatives qui contribuent à la fois au renforcement de réseaux sociaux d'échanges et d'actions en commun, et à la création

d'emplois. Pour cette raison, les initiatives ne peuvent plus être coosidérées comme de simples instruments des politiques publiques et le débat fondamental sur les conditions institutionnelles de développement de l'économie solidaire doit enfin être abordé avec la préparation qu'il re-

En se basant sur les expériences acquises et les obstacles rencontrés, différentes propositions ont été élaborées par nos multiples réseaux et demandent à être enfin discutées.

es perspectives ouvertes tablement une des composantes de duction de richesses, et favorisent De manière transversale, plusieurs Calais à travers les assises pour les bybridations entre ressources axes d'action peuvent faciliter une l'emploi, sa politique en faveur des manifeste la volonté des réseaux de marchandes, non marchandes et mise en œuvre à grande échelle.

- Il s'agit de créer un véritable droit à l'initiative, en favorisant l'accès à l'espace, en finançant l'investissement immatériel, la formation des porteurs de projet et l'ingénierie de démarrage. Dans les services de proximité, oo n'a pas besoin d'acheter des machines, mais on a besoin de coocevoir les projets avec les usagers concernés et dans le cadré d'un partenariat tenant compte des singularités locales, ce qui exige du temps. Pourquoi la collectivité ne peut-elle pas consentir pour l'innovation socio-économique ce qu'elle accorde pour l'innovation technolo-

- Il s'agit de garantir l'occès de tous nux services, de soutenir la professionnalisation des emplois et d'oppuyer les regroupements d'initiatives afin de consolider les démarches de terrain au lieu de les enfermer dans les petits boulots et le traitement social du chômage. Pour créer de véritables emplois durables, par exemple pour les jeunes, il est in-dispensable de les ancrer dans une organisation collective appropriée tant pour les salariés que pour les usagers, ce qui soulève en l'occurrence la question du statut adap-Il s'agit enfin, pour dépasser la

dispersion des politiques publiques et le cloisonnement, d'envisager la constitution de fonds territorialisés de développement des initiatives locales. Avec les partenaires sociaux, élus et représentants associatifs, il s'agit d'ouvrir un dinlogue social local sur les problèmes de la cohésion sociale et de l'emploi, susceptibles de susciter une véritable mobilisation ; cela suppose de pouvoir redéployer certains financements existants dans l'aide sociale, l'aide aux entreprises, la création d'emplois, pour tenir compte de l'utilité sociale de certaines activités sans pour autant définir celle-ci par décret.

Ces options ne sont pas utopiques, elles ont, par exemple, commencé à être mises en pratique à l'échelle d'one région par le conseil régional du Nord-Pas-de-

services de proximité et son appui à la caisse régionale d'économie solidaire. C'est à partir de telles avancées concrètes qu'il est possible de définir les composantes d'une nouvelle politique nationale.

Premiers réseoux signataires: ADEL (Agence pour le développement de l'économie locole), ADSP (Agence pour le développement des services de proximité), Association notionale culture et liberté, Associotion Progres (Programme de réhabilitotion économique et sociol), CNLRQ (Comité notional de liaison des régies de quartier), Culture & Proximi-

tė - Opole, Fédérotion Relois, Fondo Rhone-Alpes, Giepp

la société civile que nous sommes de promouvoir un débat ouvert et de s'adresser ensemble aux pouvoirs publics pour l'ouverture d'un espace propre à l'économie sob-

fessionnels), MRERS (Mouvement des réseoux d'échanges reciproques de savoir), MRJC (Mouvement rurol de lo jeunesse chrétienne), Peuples solidoires, REAS (Reseou d'économie olternotive et solidaire), Réseou interrégional Partage, STAJ (Service technique animotion jeunesse), Terre des

hommes (France). Les propositions formulées par chocun des réseoux sont disponibles o l'odresse suivante : Ap-(Groupement pour l'initiative pel pour l'économie solidoire, et l'éloboration de projets pro-

Devenez



Same of English

The second second September 1 F. 17-230

in the last of the same

waren a salah

والمجاورة

1949 ·

-

graph profession and the second

garat s 💝 💢 😁

( not not of the

Mary Marketon Comment of the Comment

Septiment of the second

ويدوا فضيهن ويور

Water

4 4 12 2

ses industrielles

11 At 345 ... 187

Art. Visite to the

.yeu. - ----- 2/11

Attacher - 1977 - Albert .

- 111 - 1

والمعتبرة كورا

the same

T 74.00

\*\*\*

-

4 c/c in.

### Le titre emploi-service a encore neuf mois L'individualisation pour convaincre

Enquête. En mars 1998, les pouvoirs publics décideront s'ils prorogent ce dispositif qui offre une bonne occasion de tirer vers le haut les emplois familiaux

i le vocabulaire sonne de manière quasi ideotique, une montagne sépare les deux dispositifs. Du chèque emploi-service issu de la loi quinquennale de décembre 1993 au titre emploi-service (loi du 29 janvier 1996), le secteur des emplois familiaux a pris le chemin de la professionnalisation avec l'espoir de s'affranchir de l'étiquette petits houlots » qui le marque encore. « L'évolution s'imposoit, compte tenu des limites du chèque », souligne Pierre Héritier, directeur de Lasaire (Laboratoire social d'actions, d'innovations et d'échanges), qui réfléchit au concept d'emploi de proximité depuis une dizaine d'années.

Le chèque emploi-service n'a pas été, pour l'instant, à la hauteur de l'objectif de créations d'emplois, même s'il a entraîné la ré- 3 ducting du travail au noir. Il a permis de salarier 250 000 personnes, mais employées seulement 23 heures par mois et moyenne, soit 37 000 emplois équivalents temps plein.

Ensuite, la relation de gré à gré entre l'employeur et son salarié génère une forte dépendance écocomique du second et réactive la polémique sur les « emplais de servitude » dénoocés par André Gorz, philosophe et auteur de gombreux ouvrages sur le suiet. Enfin, les crédits d'impôt adossés à ce dispositif - 50 % des sommes déclarées dans la limite de 90 000 F, soit 45 000 F - permettent aux méoages les plus aisés de réduire considérablement leur împôt sur le revenu.



Sans tarder, toute une réflexion, pour coostruire une alternative, s'est développée. A la fin de l'antiée 1995, Jacques Barrot, alors ministre du travail et des affaires sociales, met en place un groupe de travall qui aboutira à la lol du 29 janvier 1996 sur le développement des emplois de service aux particuliers : tout en pérennisant l'existence du chèque, la lol instaure le titre emploi-service (TES). Emis par quatre sociétés, celui-ci fonctionne sur le mode des tickets de repas ; le comité d'eatreprise ou, à défaut, l'entreprise, vend aux

salariés un ticket à un prix inférieur à son pouvoir d'achat réel, qui lui donne droit à une prestatioa de services à domicile. Des collectivités locales, des associations peuveot également diffuser le TES auprès de publics qu'elles choisissent (femmes isolées, etc.), ainsi que des mutuelles ou caisses de retraite, en direction de leurs La grande différence avec le

chèque réside dans l'existence d'un nouvel acteur dans la relation de travail, l'association prestataire agréée, qui emploie le personnel et le détache auprès du demandeur de service. D'employeur, celui-ci devient donc client, et plusieurs salariés peuvent être affectés au service d'un même client

tataires ouvre la perpective d'une structuration du marché et vise à garantir une activité plus stable aux salarlés. La nécessité d'obtenir un agrément, ainsi que l'instauration par la loi de janvier 1996 d'une contributioo pour la formation professionnelle égale à 0,15 % de la masse salariale, ont aussi vocatioti à tirer les emplois vers le haut. En revanche, le crédit d'impôt demeure et, avec lui, le risque

d'« inéquité ». Tout dépendra de la politique sociale des CE et des autres distributeurs, qui peuvent décider de moduler le prix de vente du ticket en fonction des revenus. De même, le fait que certaines sociétés émettrices communiquent plutôt sur les exonérations de charges accordées au CE (jusqu'à 12 000 F par an et par salarié bénéficiaire) et les crédits d'impôt conduit à introduire un hémol : le titre emploi-service, c'est aussi un marché commercial

Pour l'instant, il ne fait que peu d'émules. Et pourtant, le temps presse: l'outil se situe dans une phase expérimeotale jusqu'au 31 mars 1998, date à laquelle les pouvoirs poblics décideront de son sort. « Les freins culturels sont importants: laisser les clés de son domicile à quelqu'un que l'an ne connoît pas n'est pas évident, il faudra donc du temps pour ancrer le dispositif », souligne Pascal Dorival, directeur général de Chèque Domicile. « Naus passons beaucaup de temps à Informer les CE», observe quant à elle Isabelle Méric, responsable du développement do chèque Logis services, émis par Chèque Restaurant. Les deux autres concurrents soulignent des facteurs encourageants. « Grâce aux bons de repas, les soloriés ont bien intégré lo culture du ticket », estime Suzanne Boé, responsable des tiouveaux produits chez Ticket Restaurant tandis que Laurent Permasse, directeur du Ticket social, assure que « les femmes représentent 60 % des élus des Œ et sont les meilleures alliées du dispositif ».

Le dispositif doit encore évoluer sans perdre de son âme, conclut Pierre Héritier. L'ex-tounéro deux de la CFDT dessine plusleurs 1996 aux emplois de service effectués bors domicile, veiller à ce que le ticket ne se substitue pas à des activités existantes et, surtout, supprimer les crédits d'impôt pour affecter la somme correspondante (8 milliards de francs) au soutien des collectivités locales qui, elles, ne bénéficient pas d'exonération de charges.

Clarisse Fabre

### Repères

 Par arrêté du 13 septembre 1996, (il prend à sa charge 30 francs). à émettre le titre emploi-service : Chèque Déjeuner a créé le chèque Domicile : Cbèque Restaurant le chèque Logis services ; Chèque de table, le Ticket social ; et Ticket Restaurant, le ticket Emploi-Domicile.

 Exemple du coût de revient du titre emploi-service pour un salarié : un comité d'eotreprise acquiert un TES de 80 francs et le reveod 50 francs au salarié

souvent, commenceot

une phase de tâtonnements.

Une démarche éthique

le revenu 50 % de la valeur du titre (80 francs) soit 40 francs, mais Il doit réintégrer la prise en charge de 30 francs dans son IR (2,50 francs). Soit un coût total de 80 - 30 - 40 + 2,50 = 12,50 francs. Selon une étude du BiPE et de l'insee réalisée en 1992, une aide de l'Etat de 18 milliards de francs permettrait la créatioa

de 400 000 emplois de proximité

Chez Rhône-Poulenc Agro, les débuts

en cinq ans.

### de l'expérimentation sont difficiles

par essuyer les plâtres. Créer des petits boulots, ce Le comité d'établissen'est pas le but, rétorque Franmeot (CE) du site lyonnais de Rhône-Poulenc Agro peut en téçnis Vergne, elu CFDT au CE, qui moigner. Son expérimentation du veut au contraire « tirer ces emtitre emploi-service (TES), lancée plois vers le hout, avec des prestadons de auolité ».

crèche sur place, par exemple, plutôt que de favoriser « les petits

eo octobre 1996, est eacore dans Accompagné tout au long de L'aventure débute en 1995. cette expérimeotation par Lasaire lorsque, à l'initiative de la CFDT. grâce à un financement de la direction, le CE lance début 1996 un premier syndicat dans l'eotreprise, le CE commence à réfléchir snndage auquel répoodent 180 salaries. La moitié se dit intéresà un dispositif permettant d'agir coocrètement contre l'exclusion. sée par des services à domicile -Une solutioo apparaît : répondre ménage, etc. - et l'autre moitié aux besoins du personnel de ce par des services sur le lieu de travail - repassage notamment. Le centre de recherches, qui campte TES, qui ne peut être utilisé pour 600 salariés, dnnt un grand nombre de femmes, ea propodes services hars du domicile, est sant des services de proximité. adopté par le CE, qui choisit Chèque Domicile comme émet-Un choix qui ne fait pas entièreteur. Quant aux prestataires de ment l'unanimité. François Caservice, ils sont tout trouvés: zorla, élu CGT, préférerait que soient créés des «emplois dans le Rhône existe, depuis 1995, une plate-forme Qualidom, qui stables », avec l'installation d'une

Afin d'accroître le volume de la demande et de contrôler la qualité

de Poffre de service, l'Inter CE du Rhône, qui rassemble 80 comités

d'établissement, crée un groupe de suivi du titre emploi-service, avec

différents partenaires, dont Lasaire et l'union départementale CFDT.

Il sera chargé d'informer les CE sur le titre et d'en suivre l'utilisation.

Autre projet, sur lequel planche le CE de Rhône-Poulenc Agro : une

convention Label+, par laquelle les associations prestataires de ser-

vices s'engageront à respecter certaines règles. Par exemple, l'ob-

jectif de « création d'emplois pérennes et qualifiés » ou encore l'appli-cation d'une convention collective. L'association devrait aussi ne pas

« avoir recours aux heures supplémentaires » et « développer la profes-

sionnalisation et les qualifications, notamment par l'élaboration d'un

plan de formation annuel ». Une manière pour les CE de favoriser la

création de vrais emplois et non de petits boulots.

Des fiches de satisfaction seront distribuées aux utilisateurs.

regroupe 125 associations d'aide à domicile. Sur simple appel téléphooique à un ouméro unique, chaque demande de particulier est orientée par Qualidom vers

CINO TITRES PAR MOIS Pour chaque titre, d'une valeur

l'association adéquate.

de 80 F. le CE prend à sa charge 40, 20 ou 10 F, en fonction des revenus du salarié et du nombre de parts fiscales; une subvention cumulable avec la réduction d'impôt qui est appliquée sur les 80 F. Chaque salarié ne peut acquérir plus de cinq titres subvenfinmés par mois.

Le démarrage est très lent. Le CE achète 600 titres d'avance. « 254 titres ont été vendus » à ce jour, annonce Nicolc Ethore, secrétaire administrative du CE. Huit salariés en oot acheté au début; aujourd'bui, ils ne sont plus que trois. Pourtant, le personnel semblait iatéressé, pour des raisons diverses. Au départ, ce sont surtout les cadres qui se sont renseignés, ceux qui employaient déjà une personne à domicile. « Nous leur avons expliqué qu'avec le cheque emploi-service qu'ils utilisaient jusque-là, ils sant employeurs, alors qu'avec le titre, c'est l'association prestataire qui l'est, précise Nicole Ethore. Cela les ottirait de n'avoir à s'occuper

Des freins sont apparus. Ceux qui avaient déjà une employée ne voulaient pas l'abandonner. Les salariés aux revenus les plus faibles ne se manifestent pas. « Peut-être faut-il ajuster, se demande François Vergne. Il nous

fout du temps pour trouver un equilibre. »

Eo outre, dit Véronique Singer, chargée de projet chez Lasaire, « les saloriés comparent nvec ce qu'ils payent hobituellement en gré à gré ou ou noir et ils ne voient pas clairement l'avontoge de payer 80 francs de l'heure, même s'ils bénéficient d'une subvention ».

Une difficulté supplémentaire est surveoue début 1997, lorsque les associations ont voulu se faire payer les titres auprès de la Centrale de règlement des titres (CRT). Elles découvrett alors que le montant des frais prélevés par la CRT est « exorbitont », dénonce Jean-Claude Lafforgue, directeur de la Fédération ADMR (Aide à domicile eo milieu rural) dn Rhône. «Les frois s'élevaient entre 6 et 8 francs par titre. .

L'ADMR, très implantée dans le département, avec ses 75 associations locales, décide alors de refuser les titres. Du coup, le CE ti'en vend quasiment plus depuis. La situation s'est débloquée en mai grace à un accord entre l'Union nationale des ADMR et la CRT. La demande devrait donc repartir, espère-t-on au CE, qui va relancer l'opération cet été.

François Vergne, lui, s'énerve un peu. « Il y o tellement de lobbying de part et d'autre... Si nous n'arrivons pas à dévelapper le TES, nous ferons outre chose, sans être obligés de passer par X intermédioires. > Le CE travaille d'ailleurs déjà sur un projet détaillé de repassage datis le 9 arrondisse-

Francine Aizicovici

### des salaires progresse

LE POURCENTAGE D'ENTREPRISES n'ayant accordé que des augmenta-tions générales diminue régulièrement depuis le milieu des années 80, passant de 66 % en 1986 à 46 % en 1995, tandis que s'accroît la part des augmentations individualisées dans l'évolution totale des salaires, surtout des cadres, selon l'enquête réalisée par la direction de l'animation de la recherche des études et des statistiques (Dares) sur les pratiques salariales dans le secteur privé. L'intéressement aux résultats de l'entreprise ou aux gains de productivité

des salariés se développe également. En 1992, 44 % des établissements relevant d'entreprises de plus de 50 salariés étaient couverts par un accord d'intéressement, et 21 % de l'ensemble des établissements avaient versé à leurs salariés des primes liées aux performances globales de l'entreptise. Néanmoins, les augmentations générales de salaires, principal instrument d'une politique salariale recherchant avant tout l'équité et la paix sociale au sein de l'entreprise, gardent toujours une part prépondérante (70 à 80 %) dans l'évolution de la rémunération des salariés d'exécution. La prime d'ancienneté entre également dans la rémunération de quatre salariés sur dix en 1992. En revanche, la même année, seulement 7 % des établissements versaient à leurs salariés des compléments sociaux et moins de 10 % subventionnaient un comité d'entreprise.

Enfin, peu d'établissements ont un plan d'épargne-entreprise (moins de 5 % en 1992). Ils sont encore trois fois moins nombreux à disposer d'un système incitatif d'achat des actions de l'entreprise.

### Près de 2,2 millions de salariés payés au Smic

11 % DES SALARIÉS (2,19 millions de personnes) ont été directement touchées par le relèvement du Smic au 1ª juillet 1996, contre 11,2 % un an plus tôt. L'étude que vient de publier la Dares (ministère du travail et des affaires sociales) montre que la proportion de salariés payés au Smic demeure à son niveau des années 1987-1990, avant la mise en œuvre de la politique de relance de la négociation de branche et de réévaluation des minima conventionnels qui l'avait fait sensiblement se réduire entre 1991 et

L'hôtellerie-restauration, seule grande branche à tie pas disposer d'une converture conventionnelle salariale générale reste, avec 41 %, le secteur qui emploie le plus de salariés payés au Smic.

La part des salariés rémunérés au Smic est traditionnellement beaucoup plus forte dans les petites unités. En juillet 1996, elle est treize fois plus élevée dans les établissements de 1 à 9 salatiés (21,4 %) que dans ceux de 500 salariés et plus (1,7 %).

Le Smic touche toujours avant tout les salariées : 16,5 % des femmes sont au Smic contre 7,5 % des hommes. Mais, surtout, ce sont les jeunes (33,5 % des salariés au Smic ont moins de 26 ans) qui sont les plus concernés.

#### DÉPÊCHES

FORMATION. Entreprises-Formation, magazine édité par l'Association professionnelle pour la formation des adultes (AFPA), publie son centième numéro. A cette occasion, dans un dossier, il donne la parole à dix spécialistes et praticiens qui s'expriment sur les « cent points-clés » de la formation professionnelle continue.

Ceux-ci concernent dix thèmes: formation tout au long de la vie, ion des acquis et des competences, fonction forma tion dans l'entreprise, organismes, alternance, financement, régionalisation, autoformation, multimédia, dimension européenne. Pour chacum d'eux, les pratiques et les réflexions actuelles sont présentées ainsi que les pistes d'évolution qui se font jour.

Entreprises-Formation, 13, place du Général-de-Gaulle, 93108 Montreuil Cedex. Tel: 01-48-70-54-00. Prix du numéro: 65 francs.

■ GESTION. Le Centre d'information et de recherche sur l'Allemagne contemporaine (Cirac) vient de publier une nouvelle étude : L'enseignement des sciences économiques et de la gestion en Allemagne et en France. Conditions et perspectives d'une meilleure coopération. Le document (104 pages, 120 francs) propose un éclairage analytique sur les structures de l'enseignement des sciences économiques et de la gestion et sur leur ancrage institutionnel en Allemagne et en France. Il fait le point sur l'organisation et les contenus de ces formations et compare leurs évolutions récentes dans les

Rens: Cirac. Tél: 01-47-57-55-11.

■ MALADIES PROFESSIONNELLES. 3,4 millions de salariés, soit plus d'un sur quatre, connaissent des contraintes articulaires pendant leur travail : gestes répétitifs à cadence élevée ou position forcée d'une ou plusieurs articulations. Ces contraintes sont souvent associées à d'autres astreintes physiques (manutention, bruit, froid, station debout prolongée...). Plus de la moitié des salariés exposés à des contraintes articulaires risqueraient, d'après le jugement des médecins du travail, de développer une pathologie.

Le secteur qui expose le plus ses salariés aux gestes répétitifs est l'industrie de l'habillement et du cuir, fortement féminisée. Viennent ensuite les industries agricoles et alimentaires, l'industrie textile et celle du bois et du papier, qui emploient un grand nombre d'ouvriers non qualifiés. Dans tous ces secteurs, l'exposition concerne plus fréquemment les femmes que les

#### **AGENDA**

• FILIÈRES. A l'occasion de son cinquantième anniversaire, l'Alliance universitaire de Grenoble (AUG) organise à Grenoble, le 20 juin prochain, un séminaire autour du thème: «L'entreprise, acteur de lo formation supérieure? », avec la participation de Roger Fauroux, président d'honneur de Saint-Gobain et de Bernard Decomps, directeur de l'Ecole normale supétieure de Cachan. Quatre ateliers au programme : « Comment développer et valider les compétences dans le cadre d'un projet de formation », « Quelles sont les attentes des PME vis-à-vis de l'université? », « 10 000 stagiaires chaque année dans notre académie. Gageure ou opportunité? », « Quel rôle actif l'entreprise peut-elle jouer dans l'orientation des étudiants face au choix très large des filières et des passerelles existantes ? » Contact : AUG. Tel : 04-76-82-77-31.

■ AÉRONAUTIQUE. Pour la deuxième fois consécutive, le Forum Air et Espace organisé par le Groupement des industries françaises aéronautiques et spatiales (Gifas) ouvrira ses portes, les vendredi 20 et samedi 21 juin, sur le Salon du Bourget. Il accueillera pendant ces deux jours les jeunes passionnés de sciences et techniques à la recherche d'une formation, d'un stage ou d'un emploi. Quarante écoles d'ingénieurs, universités, IUT, Centres de formation par l'apprentissage et lycées seront réunis pour les informer, ainsi qu'une trentaine d'entreprise aéronautiques et spatiales.

● TERRITOIRE. Les 27 et 28 juin prochains, le Futuroscope de Poitiers accueillera les premières Rencontres européennes de l'excellence territoriale (Eurexcter). Eurexcter est un programme communautaire développé à l'initiative conjointe du Centre européen des entreprises publiques (CEEP) et de l'institut social européen de la confédération européenne des syndicats, sur financement de fonds structurels européens.

Les rencontres de Poitiers accueilleront des participants venus des différents pays de l'Union européenne et des Etats-Unis qui étudieront les nouvelles donnes et les nouveaux enjeux du management des territoires. Contact : Endoxie. Tel : 01-47-37-60-43.

2.27

THE CHEST AND PERSONS The state of the s Arrigan & Topics STABLE PART OF THE The state of the s " Several State of the Contract of the Contrac A SE CHARLES BE THE PARTY. The second state of the

The state of the second of the and the state of the same same to the sent of gresative, is the TENEDECE ST THEFT TARREST TARREST The second section and the second or fail the trades THE PERSON NAMED IN

· Francisco de la THE RESIDENCE AND THE PARTY OF THE ROOM SHOW ASSESSED. Commende de manger d'eller the ter presented middle de Light ter tering the sec The state of the s

### & L'individualisation des salaires progresse

gallegaters respectively.

payes au Smic

والمراو والمستهدين

For Spetts Land-

**御機能を**といれて 1

to the same of

7 2

Sugar Section

- Maria

-

A 155

والمساوينية وميج

parties.

A .....

Medical Control

green de opposition

A PARTY OF THE PAR

- A

all the state of

A. 5 150

ALC: TOTAL

وأواجعها الإ

e · ·

E Par yer 14. m

والمرابعة المجهلة

n segment

المنافرة والمستنهب

4.44

parameter of the second

7.0727

🐞 🖛 sa later 18 (f. 173)

and the second

Committee of

144

A. THERE

M. Markey.

50C .:

\$ . Take

3000

Mr. Deposit

Michael 15

### Les lapsus au bureau, indicateurs du climat interne

Management. Entre le « chef de sévices » et le « bilan de l'année écroulée », un album illustré recense des expressions révélatrices du malaise en entreprise

adrid, un splendide hôtel-château espagnol nù le directeur général d'une entreprise internationale a décidé de réunir autour de lui son état-majnr. Le décor rend le moment solennel. Objectif? resserrer les liens de l'équipe, qui ne dnnne pas le meilleur d'ellemême, chacun de ses membres préférant jnuer une carte individuelle. Le séinur, c'est pour essayer de repartir sur des bases nnuvelles. D'abord parler, mettre à plat, puis construire à nouveau. ll est 8 h 30, ce lundi matin, le moment du discnurs de hlenvenue. Le directeur général l'a préparé, répété. Il veut être « posi-« bienveillant » et

«chaleureux». Snuriant, il cnmmence: « Madame, Messieurs, je suis heureux d'être là avec vous dans cette équipe de diversion générale... de direction générale. » Trop tard. C'est le lapsus

qui tue. « Pour masquer les incampétences qui rongent et pourrissent, les directions générales font parfois diversian, commente simplement Jean-Guy Millet, directeur d'Hnmmes & Managers, cahinet spécialisé dans le conseil en management. Et ce juste au mament aù les collaborateurs dans le doute attendent exemplarité et solidarité. »

A force d'arpenter les entreprises depuis une dizaine d'années, le consultant, reprenant au bond l'idée de l'un de ses équipiers, Bertrand Parizet, s'est lancé il y a plus d'un an et demi dans une drôle d'initiative, tout à fait nriginale: rassembler les lapsus entendus au cnurs des missinns des uns et des antres, sans nmettre d'écrire le contexte dans lequel ils nnt été pronnncés et les réactinns qui s'ensuivirent. « C'est vrai qu'ou départ le ludique o pu l'emporter; nous naus faisions plaisir, reconnaît-il. Par la

suite, naus naus sammes rendus compte de la voleur pédagogique de ce travail. Il fait écha, renvoyant à des questians que taus ceux aui ant des responsabilités hiérarchiques doivent se poser. »

En hont de course, un album qui vient juste d'être publié : Lapsus révélateurs de la vie de bourreau... de bureau! (éditinns Eyrnfles, 55 F), illustré par Gabs, qui, lui aussi, décude depuis lnngtemps en dessins la réalité des entreprises. Soixante pages enviran qui mettent en scène vingt-cīnq lapsus autnur de cinq thèmes: l'appréciatinn, l'équipe, la qualité des relations et des services, la gestinn des ressources humaines, le leadership. On y trouve de nombreuses « perles ». Un manager est en train de suivre une formatinn destinée à lui apprendre, en principe, comment mener à bien un entretien d'évahuation. Il se lance, prêt à traiter « à égalité de dignité son callabarateur »: « Cher Monsieur Durand, je suis heureux de vous accueillir pour cet entretien d'appréciatian. Faisons le bilan de l'onnée écroulée ». Un « r » de trop qui fait mal, car il renvnie, comme l'expliquent les auteurs de l'album, « oux propres insuffisonces, oux doutes et aux résultats décevants du codre qui s'ex-

Pauvre M. Picard... S'il avait su. cet employé à l'administration des ventes n'aurait sûrement pas abordé avec gaillardise son directeur, rencontré par hasard dans un couloir. Cela lui aurait sûrement évité un bel impair; la discussion s'engage sur le manage-

prime ».

ment de l'entreprise, et sur la nécessité d'être à la fnis flexible et puissante. Mi-irnnique, miflatteur, le salarié lance à snn interlocuteur, yeux clairs, lunettes en acier, cunnu puur son intelligence austère: « Dans les circanstances actuelles, naus avons besoin à taus les niveaux de la hiérarchie de leoders froids, comme vous, Mansieur le directeur. »

inner). «Le management se veut sérieux, ratiannel, explique Jean-Guy Millet. Les manuels, le vocabulaire emplayé sant les garants de cette rigueur alars qu'en réalité naus naviguans en plein irrationnel. Naus naus sommes vite rendus campte que, derrière beaucoup de ces lapsus, c'est la souffronce qui remantait à la surface. La sauffrance et la vialence. Reflets de ce «Froid » pour «fort ». Condam-

POUR QUO! NY A TIL JAMAIS DE BONNES NOUVELLES E CONOMIQUES, DANS LES JOURNAUX?



GABS.

nation inconsciente des technocrates au visage lisse qui ratinnalisent à nutrance. L'un des éléments qui frappe le

plus à la lecture du livre tient à l'écrasante majorité des lapsus négatifs: 23 sur 25. Deux exemples « positifs » parviennent à sauver la mise, mais de justesse: «le veux qu'on m'aime » (je veux quand même) et « lo vorioble principale sur laquelle vous

que les gens endurent actuellement dans l'entreprise. » Cette vinlence est tout à fait évidente dans le chapitre consacré aux ressources humaines, Entre « le chef de sévices » et « le cacalogue de formatian » assez réjnuissants, un cas, surtnut, plante le décor: dans une entreprise qui doit affronter une crise très importante. chaque responsable présente son

plan d'actinn pour redresser la si-

paurrez jauir » (vnus pnurrez tuatinn. Vient le tnur du directeur des ressources humaines, qui annonce, sans aucune surprise, un plan de restructuration, 300 postes sur 1 700 dnivent être supprimés. L'homme est jeune, émn par les décisinns à venir : « Messieurs, pour étayer mes propos, je vois vous expliquer les tableaux de mart des ressaurces humaines. > Les tableaux de bord, nutils préférés des managers, condensent ratios et chiffres. \* Bref, c'est neutre, froid, impersannel et sons vie », et se rayent d'un grand trait dans un bureau lointain quand l'heure des réductions d'effectifs a sonné. Senlement, derrière les chiffres de la masse salariale, il y a les salariés, justement, et leur mnrt professionnelle qui se profile dès que les charrettes débutent nu re-

> On pourrait croîre le livre anecdotique. Il l'est, en effet, par le chnix des situations décrites et le fait qu'un lapsus renvoie au seul individu qui le prononce. Pour autant, on se trouve bien au-delà. Jean-Guy Millet a ainsi été étonné des retours nbtenus dès les premiers envnis du livre. « Les gens rient, mais confirment sans tarder l'importance du non-dit en entreprise et ce que ce dernier coche comme molaises. Ils se mettent olors ò raconter leur lapsus ou ceux d'un de leurs collabarateurs, taut contents de leur originalité. » Le sujet est loin d'être épuisé. La mnisson de l'équipe du cabinet conseil est telle qu'un deuxième livre est en piste. Il est même prévu de faire appel aux lecteurs.

> > Marie-Béatrice Baudet

#### Incorrigible inconscient

Concept freudien, le lapsus est une manifestation de l'inconscient. Il est, comme on dit, « révélateur » dans la mesure où il échappe au su-jet et à ses mécanismes de défense. Accident de langage, il fait émerger ce qui ne doit pas être dit : le refoulé, le caché et laisse transparaître soit un désir, une pulsion ou un sentiment. Il démontre que ce qui se joue consciemment n'est en partie qu'une mascarade. Les enjeux et les représentations véritables sont affleurs.

L'humour n'en est pas très éloigné dans la mesure où, lui aussi, attire le regard vers une autre scène, mais de manière - an moins en ap-

Didier Lauru, psychiatre, psychanalyste, qui a apporté son écot au livre insiste pour rappeler que « n'y sont pas délivrées des interprétations, mais des pistes de sens. Chaqué porte, comme chaque lapsus, pour-suit-il, possède sa propre clé qui indique la marque du singulier, de l'unique de celui qui le profère ».

### **SOS médecins** en Norvège

111 C 625

Emploi. Le pays qui vieillit manque de spécialistes et recrute à l'étranger

bitants, manque de médecins, particulièrement dans les services publics de la santé (un millier environ). Elle s'est donc décidée à lancer nne vaste opératinn de séduction auprès de généralistes et de spécialistes étrangers: suédois, finlandais, danois, allemands, mais aussi français, dont les candidatures transitent par l'ANPE internationale. Depuis le mois de mai, les agences nationales pour l'emplni des deux pays nnt rendu officielle une collaboration qui remonte à fin 1996, mais mise en veilleuse pendant le conflit des internes.

« Rarement, un Etat a déployé autant de mayens pour attirer des condidatures étrangères », souligne Daniel Chenillat, le directeur de l'ANPE internationale, qui ajnute : « C'est aussi la première fois qu'un tel partenariat s'instaure entre deux services publics de l'emploi. »

CONDITIONS GÉNÈREUSES

Peu connue des Français, la Norvège ne sous-estime pas les nbstacles à la mnbilité : la pénurie de personnel médical touche surtout le nord et l'ouest du territoire; deux réginns réputées difficiles pour leur climat et leur isolement géographique, même si des Français expatriés vantent la chaleur de l'accueil et l'nuverture d'esprit des babitants. Un candidat doit également s'attendre à des « différences culturelles parfois importantes », précise le communiqué de presse

de l'ANPE Mais l'Etat nnrvégien propose une compensation de cboc avec une formation linguistique intensive de 360 heures et un salaire de 295 000 francs annuel pour un médecin généraliste débutant : rémunération susceptible d'évoluer selon les spécialités, l'expérience et la région de travail jusqu'à environ 600 000 francs, selon l'ANPE internatinnale. Incitations fiscales dans ce pays lourdement imposé -, ainsi qu'nffres de logement s'ajouteront à l'addition du gon-

vernement norvégien. L'appât du gain suffira-t-il? L'ANPE mise sur la sélection d'une quarantaine de médecins, qui auront préalablement franchi deux barrières administratives: avoir

a Nnrvège, qui compte accnmpli son cycle enmplet mnins de 5 millinns d'haplôme de généraliste où de spécialiste dans un des pays de l'Espace éconnmique européen (EEE), qui regroupe les Quinze plus la Norvège et l'Islande. « Cette condition met en échec les condidatures d'individus ayant démarré leurs études hors de l'EEE et les ayant achevées dans cette région », poursuit Damel Chenillat.

Compte tenu d'une société vieillissante, les spécialités les plus recberchées sont la gériatrie, la rhumatningie, mais aussi la radiologie, l'orthopédie et l'anesthésie. Pour l'instant, l'ANPE internatinnale découvre surtout un public peu an fait des techniques de recherche d'emploi. Beaucoup de médecins ne savent pas rédiger un CV et certains ont même envoyé leur lettre de motivatinn sur une feuille d'nrdonnance !

Les raisons du manque d'effectifs dans le personnel médical ne font pas l'unanimité. Selon les antorités, le système de formation n'arrive plus à faire face à la demande croissante de soins : outre la durée des études (six ans et un an et demi d'internat), les contraintes du métier (en particulier, la charge de travail) dissuaderaient les jeunes de s'engager

dans les études de médecine. « Le problème vient avant tout de la sélection à l'entrée : elle est tellement sévère qu'il y a très peu d'élus, ce qui est paradoxal en période de pénarie », cnrrige Hélène Birkeland, chirurgien-dentiste à Oslo. Qui plus est, les écarts de rémunération entre public et privé - qui se montre plus généreux - incitent les praticiens huspitaliers à accomplir des heures supplémentaires dans le secteur libéral.

Le gouvernement norvégien, qui tente d'enrayer ce mouvement et de lancer des réformes se heurte à une forte résistance de la profession, comme l'a montré la récente grève du 28 mai dans la capītale. En embauchant à l'étranger, le ministre de la santé cherche à faire pression sur l'ordre des médecins, estiment certains. Tant que la profession ne se montrera pas plus ouverte, l'Etat recruteur ira « pêcher » au large des côtes.

Clarisse Fabre



### Lion Alternative 2002, un placement performant et sûr. Pour les soucis voyez plutôt votre fleuriste.

Avec Lion Alternative 2002 et Lion Alternative 2002 PEA, le Crédit Lyonnais lance deux nouveaux FCP garantis, qui vous assurent à la fois performance et sécurité.

La performance, car vous bénéficiez de la valorisation la plus forte entre 3 % par an (crédités in fine) qui constituent un minimum, et 65 % de la moyenne des hausses semestrielles du CAC 40. La sécurité,

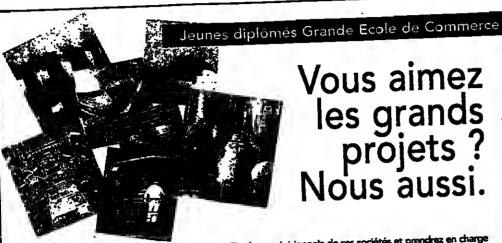
car vous avez la garantie de récupérer à l'échéance 100 % du capital initial investi (hors droits d'entrée), valorisé à 3 % minimum. Lion Alternative 2002 et Lion Alternative 2002 PEA constituent aussi une offre de remplacement intéressante pour tous les détenteurs de l'emprunt Balladur qui arrive à échéance.

Votre banque vous doit des comptes.



REPRODUCTION INTERDITE

### Gestion - Finance



Notre groupe ASSYSTEM réalise plus de 1,6 milla de francs de CA et connaît un développement rapide de son activité, le service à l'industrie. Notre vocation est de faciliter la mise rapide des produits industriels sur le marché ou l'adaptation du système de production de l'entreprise afin de l'accompagner dans la valoriention de son investissement. Notre société AIPHATEM GESTION re ses équipes et recrute un

Contrôleur de Gestion

VI/LE MONDE/MERCREDI 18 JUIN 1997

Dans un premier temps, vous participerez, avec les Responsables financiers, à la définition de critères de contrôle et de suivi des budgets de plusieurs sociétés du groupe. Dans un second temps, vous établirez les comptes

prévisionnels de ces sociétés et prendrez en charge la conception d'outils de contrôle afin de mettre en place un suivi budgétaire.

Votre cursus dans une des grandes écoles de commerce-gestion (HEC, ESSEC...) vous a préparé à appréhender toutes les facettes fonctionnelles de l'entreprise. de l'entreprise.
Vous avez acquis de solides notions financières qui
vous permettront d'évoluer rapidement au sein du
groupe. Votre de synthèse

Pour ce poste à pourvoir immédiatement, basé à La Défense (92), de fréquents déplacements en Provinci sont à prévoir.

Merci d'adresser lettre + CV + photo + prétentions sous la référence 51023 à

. II conseil 16 rue Jacques Dulud, 92200 Neuilly-sur-Seine

Important laboratoire pharmaceutique international, leader incontesté sur nos marches, nous recherchens pour notre Direction du Contrôle de Gestion et Comptabilité un : RESPONSABLE DU CONTROLE BUDGETAIRE H/F

Jeunes Diplômés : participez à la création de notre équipe pan-européenne de **Business Support** 

Chez J.P. Morgan, banque d'affaires et de marchés, nous formons les meilleurs pour être les meilleurs. Notre réputation de qualité, de service et d'innovation s'appuie sur la force de nos équipes.

Jeunes diplômés d'Ecoles de Commerce, d'Ecoles d'Ingénieurs et Universitaires Bac +5, vous êtes attirés par la finance. Nous vous proposons de rejoindre une équipe pan-européenne de Business Support.

Les pôles de compétences majeurs de cette équipe sont : maîtrise et contrôle des cycles d'information ; gestion de projets et traitement des produits financiers.

Basé à Londres, place financière de référence, vous parlez parfaitement anglais et souhaitez évoluer dans une banque internationale.

> Adressez CV et lettre, sous réf. 06/97/BS, à : J.P. Morgan - HRD 14, place Vendôme 75001 PARIS.

www.jpmorgan.com

**JPMorgan** 

■ LA SOCIÉTÉ: Un grand groupe industriel solide et international coté à la

### Analyste Financier

LE POSTE : Au sein du Département Financier, vous êtes responsable de la communication financière et des relations boursières, de la veille financière et de certaines analyses. Vous êtes également chargé d'études spécifiques liées au plan financier stratégique. Vous êtes rattaché au responsable du 4 personnes. Ce poste nécessite de s impliquer operationnellement, d'aller au-delà du travail d'un simple analyste, de comprendre le groupe et ses apératians au plan national et

■ LE CANDIDAT : De farmation supérieure, vous avez acquis une expérience significative de 5 à 7 ans au sein d'une banque, d'une compagnie d'assurance au d'un grand groupe. Vaus avez développé une connaissance poussée du marché des actions et des produits liés en tant qu'analyste et possèdez un savair-faire recannu en tant qu'interlacuteur privilégie des milieux boursiers. Une ouverture sur les marchés étrangers serait un plus. Vous voulez intégrer un grand groupe industriel et évoluer à terme vers des fanctions opératiannelles. Vaus passèdez des qualités de rigueur et d'arganisatian. Vaus fonctionnez parfaitement en équipe. Vous avez de réelles capacités de communication et vous êtes relationnel.

■ Merci d'adresser un dossier de candidature complet à notre conseil, Carole JEAN-BAPTISTE en mentiannant la réference 3549/CJB à ROBERT HALF FINANCE ET COMPTABILITE, 39 avenue Pierre 1er de Serbie, 75008 PARIS. au par fax au 01 47 23 38 00 au par e-mail (Format MIME ou BinHex) erobert@half.grolier.fr». Consultez notre serveur internet http://www.roberthalf.com.

Norman Parsons ! ROBERT HALF FRANCE.

Une grande banque

renforce son

département assurances et souhaite intégrer un ADJOINT

RESPONSABLE

n relation directe avec votre responsable, vous participerez au développement de l'activité. Vous contrôlerez l'ensemble des opérations Vie et IARD concernant la filiale de réassurance du Groupe. Vous prendrez également en charge sur les plans technique, comptable et financier le suivi de ces opérations.

Interlocuteur des directions et des filiales du Groupe pour toute question liée à la réassurance, vous aurez un rôle de conseil et répondrez à leurs demandes.

De formation supérieure (bac + 5 en économie ou en gestion de préférence), votre expérience de 4 ans minimum en réassurance Vie ou IARD vous a permis d'acquérir une solide compétence technique. La pratique de simulations mathématiques et la connaissance de l'anglais sont souhaitables.

Rigueur, autonomie et sens relationnel vous permettront de réussir dans cette fonction.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV) sous référence 46525 à PRESS EMPLOI, 26 rue Salomon-de-Rotinschild, 92150 Suresnes, qui transmettra.

Good groups matriel trader

in the sports of dartivile.

THE PARKET

medicity, (21

- ALISTE DERATIONNEL

and the state of the state of the

Area Print Fix M. the state of Augustics The second second second second

THE PROPERTY AND PARTY AND The to be lost not factor ころ 1/01 ちたちを持ち機能で The state of the s

Mercuri Urval



The first confinential tier ? war gut but sales conquentaine General - III. Paus come Service Cal

CONTRÔLEUR DE

The Street on the Removales and the TO SEEL THE SERVICE Action to purchase on the

TOTAL STALLOW ME The said to postere dua trans A survive of the contribute

- 10 companiemen at do Source des flux Paramon him to sections de China

Mere a otherseer name + CV + photo 37 10 a noise Conseil S

CONTROLE

A

### Gestion - Finance



Vous prenez en charge la coordination des entités Contrôle de Gestion de la Branche Internationale en vue de renforcer la qualité et la fiabilité du reporting des résultats. Vous harmonisez les méthodes actuelles de gestion et avez un rôle essentiel dans la conception et la mise en place des tableaux de bord destinés à la Direction de la Branche Internationale, Vous travaillez en étroite collaboration avec les responsables du Contrôle de Gestion et de la Comptabilité 26 rue Salomon-de-Rothschild,

du Groupe,

De formation superieure (Grande Ecole de Commerce ou d'Ingénieurs), âgé de 30 ans environ, vous avez acquis une expérience de 5 années en contrôle de gestion ou en audit bancaires. Une solide connaissance des produits de marché est indispensable. Ce noste requiert de fortes capacités d'analyse, de rigueur et de communication... Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV) sous la référence 46643 à PRESS EMPLOL

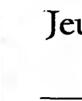
92150 Suresnes, qui transmettra,



#### Notre métier:

le couverture de retr le goût de l'innovation, e sens de l'initiative et Couverture d'esprit tractérisent les 800 collaborateurs de notre groupe, qui cultiven un véritable esprit d'entreprise, tourné

vers l'avenir et



### Jeunes Diplômés Grandes Ecoles

Débutants ou l'ex expérience X, Centrale, Mines, Ponts, ENSAE, HEC, ESSEC

#### CONTRÔLE DE GESTION Réf. 6122

Vous souhaitez exercer des fonctions de contrôle et d'études au sein d'une équipe rattachée à la Direction Générale.

Rigoureux et doté d'un bon esprit de synthèse, la complexité lièe à un fort développement vous motive. Votre sens de l'analyse vous perme d'intervenir sur le secteur international comme sur la France. Votre anglais est courant et vous connaissez une ou deux autres langues.

Si vous souhaitez participer à l'élaboration des tarifications et aux études de rentabilité en étant responsable de l'analyse de l'évolution des coûts, ce premier poste vous offrira, à moyen terme, des perspectives d'évolution dans un des tous premiers groupes européens de services financiers,

#### CONTRÔLE FINANCIER Ref. 6124

Chargé du reporting financier de Cardif, vous calculez la marge en la projetant sur les périodes futures ; vous suivez l'évolution de l'adassement octif/passif. Vous établissez les consignes de gestion à partir du suivi des conséquences des opérations financières à l'actif et de l'évolution du passif.

Vous assurez également le suivi du compte de résultat ; vous volidez les arrêtés comptables et ectuez des simulations.

De solides compêtences techniques - instruments financiers, notions comptables et micro informatique. vous sont indispensables pour réussir. Ce poste vous opportera une bonne connaissance des marchès anciers et de l'assurance-vie.

Forts de cette première expênence du contrôle financier, vous pourrez ensuite évoluer vers des fonctions stratégiques dans l'entreprise.

Adressez votre dossier de candidature sous la réf. choisie à Emmanuelle Babinet - Compagnie Bancaire - 5, avenue Kleber 75116 Paris ou retrouvez-nous sur le web : www.cie-bancaire.fr



### COMPAGNIE BANCAIRE

### Analysie Financier

### **FISCALISTE OPÉRATIONNEL**

Mission : en l'alson avec les services opérationnels et ioncijonneis (juristes, financiers, commerciaux, ingenieur d'affaires...), vous êtes pleinement impliqué dans un rôle de conseil fiscal pour des opérations réalisées tant en France qu'à l'étranger.

Au sein de l'équipe fiscale, vous serez responsable d'actions très variées et participerez aux réponses à appels d'offres, suivi de contrats, mise en place et gestion fiscale des filiales étrangères...

Profil : diplômé d'un 3ème cycle (spécialisation Droit Fiscal) vous avez acquis de solides connaissances juridiques et comptables, développées au cours d'une expérience professionnelle de 3 à 5 ans en tant que fiscaliste. Dynamisme, autonomie, aptitude au travail en équipe et qualités relationnelles seront les clés de votre réussite. Anglais courant. Troisième langue appréciée. Mobilité pour déplacements

Merci d'adresser lettre, CV, photo et rém. actuelle à notre Conseil MERCURI URVAL, 14 bis rue Daru, 75378 Paris Cedex 08, sous ref. 61.5537/LM, portée sur lettre et enveloppe.

KUOD



### Contrôleur de gestion projet

nique, est uoe valeur de tous les instants, de routes les situations. Si vous aussi vous faites de l'action une valeur d'entreprise, vaus avez votre place au sein d'ABB Energie, notre filiale spécialisée dans la production, le rransport, et la distribution d'énergie.

L'action chez ABB, géant

mondial de l'électrotech-

Rarraché au directeur financier, vous assurez le contrôle de gestion d'une activité de vente et de réalisation de systèmes. Responsable du suivi financier (marges, cashflow...) de gros projets (10 à 150 MF), vous intervenez au niveau des offres commerciales pour la validation des aspects juridiques er des riques financiers, et vous apportez conseils et supports à l'équipe commerciale pour parvenir à vos objectifs.

A 30 ans environ, vous êtes une personne déterminée et décidée. Votre formation en école supérieure de commerce et une expérience professionnelle similaire vous ont permis d'acquérir de solides connaissances en matière juridique, notamment en contrats commerciaux. La maîtrise de l'anglais est nécessaire pour réussir dans

Merci d'adresse CG/LM à Noëlla Mercato ABB Energie, 6-8 rue des Peupliers BP 430, 92004 Nanterre Cedex.



Groupe industriel et cammercial multisite (650 MF CA) opérant dans le secteur hautement compétitif du textile

### Responsable **Organisation et Gestion**

résolument tourné vers notre performance

Auprès de la Direction Générale vaus sere: chargé de conduis tautes les missions associant contrôle de gestion et organisation pour proposer et accompagner la mise en place de solutions visant à optimiser la performance du groupe : amélioration d'outils de gestion, études de productivité, analyses d'investis-

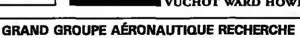
Diplômé d'une formation supérieure commerciale ou d'ingênieur, votre expérience d'environ 8110 ans vous a conduit idéalement à exercer dans le conseil en organisation - de préférence en milieu industriel lié à des produits grand public – ainsi qu'en entreprise à un poste de contrôle de gestion.

Ce poste basé à Paris necessite sens de l'analyse, pragmatisme, goût du résultat mais aussi de réels talents relationnels et la parfaite maîtrise de l'anglais. De nombreux déplacements sont à prévoir.

Merci d'adresser CV, lettre manuscrite et phota, stréf. H1919 à notre conseil COR EX, 11, av. Myron Herrick, 75008 Paris.



VUCHOT WARD HOWELL



### RESPONSABLE CONSOLIDATION ADJOINT

Vous serez chargé :

D'assurer, en liaison avec le responsable actuel, les prévisions et le production des états finenciers trimestriels et annuels, puis de prandre en charge la consolidation dens un délai da

Da développer les procédures de consolidation / reporting dans la cadre d'une démarche de réduction de délai.

 De veiller à l'amélioration permanente de la qualité. · De procéder à des études sur le groupe. Profil recherché:

Ce poste sera confié à un cadre de formation supérieure (DESCF ou ESC).
Il devre justifier d'une expérience professionnelle de 4 à 5 ans dont 2 ans minimum en consolidation.
Conneissance du logiciel CDNCEPT CONSOLIDATION exigée.
Alsance relationnelle et rédactionnelle - Goût du travail en équipe. Angleis courant indispensable - Poste avec responsabilité hiérarchique

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV et prétentions (sous réf. N° 9769) a : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05.

### **CONTRÔLEUR DE GESTION**

A 27/33 ans anviron, de formation Sup de Co option Finance, ou Ecole d'Ingénieur avec une spécialisation Finance ou Contrôla de Gestion, vous possédez una 1ère expérience de 3 à 5 ans de la fonction acquise, si possible, en antreprise industrielle de type

Nous sommes le 1er Producteur européen et français de

volailles : CA 7,8 milliards de F en produits finis, 7 500 salariés répartis sur une cinquantaine d'établissements, en France et

dans la CEE. Pour notre Service Contrôle de Gestion, basé au siège social du Groupe (Châteaulin - 29), nous recherchons un

Une bonne maîtrise d'Access et d'Excel est nécessaire. La connaissance da la gestion des stocks en multi-établissements et en multiproduits serait souhaitable.

Votre mission sere d'élaborer les tableaux de bord mensuels et les budgets, de suivre et de contrôler en permanence les coûts de revient et d'assurer la responsabilité de la tenue des stocks, en termes de comptabilisation et de rédaction des procédures pour le contrôle des flux.

Résidence sur le secteur de Châteaulin (29) impérative.

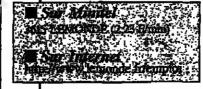
Merci d'adresser lettre + CV + photo sous réf. 97/10 è notre Conseil : SCORE - BP 43 - 29150 PORT LAUNAY.



### Un Monde de carrières à portée de clavier

Consultez toutes les offres d'emploi parues dans LE MONDE et dans 18 autres titres de presse.

Recherche multi-critéres : fonction, secteur, lieu, mot-clé. Mise à jour hebdomadaire le IEUAI



Une façon

**SIMPLE** FIABLE

**EFFICACE** 

• de rechercher un emploi • de retrouver une annonce déjà parue





### Conseil et Audit



Notre Groupe CAP GEMINI est leader européen dans le domaine du service et du conseil en systèmes d'information. Nous accompagnons nos clients dans la transformation de leur entreprise, en particulier par la mise en place de solutions à base de progiciels intégrés (plus de 500 projets réalisés dans 15 pays). Pour répondre à l'attente de nos clients nationanx, comme internationanx, nous renforçons l'ensemble de nos centres de compétences répartis sur toute la France (Paris et 25 villes en province) par l'intégration de

#### **30 EXPERTS FONCTIONNELS**

• gestion de production • administration des ventes et distribution • approvisionnement • finance et contrôle de gestion • ressources humaines.

#### Devenez CONSULTANT SAP (formation en octobre 97)

Voure expertise: \* 28/38 ans \* diplome d'une grande école d'ingénieurs ou de gestion, \* vous avez une réelle connaissance des organisations et des fonctionnements des entreprises acquise pendant une période de 2 à 10 ans dans les services opérationnels d'une entreprise ou dans un cabinet de conseil, si possible dans un contexte international. \* vous mattrisez l'un des domaines fonctionnels précités. L'expérience de la mise en place de progiciels est un sérieux atout. La mattrise de l'anglais est indispensable et celle de l'allemand représente un avantage significatif.

Un métier passionnant : « Autonome et pleinement responsable dans votre domaine, vous conduisez et menez à bien, pour nos clients, des missions et projets de mise en place de SAP . En véritable conseil, vous animez des réunions d'utilisateurs, participez 3 des opérations de formation et de paramétrage « Garant de la qualité et partie prenante dans l'évolution de notre offire, vous contribuez ainsi à notre développement et réputation.

Esprit de synthèse, excellent relationnel et disponibilité vous permettent, après formation au progiciel SAP B/3, d'être très rapidement reconnu comme un spécialiste capable d'apporter des couseils et solutions de qualité. Merci d'adresser ou de télécopier votre candidature (CV, photo, lettre de motivation et rémunération actuelle) en portant la référence choisie

pour Paris: ref. 4/4023 à OPTEAMAN, Le Quintet A - 12 rue Danjou - 92517 Boulogne cedex. Fax: 01 47 61 49 45.
pour la Province: ref. 4/4034 à Emmanuelle Calvet · CAP GEMINI - 4/5 place Charles Hermu - BP 2122 - 69603 Villeurbanne cedex.

#### EXPERTISE . CONSEIL « Réconcilier l'économique et le social »



CONSEIL

 Nous apportons à nos clients, les comités d'entreet le conseil dont ils out besoin lors de projets

sheimns vous impliquer scrivement dans le sement d'un groupe de 250 pessoanes qui se donner diversité et perspectives.

### **Consultants Seniors**

➤ Vous avez une expérience d'envi- sous leurs aspects stratégiques, ron 10 ans dans l'entreprise et/ou le économiques, techniques, organisaconseil. Vous êtes diplômé(e) d'une tionnels et humains, grande école ou d'un 3 - cycle.

➤ Vous avez idéalement une double quences des changements d'organiexpérience industrielle et res-

> Vous êtes à l'aise pour animer ou > Vous avez démontré votre aisan-

pour vous insérer au sein d'une ce dans des situations relationéquipe chargée d'évaluer des projets nelles complexes et de haut niveau.

Envoyez votre dossier de candidature (lettre, photo, CV, prétentions...) à ALPHA CONSEIL - Direction des Ressources Humaine 20-24, rue Martin Bernard - 75647 Parts Cedex 13

### **CONSULTANT SENIOR**

Avec une équipe pluridisciplinaire de 250 personnes, un portefeuille d'activités diversifiées dans ie domaine des prestations

intellectuelles, le Groupe Algoe est l'un des premiers groupes de conseil français, alilé à un solide réseau de partenaires

Internationaux.

Nous vous proposone de rejoindre à PARIS notre équipe, spécialisée dans le recrutement de cadres et dirigeants comme

Consultant Senior

A 35 ans minimum, diplômé de l'enseignement supérieur, maîtrisant l'anglais, vous avez une expérience significative dans la fonction ressources humaines, au sein d'une grande entreprise internationale ou de cadres.

Vous souhaitez développer votre expertise, vos qualités relationnelles a haut niveau au sein d'un groupe pour qui le métier de conseil est synonyme de rigueur, professionnalisme, véritable esprit d'équipe et passion.

Merci d'adresser votre dossier à Carole de CHILLY, sous ref. 593 M. qui le traitera en toute confidentialité. IBD-ALGOE - Tour Gamma A -193 rue de Bercy - BP 410 - 75560 Paris cedex 12.

e-mail: 101511.1351@compuserv.com



le verbe actif

Avec 2100 personnes, le groupe UNILOG est l'un des premiers acteurs français de Conseil et d'Ingénierie Vous avez 4 à 6 ans d'expérience professionnelle, dont une partie en cabinet de conseil. Vous avez une connaissance approfondie des en Système d'Information UNILOG CONSULTANTS. secteurs : banque ou assurance ou calese de retratte. Vous disposez filiale spécialisée, a pour impérativement d'une solide culture en technologie de l'information,

principale vocation :

• de décliner les projets stratégiques des Entreprises en «plan de progrés»

Ses missions concernent genéralement trois leviers majeurs de «Terolutique®»:

les Systèmes d'Information et les technologies associées, les processus, les activités et les structures du cœur la motivation et le savoir-faire des hommas

ultérieurement les encadrer, nous recrutons des nts de tormation

> Marci d'adresser votre candidature (lettre, CV, photo et prétentions) sous la référence CCR/CS/06, en précisant le poste choisi, à : UNILOG CONSULTANTS - C. Clercq-Roques - 97, bd Pereire - 75017 PARIS.

ressources humaines.



La SFAC - 900 personnes plus de 2,4 Milliards de Frs de CA en 1996 - est une des sociétés du groupe EULER, plus de 2200 collaborateurs répartis en Europe et aux USA - 5 Milliards de Frs de CA - numéro 1 mondial sur le

marché de la protection et la gestion du compte-clients des entreprises.

Nous recherchons pour notre filiale SFAC CREDIT. en charge du recueil

de l'information économique et financière et de la surveillance

des risques de plus de 900 000 entreprises,

### PARIS ET OILE

#### Adjoint au Responsable du Département Organisation Etudes et Développement

Votre profil : de formation Grande Ecole d'Ingénieurs (X. Centrale, Mines, Ponts...) vous avez, à 35 ans environ, une expérience significative en organisation, management, systèmes d'information et statistiques acquise dans un cabinet de conseil ou dans une société du secteur de la banque ou de l'assurance.

Des compétences méthodologiques en organisation, une pratique de la gestion de projets complexes som obligatoires ainsi qu'une parfaite maîtrise de la langue anglaise que requiert ension internationale de l'activité du département.

- · animer et coordonner les services études, organisation, infocentre, statistiques (une vingraine de coliaborateurs), · conduire directement des études importantes et assurer la veille technologique.
- · interface entre notre Direction et la Direction des Systèmes d'Information, assumer le rôle de maître d'ouvrage de nos

Curiosité, goût pour l'animation d'équipes, force de persuasion et sens prospectif sont les qualités que nous privilégierons dans notre sélection.

Merci d'envoyer lettre. CV, prétentions et salaire actuel sous référence LAL97 à EL CONSEIL - 67, rue d'Amsterdam 75008 Paris, qui vous garantit toute confidentialité.

en organisation et/ou en conduite du changement appliquée aux

Vous avez une première expérience de 2 à 3 ans, au cours de laquelle

la mise en œuvre des Systèmes d'information représente une part

prépondérante. Vous avez une culture générale des secteurs : banque

ou assurance ou caisse de retraite. Vous disposez impérativement

Vous aurez, au sein d'UNILOG CONSULTANTS, l'opportunité de

développer votre potentiel au cours de missions motivantes. Vous

pourrez évoluer en fonction de votre dynamique et de votre capacité

relationnelle vers un rôle d'encadrement et de développement.

d'une bonne culture en technologie de l'Information.

#### CONSULTANTS ASSURANCE VIE ou IARD

Vous apportez voire connaissance des produits et de la gestion de l'assurance aux équipes commerciales et techniques, vous participez à l'évolution fonctionnelle des solutions, vous êtes amenés à conseiller les clients sur l'utilisation optimale des systèmes mis en place.

Profil recherché: Diplômé de l'enseignement supérieur (grande école, université), vous disposez d'une première expérience significative dans le secteur assurance (dans des fonctions d'organisation, d'actuariat...), au sein d'une compagnie ou d'un cabinet de conseil ; excellent relationnel et facultés d'adaptation nécessaires ; disponibilité et mobilité (courts déplacements en Europe) ; anglais indispensable.

Poste basé à Puteaux La Défense

Merci d'adresser votre candidature (lettre, CV et photo) sous réf. CS0697 à S. Bailty-Sailus CIRCEA - 3, rue Bellini - 92806 PUTEAUX Cedex

#### · Howarie · Est · Ha-de-France · Durst · Nord · Halle · Espagne Moog Consult Ouest

s'implante à ANGERS

Alain JEUDY vous propose de partager avec lui une nouvelle approche des relations sociales et de bénéficier de la force et du savoir-faire d'un réseau national et international.

- Recrutement de cadres et dirigeants
- Evaluation

17, avenue de la Grande Pièce - 49240 AVRILLE. Tél.: 02.41.33.81.70 - Fax: 02.41.33.81.71.

MOOG

### Fonctio Commerc 2.

Jesteur du March

articuliers.

3267

Publicita de faliate du Groupe

Server alle the recorder of The second secon And the second s

Transport of the second Artistant and Artistant of Region Presse. See for Garas Elicon - 1 5 PAR D Codes to

Ingenieur Comme

The second secon

ENTAY Consultants

Total Comments

de lecherche clinique el biostef Mappe labidement au hiveau informati objection est de 420 personnes, nous trave

GESTIONNAIR

prompting the number of the strainest of

DESS DROIT / FINANCE VOLS GVER THE STREET OF TANGET OF T

The transfer of the second

DE HANG EN TOTAL

DE BLAN EN 1996,

950 MELIONS DE

FRANCS DE FONDS

820 COLLABORA-

TEURS, IA CASSE

DEPROME LEGE

FRANCE CLEST

RECHERCHE DANS LE

CADRE DE SON DÉVE-

LOPPEMENT SON

RÉF. 9721/LM

### Marketing - Communication



Consultants Seniors

CONSULTANT SENIO

100,4762

 $\gamma = \gamma_1 \cdot \gamma_2 \cdot \gamma_2 \cdot$ 

378

. 17.

 $\dots, \, \mathcal{Q}$ 

2.5

1.5%

7.3

.. 1

A THE dia. 18.4

ा इ.स. grigoren gazonni konstilli i di diam'r. L'ARTON diameter to the second

y 神機競響 - 1 Angelogia i di di 1997 4.7 man to a view of Part Same Ă.

1970 Section 17 and the section of the section of The second second second second second

Section of the section of the

**MENWAY Consultants** 

WAY

1ère société de recherche clinique et biostatistiques en France et en Espagne, notre activité se développe rapidement au niveau international. Membre du G.J.E. Européen VERUM, notre effectif est de 420 personnes, nous travallions dens plus de 20 pays et recherchons un

#### GESTIONNAIRE DES VENTES

Intégré au Département Commercial, vous serez au contact des unités opérationnelles.

De formation BAC + 5, Ecole de Commerce + DESS DROFT / FINANCE, vous avez une parfaite maîtrise de l'anglais et, si possible, une première expérience dans une fonction

Vous vous êtes reconnu(e), merci d'adresser une lettre manuscrite, CV, et prétentions sous référence SR à :

VERUM LT.E.M.

Le cabinet de la microélectronique

93 avenue de Fontainebleau. 94276 KREMLIN BICETRE cedex.

#### AMADEUS, le plus grand système mondial de distribution pour l'industrie du voyage, est une société multinationale de plus de 1200 personnes dont plus de la moitié travallle à Sophia Antipolis. C'est aussi un

environnement multiculturel regroupant 42 nationalités dont la langue de travail est

l'anglais.



amadeus

### Dans le cadre de la poursuite de notre développement international, nous recherchons :

#### MODUCT MANAGER \*

An cem de fantes Cestion de Produits, votre elission se proportes entre les tâches plus effectes au les principes amoyen terme, l'étude le sa chemistrate et le salisation de cas concrets opérationes.

Le constitue de la constitue de la suivi de la constitue de la consti

et nos produits. Diplômé de l'enseignement supérieur (Grande Ecole de Commerce ou équivalent), vous avez entre 5 et 10 ans d'expérience en marketing et gestion de produit. La connaissance de l'industrie du voyage n'est pas indispensable.

Sophia

**Antipolis** 

### RODUCT MANAGER ASSISTANT \*\*

**RÉF. 9703/LM** 

marketing impliquant ouverture d'esprit et capacité d'analyse.

Adresser CV et rémunération souhaitée en anglais en précisant la référence du poste choisi à Marie-Françoise ALETTI - CÉGOS Département Recrutement - Tons Chenonceaux - 92516 BOULOGNE Cedex.

### **Fonction** Commerciale

CAISSE D'EPARGNE ILE-DE-FRANCE QUEST

Directeur du Marché

Sous la responsabilité directe du Politiques, ESC...), entre 35 et 40 ans, membre du Directoire en charge du vous avez acquis à travers une expé-pôle Réseau et Développement, vos rience bancaire d'au moins 5 ans sur

un murché grand public, une excel-

lente culture économique, firancière

Cela vous a donné de solider

vices bancaires et une tres bonne

Vous maiorisez les sectrolores de

management, d'équipe, de condustr de projet et d'animation de réunion.

Vous avez des contres de colocivida

d'analyse et de synthèse, de concep-

Vous disposez enfin de facultés rela tionnelles vous donners la capacité à

travaller en parfaite transver-salité dans l'entreprise, comme à la représencer à l'expérieux.

Si ce poste, à fort potentiel de développements, personnel ex profession-nel, vous intéresse, merci de faire acte

de candidante (leure de motivation, CV, photo ex rissa acuelle) sous réf.

DMP suprès de frédéric SERRES DRH, Caisse d'Epargre le de France Ouest, 14 av du Centre, 78067 Sains-

pressions écrise et orale.

des Particuliers

de concevoir dans le cadre des

orientations atradigiques de l'entre-prise, le plan marketing du marché des particuliers et de piloter; coor-

donner et contrôler les actions relatives à votre marché.

ticiper à l'élaboration de la stra-

tigie à moyen terme du pôle Réseau et Développement,

Réseau et Développement, anticiper et veiller à l'adaptation de l'offre commerciale de l'entreprise, organiser et contrôler la réalisation

du programme d'action commer-

grantir la matrise des budgess. superviser les placeaux télépho-niques et la banque par alléphone, en garantir et en assurer le déve-

représenter l'entreprise auprès des

De formation Bac + 4/5 ou grandes écoles (HEC, ESSEC, Sciences

VOUS AUREZ À :

Régie Publicitaire filiale du Groupe PUBLICIS

#### CHEF DE PUBLICITE SENIOR

Diplômé de l'Enseignement Supérieur et fort d'une première expérience réussie dans le marché publicitaire, vous serez chargé de la vente d'espace publicitaire d'un titre de

Au sein d'une équipe de commerciaux, vous prendrez en charge plus particulièrerment le référencement du titre et la vente auprès des agences de publicité et des annonceurs nationaux ainsi que la définition et la commercialisation des produits hors-média.

Un véritable tempérament commercial, une force de conviction remarquable, un dynamisme et une tenacité sans faille sont vos atouts pour la réussite de cette mission.

Merci d'edresser votre candidature ainsi que vos prétentions en précisant sur l'enveloppe la référence LM697 à Médias et Régies Presse, Mr Patrick PUISSANT, 133, avenue des Champs Elysées - 75409 PARIS Cedex 08.

Groupe International, nos activités comprennent une division dédiée à la fourniture de silicium ultra pur pour compo-sants semiconducteurs. Nos clients sont les grands norts mondaux de l'industrie microélectronique. Pour prendre en charge les grands comptes établis en France, Belgique et Espagne, nous recherchons un

Ingénieur Commercial qui assurera le développement des ventes de nos produits, en s'appuyant sur les services Marketing et Applications du Groupe.

Ingénieur Electroniclen, spécialisé en Microélectronique ou Physique des Matériaux, vous avez une expérience tech-nico-commerciale réussie (4 à 5 ans), idéalement, dans l'industrie des semiconducteurs.

Vos capacités de négociation avec des inferioculaurs de tous niveaux vous ont déjà permis de condure de gros contrats.

Votre dynamieme, votre alsance relationnelle et votre excellente organisation vont de pair avec le goût du travail en équipe.

Ce poste est basé en région Phône-Alpes. Il nécessite de nombreux déplacements sur la région Quest - Europe et

L'ANGLAIS est bien sûr nécessaire : la pratique de l'Allemand serait un réel plus.

25 rue Pierre Sémard - 38000 GRENOBLE - Fax : 04 75 21 71 29 e-mail : lavorel @merrway.com

Merci d'adresser votre dossier à notre Consultant Daniel LAVOREL (sous réf. 705240)

### Directeur d'études qualitatives 's Recurs France . Nous créons un service d'études quelitatives, rattaché à notre.

département de Pige Publicitaire.

orde en 1943 • Wi frameia

or the the generals majaure cur in soine die etwise de astros es s'opinion positive contraction description of the contraction description de

telum Cana le monde. et d'agences de publicité.

SEA AND

A 30/40 ans environ, votre formation Bac + 4/5 (Sciences Humaines notariment) et votre expérience de 5 années minimum. à un posté de chargé d'études senior dans une société d'études . ont fait de vous un professionnel des analyses qualitatives. Souple et autonome, votre créativité et votré tempérament com mercial vous permettront de développer votre propre activité et de

prendre, à terme, la direction d'un petit centre de profit. Morci d'adresser votre dossier de candidature (lettre menuscri-te, CV et photo) seus la réf. 6206 à notre Conseil EVA BACH

Responsable de la mise en place et ou développement de cette nou-

velle activité, vous vous appulerez sur un fonds documentaire

publicitaire pluimédia exhaustif pour réeliser des études ad hoc (synthèses marchés, études transversales et sémiologiques, ten-

dances, baromètres, observatoires...) à l'attention d'annonceurs

TO, UV of proto) some in ref. 6206 a woth Consell EVA BACH.
CONSLATANTS, 26 run facques Dukuf, 92200 Noulity sur Soine.

GfK/SOFEMA, fillale du groupe GfK, 4ème groupe mondial d'études de

pour son Département AD HOC INTERNATIONAL en forte

### Consommateurs

I Directeur d'Etudes

#### I Directeur d'Etudes **Business-to-Business**

qui contribueront à son développement et seront responsables de la gestion des études et des relations avec la clientèle.

Vous possedez S ans et plus d'expérience en cabinet d'études ou chez l'annonceur, dans le domaine des études consommateurs ou business-to-business.

Vous êtes diplôme H.E.C., ESSEC, ENSAE, Sciences Po. etc., Formation complémentaire appréciée (Statistique,

Vous pariez et écrivez très couramment l'anglais. Vous avez l'esprit international.

Nous sommes déjà 152 chez GfK en France. Venez nous rejoindre.

Merci d'adresser CV, photo et prétentions à GfK/Sofema -Département International - 10, rue Lionel Terray - 92508 Rueil

### Juristes - Ressources Humaines



### Responsable Juridique

■ LE POSTE : Rattaché à la Directian Générale, il est le garant de la palitique juridique du Groupe Ses principales missians concernent la maitrise et le suivi des risques juridiques, la validation sur le plan juridique des engagements stratégiques du Groupe en France et à l'international, l'éritable conseil interne auprès des dirigeants apérationnels, il prend en charge et assure la mise en place des contrats (négociation et rédaction). Il réalise les mantages adéquats dans le cadre des opérations de croissance du Graupe. Il coordonne l'activité des avocats et des conseils juridiques externes.

■ LE CANDIDAT : A 38 ans environ, de formation juridique spècialisée en droit des affaires complètée de préférence par un diplâme anglo-saxon, vous avez acquis une expérience minimum de 10 ans dons une grande entreprise ou dans un cabinet d'avocats à vocation internationale. Vous recherches un environnement qui valorise à la fois l'autonamie et l'esprit d'équipe. Vos qualités de réactivité et d'adaptabilité ainsi que votre sens des initiatives vous permettront de vous épanouir et de progresser rapidement dans un Groupe à fort potentiel de développement international. Une grande mobilité et un très bon niveau en anglais sont indispensables pour ce poste basé à Templemars-Lille.

■ Merci de contacter Frédèric FOUCARD au Grégoire BERTIN au 01 47 23 37 00 au de leur envoyer un dossier camplet sous ref. 3530/FB à ROBERT HALF JURIDIQUE ET FISCAL. 39 avenue Pierre Ler de Serbie, 75008 PARIS, au par fax ou 01 47 23 38 00 au par e-mail (Format MIME on BinHex) «robert@half.gralier.fr». Cansultez notre serveur internet http://www.roberthalf.com.

Sorman Parsons



#### Région Rhône-Alpes

#### RESPONSABLE **DES RESSOURCES HUMAINES**

#### Excellent niveau et fort potentiel

Au sein d'un groupe industriel français en forte expansion sur le plan national et international (50 usines dans le monde), nous recherchons le Responsable des Ressources Humaines de la Direction Recherche et Développement de l'une de ses divisions.

Pour une population de 350 personnes (essentiellement ingénieurs et rechniciens) localisée sur plusieurs sites en France et à l'étranger, il assurera l'Intégralité de la fonction : recrutement, formation, gestion des carrières, administration, relations sociales.

Ce poste conviendrait à un candidat diplômé d'études supérieures (Sciences Po, ESC, Droit, Ingénieur...), ayant 8 ans de vie professionnelle, dont une expérience significative et réussie dans la fonction personnel acquise impérativement dans l'industrie.

Son envergure générale, ses qualités de dynamisme et de rigueur, ses capacités de dialogue et de communication, lui permettront d'être reconnu comme un interlocuteur efficace et avisé et d'évoluer dans un groupe performant et exigeant.

Maitrise de l'anglais indispensable. Connaissance d'une deuxième langue européenne très souhaitée.

Ecrire sous réf. 25A 3200 7M Discrétion absolue



71. rue d'Auteuil

#### intervenant dans des domaines diversifiés (Energie, Transport, Industrie, Aménagement urbain), SPIE BATIGNOLLES recherche aujourd'hui dans le cadre de son développement un :

Grand groupe de BTP

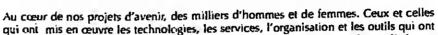
#### JURISTE DROIT DES AFFAIRES

Au sein du Département Juridique de la holding, vous avez en charge des missions vanées. Vous gérez des dossiers contentieux et assistez nos filiales dans tous les domaines n'entrant pas dans le champ de leur gestion courante (droit concurrence, droit penal, etc.). Vous préparez le montage d'operations en concession. Vous assurez le secrétariat jundique du Conseil d'Administration de la holding et la préparation d'opérations de restructuration. Vous suivez les évolutions du droit (France, CEE) susceptibles d'intéresser

A 30/35 ans, de formation supérieure avec de solides bases en droit prive, vous possedez une experience significative en matière de droit des affaires mais aussi de droit public (montage d'opérations en concession). Votre ouverture d'esprit, votre autorité naturelle et votre sens relationnel font de vous un partenaire efficace et apprécie. La maîtrise de l'anglais est indispensable, celle d'une deuxième langue

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, CV, photo, prétentions) sous référence SB 9701 à l'adresse suivante :

> SPIE BATIGNOLLES Département Recrutement Cadres Parc Saint-Christophe - Pôle Galilée 95865 CERGY-PONTOISE



NOTRE AVENIR, CÔTÉ HUMAIN

qui ont mis en œuvre les technologies, les services, l'organisation et les outils qui ont iait de nous un leader. Ceux et celles qui nous rejoindront, pour continuer d'adapter notre Groupe aux mutations de notre environnement et poursuivre nos conquêtes

#### Responsable du Recrutement d'une grande unité en France

Vous vivrez en direct l'évolution de ces projets. Vous vous attacherez à organiser un service capable de répondre aux exigences humaines de nos stratégies. Vous le dirigerez en privilégiant efficacité et fiabilité, mais aussi ouverture aux évolutions sociales et techniques du monde du travail.

Diplôme d'études superieures (grande école ou équivalent), vous avez acquis, à 30 - 32 ans, une bonne maîtrise du recrutement pour tous types de fonctions, ainsi que des compétences en Droit du Travail. Vous possedez les qualités d'animation et d'organisation nécessaires au management de votre équipe. A l'aise dans les contacts à haut niveau, vous saurez conseiller et assister vos interlocuteurs internes et entretenir de bonnes relations avec les organismes extérieurs.

Les dimensions de notre groupe et nos projets vous ouvriront de réelles perspectives



Certifié ISO 9001

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, C.V. et photol, sous la référence LM/316/MO, à notre Conseil, qui vous garantit une totale confidentialité.

Groupe MILO - 41, Bd. Malesherbes - 75008 Paris

Important groupe international de tout premier plan évoluant dans le secteur des hautes technologies recherche un(e)

### Juriste d'Affaires

**Ouest de Paris** 

Rattaché(e) à la Direction Juridique France, vous êtes détaché(e) auprès d'une des branches d'activité du groupe et en assurez la sécurité juridique.

Conseil juridique permanent auprès de l'eosemble des opérationoels, vous êtes principalement sollicité en matière de contrats tintégration de système, infogérance, logiciels et progiciels, fourniture/vente/distribution de prestations diverses, etc.). Vous intervenez aussi bieo à l'occasion de leur négociation, de leur rédaction que du suivi de leur application.

Vous avez eo outre de bonnes connaissances en matière de propriété industrielle et pouvez également être sollicité(e) en droit des sociétés.

Agé(e) d'environ 30/35 ans, de formation juridique supérieure (DEA, DESS, DICE, etc.), vous justifiez d'une expérience de 5/7 aus minimum acquise idéalement au sein d'un groupe international du secteur des hautes technologies.

Vous devez impérativement être opérationnel(le) en anglais et si possible en allemand.

Si vous êtes interessé(e), merci d'adresser votre dossier de candidature à Christophe Blanc, Michael Page Tax & Legal, 3 bd bineau 92594 Levallois-Perret cedex ou de taper votre CV sur 3617 MPage consecutez-vous au http://www.mpfrance.com sous référence CB16938.

Michael Page Tax & Legal Le spécialiste du recrutement Juridique et Fiscal



### Responsable des Affaires Sociales groupe

Ce groupe d'ingénierie en système d'information de plus de 2000 personnes, d'excellente notoriété, structure et remiorce sa Direction des Ressources Humaines.

entreprise à forte réactivité, induite par le métier et la jeunesse

organisation très décentralisée : plus de 20 entitée autonomes, stratégie de développement afirmée, DRH groupe au service des opérationnels et travaillant en réseau

avec tous les acteurs RiH. coffahorateur direct du Directeur des Ressources Humaines du Groupe : vous contribuez à la définition de la politique sociale et prenez part à

- vous communez a se centratori de la puenque subcase et prenez part a un dialogue construció avec les représentants du personnel,
- vous étes étrofement associé aux directions opérationnelles dans la gestion de leura relations sociales et du climat,
- vous participez aux opérations de croissance externe et les

accompagnez jusqu'à pleine integration, vous assurez au groupe une expertise en législation sociale

La trentaine, diplômé d'études supérieures, vous avez environ 6/8 ans d'experience de la fonction Ri-l, acquise dans des contentes évolutifs et exigeants. Vous avez su prendre en charge des sujets complexes en mailièra sociale, mais vous avez également participé à des actions de changement RH. De tempérament opérationnel et animé du sens du service, vous apportez les quattés personnelles nécessaires dans ce poste : rigueur de reisonniement, aisance relationnelle, sens de la négociation, capacité à obtent le consensus.

Merci d'adresser votre dossier sous réf. C.375/M à notre Conseil, 49 rue Saint Roch, 75001 PARIS, qui la traitere en toute confidentiellé.

Oberthur Consultants



Juriste Documentalis

17.4

.

make a bancagan again THE PARTY WAS ASSESSED. The same of the sa The second second second The second of the second of the second of

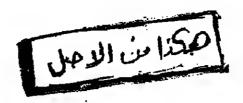
Dirigea

Man and the state of the Landson de la CHE N de la company de trender de noter L. d. and est Com temates and the more to manufactured a then and the same feeler begins of the strategy to make a There is at the same of the sa

Directeur du dével externe et intern

Strateur General, Investment The state of the s de tre 12 mil et. 14 the state of the Control of the state of the The state of the second

The same of the sa and all through the second of the second of



the delicing to be a com-

Specification of the

 $= \frac{1}{2} \frac{$ 

States and the follows:

態 的名词复数数数 化化二

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 18 JUIN 1997 / XI

### Juristes - Ressources Humaines

Créer pour les entreprises les solutions télécoms de demain, c'est le projet de CEGETEL Entréprises

à 100 % de Cegetet, le nouveau pôle de tétécommunications

des Eaux, déjé présent des Eaux, déjé présent sur ce secteur avec le mobile (SFR) et Tam Tam (TDR). Cegetel a choisi, des 1998, d'être un opérateur global sur le marché français et ambilionne, à l'hortzon 2000, un chilire d'affaires de 25 milies de trancs, CEGETIE, Entrepri sioppe et comm

des services innovents dans les domaines de la voix, des données et de l'image, pour répondre aux besolos ationales de toute société implentée en France. reprises dispose d'un introprises dispose d'un large éventail de services et propose à ses clients

ant une meilleure cesfico

de leur trafic et une réelle

Juristes en droit des affaires

Chargé de l'analyse juridique des propositions commerciales non standard et de la gestion des phases précontractuelles, vous participez à la rédaction et à la négociation des contrats clients et en suivez l'exécution. Vous intervenez aussi comme conseil auprès des équipes opérationnelles en charge de ces contrats et vous assurez la gestion des dossiers précontentieux.

De formation DESS en droit des affaires, vous avez ő ans d'expérience en droit des contrats, de préférence dans le domaine informatique, télécoms ou high tech. Vos qualités d'analyse, de synthèse, votre autonomie et vos capacités rédactionnelles font de vous un interlocuteur apprécié par les entités opérationnelles. Vous maitrisez l'anglais.

Si vous avez un esprit d'équipe,
Si vous possédez une grande capacité d'écoute,

SI vous faites preuve de discernement pour mieux saisir les besoins

des clients, rejoignez-nous.

Merci d'adresser votre candidature à CEGETEL, en précisant la référence J/OD/LM, sur la lettre et l'enveloppe au Département Reciutement/Intégration, 1 place Carpeaux, 92915 Paris-La Défense.

CEGETEL

### Juriste Documentaliste

Au sein de la Direction Juridique et Fiscale d'un grand groupe industriel international (la Défense), vous aurez la responsabilité de la documentation juridique et de la gestion de la bibliothèque.

nées (en ligne et CD-ROM), Vous exercerez également une assistance buteautique.

Vous avez une formation juridique supérieure (3° cycle Droit Privé et INTD) et possédez déjà une expérience au sein d'un service de documentation juridique. Vous parlez anglais couramment. Vous avez le sens de l'organisation et le goût des

Merci d'adresser voire candidature (CV. lettre de motivation) à Sources. 108, rue Saint-Honore. 75041 Paris cedex 01,

### **Dirigeants**

Notre société se développe dans l'univers de la VPC. Notre souci constant de qualité du service client ainsi que notre savoir-faire marketing nous permettent de réaliser une très forte croissance de notre C.A. qui est d'environ un milliard de francs. Les mutations très rapides ainsi que la mondialisation de notre marché nous ont amenés à élaborer une politique de développement à l'international. Pour mener à bien ce projet ambitieux, nous recherchons aujourd'hui un

### Directeur du développement externe et international

Rattaché au Président et en étroite Vos fonctions de DGA ou de Directeur du de l'entreprise en France et à l'international. Il s'agit donc à la fois de la sible, une deuxième langue. recommandation stratégique et de la mise en œuvre opérationnelle.

Ce poste, qui vous situe à un niveau de à notre conseil Pascal Devoulon, cadre dirigeant, fait appel à un homme sous référence 6254 LM. création ou développement de structures. Gaulle, 92200 Neuilly-sur-Seine.

collaboration avec le Directeur Général, Développement vous ont permis d'acquévous proposez et assurez la mise en rir l'expérience et la maîtrise du œuvre de la stratégie de développement développement à l'international. Vous maîtrisez, bien sûr, l'anglais et, si pos-

■ Merci d'adresser votre candidature ayant fait ses preuves en management et ALEXANDRE TIC, 176 av. Charles-de-

ALEXANDRE TIC

### Carrières Internationales

#### France Telecom Mobiles International. exportateur de compétences

France Telecom Mobiles International, filiale de France Telecom Mobiles, dévisionne des réseaux de téléphonie mobile à l'international, Déjà présent en Europe (Belgique, Dabemark, Gréce, Pologne, Roumanie, Slovaquie), au Proche-Orient (Libert) et en Aste (Inde, Chine, Japon). FTMI continue sa forte politique d'expansion et recherche son

#### Responsable Service Clients H/F

Ratische au Directeur Marketing, vous creez et développez la fanction, avec l'assistance d'un Adjoint. Vous élaborez une politique générale et concevez des méthodes, procédures et outils à destination des filiales.

Dans le cadre des appeis d'offres internationaux, vous définissez une pultique Service Clients et préconisez les moyens financiers, techniques et humains adaptés aux spécificiles locales.

Vous organisez et supervisez la lancement des Services Clients dans les filales étrangères : constitution des équipes (50 personnes), choix des logiciels, sélection et coordination

Fort d'une expérience d'une dizaine d'années, vous avez déjà créé et géré un Service Cients dans un environnement concurrentiel, conduit des projets à dimension stratégique et opérationnelle et encadré une équipe. Vous travaillez courantment en anglais. Votre autorité nationale, votre capacité à être forçe de proposition, vos qualités d'organisation se réalisement dans ce conjude d'empagainn internationale. Vos missions impliquement de fréquents déplacements et sélours à l'étranger. Si ce contexte vous sédad, merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre manuscrite)

sous ref. LN/534 à notre Conseil, Laurente BENRUBI, ORYADE - 16, avenue floche - 75008 PARIS.



France Telecom

international

SODEXHO, groupe international, leader dans le domaine des services et de la restauration collective réalise 27 Mds de CA avec 140.000 personnes. Notre activité "Gestion de bases vie", gérant 12 pays, recherche pour sa Direction Afrique, basée à Tunis :

### CONTRÔLEUR **FINANCIER**

En liaison avec le Directeur Genéral Afrique, vous assurerez le suivi et le contrôle des activités comptables, de gestion, juridiques et fiscales. Vous participerez à la réalisation des objectifs de la zone Afrique, dans les domaines suivants : Analyse, fiabilité et amélioration des systèmes de gestion des exploitations et mise en place d'opérations de contrôle interne. 

Mise en place et suivi des principes de gestion de l'activité 🖿 Evolution des systèmes d'Information Recrutement, formation des équipes administra-

De formation supérieure, votre expérience (5 ans minimum dans un environnement de prestations de services à structure décentralisée vous a permis de démontrer de réelles capacités de gestion et des aptitudes à gérer et contrôler des systèmes

comptables.
Le poste requiert de fréquents déplacements hors du pays.
Anglois courant impératif (langue de travail).
Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre manuscrite et rémunération souhaitée) sous la réf. M/161/CG à SODEXHO, DRH Gestion de Bases Vie - BP 100, 78883 St-Quentin-Yvelines cedex.



a wie dor L

### RECRUTEMENTS INTERNATIONAUX

Le Monde

1er quotidien français à l'étranger

forest with Buildings of many. Mercelon and strategards se-

riste d'Affaires

Responsable des Affaire Sociales groupe



### Dirigeants

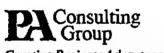
RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

TERNET http://www.cadresoniine.com MINITEL 3615 cadresoniine (2,23 Firm) MINITEL 3615 LEMONDE (2,23 Firm) INTERNET http://www.lemonde.fr/empic

#### UN DIRECTEUR D'USINE **AVEC DES COMPETENCES ORGANISATIONNELLES**

Pour anticiper et accompagner la progression rapide de cette PME performante, nous recherchons un directeur d'usine pragmatique mais organisateur industriel dans l'âme et dans l'expérience. En prise directe avec la direction générale, mais véritable maître d'œuvre de l'animation des services industriels (190 personnes), il sera le garant de la pertinence des solutions techniques proposées, du développement maîtrisé de l'organisation et de l'amélioration continue des performances. Des qualités de leadership, de

rigueur et de réactivité compléteront une forte motivation pour l'environnement PMI. L'entreprise conçoit, fabrique et commercialise en France et à l'export des produits de décoration : les techniques de base sont donc simples mais la gestion des stocks est complexe et il faut s'adapter aussi bien à la petite qu'à la grande série. Ecrire à Philippe LESAGE en précisant la référence PHL/DUM - PA Consulting Group - 114, avenue Charles de Gaulle - 92522 NEUILLY Cedex - Tél. 01.40.88.79.75.



Creating Business Advantage



grand public et située en Rhône-Aipes. 400 personnes, plus de 300 MF de CA dont 1/3 à travers 3 filiales européennes, recherche, en vue de seconder son PDG, un

### **Directeur Général**

Chargé d'assurer la gestion quotidienne du Groupe, il assurera le bon fonctionnement de l'organisation et veillera à son efficacté et à sa rentabilité. Asé de 45/50 ans, de omfil grande école, le cardidat devra avoir armis une expénence réussie dans un poste de direction générale ou de direction d'un centre de profit autonome de taille supérieure ou équivalente à celle de notre

Doté de qualités reconnues d'animation et d'organisation, le candidat a une bonne pratique du contrôle de gestion et de l'informatique.

Loyal et animé d'un bon esprit collectif, il devra s'intégrer au sein d'une équipe de direction motivée et expérimentée. Il devra l'assister dans son évolution vers une structure plus importante et plus formalisée.

Selon son profil, il pourra adjoindre à sa mission principale la coordination des

Une expénence internationale serait appréciée. La pratique de l'anglais est nécessaire, allemand et/ou italien/espagnol souhaitables.

Le poste est à pourvoir immédiatement, salaire et intéressement selon

Pour faire acte de candidature, merci d'adresser lettre de motivation manuscrite + CV + photo à Mane CACCAMO - Société ATRAL - rue du pré de 1'Orme - 38926 CROLLES Cedex

Groupe de Caisses de Retraite AGIRC et ARRCO recherche pour PARIS

#### UN ADJOINT AU DIRECTEUR - 300 KF

De formation supérieure économique ou juridique (DESS), une première expérience de 5 à 7 ans dans le monde de la retraite par répartition devra lui permettre d'être immédiatement opérationnel notamment dans les domaines suivants :

- ♦ Organisation administrative
- ♦ Animation du personnel

Merci d'adresser votre CV accompagné d'une lettre manuscrite (sous réf. 9766) à : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard - 8P 218 - 75226 PARIS Cedex 05



375000 babitants toet : 1 Milliard de Fra



### Directeur du développement

Mission : Rattaché au Directeur Général des Services, vous participez à l'élaboration de la politique économique et à l'application de la stratègie de

Profil: De formation supérieure (ESC, Ingénieur, 3 Cycle...), vous avez 10 ons d'expérience similaire au sein d'entreprises, d'administrations au de

Rigoureux et dynamique, vous démontrez des qualités relationnelles e d'organisation. Vous maîtrisez parfaitement l'onglois.

Merci d'odresser lettre manuscrite + CV + photo s/réf. DV24 à notre conseil : PARTNER'S & DROUAULT Consult - 21, rue François Garcin - 69003 LYON. Votre dossier sero traité en toute confidentialité.



Organisme humanitaire de renom recherche pour son institut médico-éducatif pour enfants polyhandicapes en Haute-Savoie

### Son directeur h/j

Titulaire du CAFDES ou équivalent, à 35/45 ans, vous bénéficiez d'une expérience et d'une qualification conformes aux textes en vigueur (annexes XXIV du décret de 1956). Vous serez chargé de poursuivre le projet d'établissement avec une attention particulière axée sur la mise en place d'un

personnel dans une structure similaire secont vos melleurs atouts pour meper à bien votre mission au sein de cer ment de 45 salariés.

Merci d'adresser lettre, CV et photo en précisant la référence DIR sur l'enveloppe à

### Conseil en Carrières

### **Dirigeants** prêts à changer?

DOURQUOI ATTENDRE ? Vous vous interrogez sur une l'orientation professionnelle, vous êtes à la recherche d'une nouvelle situation : cette période de l'année est particulièrement bien adaptée à la réussite de vos projets.

Les consultants de Forgeot, Weeks peuvent vous y aider très concretement. Depuis 22 ans, ils ont ainsi conseille et suivi plus de 8000 dirigeants et cadres supérieurs. Y compris dans la prospection de la face cachée du marché.

Toatching, bilan de carrière, outplacement : de plus en plus Souvent, les entreprises prennent en charge nos prestations. Alors, n'hésitez plus : prenez rendez-vous pour un premier entretien exploratoire strictement confidentiel et sans frais.

### Forgeot, Weeks

CONSEILS PERSONNELS EN EVOLUTION PROFESSIONNELLE

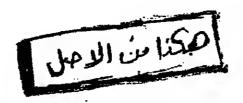
PARIS: 128, rue du Fbg St-Honoré - 75008 Tel.: 01 45 63 35 15 - Fax: 01 45 63 35 18 GENEVE: 12, rue du Mont-Blanc - 1201 Tel./Fax: 022 342 52 49 LA HAYE: Leidsestraatweg 77 - 2509 GC Tel: (31) 70 383 7173 - Fax: (31) 70 383 0124 BUREAUX ASSOCIES: LONDRES - ZURICH - FRANCFORT

EUROTECTION SOCIALE

DIRECTEUR INTERNATIONA

e la sur sun marche en vente de la

والمناصف والمراجع والأساء والمنا



REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 18 JUIN 1997 / XIII



### Le Monde des Cadres

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

I http://www.cadresonline.com MINITEL 3615 cadresonline (2,23 F/mn) MINITEL 3615 LEMONDE (2,23 F/mn) INTERNET http://www.lemonde.fr/emploi

directeur h/f

Conseil en Carrières

Dirigeants prets à changer?

Forgrat, Weeks

#### LE SENAT

RECRUTE PAR CONCOURS

#### **3 ADMINISTRATEURS**

(possibilité de liste complémentaire)

Ce concours est ouvert aux titulaires d'un diplôme national sanctionnant un second cycle d'études supérieures, âgés de plus de 18 ans et moins de 35 ans au 1er janvier 1997.

Il s'adresse plus particulièrement aux candidats ayant reçu une solide formation en droit public, droit privé ou économie.

#### Limite d'âge reculée :

- pour les hommes : services militaires, enfants à charge ;
- pour les femmes : ayant élevé un enfant, divorcée, veuve ;
- pour les handicapés.

Date limite de retrait des dossiers : **VENDREDI 19 SEPTEMBRE 1997** 

Date limite de dépôt des dossiers complets : VENDREDI 26 SEPTEMBRE 1997 À MINUIT (le cachet de la poste faisant foi)

Dates des épreuves d'admissibilité: 15, 16 ET 17 OCTOBRE 1997

Les demandes de dossiers d'inscription doivent être adressées au service du Personnel du Sénat : 15, rue de Vaugirard - 75291 PARIS Cedex 06.

### Dirigeant, prêt à relever les défis, agissez au cœur du processus de décision

### Manager opérationnel

Sociétés régionales, reconnues sur leur marché - l'Immobilier - ont pour vocation la collecte du 1 %, le financement de projets, la gestion locative mais aussi la construction et la commercialisation. Dans le contexte délicat qui caractérise aujourd'hui ce marché, nous soubaitons intégrer un collaborateur de baut niveau.

Nous vous confions notre pôle stratégique Immobilier dans tous ses aspects, en relation étroite avec les Présidents. Vous serez le garant de la pérennité et du rayonnement des sociétés, motivé pour en élever le niveau de cohesion, de professionnalisme et de service : Développement, Animation, Gestion, que ce soit dans le cadre de la gestion locative. de la conception et la réalisation de programmes, en liaison avec

les entreprises, les collectivités locales

et territoriales. Vous êtes pleinement responsable de l'animation et de l'évolution du personnel qui represente aujourd'hui. pour l'ensemble des sociétés, un effectif de 130 personnes.

A 40/50 ans, de formation supérieure, vous bénéficiez d'une expérience dans le métier de l'immobilier, acquise de préférence dans un environnement privilégiant l'aspect social du logement. Professionnel confirmé. reconnu pour vos qualités de gestion, vous savez appréhender

des environnements complexes dans le cadre des relations avec des instances administratives et/ou politiques locales.

Impact personnel, sens de l'engagement, exigence et diplomatie sont les atouts indispensables à votre intégration.

Si construire votre avenir dans la région de Rouen, en partageant nos valeurs, vous attire, envoyez votre dossier sous référence DG/CI2 à notre Cabinet Conseil RCC, 50 avenue de Wagram, 75017 Paris.



EN ÉCONOMIE DE LA SANTÉ ET **DE LA PROTECTION SOCIALE** 

Il sera chargé des formations initiales et continues dans les domaines suivants :

- Analyse économique du système de samé ;

- Economie des transferts sociaux : maledie, famille, vieillesse, emploi ;

- Analyse économique des politiques publiques sanidates et sociales ;

- Analyse comparative des systèmes de santé et de protection sociale.

Il participera à la conception, la mise en oeuwe et l'évaluetion de programmes de formations initiale et continue dans le domeine de l'économie de la protection sociale; Il prendra part aux activités d'ingénierie pédagogique, de suivi des sagisires de l'ENSP, de conseil et d'expertise auprès des professionnels et instances

Ce poste à pouvoir pour le 1er novembre 1997, outre de solides qualifications universitaires, nécretaite de néclies compétences et un intérêt pour la formation professionnelle d'adultes. Une bonne commissance des systèmes sociaux et santaires européens serait un atout supplémentaire.

santaires eucopeans seate un autor suppren autor. Les candidatures, accompagnées de toutes piéces justificatives et d'un CV désaillé devieur painent à Madeure le Directeur - Ecole Nationale de la Santé Publique - Service des Ressources Humaines - Au du Professeur Léon Bernard 35043 Rennes cedex, swant le 30 Juin 97. Renseignements : 02 99 02 23 46

Etablissement public dijonnais chargé de conduire au niveau national une politique éditoriale pour le compte du système d'enseignement agricole

#### RESPONSABLE DES EDITIONS (H/F) recherche son

- O Mission : Il assurera la direction de la structure chargée de le programmation éditoriale et du suivi de fabrication et de diffusion, de produits plun média pour l'enseignement et la formation dans les domaines des sciences et techniques du vivant, de l'agronomie, de l'agro-alimentaire et de l'environnement, ainsi que des sciences humaines.
- O Qualités recherchées : Aptitude au management et au travail en équipe, esprit de synthèse, sensibilité gestion et marketing, créativité.
- O Expérience : Formation supérieure exigée / expérience du développement et de la gestion de projets éditoriaux ainsi que de le conduite d'équipes.

Merci d'adresser votre candidature à : ENESAD - CNERTA, "profil responsable des éditions", 26, bd docteur Petitjean - 21000 DIJON.

Fabricant Français, N° I sur son marché en vente de biens d'équipements recherche son

Rattaché au Directeur Générol, vous serez chargé d'élaborer et de mettre en œuvre une politique ambitieuse de développement à l'international :

- Animer et dévelapper les réseaux existants, auvrir de nauveaux marchés en vous appuyant sur
- votre expérience, imaginer et proposer des actions marketing
- produits. développer les supports nécessaires pour la vente
- à l'expartation. Diplâmé d'une Ecole Supérieure de Cammerce, vous

justifiez d'une solide expérience de l'international en cammercial, marketing et management de centre de Homme d'analyse et d'actions, doté d'un fort charisme,

vous êtes un véritable Patran, sachant fédérer ses équipes autour de ses projets. Maîtrise parfaite de l'anglais et d'une autre langue,

de préférence l'allemand. Poste basé en région RHÔNE-ALPES.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre monuscrite, C.V., photo et prétentians) sous la

PARANNONCES - 13, rue Charles Lecocq, 75737 PARIS Cedex 15, qui transmettra.

### Formation Professionnelle



**Paris** Les 3 et 4 Septembre 1997 **SÉMINAIRE** 

#### E.S.P.E.R.E.

Une autre façon de mieux communiquer dans l'entreprise en apprenant à mettre en commun ensemble.

Session de formation animée par Jacques Salomé

auteur de "Pour ne plus vivre sur la planète Taire"

XL CONSULTANTS 11, chemin du Vieux Chêne ZIRST 4201 - 38942 MEYLAN CEDEX Contact: Cécile MANHES / 04 76 61 34 00

#### **DESS (AIGES)**

#### Application Informatiques à la Gestion économique et sociale

DESS informatique en alternance Université-entreprise habilité à l'apprentissage par le Conseil Régional d'île de France destiné aux titulaires d'une maîtrise non scientifique Economie, AES, sociologie, droit, histoire, géographie, lettres, langues. Date limite dépôt du dossier 27 juin - TEST 30 juin Dossiers à retirer à l'Université Paris 7, UFR GHSS Anne May, bureau 324 Tour 34 / conloir 23-34 3ème étage Tél. 01.44.27.63.55 - 2 place Jussien, 75251 Paris cedex 65

Chaque semaine, retrouvez la rubrique **"FORMATION PROFESSIONNELLE"** 

Pour vos annonces contactez Michele FERNANDEZ au

201.42:17.39:31 - (Fax: 01.42.17.39.38)

XIV/LE MONDE/MERCREDI 18 JUIN 1997

REPRODUCTION INTERDITE



### Le Monde des Cadres

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR : ESNST http://www.codresorline.com MINITEL 3815 codresorline (2.23 Firm) MINITEL 3615 LEMONDE (2.23 Firm) INTERNET Into://www.lemonde.fr/emploi

Organisation professionnelle regroupant une multitude de métiers liés à la création, nous cherchons pour assurer essentiellement une fonction DÉVELOPPEMENT un

### Jeune secrétaire général

tration et en prise directe sur une petite à l'internotional. de monifestations en France et à sitions. l'étranger (pour lesquelles nous avons un savoir-foire reconnu), porticipez o lo tionnelle, votre sens du service sont pour recherche de nouveaux produits et nous des gages de reussite. marchés, optimisez lo gestion de nos ressources.

A 35 ans environ, de formation supé- de candidature o notre conseil rieure, avec un onglois courant, vous Marie-Claude Tessier, sous ref. 172/LM. ovez exercé des responsobilités poly- ALEXANDRE TIC, valentes en PME (si possible dons un 9 rue Rayale, 75008 Paris.

Sous l'outorité du Conseil d'Adminis- environnement lié à la création), y compris

équipe performante et soudée, vous Proche du terroin, Olmont mener des développez à partir de Poris, les services projets à leur terme, vous êtes en peropportés oux odhèrents, promouvez manence à l'écoute du morche (interne l'image de notre organisation au travers comme externe) et êtes force de propo-

Votre moturité, votre oisonce relo-

Merci d'adresser votre dossier

ALEXANDRE TIC A

Notre organisme d'Epargne Retraite per capitalisation, leader sur son marché, recherche son

Rattaché(e) à la Direction Retraites et Développement, vous animez une équipe (40 persomes) avec laquelle vous mettez en place une nouvelle organisation du travail basée sur la polyvalence et la responsabilisation.

Véritable manager, vous optimisez l'organisation du travall dans un environnement technologique avancé et garantissez la bonne exécution de nos 250 000 contrats individueis sur les plans juridique et technique dans un contexte de fort développement

Vous participez à la mise en place d'un nouveau système de gestion informatique mettant en œuvre la dernière génération des techniques les plus évoluées : architecture

bac + 3 à

Programmes

500 etudiants

Client/Serveur sous Units, bases de données relationnelles, gestion électronique de documents, Workflow, messagerie électronique, EIS, ALM. etc.

De formation Bac+5 (Economie, Droit, Mathématiques Appliquées), 2gé de 35 ans minimum, vous justifiez d'une expérience probance d'une dizzine d'années dans un poste similaire, dans un organisme d'assurance de personnes (épargne / retraite / prévoyance). Vous alliez à vos qualités d'organisateur le sens du management d'équipes Importantes et la capacité à faire évoluer vos collaborateurs dans un environnement dynamique. tourné vers le service aux clients et soutenu par una informatique totalement intégrée.

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, CV et prétentions), sous la réf. LM/06/97, à AB Carrières, 32, rue Washington, 75008 Paris.





Seine Cedex.

L'Association Nationale des Industries Alimentaires représente le premier secteur industriel français avec un CA de 750 milliards de francs, et rassemble 30 fédérations. Pour mieux répondre aux attentes de ses adhérents, elle recherche son

#### **CHEF DU SERVICE DES** AFFAIRES ÉCONOMIQUES

35 ans environ, de formation économique supérieure (IEP, DESS Sciences Eco...) vous justifiez idealement d'une double expérience acquise au sein d'une grande entreprise de l'industrie alimentaire et dans une organisation professionnelle de l'univers des biens de consommation dans une fonction similaire de responsable du Service économique. Votre mission principale, sous la responsabilité directe du

Secrétaire Général, consistera à élaborer et conduire les dossiers économiques qui contribuent à favoriser le développement de l'industrie alimentaire. Ce poste comporte un aspect d'analyse économique d'ensemble, et débouche sur des actions concretes de promotion des positions du secteur auprès des pouvoirs publics et des acteurs, auprès desquels l'influence de l'industrie alimentaire doit s'exercer. Votre vision globale des dossiers, votre esprit créatif, votre sens du dialogue et de la communication constitueront les facteurs de votre réussite. L'anglais courant est nécessaire. Merci d'adresser lettre manuscrite, curriculum-vitae, photo,

prétentions + enveloppe à votre adresse sous référence AN/LM notre Conseil MOMENTUM 27 rue Gamier, 92523 Neuilly-sur-

#### EUROMAN

Nous sammes la première entreprise européenne du secteur des " Chasseurs de têles " à être inscrite en bourse. Nous avons réussi à définir un ement et des méthodes de travail efficaces comportant certains AVANTAGES CONCURRENTIELS determinants. Participaz activament à notre developpement :

#### **2 CONSULTANTS** RESPONSABLE **CLIENTS**

Basé à Paris

Grande Ecole Ingénieur/Commerce Anglais courant indispensable

VOIRE MISSON: 3 Vous contribuez à la compétitivité et à la performance des entreprises en contact direct avec les décideurs à Yous développez vos compétences principalement dans le domaine de la " Chasse de tête " mais oussi dans ceux du moragement, de la strotègie, du marketing et de

NOUS VOUS OFFRONS: 3 Une formation personnalisée en fonction de votre expérience 3 l'intégration ou sein d'une équipe de hout niveau dans un contexte international II de réelles perspectives de développement personne tides au marché et a natre positionnement 3 Un travait complet, au casur de l'entreprise et des enjeux économiques 3 Des conditions très motivantes

Una experience exigeante reussia est importante mais vas qualités personnelles sont déterminantes :

3 Dynamisme 3 Jugement 3 Sens naturel de l'entreprise 3 Efficacité 3 Espril protique 3 Bon relationnel 3 Goilt pour la vente et la négociation

Adresser ou rélécogier CV, letre et photo à EUROMAN - 31 rue des Princes 92100 BOULOGNE - Fox 01.41.86.13.14 en précisant le référence

EUROMAN

### Le Groupe ESC ROUEN

recherche plusieurs professeurs assistants et associés en:

Marketing / Marketing International Stratégie et Management Développement personnel Management de projet

Les candidats auront acquis une expérience pédagogique et professionnelle (entreprise ou conseil) leur permettant d'intégrer leur discipline dans une perspective globale de management. Ils auront impérativement la capacité d'enseigner indifféremment en anglais ou en français. Niveau requis : bac + 5 et formation doctorale.

Lettre de candidature et CV à adresser à Mme Martine GOUDIN **ESC ROUEN** Boulevard André Siegfried - BP 188

76136 MONT-SAINT-AIGNAN Cedex



Pour insérer votre annonce dans Le Monde Économie et Le Monde des Initiatives

Appelez Le Monde Publicité au

01-42-17-39-33 - Fax: 01-42-17-39-38

12222

257

TERES THE

Mar damen

1071

7. -

d Mere dans

Trans.

a Maio-France

orle Mouv.

ala Genèse

d proces

brades américains

12 PROBLEM AND ARE